

Основные указания по технике безопасности

При использовании электротехнической аппаратуры важно всегда соблюдать основные правила безопасности:

Перед использованием этой машины ознакомьтесь со всеми изложенными ниже указаниями.

Во всех случаях, когда машина не используется, штепсельная вилка должна быть извлечена из розетки.



Для предотвращения электрического удара:

1. Никогда не следует оставлять без присмотра машину со вставленной в розетку штепсельной вилкой.
2. Всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки сразу же после окончания работы и перед чисткой.



Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

1. Не позволяйте использовать швейно-вышивальный компьютер как игрушку. Будьте особо внимательны, если машиной пользуются дети или вы работаете вблизи детей.
2. Используйте этот швейно-вышивальный компьютер для выполнения только тех работ, для которых он предназначен в соответствии с указаниями настоящей инструкции. Разрешается пользоваться только теми принадлежностями, которые рекомендованы изготовителем.

3. Никогда не пользуйтесь машиной, если:
 - поврежден шнур или штепсельная вилка,
 - при работе обнаруживаются неполадки,
 - машину уронили или повредили,
 - машина была смочена водой.Доставьте машину и вышивальный модуль ближайшему дилеру BERNINA для проверки или ремонта.
4. При пользовании машиной вентиляционные отверстия должны быть открыты и свободны от скоплений текстильных волокон, пыли, обрезков ниток и тканей.
5. Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особое внимание обращайтесь на движущуюся иглу.
6. Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. При использовании другой пластины может сломаться игла.
7. Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
8. Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
9. Отключайте машину, переведя выключатель в положение «0», при любых работах, выполняемых около иглы: заправке иглы ниткой, замене иглы, лапки и др.
10. Всегда отсоединяйте машину от электрической сети при выполнении работ по техническому обслуживанию и чистке.
11. Никогда не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
12. Не используйте швейный компьютер на открытом воздухе.
13. Не включайте машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
14. Чтобы отключить машину, переведите главный выключатель в положение «0» и затем извлеките штепсельную вилку из розетки.

15. Чтобы вытащить вилку из розетки, захватывайте рукой вилку, а не шнур.
16. Мы не принимаем на себя никакой ответственности за возможные повреждения, вызванные неправильным обслуживанием этого швейного компьютера.
17. Этот швейный компьютер имеет двойную изоляцию. Потому детали разрешается заменять только оригинальными деталями.
18. При применении вышивального модуля никогда не следует оставлять машину без присмотра.

Уважаемый покупатель, в инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью! Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье! Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции. Сохраняем за собой все права на изменение конструкций по отношению к тексту и рисункам.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЙ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции, вместо заземления. В таких приборах заземления не предусмотрено, и заземляющий провод не должен быть присоединен. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только те запасные части, которые идентичны установленным в машине. Изделия с двойной изоляцией маркируются словами «Doppeltisolierung» или «Doppeltisoliert».

Такие изделия могут также маркироваться символом .

Этот швейно-вышивальный компьютер предназначен только для домашнего использования.

Fritz Gegauf AG
BERNINA Nähmaschinenfabrik
CH-8266 Steckborn / Schweiz
www.bernina.com / www.bernina.ru

Фриц Гегауф АГ, БЕРНИНА Нэмашиненфабрик
CH-8266 Штекборн/ Швейцария

! ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Уважаемый покупатель, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

artista 730

Уважаемый покупатель!

Купив машину «artista 730», Вы стали владельцем наиболее совершенной швейно-вышивальной системы, из всех существующих на мировом рынке. Примите наши поздравления! Этим Вы доказали, что Вы не прекращаете поисков возможностей развивать свои творческие способности.

Использование современных ориентированных на будущее технологий в области компьютерных швейно-вышивальных машин предоставляет Вам **небывалые шансы** получать еще больше удовольствия от занятий Вашим творческим хобби. В Вашем распоряжении находятся не только все аппаратные и программные средства Bernina, - путем прямого подключения машины к Интернету Вы сможете находиться в постоянной связи со всем миром шитья и вышивания.

Чтобы можно было оптимально использовать многогранные возможности **новой компьютерной системы Bernina**, Вам необходимо в достаточной мере овладеть этой машиной. Поэтому без колебаний обращайтесь за консультациями к нашим специалистам по шитью и вышиванию в фирменных магазинах Bernina.

Желаю Вам получать удовольствие и больших успехов при творческом проведении свободного времени.



A handwritten signature in black ink, which appears to read 'H. P. Ulchi'.

Х. П. Ульчи
Владелец фабрики по производству
швейных машин BERNINA

Окрыленное творчество.

BERNINA®

Импрессум

artista 730

Руководство по эксплуатации швейно-вышивального компьютера

Текст / Швейные и вышивальные проекты

Сюзанна Фести, Франциска Кинер, Герберт Штольц,
Анна Тиберини

Фотографии

Бен Визенфарт, Констанц

Рисунки

Мюллер-Мельцер ИД, Кройцлинген

Растр. изображения

Герберт Штольц, Штекборн

Концепция

Сильвия Бартольди, Шаффхаузен

Компоновка, DTP

Сильвия Бартольди

Печать / Обеспечение

Хеер Друк АГ, Зульген

Авторские права

© 2006 by BERNINA, Штекборн

Все права сохранены. Без предварительного уведомления могут быть произведены изменения, относящиеся к оснащению машины или комплектующих принадлежностей, требуемые для совершенствования изделия, а также для удобства наших клиентов.

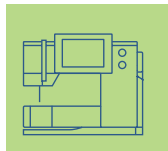
Обзор содержания

	Техника безопасности	1
	Введение	3
Шитье	Швейный компьютер	7
	Рабочие стежки	35
	Декоративные строчки	73
	Шрифтовые знаки	97
	Петли для пуговиц	109
	Стегальные стежки	135
	Персональная программа	153
	Память	157
	Программа Setup	163
	Поддержка шитья	177
	Подключения внешних устройств	191
Вышивание	Вышивальный компьютер	195
	Основные сведения о вышивании	215
	Вышивание	223
	Память	247
	Поддержка вышивания	253
	Подключения внешних устройств	259
	Объяснение терминов	265
	Обзор образцов вышивки	268
	Коллекция мотивов вышивки	274
	Предметный указатель	279

Шитье – содержание

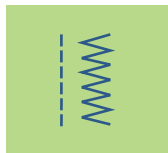
Швейный компьютер

7–34



Рабочие стежки

35–72



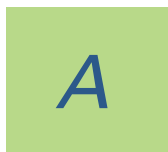
Декоративные строчки

73–96



Шрифтовые знаки

97–108



Петли

109–134



Стегальные стежки

135–152



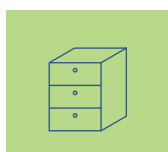
Персональная программа

153–156



Память

157–162



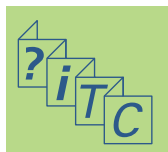
Программа Setup

163–176



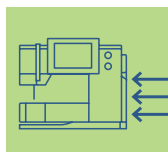
Поддержка шитья

177–190



Внешние подключения

191–194





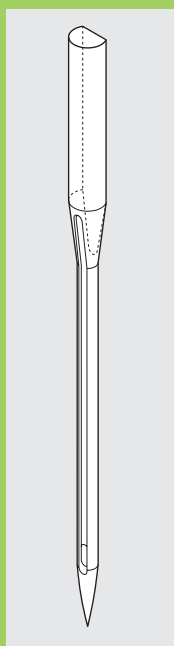
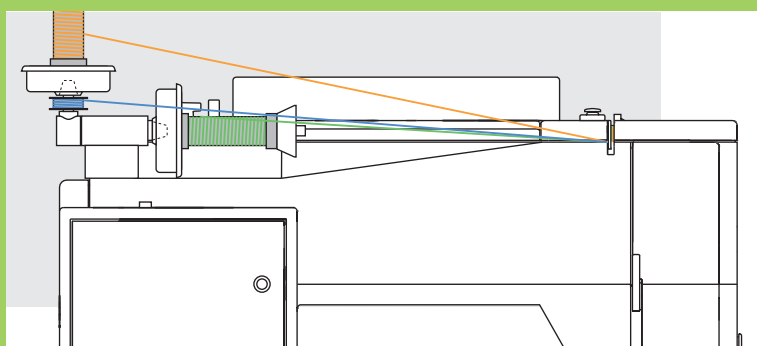
Подготовка швейного
компьютера **8**

Указания по обслуживанию **11**

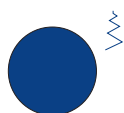
Индикация на дисплее **23**

Внешние функции **28**

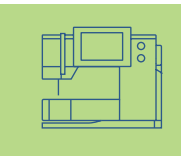
Функции на дисплее **29**



Швейный компьютер



Устройства и органы управления швейного компьютера



Вид спереди

Подготовка швейного компьютера



Вид сзади

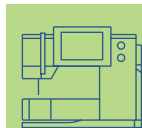


Вид сбоку (стойка машины)

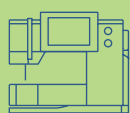


Вид сбоку (маховое колесо)

- 1 Откидная крышка челночного механизма
- 2 Игольная пластина
- 3 Крепление специальных устройств
- 4 Отверстие для крепления пялец
- 5 Лапка
- 6 Игольдержатель
- 7 Нитенаправитель
- 8 Нитевдеватель
- 9 Держатель лопы (спец. принадлежность)
- 10 Крышка нитепритягивателя
- 11 Канал нитенаправителя
- 12 Нитепритягиватель
- 13 Натяжное устройство моталки
- 14 Клавиша закрепления строчки
- 15 Клавиша конца образца
- 16 Свободно программируемая клавиша (клавиша «F»)
- 17 Автоматический нитеобрезатель
- 18 Дисплей
- 19 Моталка с выключателем и нитеобрезателем
- 20 Клавиша рабочих стежков
- 21 Клавиша декорат. стежков/16 направлений
- 22 Клавиша алфавита
- 23 Клавиша выполнения петель
- 24 Клавиша узоров квилта
- 25 Клавиша персональной программы
- 26 Клавиша «Вышивание» / «Шитье»
- 27 Регулятор ширины строчки
- 28 Регулятор длины стежка
- 29 Клавиша позиционирования иглы
- 30 Клавиша «Советы по шитью»
- 31 Клавиша обучающей программы «Tutorial»
- 32 Клавиша «Clr» («Удалить»)
- 33 Клавиша «Setup»
- 34 Динамик
- 35 Отверстие для коленоподъемника
- 36 Ручка для переноски
- 37 Катушкодержатель (горизонтальный)
- 38 Рычаг подъема лапки
- 39 Крепление приставного столика
- 40 Ручка регулировки прижима лапки
- 41 Нитеобрезатель на головке машины
- 42 Нитенаправитель для намотки шпульки во время шитья или вышивания
- 43 Катушкодержатель, вертикальный (поворотный)
- 44 Маховик
- 45 Прорезь для модема BERNINA а также для карт с образцами вышивки (спец. принадлежность)
- 46 Гнездо для наушников (спец. принадлежн.)
- 47 Гнездо для USB-Stick
- 48 Гнездо для подключения ПК (спец. принадлежн.)
- 49 Гнездо для вышивального модуля (спец. принадлежность)
- 50 Гнездо шнура педального пускателя
- 51 Опускание транспортера
- 52 Главный выключатель
- 53 Гнездо сетевого шнура



Принадлежности*



Следующие принадлежности размещены в отдельной упаковке или в чемоданной системе (спец. принадлежность):

- Пусковая педаль
- Руководство по эксплуатации
- Сетевой шнур
- Гарантийное свидетельство
- Коленоподъемник (система FHS)
- Кромконаправитель приставного столика
- Приставной столик
- Брошюра "Seasons of Artistry"
- Учебно-презентационный компакт-диск
- Накопитель данных USB-Stick Design/Tutorial (Дизайн/Обучающая программа)
- Система BSR
- Сумка для переноски
- Стилус для сенсорного экрана

• более подробно об этом компакт-диске см. на стр 194



Сумка для переноски

- для защиты от пыли и загрязнения
- ❖ эта сумка очень удобна для перевозки швейного компьютера, для принадлежностей имеются соответствующие отделения

Коробка с принадлежностями



Размещение принадлежностей

- ❖ Коробку с принадлежностями устанавливают на стол, при этом нужно откинуть обе поворотные ножки, чтобы они зафиксировались

Оба отделения оснащены малым и большим выдвижными ящиками, а также двумя вставными блоками для шпулек с нитками, двумя блоками для кодированных лапок и блоком для не кодированных лапок. Вставные блоки могут размещаться в коробке любым образом (дополнительные блоки и выдвижные ящики могут быть приобретены в качестве специальных принадлежностей).

- ❖ Вставьте шпульки в предназначенные для них отделения.
- ❖ Чтобы извлечь шпульку слегка отожмите пружинящую пластинку **A**.
- ❖ Закрепите лапки в держателях.
- ❖ Остальные принадлежности разместите, как показано на рисунке.

Чемоданная система (спец. принадлежность)

Специально разработанная для швейного компьютера чемоданная система со встроенной тележкой позволяет легко и элегантно транспортировать машину.

• более подробная информация на стр. 262

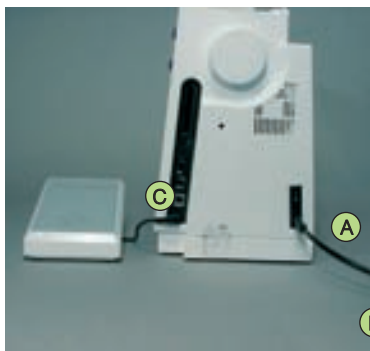
Стандартный комплект принадлежностей*:

- 4 шпульки (+1 в шпульном колпачке)
- Набор игл 130/705H
- Нож-вспарыватель
- Малая отвертка
- Угловой торцовый ключ
- Щетка-кисточка
- Кромконаправитель
- 2 пенопластовые шайбы

- Лапка для реверсных стежков № 1C
- Оверлочная лапка № 2A
- Лапка для петель с кодировкой № 3C
- Лапка с салазками для петель № 3A
- Лапка для «молний» № 4
- Лапка потайного стежка № 5
- Джинсовая лапка № 8
- Лапка для пришивания пуговиц № 18
- Открытая вышивальная лапка № 20C
- Лапка поперечного транспортера № 40C
- Вспомогательный транспортер для шитья петель
- Комплект пластинок для компенсации утолщений материала
- 3 нитесматывающие шайбы
- Масленка
- Кабель с разъемами USB

* Может различаться в разных странах

Сетевой шнур



Сетевой шнур

- ❖ A вставьте в гнездо машины
- ❖ B вставьте в сетевую розетку

Шнур пусковой педали

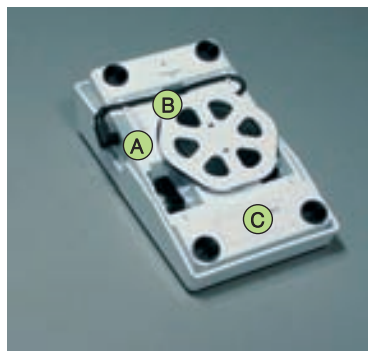
- ❖ Вставьте шнур пусковой педали C в гнездо машины (обращайте внимание на символы)

Пусковая педаль



Регулировка скорости шитья

- скорость шитья регулируется менее или более сильным нажатием на педаль
- чтобы поднять или опустить иглу, нужно нажать на педаль пяткой

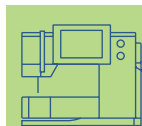


Намотка шнура

- ❖ намотайте шнур на катушку
- ❖ вставьте вилку в гнездо A

При шитье

- ❖ размотанный на нужную длину шнур закрепите в точке B или C



Указания по обслуживанию

Выключатель



Перекидной выключатель

Перекидной выключатель находится на стороне маховика

- 1 Швейный компьютер включен
- 0 Швейный компьютер выключен

Лампа подсветки включается и выключается главным выключателем

Приставной столик



Увеличение площади рабочей платформы

- приставной столик служит для увеличения рабочей площади
- проход под рукавной платформой сохраняется

Установка приставного столика

- ❖ переведите иглу и лапку в верхнее положение
- ❖ надвиньте столик вправо на рукавную платформу, чтобы защелкнулся фиксатор

Снятие столика

- ❖ переведите иглу и лапку в верхнее положение
- ❖ сдвиньте столик в левую сторону



Кромконаправитель приставного столика

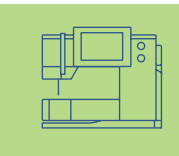
- ❖ вдвиньте слева направо в направляющую приставного столика
- может перемещаться по всей длине приставного столика

Масштабная линейка

Цифра «0» соответствует средней позиции иглы

! Соблюдайте указания по технике безопасности

Коленоподъемник - Система свободных рук



Примечание:

При необходимости коленоподъемник может быть отрегулирован в магазине.

Подъем и опускание лапки

- ❖ коленоподъемник служит для поднимания и опускания лапки
- ❖ отожмите коленом рычаг вправо
 - лапка поднимется; одновременно опустится транспортер
 - после первого стежка транспортер снова перейдет в нормальное положение

Установка рычага коленоподъемника

- ❖ вставьте рычаг коленоподъемника в отверстие в опорной плите
- ❖ в привычном положении сидя им можно удобно управлять коленом

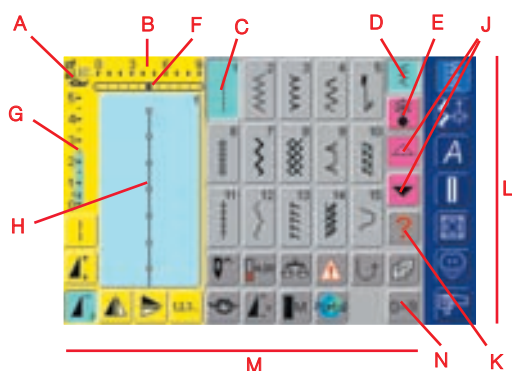
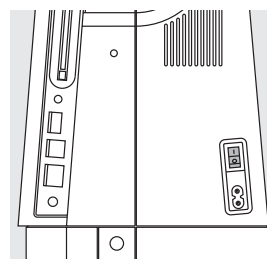
Дисплей

Обслуживание машины «**artista 730**» осуществляется внешними клавишами или поворотными ручками, а также через сенсорный экран дисплея.



Экран с приветствием

- ❖ включение машины: главный выключатель на «1»
- на несколько секунд появляется экран с приветствием
- по желанию через программы Setup это приветствие можно персонализировать

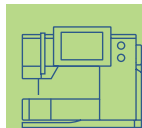
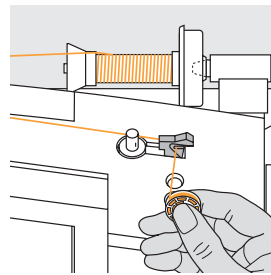
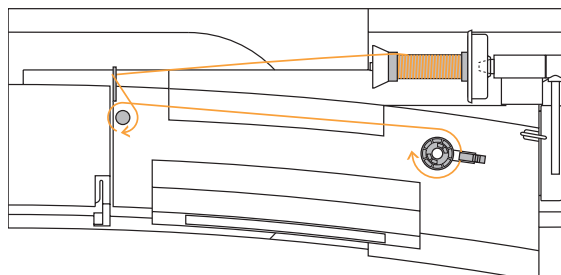
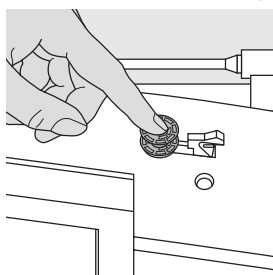


Панель рабочих стежков

После приветствия автоматически появляется панель рабочих стежков. На дисплее видны:

- A Символ лапки
- B Ширина строчки (базовое значение всегда видно)
- C Выбранный, активный образец стежка и его номер
- D Режим отдельного образца
- E Режим комбинированного образца
- F Позиция иглы (11 вариантов)
- G Шаг стежка (базовое значение всегда видно)
- H Изображение выбранного образца стежка (зона изменения стежка)
- J Стрелки прокрутки
- K Символ справки
- L Кнопки главных категорий
- M Поля функций
- N Выбор образца по номеру

Намотка шпульной нитки



Установка шпульки

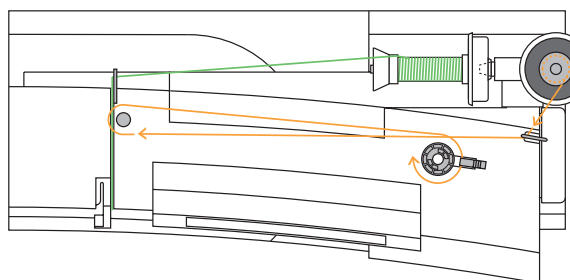
- ❖ включите главный выключатель
- ❖ насадите пустую шпульку на шпиндель моталки

Намотка нитки на шпульку

- ❖ насадите катушку с ниткой на стержень катушкодержателя
- ❖ насадите подходящую по размеру катушки нитесматывающую шайбу
- ❖ нитку с катушки обведите в направлении стрелки вокруг регулятора натяжения моталки
- ❖ Намотайте нитку вручную на пустую шпульку 2 или 3 оборота и отрежьте лишний конец нитки в нитеобрезателе
- ❖ прижмите рычажок включения к шпулке
 - моталка работает автоматически
 - моталка остановится, как только шпулька будет заполнена
- ❖ Снимите шпульку

Нитеобрезатель

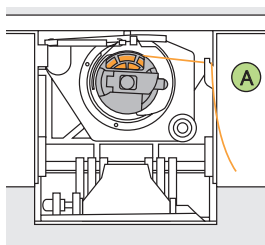
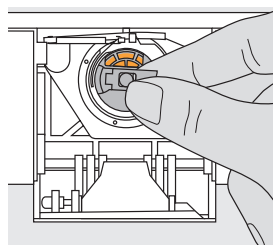
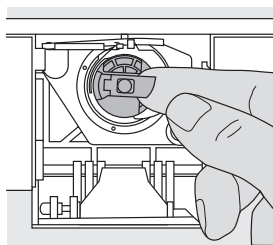
- ❖ затяните нитку в нитеобрезатель



Намотка нитки на шпульку во время шитья или вышивания

- ❖ проденьте нитку с вертикальной катушки через глазок на крышке стойки и обведите ее в направлении стрелки вокруг регулятора натяжения моталки
- ❖ далее поступите как описано наверху

Шпульный колпачок



Извлечение шпульного колпачка

- ❖ приподнимите иглу
- ❖ главный выключатель на «0»
- ❖ откройте откидную крышку
- ❖ захватите правой рукой шпульный колпачок за защелку
- ❖ извлеките шпульный колпачок

Установка шпульного колпачка

- ❖ удерживайте колпачок за защелку
 - отверстие шпульного колпачка должно быть направлено вверх
- ❖ вставьте шпульный колпачок
- ❖ закройте откидную крышку

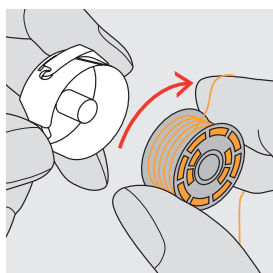
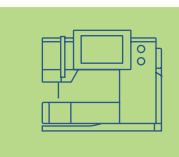
Нитеобрезатель шпульной нитки

- ❖ вставьте шпульный колпачок
- ❖ чтобы обрезать нитку, протяните ее через нитеобрезатель А

Примечание:
В нормальных случаях шпульную нитку не требуется выводить наверх, так как свободный конец нитки достаточен для начала шитья.

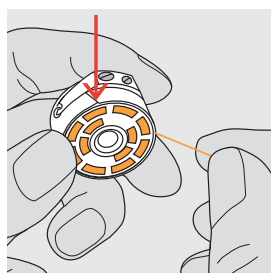
• заправка колпачка см. стр. 14

Заправка шпульного колпачка



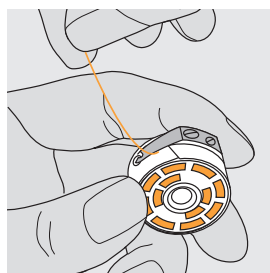
Заправка шпульного колпачка

- ❖ шпульку вложите таким образом, чтобы нитка сматывалась по часовой стрелке



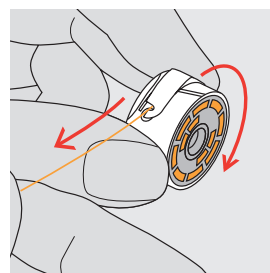
Заводка нитки в прорезь

- ❖ заведите нитку с правой стороны в прорезь



Затягивание нитки под пружинку

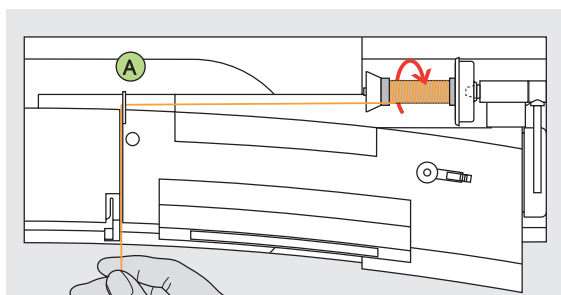
- ❖ затяните нитку слева под пружинку, чтобы нитка вошла в T-образную прорезь на конце пружинки



Вращение шпульки по часовой стрелке

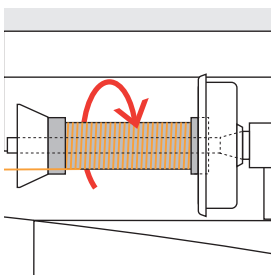
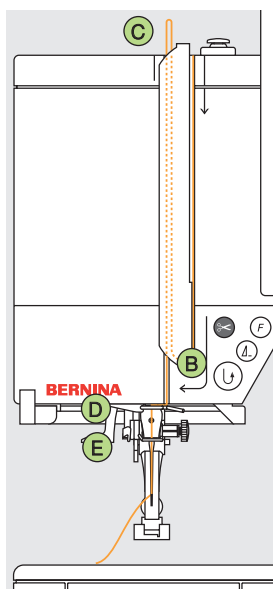
- шпулька должна вращаться по часовой стрелке

Заправка верхней нитки



Установите катушку с нитками

- ❖ поднимите иглу и лапку
- ❖ главный выключатель на «0»
- ❖ насадите пенопластовую шайбу
- ❖ насадите катушку на стержень таким образом, чтобы нитка сматывалась по часовой стрелке
- ❖ насадите подходящую по размеру катушки нитесматывающую шайбу
- ❖ протяните нитку через задний нитенаправитель A
- ❖ протяните нитку вперед, в прорезь регулятора натяжения

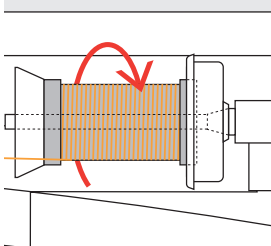


Протяните нитку вниз

- ❖ протяните нитку вниз справа от крышки нитепритягивателя к точке B

Протяните нитку вверх

- ❖ протяните нитку слева от крышки вверх, обведя ее вокруг точки C (нитепритягивателя) в направлении стрелки

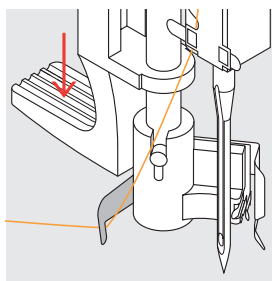


Протяните нитку вниз

- ❖ протяните нитку вниз через нитенаправители D и E

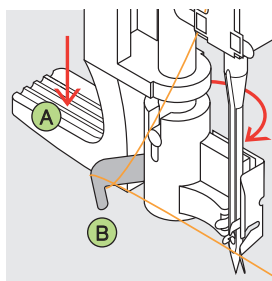
! Просьба соблюдать указания по технике безопасности!

Нитевдеватель



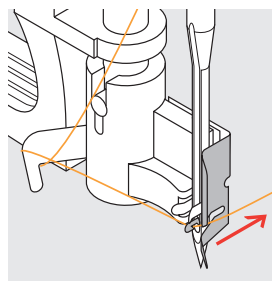
Нитка в крючке

- ❖ удерживайте нитку слева внизу



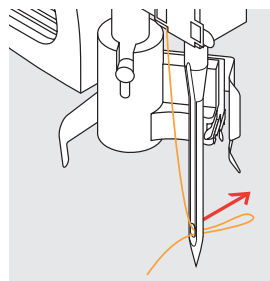
Отжим рычажка вниз

- ❖ отожмите рычажок **A** вниз и при этом обведите нитку вокруг крючка **B** вправо к игле



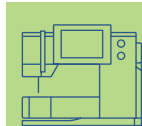
Нитка перед иглой

- ❖ вложите нитку спереди в направитель, чтобы она зацепилась (проволочный крючок)

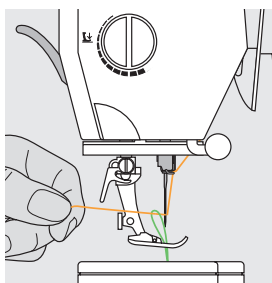


Отпускание рычажка и нитки

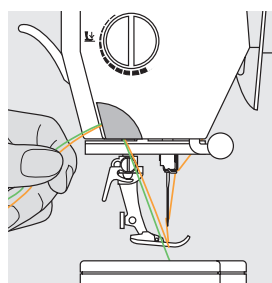
- ❖ отпустите рычажок **A** и нитку
- ❖ вытяните петлю нитки из игольного ушка



Выводка шпульной нитки



- ❖ удерживайте нитку
- ❖ Выполните стежок:
 - опустите лапку = нормальное шитье
 - поднимите лапку = нажатие пятой на педаль
- ❖ игольной ниткой вытяните шпульную нитку
- ❖ отведите назад обе нитки через прорезь у лапки
- ❖ затяните нитки в нитеобрезатель



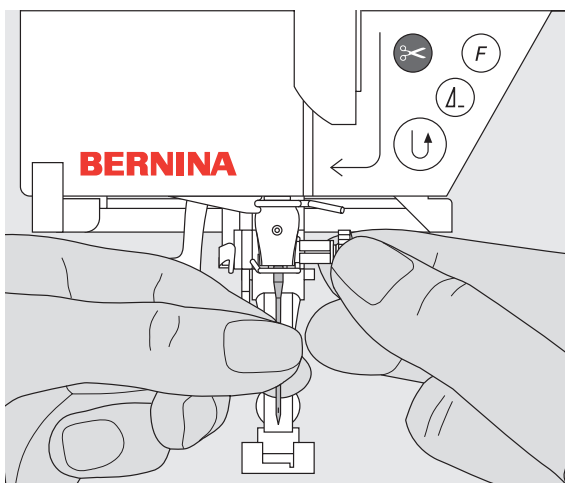
Нитеобрезатель на головке машины

- ❖ затяните игольную и шпульную нитки спереди назад в нитеобрезатель и потяните их вниз
- при первом стежке нитки автоматически освободятся

Примечание:

Выводка шпульной нитки требуется только для специальных работ. В обычных случаях кончик нитки, оставшийся после обрезки при заправке шпульного колпачка, достаточен для начала шитья.

Замена иглы



Удаление иглы

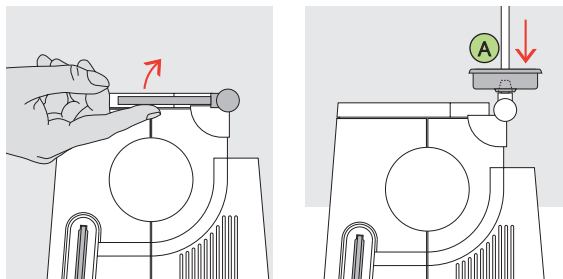
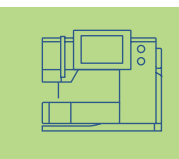
- ❖ поднимите иглу
- ❖ главный выключатель на «0»
- ❖ опустите лапку
- ❖ ослабьте винт закрепления иглы
- ❖ извлеките иглу

Установка иглы

- ❖ лыска на колбе иглы направлена назад
- ❖ вставьте иглу до упора
- ❖ затяните винт крепления иглы

! Соблюдайте указания по безопасности

Вертикальный катушкодержатель



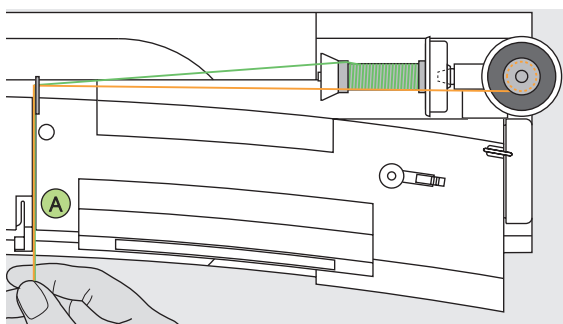
Поворотный вертикальный катушкодержатель

- находится около горизонтального катушкодержателя
- он необходим при шитье несколькими нитками, например при использовании двухстержневой иглы и т.п.
- ❖ для работы стержень катушкодержателя нужно до отказа повернуть вверх
- ❖ при работе с большими катушками нужно насадить на стержень пенопластовую шайбу **A**, чтобы вращение катушки тормозилось и нитка не зависала

Заправка нитками двухстержневой иглы

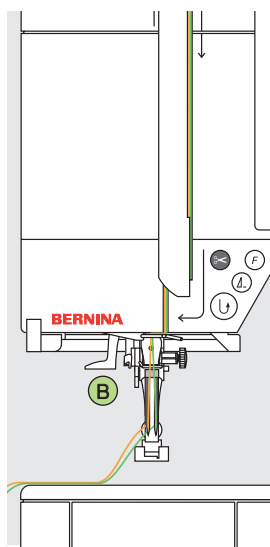
Заправка первой нитки

- ❖ насадите катушку с ниткой на горизонтальный стержень
- ❖ затяните нитку вперед в прорез с правой стороны нитенатяжной шайбы **A**
- ❖ проведите нитку, как обычно, к игле; у нитенаправителя **B** направьте нитку с правой стороны и заправьте ее в правый стержень иглы



Заправка второй нитки

- ❖ насадите вторую катушку на дополнительный стержень
- ❖ затяните нитку вперед в прорез с левой стороны нитенатяжной шайбы **A**
- ❖ у нитенаправителя **B** направьте нитку с левой стороны и заправьте ее в левый стержень иглы
- нитки не должны перекрещиваться

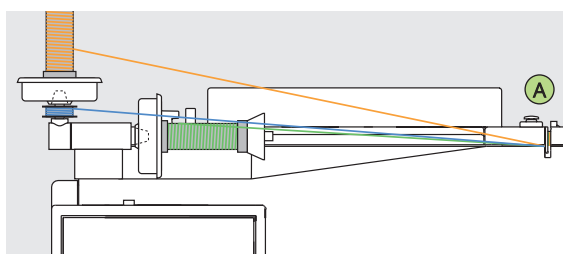


Примечание:

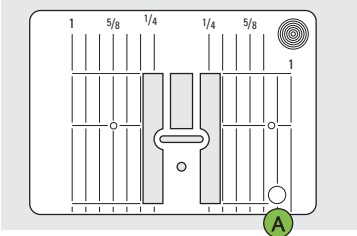
При применении вертикального стержня катушкодержателя всегда насаживайте пенопластовую шайбу (предотвращает зависание нитки у катушкодержателя)

Заправка нитками трехстержневой иглы

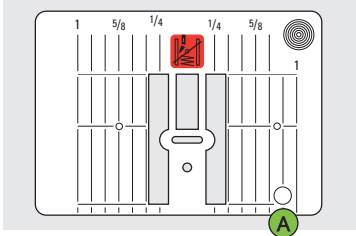
- требуются две катушки и одна шпулька с нитками
- ❖ одну из катушек насадите на горизонтальный стержень
- ❖ вторую катушку и шпульку, разделив их нитесматывающей шайбой, насадите на дополнительный стержень (обе нитки должны сматываться в одном и том же направлении)
- ❖ проведите нитки, как обычно; при этом две нитки должны быть заведены в нитенатяжную шайбу **A** и нитенаправитель **B** с левой стороны, а третья нитка - с правой



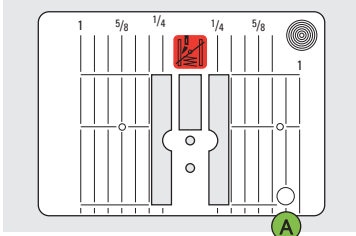
Игольная пластина



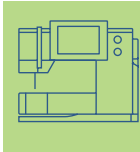
9 мм (маркировка в дюймах)



Игольная пластина 5,5 мм
(спец. принадлежность)



Игольная пластина для прямых
строчек (спец. принадлежность)



Маркировка на игольной пластине

- на игольных пластинах нанесена размерная шкала в миллиметрах или дюймах
- размеры в миллиметрах нанесены с передней стороны
- размеры в дюймах нанесены с задней стороны
- разметка длины относится к расстоянию между иглой и маркировкой

- точка прокола иглой при средней позиции иглы («0»)
- размеры в миллиметрах и дюймах считываются от середины в обе стороны
- размерная шкала полезна при стачивании, стежке и т.п.
- поперечные риски полезны при обработке уголков, петель и т.п.

Снятие игольной пластины

- выключите главный выключатель
- поднимите лапку и иглу
- опустите транспортер
- отожмите вниз правую заднюю часть игольной пластины
- снимите игольную пластину



Установка игольной пластины

- наложите пластину над отверстием **A** и отожмите вниз, чтобы она зафиксировалась

Примечание:

При работе машины **artista 730** ее электронные блоки и двигатели нагреваются. Это вполне нормальное явление.

Основные сведения о нитках и иглах

Правильный выбор ниток и иглы и их взаимное соответствие дают возможность получать при шитье оптимальные результаты.

Нитка

Нитка выбирается в соответствии с видом швейных работ. Для получения наилучших результатов решающую роль играет также качество ниток. Применяйте нитки высокого качества.

Хлопчатобумажные нитки

- хлопчатобумажные нитки обладают достоинствами природных волокон и поэтому особенно подходят для работы с хлопчатобумажными тканями
- если хлопчатобумажные нитки мерсеризированы, то они приобретают легкий блеск

Полиэфирные нитки

- полиэфирные нитки подходят практически для всех швейных работ
- полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и весьма светостойки
- полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные, и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы

Иглы, нитки и ткани

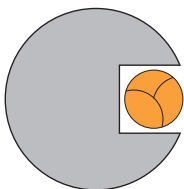
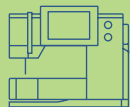
Игла и нитка должны быть тщательно подобраны друг к другу.

Однако правильный выбор иглы зависит не только от выбранной нитки, но и от вида материала, с которым вы работаете. При этом плотность материала определяет толщину нитки и иглы, а также форму острия иглы.

Вид материала и ниток	№ иглы
• легкие материалы: тонкие нитки (штопальные, вышивальные)	70–75
• материалы средней плотности: обычные швейные нитки	80–90
• плотные материалы: более толстые нитки	100, 110, 120

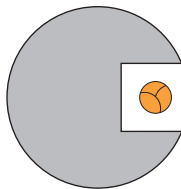
Соотношение между иглой и ниткой

Чтобы проверить соотношение между иглой и ниткой, нужно вложить нитку в желобок иглы.



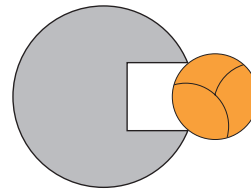
Правильное соотношение между иглой и ниткой

Нитка при шитье правильно укладывается в длинный желобок иглы, нитка может оптимально вязать стежки.



Слишком тонкая нитка или слишком толстая игла

Нитка слишком свободно направляется в желобке, возможен пропуск стежков и повреждение нитки.

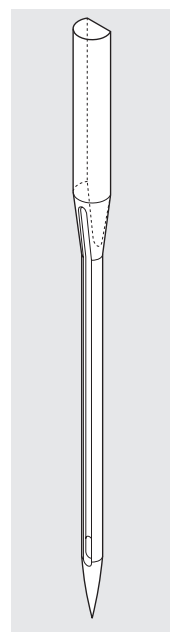
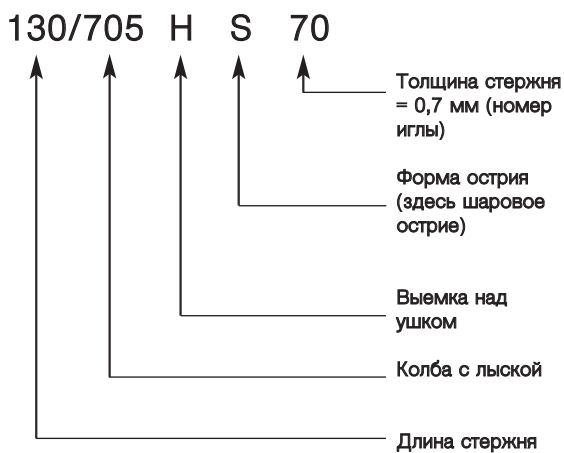


Слишком толстая нитка или слишком тонкая игла

Нитка истирается о кромки желобка и может защемиться. Это может привести к обрыву нитки.

Обзор игл

BERNINA использует иглы системы 130/705 H. Этот системный номер обозначает форму колбы, а также длину и форму острия..



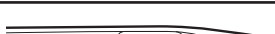
Проверка состояния иглы

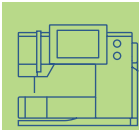
Швейные иглы необходимо регулярно проверять и заменять, так как поврежденная игла не только вредит работе, но и может привести к поломке швейного компьютера.

Как правило, необходимо: заменять иглу перед началом каждого нового проекта или по мере необходимости.

- более подробно об устранении неполадок см. на стр. 186

При использовании соответствующей иглы упрощается обработка многих материалов.

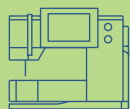
Тип иглы	Исполнение	Назначение	Номер иглы
Универсальная 130/705 H	 Нормальное острие, слегка округленное	почти для всех текстильных материалов (тканей и трикотажа)	60–100
Джерси/Эластик 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 Шаровидное острие	джерси, трикотаж, вязанные и эластичные материалы	70–90
Кожа 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 Режущее острие	все виды кожи, искусственная кожа, пластик, пленки, клеенка	90–100
Джинсовая 130/705 H-J	 Очень тонкое острие	плотные материалы (джинсовые ткани, парусина, рабочая одежда)	80–110
Микротекс 130/705 H-M	 Особо тонкое острие	ткани из микроволокна и шелк	60–90
Квилтинг 130/705 H-Q	 Тонкое острие	стежка квилтов и простегивание	75–90
Вышивание 130/705 H-E	 Большое ушко, шаровое острие	вышивание на всех материалах из природных и синтетических волокон	75–90
Метафил 130/705 H-MET	 Большое ушко	шитье металлизированными нитками	75–90
Кордоннет 130/705 H-N	 Малое шаровое острие, дл. ушко	для простегивания толстыми нитками	80–100
Мечевидная 130/705 HO	 Широкая игла (с крыльями)	ажурные строчки, мережка	100–120
Двухстержневая мечевидная 130/705 H-ZWI-HO	 Расстояние между иглами: 1.0/ 1.6/ 2.0/ 2.5/ 3.0/ 4.0/ 6.0/ 8.0	для специальных эффектов при ажурной вышивке	100
Двухстержневая 130/705 H-ZWI	 Расстояние между иглами: 1.0/ 1.6/ 2.0/ 2.5/ 3.0/ 4.0/ 6.0/ 8.0	подшивка эластичных материалов, застрачивание защипок, декоративные швы	70–100
Трехстержневая 130/705 H-DRI	 Расстояние между иглами 3.0	для декоративного шитья	80



Различные иглы для швейных машин можно приобрести в магазинах **BERNINA**.

Ассортимент лапок

Примечание: Кодированные лапки (отмеченные буквой «С») снабжены специальным датчиком. Благодаря этому можно шить строчки шириной до 9 мм (шкала ширины строчки увеличивается с 5,5 до 9 мм).



1C
Лапка для реверсных стежков
Рабочие и декоративные строчки



2A
Оверлочная лапка
Оверлочные швы, подшивка с обметыванием среза



3C
Лапка для петель с кодировкой
Петли (показывается на дисплее как № 3C)



3A
Автоматическая лапка с салазками для петель
Петли на плоских материалах, программы штопки (показывается на дисплее как № 3A)



4
Лапка для «молний»
Вшивание застёжек «молнии»



5
Лапка потайного стежка
Подшивка потайным швом, отстрачивание кромок



8
Джинсовая лапка
Швы прямыми строчками на толстых, жестких материалах



18
Лапка для пришивания пуговиц
Пришивание пуговиц и кноп-пок-застёжек



20C
Открытая вышивальная лапка
Вышивание, аппликации, гладьевые валики, монограммы



40C
Лапка поперечного транспортера
Для всех образцов с поперечной подачей транспортера

Специальные лапки BERNINA

Стандартный комплект лапок достаточен для выполнения большинства швейных работ. Для специального применения (пэчворк, квилт и др.)

мы рекомендуем использовать специальные лапки BERNINA.

Обращайтесь в специализированные магазины BERNINA, где Вам покажут весь ассортимент.

Примеры специальных лапок

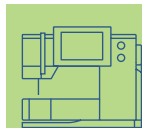
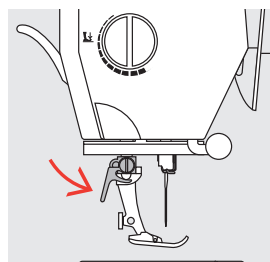
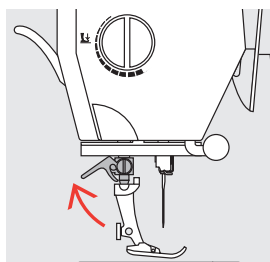
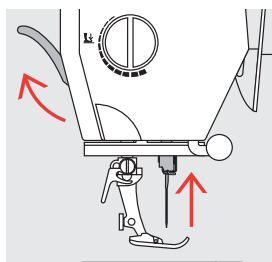


50
Лапка верхнего транспортера
Работа с плохо скользящими или склонными к смещению материалами, квилтинг



9
Лапка для штопки
Для работ с опущенным транспортером - штопка, монограммы или имитация ручной вышивки

Замена лапки



Замена лапки

- ❖ поднимите иглу и лапку
- ❖ выключите главный выключатель (установив на «0»)

Подъем крепежного рычажка

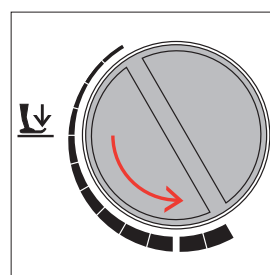
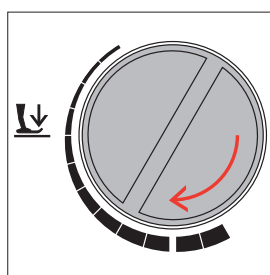
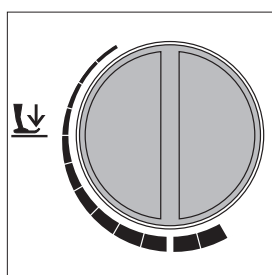
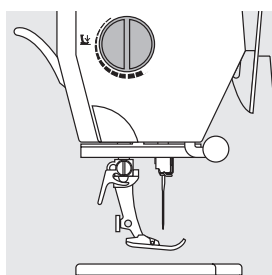
- ❖ отожмите вверх крепежный рычажок
- ❖ снимите лапку

Закрепление лапки

- ❖ вставьте снизу лапку в лапкодержатель
- ❖ отожмите вниз крепежный рычажок

Просьба соблюдать указания по технике безопасности

Регулировка прижима лапки



Ручка на головке машины

Прижим лапки можно регулировать ручкой на левой стороне головки машины.

Нормальный прижим лапки

- для общих швейных работ

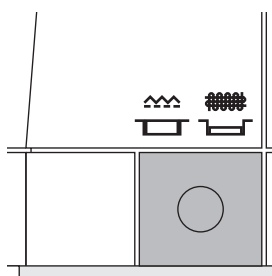
Ослабленный прижим лапки

- для трикотажа, других рыхлых материалов
- материал не растягивается при шитье
- ❖ прижим лапки можно ослабить лишь настолько, чтобы материал еще мог подаваться транспортером

Усиленный прижим лапки

- для прочных материалов, материал легче перемещается транспортером

Транспортер



Кнопка на стороне махового колеса

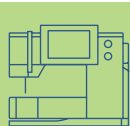
Если эта кнопка не вдавлена, транспортер находится в положении для обычных швейных работ

Если кнопка вдавлена, транспортер опущен

- для швейных работ с ручным вождением материала (шторка, вышивание, простегивание)
- для вышивания (с вышивальным модулем)



Транспортер и перемещение ткани

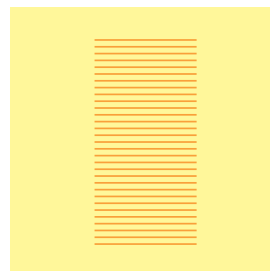


Транспортер и длина стежка

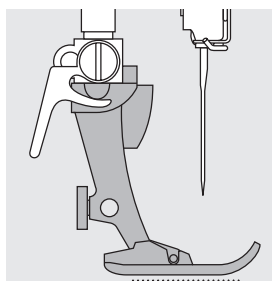
При выполнении каждого стежка транспортер перемещает материал на один шаг. Длина шага подачи транспортера зависит от выбранной длины стежка. При очень небольшой длине стежка шаг подачи транспортера очень мал. Материал движется под лапкой медленно также и при полной скорости шитья, например, при выметывании петли или гладьевого валика с небольшим шагом.

Важно:

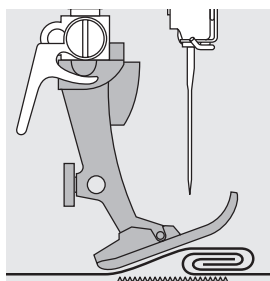
- Материал должен перемещаться под лапкой равномерно!
- Подтягивание, подталкивание или удержание материала приводит к неравномерной последовательности стежков.



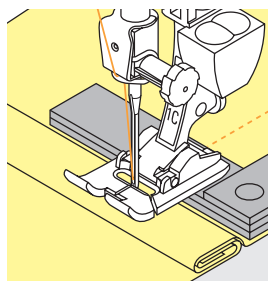
Пластинки для компенсации по высоте материала



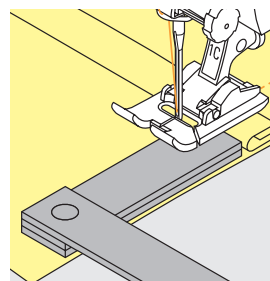
Транспортер может работать нормально только в том случае, если лапка находится в горизонтальном положении.



Если лапка перекошена при подходе к утолщению материала, транспортер не сможет захватывать материал. Движение материала остановится.

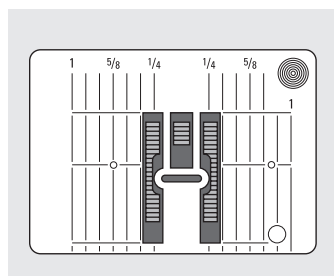


Для выравнивания по толщине материала подложите под лапку за иглой одну, две или три компенсирующие пластинки.

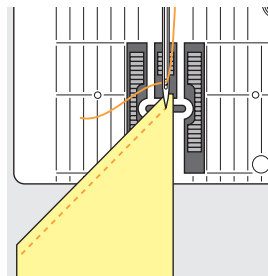


Для выравнивания по высоте подложите одну или несколько пластинок с правой стороны лапки, вплотную придвинув к игле. Шейте до тех пор, пока вся лапка не перейдет через утолщение материала.

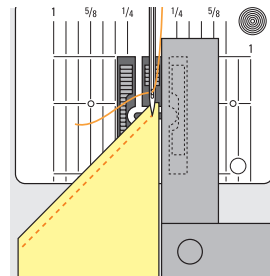
Транспортер и обшивание уголков



Из-за большой ширины прорези игольной пластины расстояние между внешними зубчатыми рейками достаточно большое.



При обшивании уголка транспортер плохо перемещает материал, так как с зубьями транспортера соприкасается только часть материала.



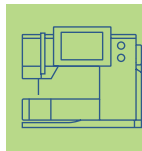
Если уложить с правой стороны лапки одну или несколько пластинок вплотную к краю материала, то подача транспортера будет более равномерной.

Образцы стежков - Строчки - Функции

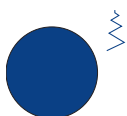


Выбор образца стежка (строчки)

- ❖ нажмите на поле нужного образца
- поле активированного образца будет выделено синим фоном
- каждый образец отображается на дисплее со своим номером



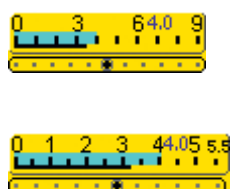
Изображения на дисплее



Изменение ширины строчки

- ❖ поворачивайте верхнюю ручку

Изменение ширины строчки можно контролировать двумя способами:



- по шкале ширины строчки 0-9 (0-5,5), отображенной на желтом поле
- по изображению строчки на синем поле, эффективное значение дополнительно показывается синими цифрами
- базовая установка всегда видна, например 3,5 мм (черная полоска)
- при применении кодированной лапки ширину строчки можно изменять от 0 до 9 мм
- при применении не кодированной лапки ширина строчки изменяется от 0 до 5,5 мм, на шкале автоматически появляется 0-5,5 мм



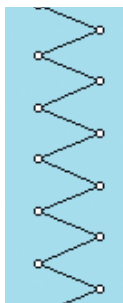
Изменение длины стежка

- ❖ поворачивайте нижнюю ручку

Изменение длины стежка можно контролировать двумя способами:

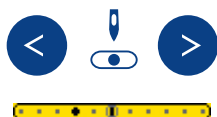
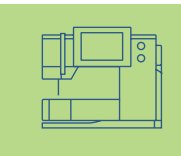


- по шкале длины стежка 0-5, отображенной на желтом поле
- по изображению строчки на синем поле, эффективное значение дополнительно показывается синими цифрами
- базовая установка всегда видна, например 1,5 мм (черная полоска)
- длину стежка для большинства образцов можно изменять в пределах 0-5 мм



Отображение выбранного образца

- отображение выбранного образца строчки видно в левой части экрана
- изменения образца строчки видны в поле просмотра



Перестановка позиции иглы

- ❖ нажмите левую или правую кнопку позиции иглы
 - с каждым нажатием позиция иглы смещается на один пункт
- ❖ для быстрой перестановки удерживайте кнопку нажатой
 - средняя позиция иглы отмечена на шкале черным цветом
 - базовая установка всегда видна (серое обрамление)



Символ лапки

- для выбранного образца строчки показывается номер рекомендуемой лапки
- нажатием на символ лапки вызываются другие возможные лапки для выбранного образца строчки
- если лапка поднята, то около символа лапки появляется стрелка



clr

Возврат к базовым установкам

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «CLR»
 - машина возвратится к базовым установкам выбранного образца строчки

Выбор функций



- ❖ нажмите на поле нужной функции
 - выбранная функция выделяется синим цветом (можно одновременно активировать несколько функций)

• более подробно о функциях на стр. 29-33

Персональная память (временная)

В персональной памяти автоматически сохраняются индивидуальные изменения шага стежка, ширины строчки, позиции иглы. Эти изменения отменяются

после отключения швейного компьютера или нажатия клавиши «CLR»

• более подробно см. на стр. 39

Персональная память (постоянная)

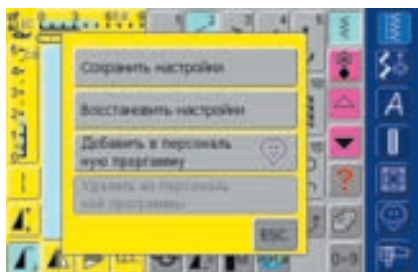
Запрограммированные на заводе базовые установки могут быть изменены, внесены в память и остаются сохраненными после выключения швейного

компьютера. Первоначальные базовые установки всегда видны на дисплее.



Изменение базовых установок (ширины строчки, позиции иглы, натяжения нитки и др.)

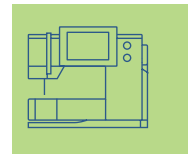
- ❖ Выберите образец строчки, установки которой необходимо изменить (например, «зигзаг»)



- более подробно об обоих нижних полях - см. «Персональная программа», стр. 156

Изменение базовых установок

- ❖ ширину строчки и длину стежка изменяют внешними поворотными ручками
- ❖ позицию иглы изменяют внешними кнопками
- ❖ нажмите на поле образца (светло-синее)
 - откроется специальный экран
- ❖ нажмите на поле «Сохранить» = все изменения будут сохранены
- ❖ нажмите на поле «Reset» = все измененные установки возвращаются в исходное состояние
- ❖ нажмите «ESC» = экран закроется без сохранения или изменений



Выбор образца строчки

Образец строчки можно выбрать одним из двух способов.

Примечание:

Если в швейный компьютер введен не существующий номер строчки, то появляется сообщение: «Этого номера строчки в швейном компьютере не существует»



Прямой выбор образцов при прокручивании экрана

- ❖ нажмите нижнюю стрелку
 - могут быть просмотрены все образцы одной категории
 - верхний ряд стежков исчезнет
 - оба нижних ряда сместятся вверх
 - в самой нижней строке появятся новые образцы
- ❖ нажмите верхнюю стрелку
 - верхний ряд образцов будет виден снова
 - все образцы любой категории могут быть вызваны на дисплей этой функцией прокручивания и выбраны



Выбор образцов по номерам

- ❖ нажмите поле функции «0-9»
 - на экране появится панель с цифрами
- ❖ введите номер нужного образца, нажимая поля с цифрами
 - введенный номер образца появится над цифровыми полями

Корректировка неправильного ввода

- ❖ нажмите правое поле вверх (стрелку)
 - исчезнет крайняя цифра справа
- ❖ нажмите поле над цифровыми полями
 - будет удалено все число
- ❖ введите новое число



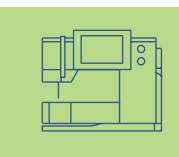
Подтверждение ввода и переход к новой странице экрана

- ❖ для подтверждения нажмите поле «OK»
 - на экране появится страница с выбранным образцом
 - выбранный образец активизирован (выделен синим)

Возврат к исходному экрану

- ❖ нажмите «ESC»
 - исходный экран появится снова
 - введенный номер будет проигнорирован

Простой выбор меню



Кнопки главных категорий

- ❖ нажмите одну из кнопок, чтобы вызвать нужное меню
- сразу же выбирается соответствующая категория
- появится образец стежка или общий обзор

Рабочие стежки



Кнопка рабочих стежков

- появится меню рабочих стежков
- на экране видны 15 рабочих стежков
- остальные стежки можно вызвать на дисплей прокруткой экрана

Декоративные стежки 16/4 направлений шитья



Кнопка декоративных стежков, 16 направлений шитья/4 направления шитья

- на дисплее появятся 6 групп образцов декоративных стежков (меню)
- прокручиванием экрана вызываются другие группы образцов
- можно выбирать разные виды и размеры образцов
- образцы для выполнения с поперечной подачей транспортера обозначаются 4 стрелами
- ❖ нажмите нужную группу образцов
- появятся образцы выбранной группы

Алфавиты



Кнопка алфавита

- на экране появится общий обзор различных алфавитов (меню)
- ❖ нажмите одно из полей, чтобы активизировать нужный алфавит

Петли для пуговиц



Кнопка петель

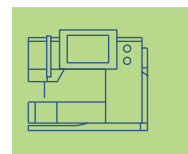
- на дисплее появятся все виды петель, программа пришивания пуговиц и глазки

Стежки для квилтинга



Кнопка стежков для квилтинга

- появится меню стежков для квилтинга
- ❖ нажмите нужную кнопку
- на экране будут видны 15 стежков для квилтинга
- остальные стежки можно вызвать на дисплей прокруткой экрана



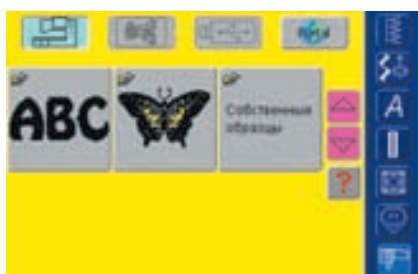
Персональная программа



Персональная программа

- появится составленное вами меню с образцами стежков

Режим шитья / Режим вышивания



Режима шитья / режим вышивания

- ❖ переключение из режима шитья в режим вышивания и наоборот

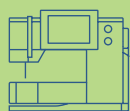
Программа Setup



Программа Setup

- появится обзорное меню
- через это меню можно адаптировать швейный компьютер к собственным потребностям
- швейный компьютер можно в любое время перепрограммировать или вернуться к первоначальным базовым установкам BERNINA

Внешние функциональные клавиши



Перестановка позиции иглы

- ❖ нажмите левую или правую кнопку позиции иглы
 - игла сместится на одну позицию влево или вправо
- ❖ для быстрой перестановки удерживайте кнопку нажатой
 - всего 11 позиций (5 левых, 5 правых, 1 средняя)



Клавиша Tutorial

- ❖ нажмите клавишу «Tutorial»
 - откроется краткое руководство, справки по шитью и др.

Внешние функции



Советы по шитью

- ❖ нажмите клавишу советов по шитью
 - помощь при выборе материала, игл, техники шитья и др.

• более подробная информация на стр.181-182

clr

Клавиша «clr» (Удалить)

- ❖ нажмите клавишу «clr»
 - длина стежка, ширина строчки и позиция иглы возвращаются к базовым установкам
 - активированные функции отменяются.
- Исключения:** Функции безопасности (напр., ограничения для двухстержневой иглы, положение иглы после остановки, скорость двигателя и размер шрифта при алфавитах)

F

Клавиша F (функция по выбору)

- эта клавиша программируется через программу Setup на одну из предпочитаемых функций
- запрограммированная функция отмечается на дисплее буквой «F»
- эту клавишу можно в любое время перепрограммировать

• более подробно о клавише F см. на стр. 170



Клавиша «Setup»

- ❖ нажмите клавишу «Setup»
 - на дисплее появятся поля с возможностями изменения
- ❖ нажмите одно из полей
 - можно выполнить нужное изменение
 - изменения останутся также и после отключения швейного компьютера
 - изменения могут быть в любое время отменены или заново запрограммированы



Автоматический нитеобрезатель

- ❖ нажмите клавишу
 - верхняя и нижняя нитки будут автоматически обрезаны

Внимание:

Перед нажатием клавиши автоматического нитеобрезателя переведите иглу в верхнее положение.



Клавиша закрепления строчки на головке машины

- ❖ нажмите кнопку шитья в обратном направлении на головке машины:
 - закрепление начала и конца шва: стежки шьются в обратном направлении до тех пор, пока клавиша остается нажатой
 - программирование длины петли
 - программирование длины в программе штопки
 - переключение на программу закрепления строчки прямым стежком (стежок № 5)
 - при квилтинге нитки закрепляются программой № 324
 - клавиша старт/стоп при работе с вышивальным модулем (специальная принадлежность)

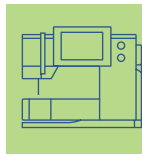


Клавиша конца образца

- ❖ нажмите клавишу конца образца
 - машина остановится в конце выполняемого отдельного образца или образца, выполняемого в комбинации

Общие функции

В вашем распоряжении в различных меню и программах машины **artista 730** находятся следующие функции. Ими всегда можно воспользоваться.



Функции на экране



Режим отдельного образца

- после включения швейного компьютера всегда активизируется режим отдельного образца (выделен синим), так что можно выполнять только выбранный образец



Справка/Помощь

- ❖ нажмите на это поле
- ❖ нажмите на образец или функцию
 - появится пояснение к выбранному образцу или функции
- ❖ чтобы закрыть, нажмите «ESC»



Режим комбинирования образцов

- ❖ нажмите на этот символ
- активируется режим, позволяющий составлять комбинации образцов (выделен синим)

Примечание:

Если нажать на знак вопроса, то двигатель остановится. Если снова нажать на экран (в любом месте), машина снова заработает.



Прокрутка вверх

- ❖ нажмите один или несколько раз
- прокрутка вверх экрана в пределах категории образцов
- для быстрой прокрутки удерживайте поле нажатым



Закрывание специальных приложений

- ❖ нажмите «ESC»
- специальное приложение закроется
- на экране снова появится последнее из активных окон



Прокрутка вниз

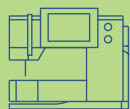
- ❖ нажмите один или несколько раз на поле
- прокрутка вниз экрана в пределах категории образцов
- для быстрой прокрутки удерживайте поле нажатым



ОК

- ❖ нажмите на это поле
- будет активировано или подтверждено изменение или выбор, напр. выбор стежка по номеру
- запрограммированные изменения/выбор подготовлены к шитью

Специальные функции



Машина **artista 730** располагает следующими функциями. Каждая функция, которая может быть использована в выбранной программе, появляется или слева, в желтой части экрана, или в обеих нижних строчках серой части экрана.



Символ лапки

- номер рекомендуемой лапки для выбранного образца стежка
- ❖ нажмите на это поле
- откроется экран с другими рекомендуемыми лапками
- если лапка поднята, то у символа лапки появляется стрелка



Индикация измененной ширины строчки или шага стежка

- нажмите поле ширины строчки или шага стежка = возвратятся базовые установки



Удлиненный стежок

- ❖ нажмите на это поле
- машина шьет каждый 2-й стежок (макс. длина 10 мм)
- можно использовать со всеми рабочими и декоративными строчками
- Исключение:** петли и образцы с поперечной подачей транспортера
- функции и образцы можно комбинировать
- можно сохранять в режиме комбинирования образцов или в памяти

Применение:

- для сметывания прямыми стежками
- в комбинации с трехстежковой прямой строчкой



Увеличение длины образца в 2-5 раз

- ❖ нажмите один или несколько раз на поле
- длина выбранного образца увеличится в 2-5 раз
- количество стежков увеличится
- удлиненный образец можно программировать в режиме комбинирования
- ❖ При продолжительном нажатии поля функция отключается, поле деактивируется (становится желтым)

Применение:

- удлинение существующих образцов
- комбинирование строчек



Начало образца

- это поле автоматически выделяется синим (= активно), если выбран образец стежка
- при начале шитья это поле отключается (становится желтым)
- ❖ нажмите на это поле
- выбранный образец или программа снова устанавливается на начало образца

Применение:

- Декоративное шитье, петли, работа в режиме комбинирования



Зеркальное отображение (справа/налево)

- ❖ нажмите на это поле
- швейный компьютер шьет образец в зеркальном отображении (справа/налево, если смотреть в направлении шитья)
- можно сохранять в режиме комбинирования образцов или в памяти

Применение:

- потайной стежок для фестончатой подшивки краев
- для декоративного шитья
- для комбинирования образцов



Зеркальное отображение в направлении шитья (сверху/вниз)

- ❖ нажмите на это поле
- швейный компьютер шьет образец в зеркальном отображении (сверху/вниз, если смотреть в направлении шитья)
- можно сохранять в режиме комбинирования образцов или в памяти

Применение:

- для декоративного шитья
- для комбинирования образцов



Счетчик стежков

- ❖ нажмите на это поле
- ❖ если достигнута нужная длина (например, первого бока петли или прямой строчки), нажмите клавишу шитья назад
- индикация изменится на «auto» (при выполнении петли лишь после того, как длина второго бока будет определена клавишей закрепления строчки)
- выбранный образец стежка будет запрограммирован (временно)



Открытие мультифункционального поля

(активно только в режиме комбинирования)

- ❖ нажмите на это поле
- откроется экран с дальнейшими функциями:
 - комбинация в поле просмотра образца удаляется
 - сохранение комбинации
 - зеркальное отображение комбинации (слева направо)
- просмотр



Сохранение

- ❖ нажмите на это поле
- сохраняются комбинации образцов и шрифты



Удаление

- ❖ нажмите на это поле
- удаление отдельного образца стежка или буквы над курсором
- удаление комбинации образцов
- стирание содержимого банка памяти



Разделение комбинации

- ❖ нажмите на это поле
- любая комбинация может быть разделена на несколько частей
- любая часть комбинации функционирует полностью независимо от остальных



Прерывание комбинации

- ❖ нажмите на это поле
- любая комбинация может быть по желанию разделена
- после остановки шьется следующая часть



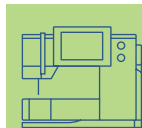
Размер букв в алфавитах

- при выборе алфавита размер букв равен 9 мм (поле с цифрой 1 выделено синим)
- ❖ нажмите на это поле
- размер букв уменьшится до 6 мм (поле с цифрой 2 станет синим)



Размер букв для монограмм

- при выборе монограммы размер букв равен 30 мм (поле с цифрой 1 выделено синим)
- ❖ нажмите на это поле один или два раза
- синяя часть поля показывает выбранный размер букв
 - 1 = 30 мм (по умолчанию)
 - 2 = 20 мм
 - 3 = 15 мм



Ввод длины петли цифрами (в мм) или измерением пуговицы

- ❖ нажмите на это поле
- длина петли может быть непосредственно введена (числом в мм) поворотом регулятора ширины строчки
- ❖ для измерения пуговицы приложите пуговицу к левому нижнему углу экрана и введите длину петли, совместив синюю окружность с контуром пуговицы
- на толщину пуговицы автоматически добавляется 2 мм (только при измерении пуговицы)



Программирование длины петли

- это поле автоматически выделяется синим (= активно), если выбрана петля
- клавишей шитья назад на головке машины можно непосредственно определить длину петли
- если запрограммирована петля, это поле отключено (= выделено желтым)
- если нужно запрограммировать новую петлю, то следует снова выбрать это поле



Ручное выполнение петли 4 или 6 шагами

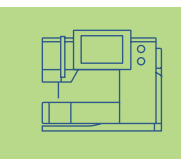
- ❖ нажмите на это поле
- откроется специальный экран
- ❖ ручное выполнение петли 4 или 6 шагами (в зависимости от вида петли)



Перестановка положения иглы при остановке машины

- ❖ нажмите на поле перестановки иглы
- на экране появится направленная вниз стрелка (поле станет синим)
- машина будет всегда останавливаться с опущенной вниз иглой
- ❖ снова нажмите на поле = машина будет останавливаться с поднятой иглой





Прописные / Строчные буквы

- при выборе алфавита активными являются прописные буквы
- ❖ нажмите на это поле
- теперь будут активными строчные буквы



Функция закрепления (4 стежка)

- ❖ нажмите на это поле перед началом шитья - будет закреплено начало отдельного образца
- ❖ Нажмите поле во время шитья отдельного образца = конец образца будет закреплён. Швейный компьютер продолжает шить дальше.
- ❖ программирование функции внутри комбинации образцов = каждый образец в комбинации может быть закреплён в начале или в конце

Применения:

- шитье отдельных мотивов
- шитье отдельных букв
- шитье комбинаций образцов и слов



Натяжение игольной нитки

- ❖ нажмите на это поле
- появится экран натяжения нитки
- натяжение нитки может быть изменено
- соответствующее значение видно на дисплее



Повтор образца 1-9 x

- при многократном нажатии на поле появляются цифры 1-9
- цифра 1: машина остановится в конце отдельного образца или комбинации образцов
- цифры 2-9: машина останавливается после введенного числа отдельных раппортов или комбинаций образцов
- Нажмите и удерживайте поле = функция отключается, поле становится не активным (серым)

Применения:

- шитье отдельных мотивов
- комбинирование рабочих и декоративных стежков
- в комбинации с рабочими стежками в 4 направлениях шитья



Баланс

- ❖ нажмите на это поле
- откроется экран баланса
- ❖ выравнивание прямых и реверсных стежков
- ❖ выравнивание образцов, выполняемых с поперечной подачей транспортера

Применения:

- рабочие строчки (напр. сотовые), стягивающие или растягивающие различные материалы
- изменение декоративных строчек
- выравнивание петель
- выравнивание образцов с поперечной подачей транспортера на различных материалах



Частота вращения двигателя

1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ нажмите на это поле один или несколько раз
- будет выбрана нужная скорость
- длина столбика на символе покажет изменение
- ❖ При продолжительном нажатии поля снова установится основная скорость (4/4)

Применение:

- возможность более удобного управления скоростью при вышивании и свободной машинной стежке
- для специальных швейных работ
- если на машине шьет ребенок



Программа безопасности

- ❖ нажмите на это поле
- откроется специальный экран
- при выборе соответствующего поля иглы автоматически ограничивается ширина строчки
- установленная специальная игла (двухстержневая и др.) не сможет наткнуться на лапку или игольную пластину = игла не ломается
- цифры у двух- и трехстержневой игл обозначают расстояние между стержнями в мм
- путем выбора соответствующего поля игольной пластины автоматически ограничивается ширина строчки, чтобы установленная стандартная игла не наткалась на игольную пластину
- если функция активна, символ становится красным
- функция остается активной после выключения и повторного включения машины
- ❖ нажмите «ОК», чтобы активировать функцию выбранной защитной программы

Применение:

- шитье зашивов и мережек
- подрубка трикотажных материалов
- декоративное шитье
- шитье на специальных материалах



Постоянное шитье в обратном направлении

- ❖ нажмите на это поле
- машина постоянно шьет в обратном направлении

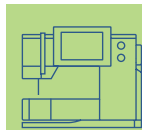
Применение:

- штопка прямыми стежками или стежком «серпантин»
- декоративное шитье на рукавах или штанинах
- стежка квилтов



История

- ❖ нажмите на это поле
- на отдельном экране будет непосредственно показано до 15 ранее использованных образцов строчек
- образец, уже находящийся на этом экране, при повторном использовании будет перезаписан
- одинаковые образцы с различными изменениями должны сохраняться в персональной программе
- ❖ выбор образца = образец строчки появляется в зоне изменения свойств строчки
- после выключения и включения машины образец строчки сохраняется в этой функции



Выбор образцов по номерам

- ❖ нажмите на это поле
- откроется специальный экран
- отдельные образцы строчек выбирают вводом цифр
- ❖ нажмите «ОК», чтобы подтвердить выбор

Применение:

- простой выбор отдельного образца строчки
- простой выбор для комбинации стежков в режиме комбинирования



Память

- ❖ нажмите на это поле
- откроется обзорное окно памяти



Портал «myartista»

- ❖ Подключите модем или Этернет-карту
- ❖ нажмите на это поле

Модем:

- ❖ первое сообщение подтвердите, нажав «Yes» второе – «OK»
- соединение с веб-страницей портала «myartista» установлено

Этернет-карта:

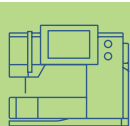
- швейный или вышивальный компьютер ищет активное соединение с Интернетом
- если соединение установлено, автоматически будет вызвана страница портала «myartista»



Транспортер опущен

- если транспортер опущен, этот символ появится под символом лапки

Натяжение игольной нитки



Базовое значение натяжения игольной нитки устанавливается автоматически при выборе образца строчки.

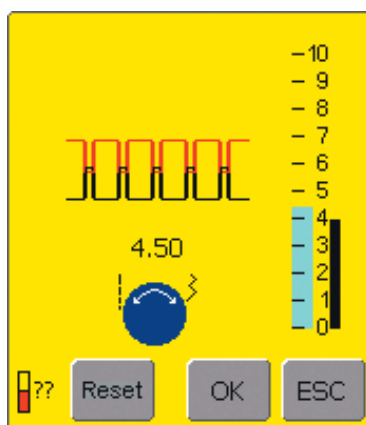
На заводе натяжение нитки отрегулировано на оптимальную величину. При этом в качестве как шпульной, так и игольной нитки использовались нитки номер 100/2 фирмы «Arova Mettler», Швейцария.

При использовании других швейных или вышивальных ниток рисунок строчки может отклоняться от оптимального. Поэтому необходимо подобрать натяжение нитки к материалу и желаемому образцу стежка.



Натяжение игольной нитки

❖ нажмите на это поле



Изменение натяжения нитки

- слева на экране появится оптимальная схема стежков (вязка стежка в материале)
- столбик на шкале показывает базовую установку (синий цвет)
- ❖ поворачивайте регулятор длины стежка или ширины строчки влево или вправо = натяжение нитки будет ослаблено или усилено
- изменение натяжения нитки показывается слева на шкале натяжения
- при излишне сильном натяжении игольной нитки шпульная нитка будет глубже втягиваться в материал)
- при слишком слабом натяжении игольной нитки она будет слишком сильно втягиваться в материал)
- изменение натяжения относится только к выбранному стежку и отменяется клавишей «clr», а также при отключении машины
- изменение показывается на шкале и в поле функции
- базовая установка остается видимой (черный столбик)

Сохранение и выход

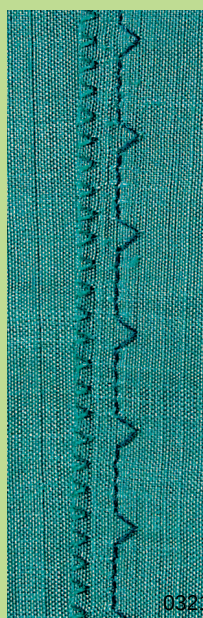
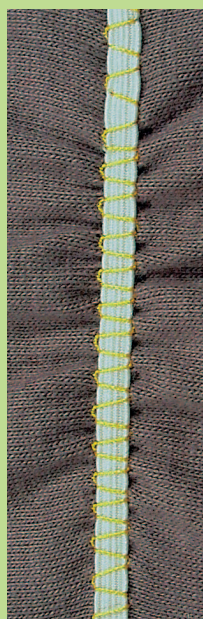
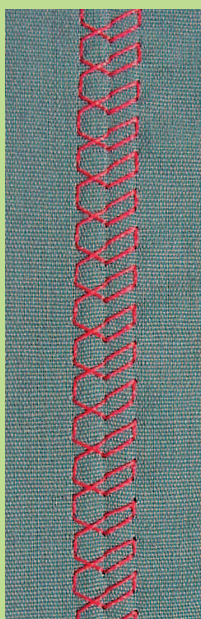
- ❖ нажмите поле «OK»
- изменение будет сохранено, произойдет смена изображения на дисплее

Возврат к базовым установкам

- ❖ нажмите поле «Reset»
- машина возвратится к базовым установкам
- ❖ для подтверждения нажмите поле «OK»

Выход без изменений

- ❖ нажмите поле «ESC»
- сохранится ранее установленное натяжение нитки



Обзор рабочих стежков 36

Общие сведения 38

Персональная память 39

Функция удлинения стежков 40

Прямая строчка 41

- Прямая строчка № 1 • Программа закрепления строчки № 5
- Отстрачивание кромок • Вшивание застёжек «молния» • Трёхстежковая прямая строчка • Сметочный стежок

Строчка зигзаг 50

- Зигзаг № 2 • Строчка зигзаг
- Трёхстежковый зигзаг

Потайной стежок 52

Шитье трикотажного материала 53

- Важные указания • Сотовая строчка № 8
- Оверлочная строчка № 3 • Двойной оверлочный шов № 10 • Сверхэластичная строчка № 11 • Эластичная оверлочная строчка № 13 • Строчка «джерси» № 14
- Обработка горловины оверлочным швом № 3 • Подшивка двухстержневой иглой
- Трикотажные воротнички

Укрепление краев материала 62

Пришивание резинок / резиновых нитей 63

Штопка 67

- Автоматические программы штопки
- «Ручная» штопка • Нашивание заплат

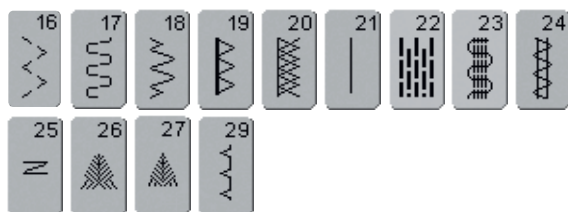
Свободно-ходовое вышивание 70

Программа закрепок 71

- Программа закрепок • Мушки

Рабочие стежки

Обзор строчек



Обзор

Применение рабочих строчек



1 Прямая строчка

Для неэластичных материалов; все работы прямыми строчками



2 Строчка зигзаг

Обшивка, пришивание резинок и кружева строчкой зигзаг



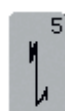
3 Оверлочная строчка

Для тонкого джерси; эластичные оверлочные швы и обтачка, а также эластичная подрубка



4 Строчка серпантин

Для большинства материалов; штопка строчкой серпантин, нашивание заплат, усиление кромок и т.п.



5 Программа закрепления строчки (стежок прямой строчки)

Для всех видов материала; закрепление начала и конца шва прямыми стежками



6 Трехстежковая прямая строчка

Для носких швов на прочных материалах, декоративная подшивка и декоративные швы



7 Трехстежковая строчка зигзаг

Для носких швов на прочных материалах, декоративная подшивка, пришивание тесьмы



8 Сотовая строчка

Для всех видов трикотажа, а также гладких тканей; видимые швы для белья, одежды, скатертей, заплат и т.п.



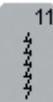
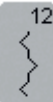
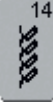
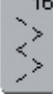
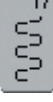
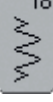
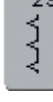
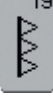
9 Потайной стежок

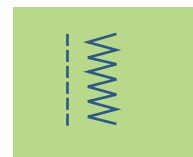
Для большинства видов материала; потайные швы, фестончатая подшивка на мягком джерси и тонких тканях, декоративные швы



10 Двойная оверлочная строчка

Для всех видов трикотажа; оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции

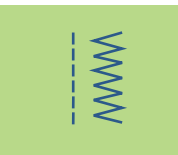
	11 Сверхэластичная строчка Для материалов с большой растяжимостью; эластичный открытый шов для всех видов одежды		21 Сметочный стежок Швы, подшивка и т.п., сметывание
	12 Гофрирующая строчка Для большинства материалов; пришивание резинок, стачные швы = края материала соединяются встык, декоративные швы		22 Программа простой шtolки Автоматическая шtolпка на легких и средней плотности материалах
	13 Эластичная оверлочная строчка Для трикотажа средней плотности, махровых и прочных тканей; оверлочный шов, плоский соединительный шов		23 Программа усиленной шtolки Автоматическая шtolпка на прочных тканях
	14 Строчка «джерси» Для трикотажных материалов; подрubка краев, видимые швы на белье; заплаты на трикотаже		24 Программа закрепки Укрепление прорези кармана, пришивание шлевok
	15 Универсальная строчка Для прочных материалов, а также фетра, кожи; плоские соединительные швы, подшивка, пришивание резинок, декоративные швы		25 Программа закрепки Укрепление прорезей карманов, пришивание шлевok, укрепление застежек «молния»
	16 Прошивная строчка зигзаг Обшивka тканых материалов, укрепление кромок, пришивание резинок, декоративные швы		26 Крупные «мушки» Для материалов средней плотности и плотных; укрепление прорезей карманов, «молний» и шлицев
	17 Стежок для лайкры Для лайковых материалов, плоских соединительных швов, обшивки швов на предметах женской галантереи		27 Малые мушки Для легких и средней плотности материалов; укрепление прорезей карманов, «молний» и шлицев
	18 Эластичная строчка Для материалов с большой растяжимостью; открытые швы на спортивной одежде		29 Потайной стежок, узкий Для подшивки потайным швом на тонких материалах
	19 Усиленная оверлочная строчка Для трикотажа средней плотности и махровых тканей, оверлочные швы, плоские соединительные швы		
	20 Оверлочная строчка для трикотажа Для трикотажных материалов, деталей ручной и машинной вязки; оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции		



Общие сведения

Индивидуальная подгонка рабочих строчек

В зависимости от материала и целей применения может потребоваться индивидуальное изменение базовых установок. Описанные здесь способы могут быть применены ко всем рабочим строчкам.



Изменение ширины строчки и длины стежка

- ❖ в зависимости от материала может потребоваться изменить ширину строчки или длину стежка
- ❖ изменения возможны во время шитья

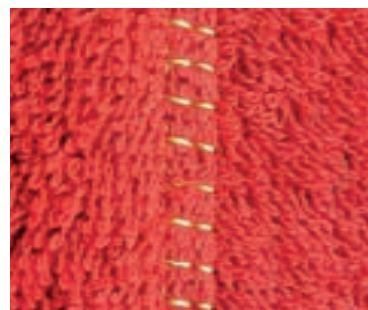
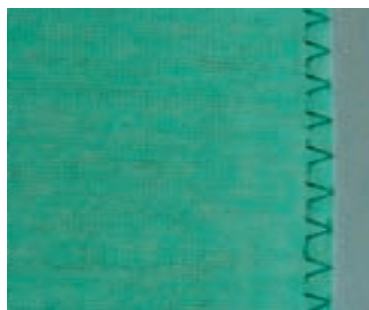
Перестановка позиции иглы

- ❖ Для точного расположения стежков нажимайте кнопки позиционирования иглы
- всего имеется 11 позиций иглы (5 левых, 5 правых, 1 средняя)
- ❖ для быстрой перестановки удерживайте кнопку нажатой

Закрепление шва кнопкой шитья назад (на головке машины)

- служит для закрепления начала и конца шва
- ❖ нажмите кнопку - машина будет шить в обратном направлении
- ❖ отпустите эту кнопку - машина будет шить в нормальном направлении

Швы, выполняемые рабочими строчками



Открытые швы

Швы с разутюживаемыми припусками на шов

- припуски на шов шириной примерно до 1,5 см
- шов становится плоским
- шов не изнашивается

Рекомендуемые строчки:

- строчки прямого стежка, узкого зигзага, сверхэластичная, тройного зигзага

Применение:

- для тканых текстильных материалов
- одежда, текстильные изделия

Оверлочные швы

Швы, края которых не могут быть разутюжены

- сшивание и обметывание в ходе одной операции

Рекомендуемые строчки:

- оверлочная, двойная или трикотажная оверлочная

Применение:

- на трикотажных материалах
- одежда из трикотажа, нижнее и постельное белье

Плоские соединительные швы

Таковыми швами края среза материала стачивают внахлест или встык

Рекомендуемая строчка:

- эластичная оверлочная строчка

Применение:

- особенно для махровых тканей и лайкры
- одежда для дома и досуга, предметы женской галантереи

Персональная память

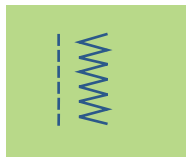
Стежок: **любая выбранная строчка**

Персональная память

- в персональной памяти автоматически сохраняются индивидуальные изменения длины стежка, ширины строчки, позиции иглы и т.д.
- изменением ширины строчки и длины стежка можно оптимально приспособить все строчки к материалу и виду швейной работы
- персональная память особенно полезна при двух сменяющих друг друга применениях, например при обметке краев зигзагом и оверлочной строчкой, приспособленными к материалу
 - можно по-любому переходить от одного вида стежка к другому
 - при переключении на измененную строчку сохраняются индивидуальные изменения предыдущей строчки

Примечание:

Персональная память не ограничена; в ней можно сохранять любое количество изменений (длины стежка, ширины строчки, позиции иглы, длины образца, функции зеркального отображения, натяжения нитки, баланса и повтора образца 1-9х).



Пример:

- ❖ выберите строчку зигзаг № 2 и увеличьте ширину зигзага до 9 мм (например, для отделки края)
- ❖ затем нужно выбрать прямую строчку и подрубить
- ❖ чтобы еще раз обработать кромку: снова выберите строчку зигзаг
- измененная установка ширины строчки 9 мм остается сохраненной

Возврат к базовым установкам -

Стирание персональной памяти

- 1-я возможность: нажмите клавишу «clr» (активная строчка вернется к базовым установкам)
- 2-я возможность: Ширину строчки и длину стежка нажатием на соответствующие столбики (или вручную вращением внешних регуляторов) возвратите в исходное состояние; остальные функции сбрасывают вручную.
- 3-я возможность: Выключите машину - измененные установки будут отменены

COBET

Сохранение измененных базовых установок

Загрузите образец стежка с измененными базовыми установками в персональную программу.

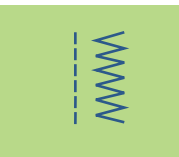
- подробнее о «Персональной программе» см. на с. 153-156

COBET

Изменение настройки строчки сохранится на длительное время

- подробнее на с. 24, 25

Функция удлинения стежков

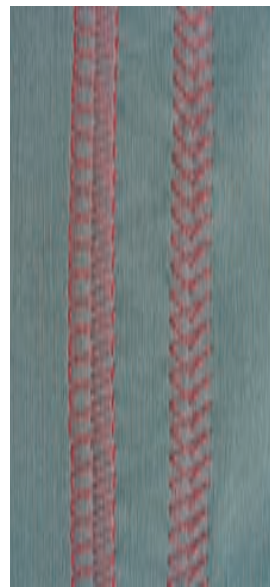


Функция удлинения стежков

- машина шьет каждый 2-й стежок (при длине стежка 5 мм макс. длина стежка 10 мм)
- можно использовать с рабочими и декоративными строчками
- для всех работ, при которых желательна увеличенная длина стежка
- дополнительная возможность изменения образца строчки

Шитье с функцией удлинения стежка

- ❖ выберите нужную рабочую или декоративную строчку
- ❖ выберите функцию удлинения стежка, измененный образец будет виден на дисплее



COBET

Декоративные швы с многократной толстой нитью

- для декоративных швов функцию удлиненного стежка можно комбинировать также и с трехстежковой прямой строчкой
- при шитье с многократной толстой нитью применяйте иглу № 100-110 или иглу Cordonnet № 90-100

COBET

Удлиненный стежок для сметывания

функцию удлиненного стежка в комбинации с прямой строчкой можно использовать для сметывания

Прямая строчка

Выбор строчки:	прямая строчка № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1C

Прямая строчка

- после включения машины появится меню рабочих строчек с активной прямой строчкой

Применения

Применение

- в зависимости от техники шитья может потребоваться другая лапка
- пригоден для всех материалов

COBET

Длину стежка выбирайте в зависимости от свойств ткани:

например, для джинсовых тканей применяйте более длинные стежки (3-4 мм), для тонких тканей - короткие стежки (2-2,5 мм)

COBET

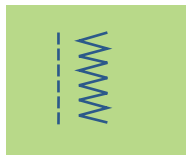
Длину стежка выбирайте в зависимости от свойств нитки:

например, для стежки многокруточными толстыми нитями следует увеличивать длину стежка до 3-5 мм

COBET

Клавишей перестановки иглы активируйте нижнее положение иглы

предупреждается смещение материала при обшивке уголков или закруглений



Программа закрепления строчки



Строчка:	Программа закрепления строчки № 5 (стежок прямой строчки)
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1С

Программа закрепления строчки

- для всех материалов
- закрепление строчки в начале и конце шва
- реверсные стежки располагаются точно на линии шва

Начало шва

- швейный компьютер автоматически закрепляет строчку в начале шитья (5 стежков вперед, 5 стежков назад)
- после этого прямая строчка шьется в нормальном направлении



Окончание шва

- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины, швейный компьютер автоматически закрепит строчку (5 стежков вперед, 5 стежков назад)
- по завершении программы закрепления строчки машина автоматически остановится



COBET

Шитье длинных швов

более быстрое закрепление начала и конца шва

Простегивание краев

Выбор строчки:	стежок прямой строчки № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хл.-бум./полиэфирная/многокруточная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1С, лапка потайного стежка № 5 или лапка для отделки узких кромок № 10 (спец. принадлежность)



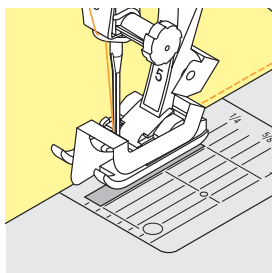
Отстрачивание узких кромок

Позиция иглы

- левая позиция для наружных кромок
- правая позиция для подогнутых краев

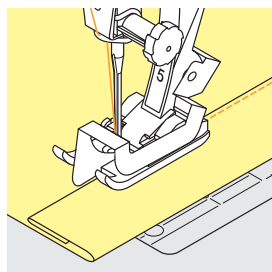
Лапка

- лапка потайного стежка № 5



Наружные края

- ❖ расположите край материала слева от направляющей на лапке потайного стежка
- ❖ выберите левую позицию иглы на желаемом расстоянии от края



Подогнутые края

- ❖ расположите край материала (внутренний верхний край подгиба) справа от направляющей на лапке потайного стежка
- ❖ выберите правую позицию иглы с таким расчетом, чтобы шить вдоль верхнего края подгиба

Примечание:

Для лапки № 5: левая позиция иглы или крайняя правая

Для лапки № 10: возможны все позиции



Простегивание материала на расстоянии от края

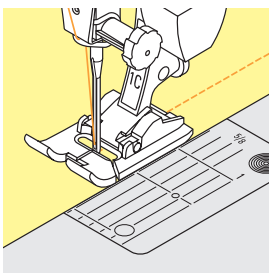
Позиция иглы

- возможны все позиции, в зависимости от желаемой ширины отстрачивающего шва

Лопка

- лопка для реверсных стежков № 1С

Направление материала

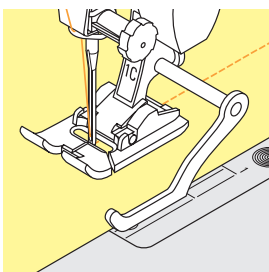


Использование лопки в качестве направляющей:

- ❖ край материала направляется вдоль края подошвы лопки

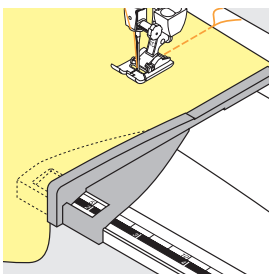
Использование игольной пластины в качестве направляющей:

- ❖ край материала направляется по разметочным линиям игольной пластины (от 1 до 2,5 см)



Кромконаправитель:

- ❖ вставьте кромконаправитель в отверстие лапкодержателя
- ❖ отрегулируйте кромконаправитель на нужную ширину и затяните винт
- ❖ направляйте кромконаправитель вдоль края материала
- ❖ для прокладки параллельных строчек на большом расстоянии друг от друга ведите кромконаправитель вдоль ранее проложенной строчки



Кромконаправитель приставного столика:

- ❖ вдвиньте кромконаправитель в направляющую приставного столика (на передней стороне столика)
- ❖ установите кромконаправитель справа от лопки на нужное расстояние
- ❖ направляйте материал вдоль кромконаправителя

COBET

Простегивание с кромконаправителем

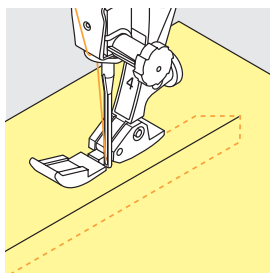
весьма удобно при застрачивании параллельных линий, клеток и т.п.

Застежки «МОЛНИЯ»

Выбор строчки:	стежок прямой строчки № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для молний № 4 или лапка для молний с направляющей № 14 (спец. принадлежность)
Позиция иглы:	крайняя левая или крайняя правая

Подготовка

- ❖ выполните шов до начала застежки и обработайте припуск на шов
- ❖ приметайте застежку «молния» под материалом таким образом, чтобы края материала смыкались над серединой застежки

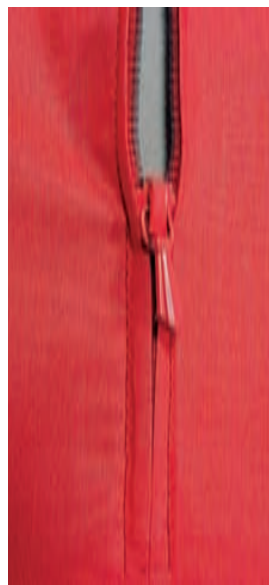


Вшивание застежек «молния»

- ❖ на несколько сантиметров раскройте застежку
- ❖ начинайте шить с левой верхней стороны
- ❖ направляйте лапку таким образом, чтобы игла прокалывала тесьму вдоль звеньев застежки
- ❖ перед ползунком остановите машину (игла в нижнем положении), поднимите лапку и снова закройте застежку
- ❖ продолжайте шить до конца разреза (нижнее положение иглы)
- ❖ поверните работу и прошейте до другой стороны застежки (нижнее положение иглы)
- ❖ снова поверните работу и прострочите вторую сторону снизу вверх

Альтернативно: пришивание застежки с обеих сторон снизу вверх

- пригодно для всех материалов с ворсом (например, бархата)
- ❖ подготовьте застежку, как описано выше
- ❖ начинайте шить с конца застежки и прострочите первую сторону снизу вверх
- ❖ вторую сторону прошейте точно так же снизу вверх



COBET

Застежка «молния» в качестве декоративного элемента

Застежка «молния» пришивается в качестве украшения

Нельзя пришивать ползунки застежки «молния»

- ❖ закройте застежку, остановите машину примерно в 5 см перед ползунком
- ❖ опустите иглу, поднимите лапку, раскройте застежку, опустите лапку и прошейте до конца

COBET

Перемещение материала в начале шитья

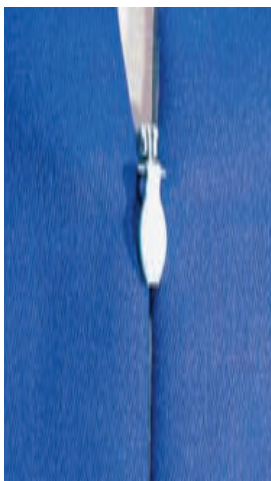
В начале шитья удерживайте нитки, при необходимости слегка оттяните назад материал (только несколько стежков)

При большой плотности или жесткости тесьмы «молнии» или материала

применяйте иглу № 90-100 более равномерные стежки.

Потайные застежки «молния»

Выбор строчки: **стежок прямой строчки № 1**
Позиция иглы: **средняя**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка № 35 для потайных застежек «молния» (спец. принадлежность) и открытая вышивальная лапка № 20С**
Длина застежки: **длина выреза + 4 см припуска**



Потайные застежки «молния»

- применяются специальные застежки «молния», которые после вшивания полностью закрываются швом и становятся незаметными
- такая застежка выглядит на предметах одежды особенно элегантно

Пришивание первой половинки «молнии»

- ❖ наметьте начало шва (конец застежки)
- ❖ полностью раскройте застежку
- ❖ лицевую сторону застежки уложите на лицевую сторону материала (спираль направлена от края материала)
- ❖ половинку застежки приколите булавками и приметайте
- ❖ опустите лапку на начало застежки таким образом, чтобы спиральный ряд направлялся желобком лапки (рекомендуется слегка опрокинуть рукой спираль)
- ❖ первую половинку застежки пришивайте сверху вниз до отметки.





Пришивание второй половинки застёжки

- ❖ закройте застёжку и вторую ее половину приколите булавкой сверху на внутреннюю сторону
- ❖ снова закройте застёжку и закрепите булавками по всей длине, приметайте
- ❖ пришивайте тесьму сверху вниз - спиральный ряд проходит теперь в другом желобке лапки
- ❖ закройте застёжку



Выполнение шва

- ❖ установите открытую вышивальную лапку № 20С (более лучший обзор)
- ❖ скрепите шов булавками и приметайте
- ❖ зашейте шов сверху до вшитой застёжки, приблизившись к ней насколько это можно
- ❖ если останется небольшое отверстие, то зашейте его лапкой для молний № 4 (с переставленной позицией иглы).



COBET

Укорачивание застёжки «молния»

обрежьте слишком длинную застёжку и закрепите конец программой закрепков № 25

Шов трехстежковой прямой строчкой



Выбор строчки: **трехстежковая прямая строчка № 6**
Игла: **джинсовая или универсальная № 80-90**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С или джинсовая лапка № 8**

Открытый шов

- износостойкий шов для жестких и плотных тканей, таких как джинсовая или вельвет
- усиленный шов для сильных нагрузок



COBET

При работе с жесткими или очень плотными тканями:

Джинсовая игла и джинсовая лапка № 8 облегчают работу с джинсовыми тканями или парусиной.

COBET

Декоративное простегивание

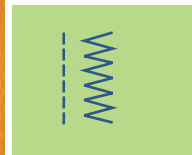
Увеличьте длину стежка и используйте трехстежковую прямую строчку для декоративного простегивания джинсовых материалов

Сметочный стежок

Выбор строчки: **сметочный стежок № 21**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Длина стежка: **3,5 - 5 мм**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С**

Сметочный стежок

- строчка прямого стежка, при котором шьется каждый четвертый стежок (т.е. самый длинный вариант - 20 мм, если выбрана длина стежка 5 мм)
- для всех работ, при которых желательна очень большая длина стежка
- для приметывания швов, подшиваемых краев, квилтинга и т.п.
- такие стежки можно легко удалять



СОВЕТ

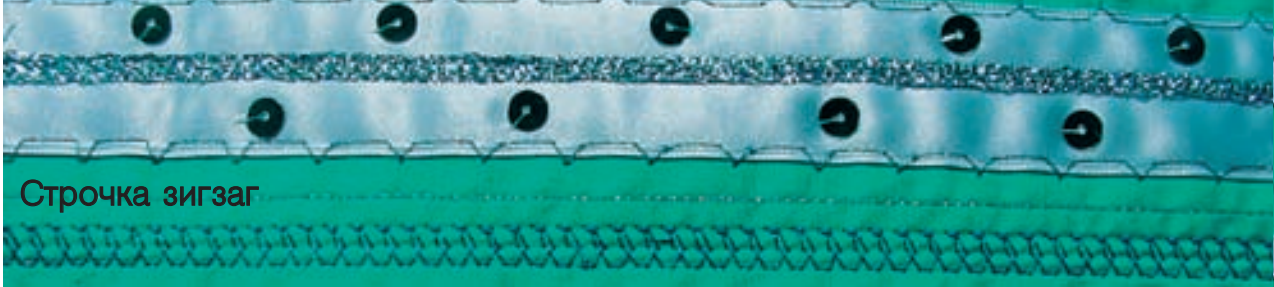
Закрепление строчки в начале и конце шва

для закрепления строчки в начале и конце шва прошейте несколько стежков нормальной прямой строчкой или выберите функцию закрепления строчки

СОВЕТ

Сметывание

для сметывания используйте тонкую штопальную нитку, которая легко удаляется после выполнения шва



Строчка зигзаг



Строчка: **зигзаг № 2**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажн./полиэфирная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стёжков № 1С**

Строчка зигзаг

- для всех материалов
- для обметки краёв
- для эластичных швов
- для декоративных работ

Обметка краёв

- ❖ край материала направляется по середине подошвы лапки
- ❖ зигзаг не должен быть слишком широким, а стежок не слишком длинным
- игла с одной стороны зигзага должна прокалывать материал, а с другой стороны выходить за его край
- ❖ края материала должны оставаться плоскими и не заворачиваться
- ❖ для тонких тканей используйте штопальную нитку



А

В

С

А

Строчка зигзаг с переменной длиной стёжков

В

Строчка зигзаг с переменной шириной строчки

С

Обметка края строчкой зигзаг



Застил плотным зигзагом

- плотная строчка зигзаг (для аппликаций, вышивания и т.п.)
- укоротите длину стежков, на дисплее такая строчка будет изображена параллельными линиями

Примечание:

Швейный компьютер располагает программой выполнения гладьевого валика: стежок гладьевого валика № 354 (стр. 143)

COBET

При обметывании срезов строчкой зигзаг

Если края материала волнистые, подворачивающиеся, то нужно использовать оверлочную строчку и лапку № 2А

COBET

Вышивание плотным зигзагом

Для новых эффектов: изменяйте ширину строчки во время шитья

Декоративная подшивка трехстежковой строчкой зигзаг



Выбор строчки:	3-стежковая строчка зигзаг № 7
Ширина строчки:	2,5 - 9 мм в зависимости от материала
Длина стежка:	базовая установка
Игла:	универсальная или джинсовая
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1С

Ноский декоративный подшивочный шов

- для прочных тканей, особенно джинсовых, драпировочных, палаточных



COBET

Подшивка изделий, подвергающихся частой стирке
Вначале обметайте края среза

COBET

Для очень прочных материалов:
применяйте джинсовую иглу

Подшивка потайным швом



Выбор строчки: широкий потайной стежок № 9 ,
узкий потайной стежок № 29

Игла: толщина и тип выбираются по материалу

Нитка: хлопок, полиэфир или моноволокно

Транспортер: верхнее положение (положение шитья)

Лапка: лапка потайного стежка № 5

Подшивка широким потайным стежком № 9

- для «незаметной» подшивки средней плотности и плотных материалов

Подшивка узким потайным стежком № 29

- для «незаметной» подшивки тонких материалов (мелкие стежки видны на лицевой стороне - декоративный эффект)



Широкая потайная строчка

Подготовка

- ❖ обметайте срез
- ❖ отогните и приметайте прпуск или сколите булавками
- ❖ складка должна быть уложена так, чтобы обрабатываемый край находился с правой стороны (см. рисунок внизу)
- ❖ подложите работу под лапку таким образом, чтобы край сгиба соприкасался с направляющей кромкой лапки

Шитье

- игла должна прокалывать только край сгиба материала (как при шитье вручную)
- ❖ после выполнения приблизительно 10 см потайного шва проверьте работу с обеих сторон и при необходимости скорректируйте ширину строчки



Узкая потайная строчка



COBET

Тонкая регулировка ширины строчки

- ❖ Выполните пробное шитье и в зависимости от толщины материала скорректируйте ширину строчки, чтобы игла прокалывала только край сгиба
- ❖ Край сгиба равномерно ведите вдоль направляющей кромки лапки

Шитье трикотажных материалов

Важные указания:

Начинайте работу с новой иглой

- тупая игла может повредить ячейки трикотажа

При необходимости применяйте иглу для эластичных материалов (130/705 H-S)

- игла «проскальзывает» около нитей материала

Используйте тонкие швейные нитки

- толстые нитки могут повредить петли = после стирки образуются дыры

Штопальные нитки для сметывания

- такие нитки легче удаляются

При необходимости выполните пробное шитье

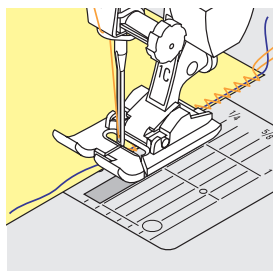
- современные материалы весьма различаются по эластичности
- ❖ отрегулируйте машину с учетом свойств материала: материал и шов должны обладать одинаковой эластичностью
- ❖ для особо растяжимых материалов: выберите меньшую длину стежка и/или большую ширину строчки

Усилие прижима лапки

- мягкий, рыхлый трикотажный материал может при шитье перекашиваться
- ❖ ослабьте прижим лапки, чтобы шов стал плоским
- прижим лапки должен быть ослаблен настолько, чтобы материал еще мог передвигаться транспортером

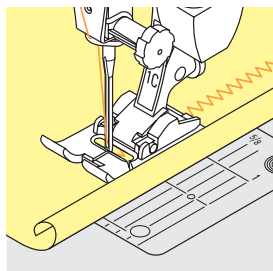


Возможные проблемы при работе с трикотажными материалами



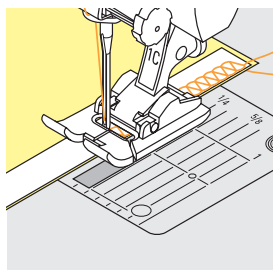
Волнистость шва

- ❖ при шитье захватывайте нитку
- ❖ затем края с ниткой снова растяните до первоначальной длины и разгладьте утюгом



Края подворачиваются

- ❖ шейте не точно по краю, а примерно в 5 мм от него (в пределах такни)
- ❖ после этого срежьте припуск на шов



Вытяжка шва

- ❖ швы, которые не должны растягиваться (напр., плечевой шов), перед шитьем укрепляют швейной лентой
- ❖ имеются различные швейные ленты, обладающие большей или меньшей эластичностью. Приутюживаемые швейные ленты особенно легки для обработки

Обработка горловины сотовой строчкой



Выбор строчки: **сотовый стежок № 8**
Игла: **универсальная, с шаровым острием или для эластичных материалов**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (для шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1C**

Обработка горловины сотовой строчкой

- для прочных трикотажных материалов, особенно из х/б, шерстяной, синтетической и смешанной пряжи

Подготовка

- ❖ приутюжьте припуски на шов, загнутые на 1 см на изнаночную сторону, при необходимости приметайте

Шитье

- ❖ проложите сотовую строчку с лицевой стороны на ширину лапки
- ❖ срежьте излишек материала (с изнанки)

Баланс / Корректировка

Если стежки сотовой строчки не сомкнуты:

- ❖ регулятором длины стежка измените длину образца таким образом, чтобы он совпал со сшитым образцом в правой части экрана



- более подробно о функции баланса см. на стр. 183

СОВЕТ

Нижнее положение иглы

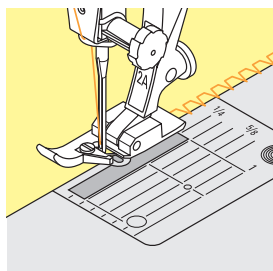
очень удобно при отделке закругленных участков (горловины, проймы)

Оверлочные швы

Оверлочный шов



Выбор строчки: **оверлочная строчка № 3**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **оверлочная лапка № 2A**

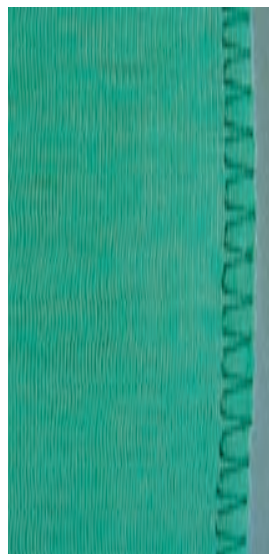


Закрытый шов

- Эластичный шов для тонких, мягких материалов, таких как шелковое джерси, трикотаж

Шитье

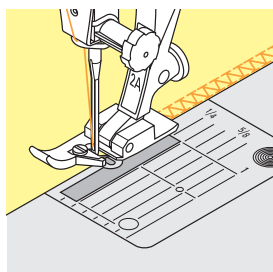
- ❖ прижимайте край среза материала вплотную к направляющему ребру лапки
- ❖ строчка прокладывается вдоль края ткани и над направляющим ребром лапки



Двойной оверлочный шов/Оверлочный шов для трикотажа



Выбор строчки: **двойная оверлочная № 10 или оверлочная для трикотажа № 20**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **оверлочная лапка № 2A**

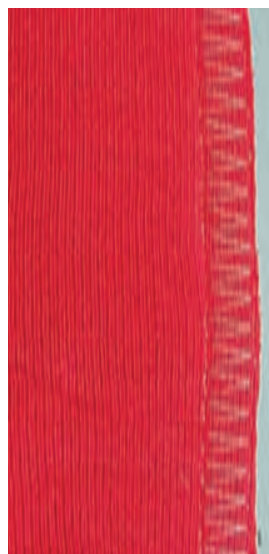


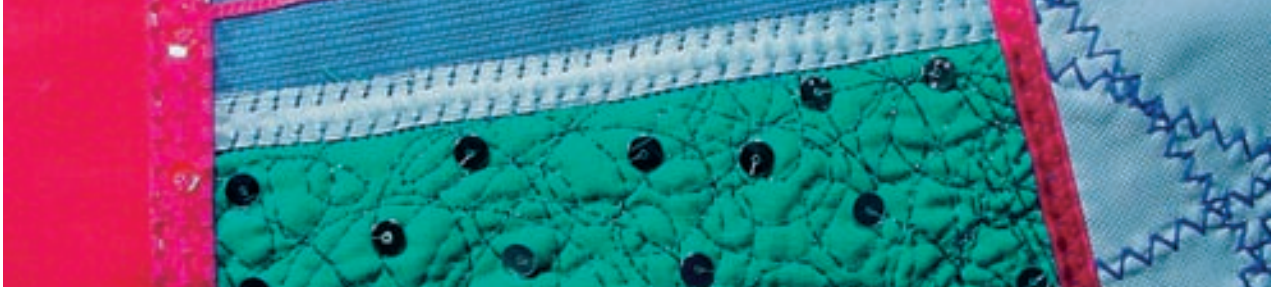
Закрытый шов

- оверлочный шов для рыхлых трикотажных материалов и в качестве поперечного шва в вязанных изделиях

Шитье

- ❖ прижимайте срезной край материала вплотную к направляющему ребру лапки
- ❖ строчка прокладывается вдоль края ткани и над направляющим ребром лапки





Эластичные и усиленные оверлочные швы



Выбор строчки: эластичная оверлочная № 13
или усиленная оверлочная № 19
Игла: универсальная, с шаровым острием или
для эластичных материалов
Нитка: хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер: верхнее положение (положение шитья)
Лапка: лапка для реверсных стёжков № 1С или
оверлочная лапка № 2А

Закрытый шов

- оверлочный шов для крупноячеистых и рыхлых трикотажных материалов

Шитье

- ❖ эластичная оверлочная строчка прокладывается по краю материала
- ❖ наружный укол иглы должен выходить за край материала



Сверхэластичные / эластичные швы



Выбор строчки: сверхэластичная № 11, эластичная № 18
Игла: универсальная, с шаровым острием или
для эластичных материалов
Нитка: хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер: верхнее положение (положение шитья)
Лапка: лапка для реверсных стёжков № 1С

Открытый шов

- высокоэластичный шов для материалов с большой растяжимостью
- идеальный для досуговой и спортивной одежды
- шов является плоским и весьма узким



COBET

При трудных материалах (заворачивающиеся края)
строчку отступают примерно на 1 см от края,
припуск на шов отрезают



Плоский соединительный шов



Выбор строчки: **эластичная оверлочная № 13**
Игла: **универсальная, с шаровым острием или для эластичных материалов**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1C**

Плоский соединительный шов

- ❖ края материала накладывают друг на друга и прошивают на расстоянии припуска на шов = очень плоский, стабильный шов
- особенно подходит для пушистых, толстых материалов, таких как махровые ткани, фетр, кожа и т.п.

Шитье

- ❖ эластичная оверлочная строчка прокладывается по краю материала
- правый укол иглы должен выходить за край верхнего слоя материала и попадать в нижний слой



СОВЕТ

Материал и нитка

если цвет нитки совпадает с цветом материала, то такой шов на пушистых материалах практически не заметен

СОВЕТ

Толстый шов

особенно подходит для материалов, на которых «нормальный» шов быстро изнашивается

Подшивка краев рабочими строчками

Декоративная подшивка строчкой «джерси»



Выбор строчки: **строчка «джерси» № 14**
Игла: **универсальная, с шаровым острием или для эластичных материалов**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С**

Декоративная эластичная подшивка

- для всех видов трикотажных материалов - хлопчатобумажных, шерстяных, из синтетических и смешанных волокон

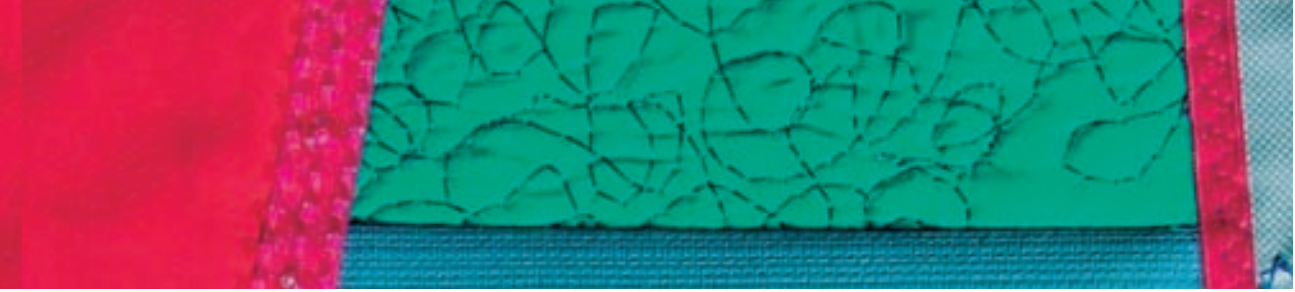
Подготовка

- ❖ приутюжьте и при необходимости приметайте подогнутый край

Шитье

- ❖ отстрочите край на нужную ширину (с лицевой стороны)
- ❖ срежьте излишек материала (с изнанки)





Обработка горловины оверлочным швом



Выбор строчки:	оверлочная строчка № 3
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	оверлочная лапка № 2А

Обработка обтачки горловины оверлочным швом

- для всех видов тонкого джерси из хлопчатобумажной, синтетической и смешанной пряжи

Подготовка

- ❖ выкроите для обтачки полосу ткани двойной ширины с припусками
- ❖ Загните полосу пополам и приутюжьте
- ❖ приколите булавками края среза обтачки к лицевой стороне кромки выреза

Шитье

- ❖ пришейте оверлочной строчкой края среза
- ❖ края среза материала вплотную к направляющему ребру лапки
- ❖ строчка прокладывается вдоль края ткани и над направляющим ребром лапки



Лицевая сторона



Изнанка



COBET

Для предотвращения сморщивания воротничка

Выкроите для обтачки полосу ткани несколько короче кромки горловины и слегка растягивайте ее при прикалывании булавками

COBET

Нижнее положение иглы

эта функция очень удобна при обработке горловин в местах закруглений (горло, пройма рукава)



Подшивка двухстержневой иглой



Выбор строчки:	стежок прямой строчки № 1
Игла:	двухстержневая игла
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1C

Подшивка краев трикотажных материалов

- растяжимые подшитые края на трикотажных материалах
- не требуется дополнительной отделки краев

Подготовка

- ❖ отогните и приутюжьте край на нужную ширину, при необходимости приметайте
- ❖ вставьте двухстержневую иглу и заправьте ее нитками (см. стр. 16)
- ❖ вызовите функцию контроля, выберите соответствующую двухстержневую иглу и игольную пластину (автоматическое ограничение ширины строчки для выбранной двухстержневой иглы) - напр., при расстоянии между стержнями 4 мм выберите поле двухстержневой иглы 4.0

Шитье

- ❖ прострочите кромку подгиба с лицевой стороны (на лицевой стороне образуются две прямые строчки, на изнанке - строчка зигзаг)
- ❖ выступающий припуск обрежьте примерно в 2 мм от линии шва



COBET

Для точного направления строчки

Используйте направляющие линии на игольной пластине или кромконаправитель

COBET

Выберите оптимальную длину стежка

в зависимости от свойств материала слегка увеличьте шаг стежка

COBET

Увеличение эластичности шва

В качестве нижней нитки используйте текстурированную декоративную нить - шов более эластичным



Отделка трикотажной резинкой

Отделка трикотажной резинкой

- декоративная и весьма практичная отделка низа
- подходит для свитеров, пижам и т.п.



Раскройка

- ❖ ширина: дважды готовая ширина + двойной припуск на шов
- ❖ длина: требуемая длина + двойной припуск на шов
- ❖ проверьте длину, приложив сложенный материал к шее, талии, запястью или лодыжке (если это воротник, то убедитесь, что длина достаточна для того, чтобы можно было натягивать его на голову)

Подготовка / Шитье

- ❖ сложите заготовку и стачайте края с учетом припуска на шов (в зависимости от материала выберите соответствующую оверлочную строчку)
- ❖ сложите заготовку вдвое, шов находится внутри (можно приметать края)
- ❖ разделите и разметьте заготовку на четыре равных части (шов = 1-я метка)
- ❖ края детали одежды также разделите и разметьте на четыре части
- ❖ сколите булавками лицевыми сторонами внутрь заготовку и деталь одежды, разметки метки должны быть совмещены друг с другом (растянув, подгоните заготовку к краю детали одежды). Шов заготовки должен по возможности находиться на незаметном месте (напр., на линии бокового или плечевого шва)
- ❖ притачайте заготовку соответствующей строчкой (в зависимости от вида материала)



COBET

Используйте готовые заготовки

работа значительно упрощается, так как не нужно кроить материал

COBET

Соблюдение длины

Если имеется большая излишняя длина, то вначале обшейте края собаривающей (см. стр. 63) или сметочной строчкой

Укрепление краев материала



Выбор строчки:

сотовый стежок № 8
или «серпантин» № 4

Игла:

толщина и тип выбираются по материалу

Нитка:

штопальная нитка

Транспортер:

верхнее положение (положение шитья)

Лапка:

лапка для реверсных стежков № 1С

Укрепление краев материала

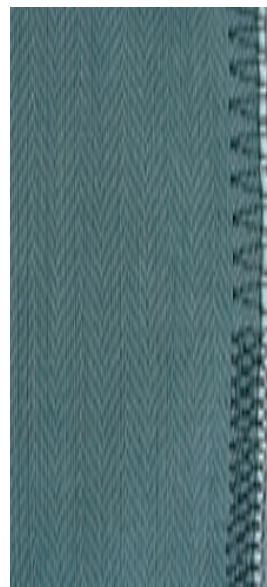
- для рабочей одежды, столового белья, белья из махровой ткани и т.п.
- вкладная нить, подобранная к цвету материала, обеспечивает дополнительное укрепление края

Подходящие вкладные нити

- нитка из мерсеризированной пряжи
- тонкая нить для вязания крючком
- толстая нитка для ручного шитья

Шитье

- ❖ обметайте край материала сотовой строчкой или строчкой «серпантин», при этом вкладная нить должна быть смещена к самому срезу и обметана
- ❖ при необходимости проложите с небольшим отступом вторую строчку



Пришивание резинок, резиновых и мерсеризированных нитей

Сосбаривание



Выбор строчки: **гофрирующая строчка № 12**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для петель № 3С**

Резиновая нить / нить из мерсеризированной пряжи

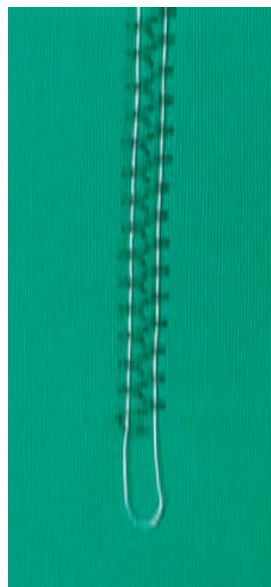
- для сосбаривания кусков ткани, для окаймления деталей на детской одежде, одежде для кукол, при рукоделии и т.п.

Подготовка

- ❖ сложите вдвое отрезок резиновой нити/нити из мерсеризированной пряжи двойной длины
- ❖ уложите петлю над средним ребром петельной лапки
- ❖ заведите оба конца нити назад под лапку
- ❖ нить располагается в вырезе лапки для петель

Шитье

- ❖ прошейте несколько стежков
- ❖ петлю вкладной нити приподнимите над выступом и оттяните вперед, короткие концы оставьте за лапкой
- ❖ продолжайте шить, при этом обращайтесь внимание, чтобы нитка не прокалывалась, а только обметывалась
- ❖ резиновую нить при шитье натягивайте; чем туже натяжение, тем сильнее сосбаривание
- ❖ при использовании мерсеризированной нити сосбаривание происходит после натяжения нити



COBET

Закрепление начала и конца нити

выполните несколько стежков при опущенном транспортере

COBET

Усилие прижима лапки

для лучшей транспортировки материала, нити или резиновой нити, при необходимости усиьте прижим лапки

COBET

Сосбаривание длинных деталей

для сосбаривания длинных деталей вместо одной нити (с петлей) вшейте две отдельные нити

Пришивание резинок, резиновых и мерсеризированных нитей

Пришивание узкой резиновой тесьмы универсальной строчкой



Выбор строчки: **универсальная № 15**
Ширина строчки: **в зависимости от ширины резинки**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная/полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С или лапка для вышивания № 6 (спец. принадлежность)**

Пришивание резиновой тесьмы

- соборивание длинных деталей, для отделки
- на мягких материалах, на верхней, спортивной и детской одежде, одежде для кукол, при рукоделии и т.п.
- пригодно для отделки пройм и горловин

Подготовка

- ❖ отрежьте резинку нужной длины

Шитье

- ❖ пришейте резинку, ширина строчки должна быть несколько больше ширины резинки
- игла не должна прокалывать тесьму резинки
- ❖ закончив шитье, распределите равномерно присоборенный материал



COBET

Закрепление концов резинки

закрепите концы резинки, выполнив несколько стежков прямой строчки вперед и назад

COBET

Быстрая подрубка с отделкой

- особенно подходит для детской или кукольной одежды, а также карнавальных костюмов
- ❖ вначале следует выполнить подрубку краев с резинкой, а затем стачать боковые швы

Пришивание резинок, резиновых и мерсеризированных нитей

Пришивание широкой резинки



Выбор строчки:	«серпантин» № 4, прошивной зигзаг № 16 или лайкра № 17
Длина стежка:	в зависимости от ширины резинки
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1С
Остановка иглы:	в нижнем положении

Широкая резиновая тесьма

- используется для отделки спортивной одежды, нижнего белья

Подготовка

- ❖ отрежьте резинку нужной длины
- ❖ отметьте четыре равные части на обрабатываемом крае и резинке
- ❖ сколите булавками край среза и резинку в местах разметки

Шитье

- ❖ растяните и пришейте резинку
- ❖ обрежьте излишек материала



COBET

Вначале соберите в сборки край материала

- ❖ сначала прострочите два длинных параллельных ряда прямых стежков (расстояние ок. 5 мм, длина ок. 5 см)
- ❖ свяжите узлом начальные концы ниток
- ❖ удерживая нижние нитки, соберите материал в равномерные сборки
- ❖ резиновую тесьму можно пришивать с самого начала в не растянутом состоянии

COBET

Если резинка растягивается при шитье

- ❖ чтобы предотвратить излишнее растяжение резинки, подберите прижим лапки к материалу

Пришивание резинок, резиновых и мерсеризированных нитей

Окантовка трикотажа резиновой нитью



Выбор строчки:	стежок зигзаг № 2
Ширина строчки:	приблизительно 5 мм
Длина стежка:	1–1,5 мм
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	хлопчатобумажная/полиэфирная
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1C

Окантовка трикотажа резиновой нитью

- придание первоначальной формы растянутым краям трикотажа

Шитье

- ❖ проложите вдоль края две слегка растянутые резиновые нити
- ❖ обметайте их строчкой зигзаг (резиновые нити не должны прокалываться иглой)
- ❖ после пришивания резиновых нитей еще раз растяните край до первоначальной длины



COBET

Предупреждение растягивания материала
чтобы предотвратить растяжение материала во время шитья, отрегулируйте прижим лапки

Автоматические программы штопки

Быстрая починка разрывов или протертых мест



Выбор строчки:

программа простой штопки № 22,
программа усиленной штопки № 23

Игла:

толщина и тип выбираются по материалу

Нитка:

штопальная нитка

Транспортер:

верхнее положение (положение шитья)

Лапка:

Автоматическая лапка с салазками для петель № 3А,
лапка для реверсных стежков № 1С (только для
программы штопки № 22)

Программа простой штопки № 22

замена нитей основы в любой ткани

Подготовка

1,2,3...

- ❖ установите лапку для реверсных стежков № 1С
- ❖ выберите функцию счетчика стежков в нижней части экрана
- ❖ при необходимости подложите под поврежденное место прокладку

Шитье

- ❖ проложите строчку на нужную длину и остановите машину
- ❖ нажмите клавишу шитья назад, чтобы запрограммировать нужную длину
- ❖ машина завершит программу штопки и автоматически остановится



Примечание:

Программу простой штопки № 22 можно выполнять также с автоматической лапкой с салазками для петель № 3А (см. следующее описание)



Программа усиленной штопки № 23

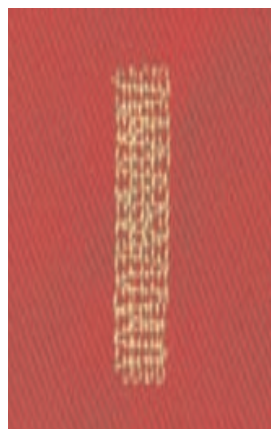
замена нитей основы и утка на любом материале

Подготовка

- ❖ установите лапку с салазками для петель № 3А
- ❖ при необходимости подложите под поврежденное место прокладку

Шитье

- ❖ начинайте шить с верхней левой части
- ❖ прострочите первую строчку нужной длины
- ❖ нажмите клавишу шитья назад, чтобы запрограммировать нужную длину
- ❖ машина завершит программу штопки и автоматически остановится



COBET

Если штопка не перекрыла всю поврежденную поверхность

Сместите лапку и выполните программу штопки еще раз (длина уже запрограммирована и может быть повторена сколь угодно часто).

COBET

Если место штопки «перекошено»

Корректировка функций баланса (более подробно на стр. 183)

«Ручная» штопка

Выбор строчки:	стежок прямой строчки № 1
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	штопальная нитка
Транспортер:	опущен (положение штопки)
Лапка:	лапка для штопки № 9 (спец. принадлежность)

«Ручная» штопка

- штопанье дыр или протертых мест
- замена нитей основы и утка на любом материале

Подготовка

- ❖ закрепите работу в штопальных пальцах (специальная принадлежность): место починки останется равномерно растянутым, стягивания материала не произойдет
- ❖ используйте приставной столик

Шитье

- ❖ равномерно передвигайте пальцы вручную
- ❖ направляйте материал слева направо, без жесткого прижима
- ❖ при перемене направления закругляйте строчку (острые углы могут вызвать опасность образования дыр и обрыва нитки)
- ❖ работайте с различной длиной строчки, чтобы нитка лучше распределялась в ткани

1. Первые ряды соединительных ниток

- ❖ прошейте первые соединительные нити (не слишком плотно, перекрывая поврежденное место)
- ❖ обрабатывайте края стежками неравномерной длины
- ❖ поверните работу на 90°

2. Перекрытие первых соединительных нитей

- ❖ перекройте первые соединительные нити, но не слишком плотно
- ❖ поверните работу на 180°

3. Завершение штопки

- ❖ закончите штопку разреженными строчками (в том же направлении, что и 2-й ряд)

Примечание:

При большом размере поврежденного места подложите под него подходящий материал

СОВЕТ

Если стежки выглядят некрасиво

- если нитки выступают наружу, передвигайте пальцы помедленнее
- если на изнанке образуются узелки, передвигайте пальцы побыстрее

СОВЕТ

Обрыв нитки

Если нитка рвется, работу следует передвигать более равномерно

Нашивание заплат на трикотаж



Выбор строчки:	строчка «джерси» № 14
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	штопальная нитка
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	лапка для реверсных стежков № 1С



Наложение заплат на поврежденные участки

- на эластичных материалах, преимущественно на белье

Подготовка

- ❖ поврежденное место не вырезайте
- ❖ округлите углы заплаты; благодаря этому сохранится эластичность
- ❖ приколите заплату булавками или приметайте на лицевую сторону

Шитье

- ❖ наложите заплату на поврежденное место
- ❖ прострочите края заплаты
- ❖ при необходимости проложите с небольшим отступом вторую строчку
- ❖ вырежьте поврежденное место

COBET

Трикотажные материалы

чтобы не повредить тонкие ячейки материала, применяйте новую иглу

COBET

Шитье на эластичных материалах

- ❖ подложите прокладку штикфлис
- ❖ при необходимости применяйте иглу для эластичных материалов (130/705 H-S); игла «проскальзывает» рядом с нитями материала
- ❖ в зависимости от свойств материала ослабьте прижим лапки

Свободно-ходовое вышивание



Выбор строчки: **стежок прямой строчки № 1 или стежок зигзаг № 2**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **вышивальные, штопальные (в качестве шпульной нитки используйте штопальные нитки)**
 Транспортёр: **опущен (положение штопки)**
 Лапка: **штопальная № 9 (спец. принадлежность) или для ручного вышивания № 24 (спец. принадлежность)**



Имитация ручной вышивки

- свободно-ходовое вышивание служит для художественного оформления; прямым стежком № 1 или зигзагом № 2 можно заполнять поверхности, вышивать широкие или узкие линии
- применяйте тонкие до средней плотности материалы

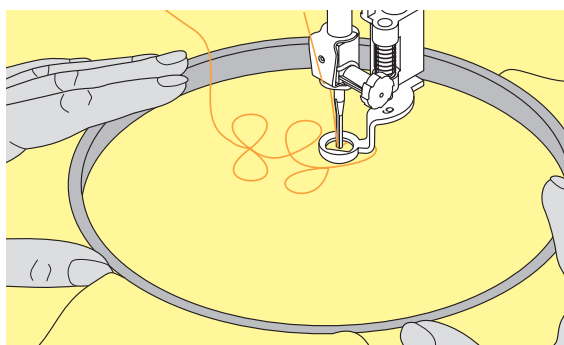


Подготовка

- ❖ карандашом или маркером нарисуйте на материале нужный мотив
- ❖ подложите штифлис, благодаря этому материал будет более стойким к износу или перекоосу
- ❖ растяните работу в пальцах (деревянные пальцы - спец. принадлежность)
- ❖ используйте приставной столик

Примечание:

Если в качестве шпульной нитки применяется толстая декоративная нить, нужно обязательно применять хромированный шпульный колпачок (спец. принадлежность).



Шитье

- ❖ длину стежка: установите на 0 и слегка ослабьте натяжение нитки (меньшее число)
- ❖ чтобы заполнить поверхность выберите зигзаг № 2 и установите ширину строчки в зависимости от мотива
- ❖ чтобы вышить линии, выберите прямой стежок № 1
- ❖ рекомендуется начинать с округлых мотивов, чтобы приобрести некоторые навыки
- ❖ плавно передвигайте пальцы обеими руками; движения вверх и вниз проще, чем в обе стороны; поворачивайте пальцы, чтобы вышивать боковые строчки
- ❖ прокладывайте ряды стежков рядом друг с другом в зависимости от требуемой плотности
- ❖ перемещайте пальцы с равномерной скоростью; если нитки выступают на лицевой стороне, скорость слишком велика; если на изнанке образуются узелки, скорость перемещения палец слишком мала

COBET

Вышивание на водорастворимой пленке

Мотивы можно вышивать также на водорастворимой пленке (напр., авалоне); следите за тем, чтобы стежки переплетались, образуя вышитую ткань. После этого растворите пленку и пришейте мотив.

COBET

Дополнительные возможности оформления

Применяйте различные нитки и материалы

Программа закрепок



Выбор строчки:

Игла:

Нитка:

Транспортер:

Лапка:

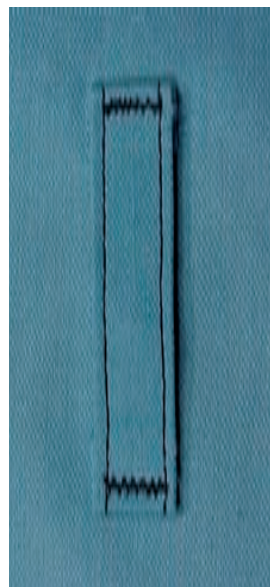
Программа закрепок № 24 или 25
толщина и тип выбираются по материалу
хлопчатобумажная/полиэфирная
верхнее положение (положение шитья)
лапка для реверсных стежков № 1С

Программа закрепок

- для укрепления застежек «молния», прорезей карманов и пришивания шлевок
- полезно для пришивания тесьмы (напр., петельки для подвески квилта)

Шитье

- швейный компьютер начинает выполнять программу закрепки с верхней левой стороны и автоматические заканчивает работу



COBET

Программа декоративных закрепок

Увеличьте длину стежка и выполняйте программы закрепок декоративными нитками; используйте малые прямоугольники в качестве декоративных элементов

COBET

Укорачивание «молнии»

Слишком длинную «молнию» можно просто обрезать и закрепить программой закрепки № 25



Выбор строчки:

Игла:

Нитка:

Транспортер:

Лапка:

мушки № 26 и 27

толщина и тип выбираются по материалу

хлопчатобумажная, декоративная или полиэфирная

верхнее положение (положение шитья)

лапка для реверсных стежков № 1С или лапка для поперечного транспортера № 40С



Мушки

Мушки шьются для укрепления концов швов, напр. у прорезей карманов или в шлицах

- стежок № 26 для средней плотности и плотных материалов
- стежок № 27 для легких и средней плотности материалов

Шитье

- ❖ лапку № 1С установите в середину шва в конце шлица или прорези кармана
- ❖ мушка вышивается снизу вверх автоматически (в обратном направлении)
- ❖ после выполнения программы машина останавливается автоматически



COBET

Эффект ручной работы

Чтобы получить эффект ручной работы, мушку можно вышить более толстой нитью

COBET

Мушки можно применять также для декоративных эффектов



Обзор стежков 74

Важные сведения о
декоративном шитье 75

Декоративные строчки 9 мм 76

Декоративные строчки в
комбинации с функциями 77

Комбинации рабочих и
декоративных строчек 79

Перекрестные стежки 81

Вышивка белой гладью 82

Ажурные строчки 83

Защипы 84

Воздушные фестоны 87

Подшивка фестонами 88

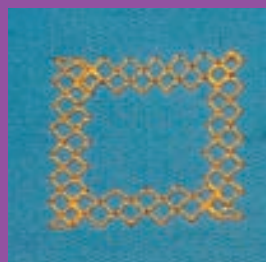
Образцы с поперечной
подачей транспортера 89

• Общие сведения • Ручная комбинация с
трафаретами • Автоматическое соединение
с 16 направлениями шитья

16 направлений шитья 94

Соединение образцов 95

4 направления шитья 96



Декоративные строчки



Декоративные строчки

9 мм, 40 мм, 16 направлений шитья, 4 направления шитья



Декоративные строчки
16 и 4 направлений шитья

❖ Нажмите кнопку «Декоративные строчки, 16/4 направлений шитья»



Обзор



Обзор

· Появится меню выбора категорий:

- Категория 101 ... = декоративные строчки с природными мотивами 9 мм
- Категория 201 ... = декоративные строчки с природными мотивами 40 мм
- Категория 301 ... = перекрестные стежки 9 мм
- Категория 401 ... = строчка гладьевого валика 9 мм
- Категория 501 ... = строчки вышивки гладью валика и для стежки квиллиры 40 мм
- Категория 601 ... = строчки геометрических форм 9 мм
- Категория 701 ... = строчки фамильного шитья 9 мм
- Категория 801 ... = строчки фамильного шитья 40 мм
- Категория 901 ... = декоративные строчки с детскими мотивами 9 мм
- Категория 1015 ... = декоративные строчки с детскими мотивами 40 мм
- Категория 1101 ... = знаки зодиака
- Категория 16 направлений шитья
- Категория 4 направления шитья

• более подробная информация на стр. 268-271

Важные сведения о декоративном шитье



Выбор декоративных строчек

- ❖ нажмите кнопку «Декоративные строчки»
- на дисплее появляется обзор декоративных строчек
- 101,..., 301,..., 401, ..., 601, ..., 701, ..., 901, ...
= Декоративные строчки 9 мм (декоративные строчки шириной до 9 мм)
- 201, ..., 501, ..., 801, ..., 1015, ..., 1101, ... = Образцы с поперечной подачей транспортера (отмечены 4 стрелками); это крупные образцы или контурные мотивы, при которых материал перемещается не только вперед и назад, но и в боковых направлениях
- 4 направления шитья, 16 направлений шитья: автоматическое шитье в 4 или 16 направлениях
- ❖ нажмите на соответствующее поле = активируется нужная категория
- ❖ выберите нужный образец строчки



Применение различных декоративных строчек

В зависимости от вида материала выбирайте простые или более сложные декоративные строчки.

- ❖ легкие материалы
 - менее сложные декоративные строчки, состоящие из простых прямых стежков, особенно хорошо подходят для легких материалов (напр., образец № 101)
- ❖ материалы средней плотности
 - простые и более сложные декоративные строчки, состоящие из трехстежковой прямой строчки или нескольких стежков гладьевого валика, особенно хорошо подходят для материалов средней плотности (напр., образец № 107)
- ❖ плотные материалы
 - сложные декоративные строчки, состоящие из стежки гладьевого валика, хорошо подходят для плотных материалов (напр., образец № 401)



Совершенный рисунок строчки

- ❖ применяйте верхнюю и нижнюю нитки одного и того же цвета
- ❖ для совершенного рисунка строчки подложите под работу стабилизатор
- ❖ при ворсистых или длинноволокнистых материалах (напр., шерсть, бархат и т.п.) уложите на лицевую сторону водорастворимый стабилизатор, который можно после шитья легко удалить

Декоративные строчки

9 мм

- Выбор строчки: **декоративные строчки 9 мм**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу хлопчатобум./декоративная**
 Нитка: **верхнее положение (положение шитья)**
 Транспортер: **лапка для реверсных стежков № 1С,**
 Лапка: **открытая вышивальная лапка № 20С**

Декоративные строчки

- для всех материалов
- для декоративных работ

Применение

Выбор строчки

- ❖ нажмите кнопку «Декоративные строчки»
- ❖ выберите на экране нужную группу строчек (группы 100, 300, 400, 600, 700 и 900 являются 9-миллиметровыми образцами)
- ❖ выберите нужный образец строчки

Дисплей

- поле выбора строчки выделено синим
- базовые установки (длина стежка и ширина строчки) могут быть изменены



Изменение ширины строчки (1)

- для декоративных эффектов и для подгонки, например, к толстому материалу
- ❖ увеличение ширины = поворачивайте внешний регулятор ширины строчки вправо
- ❖ уменьшение ширины = поворачивайте внешний регулятор ширины строчки влево
- базовые установки и изменения отображаются на дисплее
- ❖ для возврата к базовым установкам нажмите на полосы ширины строчки/длины стежка или поворачивайте ручки внешних регуляторов



Изменение длины стежка (2)

- для декоративных эффектов и для подгонки, например, к толстому материалу
- ❖ увеличение длины стежка = поворачивайте внешний регулятор шага стежка вправо
- ❖ уменьшение длины стежка = поворачивайте внешний регулятор длины стежка влево
- базовые установки и изменения отображаются на дисплее
- ❖ для возврата к базовым установкам нажмите на полосы ширины строчки/длины стежка или поворачивайте ручки внешних регуляторов

COBET

Сохранение измененных базовых установок

- ❖ Загрузите образец стежка с измененными базовыми установками в персональную программу.
- ❖ Изменение базовых установок строчки сохранится на длительное время

- более подробно о персональной программе на стр. 154
- более подробно на стр. 24-25

Декоративные строчки в комбинации с функциями

Выбор строчки: **декоративные строчки 9 мм**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная/декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С или открытая
вышивальная лапка № 20С**

Поразительные эффекты достигаются путем сочетания декоративных строчек с функциями

Порядок работы

- ❖ выберите желаемый образец
- ❖ выберите желаемую функцию
- измененный образец строчки появится на дисплее
- с отдельным образцом можно комбинировать несколько функций одновременно

Отмена активированных функций

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «clr» или отмените по отдельности специальные функции нажатием соответствующих полей



Зеркальное отображение декоративных строчек

- ❖ нажмите функцию зеркальное отображение (справа/налево)
- образец строчки будет зеркально перевернут



- ❖ нажмите функцию зеркального отображение в направлении шитья (сверху/вниз)
- образец строчки будет зеркально перевернут в направлении шитья



- ❖ нажмите одновременно обе функции зеркального отображения
- образец строчки будет зеркально перевернут в обоих направлениях





Изменение декоративных строчек функцией удлинения стежка (1)

- ❖ нажмите на функцию удлинения стежка
 - швейный компьютер будет шить каждый 2-й стежок
 - полностью измененный образец строчки появится на дисплее



Растягивание декоративных строчек функцией удлинения образца (2)

- ❖ нажмите один или несколько раз функцию удлинения образца
 - длина выбранного образца увеличится в 2-5 раз (растянута)
 - некоторые образцы строчек ограничены и их нельзя растягивать больше, чем в 2 раза



1



2

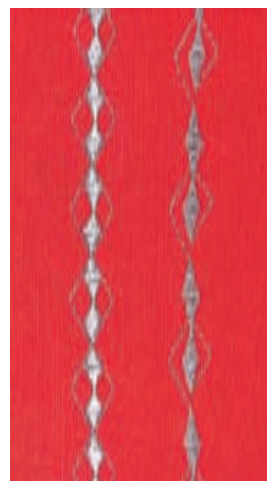


Шитье двух-, трехстежковой или мечевидной иглой (3)

- ❖ после установки специальной иглы активируйте ограничитель иглы в функции контроля
 - более подробно о функции контроля см. на стр. 32
- при выборе образца ширина строчки автоматически ограничивается соответственно выбранной игле
- наилучший эффект достигается при применении более простых строчек



3



4



Баланс (4)

- различные эффекты (вариации образцов) можно получить функцией баланса

- более подробно о функции баланса см. на стр. 183-184

COBET

Подключение функции конца образца / повтор образца

- ❖ Нажмите клавишу конца образца на головке машины = машина остановится в конце выполняемого отдельного образца или образца, выполняемого в комбинации
- ❖ Нажмите поле функции повтора образца 1-9х на дисплее = машина остановится согласно введенному числу отдельных раппортов

Рабочие и декоративные строчки в режиме комбинирования

Выбор строчки: **рабочие и декоративные строчки 9 мм**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С или
открытая вышивальная лапка № 20С**



- ❖ выберите режим комбинирования
- откроется режим комбинирования, можно составлять комбинации образцов



Примечание:

Комбинировать можно большинство рабочих и декоративных строчек

Исключение - специальные программы:

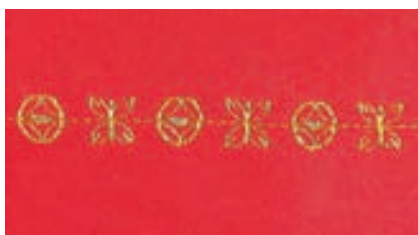
программы закрепления строчки № 5, № 324
сметочный стежок № 21
программы штопки № 22, № 23
программы выполнения закрепок № 24, № 25.
мушки № 26, № 27
программы петель № 51-63



Комбинации рабочих и декоративных строчек

- ❖ выберите нужный вам образец строчки
- образец появится в поле отображения образца
- ❖ выберите следующий образец
- ❖ повторяйте эти операции, пока не будет составлена желаемая комбинация

- Обзор сохраняемых комбинаций см. на стр. 160 ...



Пример комбинации образцов строчек

- ❖ стежки геометрических форм: нажмите поле образца № 655
- ❖ откройте меню рабочих строчек, нажмите на прямой стежок № 1 один рпж
- ❖ откройте меню декоративных строчек, для вызова геометрических образцов нажмите поле образца 606
- ❖ откройте окно рабочих строчек, нажмите на прямой стежок № 1 один раз
- ❖ выйдите комбинацию, образцы будут непрерывно сменять друг друга



Пример комбинации образца строчки и функции

- ❖ нажмите поле образца 656
- ❖ еще раз нажмите поле образца 656 и активируйте функцию «Зеркальное отображение в направлении шитья»
 - переверните образец в направлении шитья
 - выйдите комбинацию, узоры строчки будут чередоваться (в нормальном и зеркальном отображениях)



Комбинация узоров в виде отдельных или повторяющихся раппортов

- ❖ составьте комбинацию образцов
- ❖ нажмите один или несколько раз «Повторw образца 1-9x» (в поле появляются цифры 1-9)
 - машина остановится автоматически согласно введенному числу отдельных раппортов или комбинаций образцов

Корректировка в комбинации



Вставка образцов

- образец всегда вставляется над курсором
- чтобы дополнительно вставить образец в начало комбинации, необходимо переместить вверх курсор стрелкой прокрутки
 - ❖ активируйте желаемое место = выберите соответствующий образец в поле просмотра образца
 - ❖ выберите новый образец строчки
 - образец будет вставлен над курсором



Удаление образца

- образец всегда удаляется над курсором
- ❖ активируйте желаемое место = выберите соответствующий образец в поле просмотра образца
 - ❖ нажмите функцию «Удалить»
 - образец будет удален

- о сохранении комбинаций см. на стр. 158

COBET



Перевод в зеркальное отображение всей комбинации

- ❖ Нажмите многофункциональное поле
- ❖ Нажмите функцию «Зеркальное отображение комбинации»
 - вся комбинация будет перевернута в зеркальном отображении

COBET



Подключение функции закрепления строчки (4 малых закрепляющих стежка)

- ❖ Запрограммировать функцию внутри комбинации = желаемый образец будет соответственно закреплён

Перекрестные стежки

Выбор строчки: **перекрестные стежки № 301-314**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажные/декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С или
открытая вышивальная лапка № 20С**

- вышивка перекрестными стежками - это традиционная техника, расширяющая возможности обычных декоративных узоров
- если перекрестные стежки вышиваются на материале полотняной структуры, то получается эффект ручной вышивки, подобной ручной вышивке крестом

Возможности применения:

- для оформления текстильных изделий домашнего интерьера
- в качестве бордюров на предметах одежды
- в виде общих украшений

Шитье

- ❖ перекрестные стежки № 301-314 шьются и комбинируются, как все остальные декоративные строчки

Вышивка бордюров

- ❖ выберите перекрестный стежок
- ❖ с помощью кромкоправителя прострочите первый ряд стежков
- так как последующие строчки ориентируются на первый ряд стежков, то особенно важно, чтобы первая строчка была проложена по прямой линии
- ❖ выберите новый образец строчки
- ❖ прострочите вторую строчку, отступив на ширину лапки от первой
- ❖ таким же образом шейте следующие строчки



COBET

При вышивке крестом вышивальными нитками

Мотив выглядит более объемным

Вышивка белой гладью / Пришивание кружева

Вышивка белой гладью

- является старейшей традиционной техникой рукоделия
- на белом хлопчатобумажном или льняном полотне вышиваются украшения однотонного цвета, перед тем как этот материал будет использован для шитья предметов одежды
- к вышивке гладью относится также техника ажурного шитья, пришивания и вшивания кружева, отделка краев воздушными фестонами



Пришивание и вшивание кружева

Выбор строчки: **зигзаг № 2**

Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**

Нитка: **хлопчатобумажная/декоративная**

Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**

Лапка: **для реверсных стежков № 1С или для узких кромок № 10С (спец. принадлежн.)**

Подготовка

- ❖ выберите нитку под цвет кружеву
- предварительно накрахмаленное кружево более удобно для работы

Пришивание кружева

- ❖ уложите кружево на расстоянии 1 см от края (=припуск на шов) на лицевую сторону материала и подколите булавками
- верхняя кромка кружева направлена наружу
- ❖ прострочите прямым стежком № 1 кромку кружева
- ❖ отогните назад и приутюжьте припуск на шов
- ❖ на лицевой стороне мелким зигзагом (ширина около 1,5 - 2,5, длина около 0,5) прошейте вдоль кромки кружева, при этом обметывайте кромку
- ❖ срежьте с изнаночной стороны лишнюю ткань



Кружевные вставки

- ❖ приколите булавками или приметайте кружево к ткани и прострочите прямым стежком № 1 оба края кружева
- ❖ осторожно с изнанки разрежьте ткань точно по середине между швами
- ❖ отогните в разные стороны и разутюжьте края ткани вдоль линий швов
- ❖ на лицевой стороне мелким зигзагом (ширина около 1,5-2, длина около 0,5) прошейте вдоль обеих кромок кружева, при этом обметывайте кромку
- ❖ срежьте с изнаночной стороны лишнюю ткань



Стачивание кружева

- ❖ уложите стачиваемые куски кружева вплотную друг к другу
- ❖ мелким зигзагом (ширина около 1,5-2, шаг около 0,5) стачайте кружево, при этом игла должна прокалывать попеременно оба куска кружева



Кружево с двусторонними припусками на шов

- при использовании кружева с двусторонними припусками на шов вначале нужно срезать припуски на шов кружевной ленты, а затем пришивать или вшивать кружево описанными выше способами



Вышивка белой гладью / Ажурные строчки

Выбор строчки: **ажурные строчки № 701, 702, 709-711, 713, 720, 721, 723, 725, 726, 732, 742**

Игла: **мечевидная игла, двухстержневая игла для мережек**

Нитка: **хлопчатобумажная/декоративная**

Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**

Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С или
открытая вышивальная лапка № 20С**

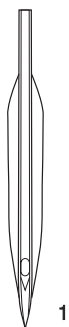
Ажурные строчки, мережка

- применение мечевидных игл позволяет простым способом получать превосходные ажурные эффекты
- разреженная, легкая и средней плотности ткань, которая легко раздвигается иглой, особенно хорошо подходит для этой техники
- для изделий домашнего интерьера и предметов одежды

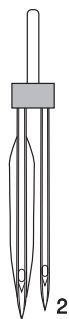
Подготовка

- ❖ укрепите ткань с изнанки проутюживаемым штикфлисом
- в зависимости от ткани и эффекта используйте несколько прокладок
- ❖ вставьте мечевидную иглу или двухстержневую иглу для ажурных строчек, активируйте ограничение ширины строчки в функции контроля

- более подробно о функции контроля см. на стр. 32



1



2

Шитье мечевидной иглой (1)

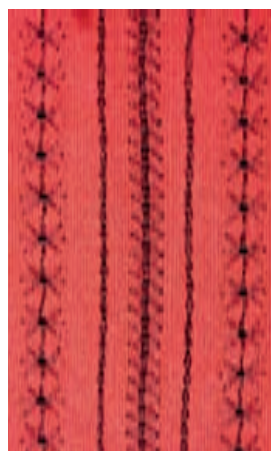
- одностержневую мечевидную иглу можно использовать для всех ажурных строчек
- ❖ выберите ажурную строчку и шейте

Шитье двухстержневой иглой для ажурных строчек (2)

- во время шитья мечевидный стержень создает ажурный эффект, а круглый стержень - эффект нормальной прямой строчки
- ❖ выберите нужный образец строчки (напр., трехстеж-ковый зигзаг № 7) и прострочите первую строчку
- ❖ поверните работу и прострочите вторую строчку; игла попадает в уже проколотые отверстия первой строчки

Вытягивание ниток для мережки (3)

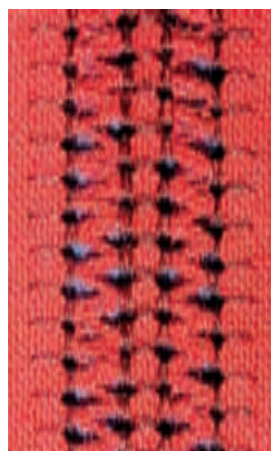
- ❖ чтобы усилить эффект ручной ажурной вышивки, перед шитьем из ткани вытягиваются нитки
- ❖ ткань при необходимости накрахмаливают и тщательно проутюживают
- ❖ ажурные строчки прокладывают рядом с вытянутыми нитями
- чтобы нити перевязывались, необходимо, чтобы игла попеременно прокалывала ткань и затем попадала непосредственно в кромку полосы вытянутых ниток



1



2



3



Вышивка белой гладью / Защипы

- Выбор строчки: **стежок прямой строчки № 1**
Игла: **двухстержневая игла 1-4 мм, в зависимости от лапки и ткани**
Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапки для защипов № 30 (3 желобка), № 31 (5 желобков), № 32 (7 желобков) или № 33 (9 желобков) (все лапки - спец. принадлежности)**



Шитье защипов

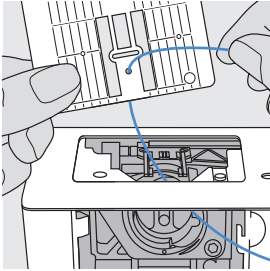
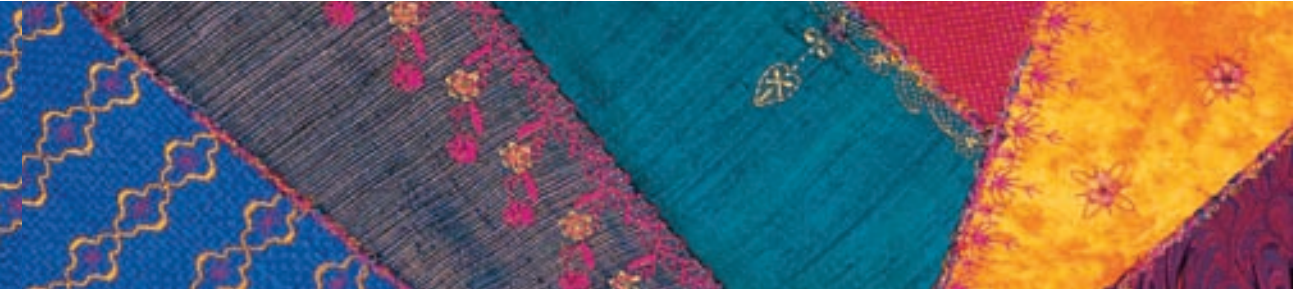
- эта техника уменьшает размеры площади ткани (предусмотрите достаточные начальные размеры!)
- защипы - это узкие застроченные складочки, которые выполняются перед точной раскройкой деталей одежды
- для украшения или в комбинации с другими видами вышивки белой гладью

Лапки для застрачиваания защипов

- № 30 (3 желобка) = двухстержневая игла 4 мм: для плотных тканей
- № 31 (5 желобков) = двухстержневая игла (3 мм): для плотных и средней плотности тканей
- № 32 (7 желобков) = двухстержневая игла (2 мм): для легких и средней плотности тканей;
- № 33 (9 желобков) = двухстержневая игла (1 или 1,6 мм): для очень легких тканей (защипы без вкладной нити)

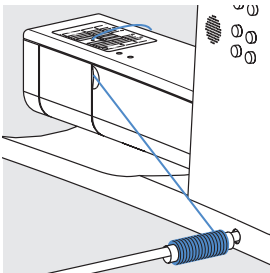
Вкладные нити для защипов

- защипы можно выполнять с вкладной нитью или без нее
- с вкладной нитью защипы более заметны и более рельефны
- вкладная нить для защипов должна хорошо входить в соответствующий желобок лапки
- вкладная нить для должна подходить по цвету и не должна усаживаться



Заправка вкладной нити для защипа

- ❖ снимите игольную пластину (см. стр. 17)
- ❖ откройте откидную крышку механизма челнока
- ❖ заправка вкладной нити: протяните нитку через полость механизма челнока и проденьте ее снизу сквозь отверстие игольной пластины
- ❖ снова установите на место игольную пластину



- ❖ закройте откидную крышку
 - проследите за тем, чтобы вкладная нить проходила через небольшую прорезь в откидной крышке
- ❖ насадите катушку с вкладной нитью на рычаг коленоподъемника
- ❖ проверьте, хорошо ли проскальзывает нить



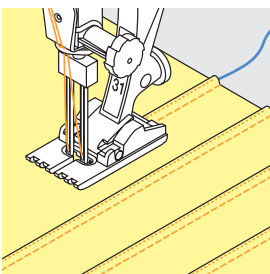
Заправка верхней нитки

- ❖ вставьте двухстержневую иглу
- ❖ активируйте ограничитель иглы в функции контроля

- более подробно о функции контроля см. на стр. 32

- ❖ заправьте в иглу обе нитки

- более подробно о заправке двухстержневой иглы см. на стр. 16



Выполнение защипов

- ❖ выполните первый защип, если нужно, по предварительно прочерченной линии
 - вкладная нить втягивается автоматически
- ❖ при необходимости поверните работу
- ❖ первый защип поместите под желобок лапки (в зависимости от желаемого расстояния)
- ❖ выполните второй защип
 - все остальные защипы прокладываются параллельно



Обшивание уголков

- при работе с двухстержневой иглой уголки нельзя поворачивать при опущенной в ткань игле, поэтому требуется выполнять несколько этапов
- ❖ вколите иглу в угол и, поворачивая маховое колесо, приподнимите иглу, чтобы было видно ушко иглы (острие остается в ткани)
- ❖ поверните работу (на половину угла), выполните один стежок и снова переведите иглу в то же положение
- ❖ поверните работу на полный угол и продолжайте шить
- при обработке острых углов эту операцию повторите несколько раз



Различные линии защипов

- защипы можно шить как по прямым, так и по произвольно изогнутым линиям



Декоративные строчки в комбинация с защипами

- ❖ декоративные строчки, проложенные между защипами, шьются перед выполнением защипов лапкой для реверсных стежков № 1С
- ❖ с изнанки подкладывается штикфлис, который после выполнения декоративных строчек снова удаляется
- ❖ защипы выполняются слева и справа от декоративных строчек описанным выше способом



СОВЕТ

Кромконаправитель

для шитья защипов, расположенных на большом расстоянии друг от друга, пользуйтесь кромконаправителем

Вышивка белой гладью / Воздушные фестоны

Выбор строчки: **фестончатая строчка № 416**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **открытая вышивальная лапка № 20С или вышивальная лапка № 6 (спец. принадлежность)**

Воздушный фестон

- ажурная окантовка любой отделанной кромки
- для предметов одежды, столового и постельного белья

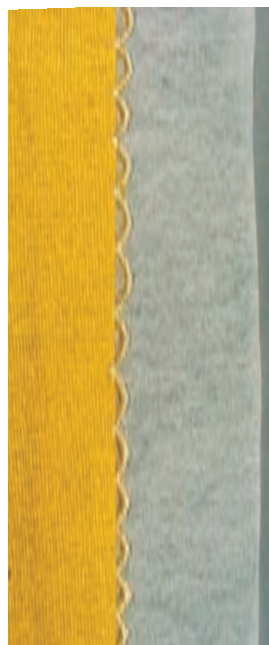
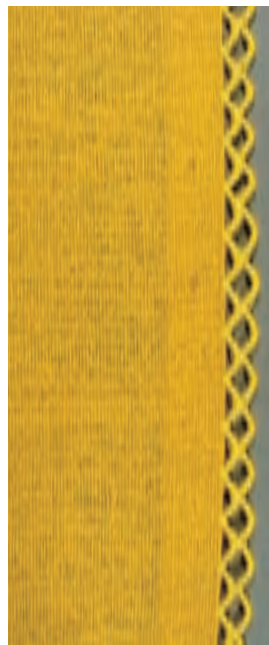
Подготовка

- ❖ для выполнения воздушного фестона подложите под ткань стабилизатор, чтобы он заметно выступал из-под края ткани
- ❖ подколите булавками или приметайте стабилизатор
- ❖ насадите на рычаг коленоподъемника катушку с вкладной нитью для фестона (например, мерсеризованную нить № 8)
- вкладная нить, придающая воздушным фестонам жесткость, должна иметь тот же цвет, что и швейные нитки, и не должна усаживаться
- ❖ проденьте вкладную нить снизу сквозь отверстие игольной пластины

• более подробно о заправке вкладной нити на стр. 85

Шитье

- ❖ прошейте первый ряд стежков воздушного фестона
- каждый фестон должен всегда начинаться и заканчиваться в кромке ткани, а закругление фестона вышивается по стабилизатору
- если стежки фестона не начинаются или не заканчиваются в ткани, то фестон не будет связан с тканью
- ❖ по желанию можно выполнить еще 2-3 ряда
- при выполнении дополнительных рядов каждый фестон начинается и заканчивается в середине фестона предыдущего ряда
- если стежки фестонов не начинаются или не заканчиваются в середине фестона последнего ряда, то ряды фестонов не будут связаны друг с другом
- ❖ после шитья осторожно удалите стабилизатор.



СОВЕТ

Для получения лучших результатов

Так как техника воздушных фестонов требует определенных навыков, вначале выполните пробное шитье

Вышивка белой гладью / Подшивка фестонами

Выбор строчки: **фестончатые строчки № 507, 508**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка поперечного транспортера № 40С и открытая вышивальная лапка № 20С или вышивальная лапка № 6 (спец. принадлежн.)**

Подшивка фестонами

- для отделки краев предметов одежды, столового и постельного белья

Предварительное шитье

- ❖ подложите под край ткани стабилизатор
- ❖ прострочите ряд стежков лапкой № 40С в 1 см от края ткани, используя кромкоправитель

Обрезание излишней ткани

- ❖ после того как вышиты все фестоны, осторожно вырежьте выступающие края ткани

Обшивание фестонами с вкладной нитью

- ❖ установите лапку № 20С, насадите катушку с вкладной нитью (напр. нитку из мерсеризированной пряжи № 8) на рычаг коленоподъемника
- вкладная нить, придающая фестонам жесткость, должна иметь тот же цвет, что и швейные нитки, и не должна усаживаться
- ❖ строчкой зигзаг № 2 (ширина ок. 5, шаг стежка ок. 0,5-1) обшейте края дуг фестонов, при этом вкладная нить вводится в фестоны
- стежки зигзаг попеременно захватывают фестоны и вкладную нить
- ❖ ширину строчки в конце каждого фестона слегка уменьшают, последний стежок выполняют в конце фестона, немного поверните работу (игла в нижнем положении), прошейте несколько стежков и снова увеличьте ширину строчки, чтобы вышить дальнейшую часть фестона



Подшивка фестонами



Шитье фестонов



Обшивание фестонов

- более подробно о шитье с поперечной подачей транспортера см. на стр. 90

COBET

Чтобы упростить обшивку фестонов

- ❖ При обшивке фестонов уменьшите скорость шитья через функцию скорости двигателя
- ❖ Активируйте функцию «Нижнее положение иглы» = очень удобно при обшивке

COBET

Для усиления кромки фестонов

применяйте двойную вкладную нить

Образцы с поперечной подачей транспортера

Общие сведения



Образцы с поперечной подачей транспортера

- При выполнении таких образцов материал под лапкой подается транспортером не только вперед и назад, но и в обе стороны
- ❖ нажмите нужное поле = образец будет активирован
- образцы с поперечной подачей транспортера обозначаются на дисплее четырьмя стрелками
- начало (зеленая точка) и конец (красный крест) отображаются в поле изменения образца



- при выполнении некоторых образцов (напр. отдельный образец № 218) швейный компьютер останавливается автоматически
- другие образцы (напр. № 808) могут вышиваться непрерывно



Трафареты в качестве вспомогательного средства

- прилагаемые к настоящему руководству трафареты помогают размещать узоры на материале
- все образцы с поперечной подачей транспортера напечатаны на трафаретах в натуральную величину
- начало отдельного образца обозначено кружком, конец = крестиком, дополнительно в начале и конце образца в трафарете имеются отверстия (благодаря этому можно легко размечать образцы на материале)
- направление шитья показывается символом лапки с продольными тонкими линиями
- лапка при шитье должна всегда проходить параллельно вспомогательным линиям
- ❖ с помощью трафарета наметьте на ткани начальную точку нужного вам образца



Шитье образцов с поперечной подачей транспортера

- ❖ для увеличения рабочей площади используйте приставной столик
- ❖ вколите иглу в начальную точку (учитывайте направление шитья на трафарете)
- ❖ уложите материал таким образом, чтобы тонкие линии на трафарете были параллельны лапке, затем удалите трафарет
- ❖ шитье = швейный компьютер вышьет выбранный образец
 - при шитье следите за тем, чтобы ткань перемещалась легко и равномерно, не задерживаясь и не зависая
 - важно, чтобы швейный компьютер сам перемещал ткань, не подталкивайте и не удерживайте ее руками
 - перед шитьем можно наметить на ткани линию (в направлении линий на шаблоне), которая при шитье послужит ориентиром для параллельного перемещения ткани

Образцы с поперечной подачей транспортера и функции

- ❖ большинство таких образцов можно комбинировать со всеми функциями, которые являются активными на дисплее (напр. зеркальное отображение)
- размеры большинства образцов с поперечной подачей транспортера нельзя изменять (это видно по другому цвету индикатора длины стежка и ширины строчки)



Баланс

- в зависимости от вида ткани, прокладки и качества нитки образец узора может отличаться от оригинала
- функцией баланса можно подогнать образец к ткани

- более подробно о функции баланса см. на стр. 184

СОВЕТ

Пробное шитье

Во всех случаях рекомендуется выполнить пробное шитье с использованием тех же ниток, материала и прокладки!

Образцы с поперечной подачей транспортера

Создание комбинаций с использованием трафаретов

- Выбор строчки: **Образцы с поперечной подачей транспортера**
- Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
- Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
- Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
- Лапка: **лапка поперечного транспортера № 40С**

Позиционирование трафаретом образца с поперечной подачей транспортера

- ❖ используя трафарет, позиционируйте образец в желаемом месте материала
- ❖ перенесите на ткань начальную точку (кружок) образца



Шитье

- ❖ используйте приставной столик для увеличения рабочей площади
- ❖ выберите образец с поперечной подачей транспортера в режиме отдельного образца
- ❖ поместите лапку поперечной подачи транспортера в соответствии с трафаретом так, чтобы игла втыкалась в точку начала образца
- ❖ выйдите образец

Непрерывное выполнение образца с поперечной подачей транспортера в качестве отдельного раппорта

- ❖ нажмите один раз на функцию «Повтор образца 1-9х» (в поле появится цифра 1) = швейный компьютер остановится автоматически

Добавление образцов с использованием трафарета

- ❖ используя трафарет, снова позиционируйте дополнительный образец на ткани, снова наметьте начальную точку, выберите образец, поместите лапку согласно трафарету и выполните образец



СОВЕТ

Автоматический нитеобрезатель

Так как нитки образца с поперечной подачей транспортера закрепляются автоматически, при выполнении таких образцов особенно практично обрезать нитки, используя функцию «Автоматический нитеобрезатель»

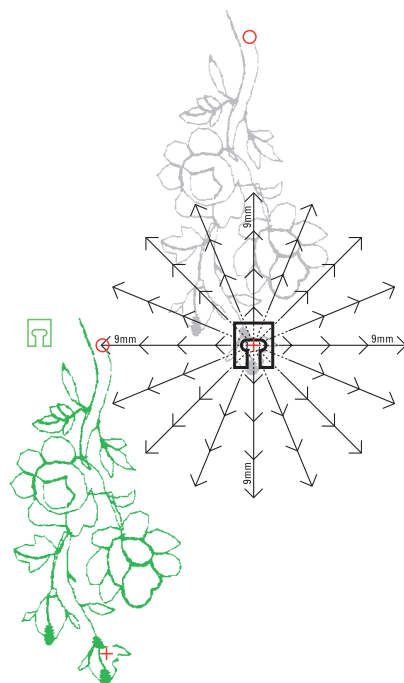
Образцы с поперечной подачей транспортера

Автоматическое соединение с использованием 16 направлений шитья

Выбор строчки: образцы с поперечной подачей транспортера
Игла: толщина и тип выбираются по материалу
Нитка: декоративная
Транспортер: верхнее положение (положение шитья)
Лапка: лапка поперечного транспортера № 40С

Автоматическое соединение образцов с использованием 16 направлений шитья

- в режиме комбинирования можно автоматически соединять образцы с поперечной подачей транспортера, используя 16 направлений шитья



Определение промежутков с использованием трафаретов

- ❖ поместите на ткань трафарет первого образца (напр. № 205)
- ❖ наметьте начальную и конечную точки образца с поперечной подачей транспортера
- ❖ с помощью трафарета «16 направлений шитья» поместите на ткань второй образец (напр., № 205) с тем же направлением шитья, что и первый образец
- символ лапки, который показывает направление шитья, находится в конечной точке первого образца
- начальная точка второго образца должна находиться на одном из 16 направлений шитья, а также на начальной точке (острие стрелки)
- ❖ j определите направление к начальной точке следующего образца и отсчитайте ширину промежутка (по 9 мм)



Программирование образцов и промежутков

- ❖ в режиме комбинирования выберите желаемый образец (напр., № 205)
- ❖ выберите «16 направлений шитья»
- ❖ выберите прямой стежок № 39 с базовой установкой длина стежка «1» (шьется лишь каждый 3-й стежок = 3 мм)
- ❖ введите предварительно считанное направление полями со стрелками
- ❖ активируйте функцию удлиненного стежка (шьется только каждый 9-й стежок)
- 1 прямой стежок № 39 (длина «1») в комбинации с функцией удлиненного стежка соответствует промежутку 9 мм
- ❖ введите количество прямых (соединительных) стежков, соответствующее ширине промежутка
- ❖ обязательно отмените функцию удлинения стежка!
- ❖ выберите второй образец с поперечной подачей транспортера
- ❖ активируйте функцию «Повтор образца 1-9х», чтобы выполнить отдельный раппорт (появится цифра 1)



Шитье комбинаций

- ❖ установите лапку поперечной подачи транспортера на ткань в соответствии с трафаретом так, чтобы игла проколола точку начала образца
- швейный компьютер выполнит вначале первый образец, автоматически перейдет к соединительным стежкам и автоматически остановится в конце второго образца
- ❖ так как образцы с поперечной подачей транспортера закрепляются автоматически, соединительные стежки можно обрезать после окончания работы



Корректировка в комбинации



Вставка образцов

- образец всегда вставляется над курсором
- чтобы дополнительно вставить образец в начало комбинации, необходимо переместить вверх курсор стрелкой прокрутки
- ❖ активируйте желаемое место = выберите соответствующий образец в поле просмотра образцов
- ❖ выберите новый образец строки
- образец будет вставлен над курсором



Удаление образца

- образец всегда удаляется над курсором
- ❖ активируйте желаемое место = выберите соответствующий образец в поле отображения образца
- ❖ нажмите функцию «Удалить»
- образец удален

- о сохранении комбинаций см. на стр. 158



- Обзор сохраняемых комбинаций см. на стр. 160



COBET

Автоматический нитеобрезатель

Так как нитки образца с поперечной подачей транспортера автоматически закрепляются, при выполнении таких образцов особенно практично обрезать нитки, используя функцию «Автоматический нитеобрезатель»

16 направлений шитья

Выбор строчки: **Стежок прямой строчки № 39 или зигзаг № 40**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка поперечного транспортера № 40C**



16 направлений шитья

- автоматическое шитье в 16 направлениях без поворота работы
- для многих декоративных работ
- для простегивания квилта без поворота материала



Функции на экране

- ❖ выберите функцию «16 направлений шитья»
- ❖ нажмите на поле прямого стежка или зигзага
- ❖ в центре экрана появится символ лапки с расположенными вокруг него указателями 16 направлений шитья
- ❖ полями со стрелками выберите отдельными шагами нужное направление шитья

Стежок прямой строчки № 39

- ❖ в образце строчки № 39 шьется только каждый третий стежок
- в базовой установке принята длина стежка «1» (3 мм), ее можно плавно изменять от «0» до «1» (= 0 - 3 мм)



- ❖ дополнительно активируйте функцию удлинённого стежка = машина будет шить каждый 9-й стежок (что при базовой установке соответствует длине стежка 9 мм)

Зигзаг № 40

- длина стежка запрограммирована на выполнение гладьевого застила, ее можно плавно изменять от 0 до 1 мм
- ширину строчки можно изменять от 0 до 9 мм

Шитье

- ❖ выберите желаемый стежок
- при необходимости измените ширину строчки и длину стежка
- ❖ определите направление шитья = нажмите поле со стрелкой
- швейный компьютер выполнит выбранный стежок в выбранном направлении

Изменение направления шитья

- ❖ после выполнения строчки нужной длины остановите машину
- ❖ измените направление шитья = нажмите поле со стрелкой
- ❖ шейте

Соединение образцов строчек.

Выбор строчки: **прямая строчка № 39**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка поперечного транспортера № 40С**

Прямые стежки в 16 направлениях в качестве соединительных стежков

- для распределения образцов на большой поверхности
- для соединения отдельных образцов с поперечной подачей транспортера или букв монограмм
- соединительные стежки после шитья удаляются



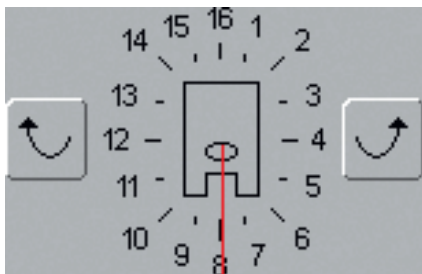
Прямой стежок с функцией удлинения

- при прямом стежке с базовой установкой длины стежка «1» шьется только каждый 3-й стежок (3 мм)
- ❖ дополнительно активируйте функцию удлиненного стежка = машина будет шить каждый 9-й стежок (9 мм)
- длину стежка можно плавно уменьшать



Шитье со свободным комбинированием

- ❖ выполните образец декоративной строчки, (предварительно нажав «Повтор образца 1-9х») и прошейте 1 раз
- ❖ выберите прямую строчку № 39
- ❖ полями со стрелками определите направление шитья
- ❖ активируйте функцию удлиненного стежка
- ❖ шейте соединительные стежки = швейный компьютер выполнит выбранный длинный стежок в указанном направлении
- ❖ нажмите клавишу «Конец образца» на головке машины
- швейный компьютер остановится автоматически после выполнения соединительных стежков
- ❖ обязательно отмените функцию удлинения стежка



- ❖ выберите декоративную строчку и выполните образец один раз (предварительно нажмите один раз «Повтор образца 1-9х»)
- ❖ выберите прямой стежок, определите полями со стрелками новое направление, снова активируйте функцию удлиненного стежка и снова прошейте удлиненные стежки и т.д.



Составление комбинаций в режиме комбинирования

- вместо того, чтобы свободно связывать образцы, можно программировать образцы с соединительными стежками в режиме комбинирования
- программирование связанных между собой образцов соответствует связыванию образцов с поперечной подачей или монограмм

Примечание:

Функцией закрепления можно закрепить начало и конец образца. Благодаря этому гарантируется, что образец после удаления соединительной нитки не распустится.



более подробно о:

- соединении образцов с поперечной подачей на стр. 92
- соединении монограмм на стр. 105
- сохранении комбинаций на стр. 158

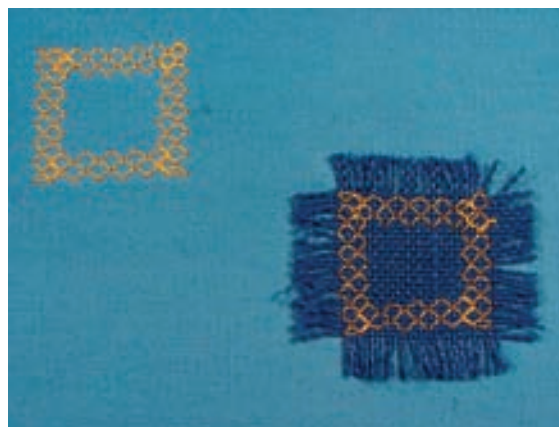
4 направления шитья

Выбор строчки: строчки № 41 - 48
 Игла: толщина и тип выбираются по материалу
 Нитка: хлопчатобум./декоративная
 Транспортер: верхнее положение (положение шитья)
 Лапка: лапка поперечного транспортера № 40С



4 направления шитья

- автоматическое шитье в 4 направлениях без поворота работы
- вышивание декоративных квадратов
- нашивание квадратных аппликаций
- нашивание заплат на деталях одежды, особенно на штанинах, рукавах и т.п.



Функции на экране

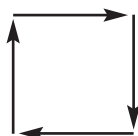
- ❖ выберите функцию «4 направления шитья»
- в вашем распоряжении 8 различных строчек
 - прямая строчка № 41
 - строчка зигзаг № 42
 - строчка «джерси» № 43
 - строчка «серпантин» № 44
 - двойная оверлочная строчка № 45
 - парижская строчка № 46
 - сверхэластичная строчка № 47
 - сотовая строчка № 48

- в середине экрана появится символ лапки с расположенными вокруг него указателями 4 направлений шитья
- полями со стрелками выберите отдельными шагами нужное направление шитья
- длина стежка может быть изменена только при шитье в прямом и обратном направлениях

Подготовка

- ❖ пришиваемый квадрат приколите булавками или приметайте
- ❖ предварительно подготовьте квадрат с двусторонней самоклеющейся прокладкой и разгладьте его

• более подробно о подготовке с двусторонней самоклеющейся прокладкой см. «Аппликации» на стр. 143



Шитье квадрата

- ❖ выберите желаемый стежок
 - проще всего, если квадрат обшивается по часовой стрелке
- ❖ прошейте одну сторону квадрата, при этом игла попеременно прокалывает квадрат и вплотную к нему основную ткань
- ❖ измените направление шитья = нажмите поле со стрелкой
- ❖ прошейте следующую сторону и т.д.



BERNINO

Обзор алфавитов 98

Основные сведения о
шрифтовых знаках 99

Комбинации букв (9 мм) 100

Общие сведения о
монограммах 103

Монограммы 1-го размера 104

Монограммы 2-го и 3-го
размеров 107



G



Шрифтовые знаки

Обзор алфавитов



Алфавиты
❖ Нажмите поле «Алфавиты»

А Обзор



Обзор алфавитов
• появится экран с меню выбора алфавитов



Блочный шрифт



Контурный шрифт



Рукописный шрифт (курсив)



Монограммы 30/20/15 мм
(с поперечной подачей транспортера)

• более подробно - в «Полном обзоре шрифтов» на стр. 272-273

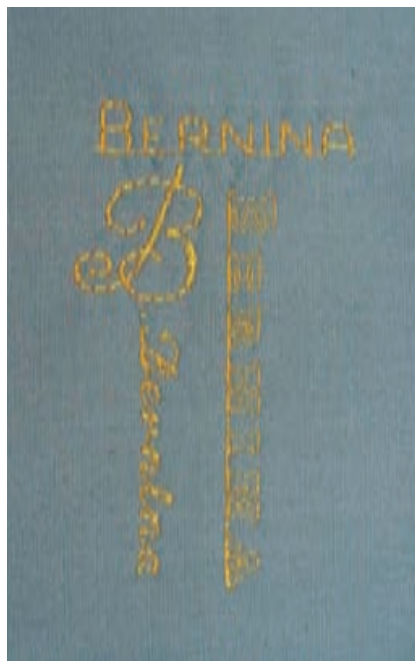
Основные сведения о шрифтовых знаках

Шрифтовые знаки - буквы, цифры и другие символы

- в вашем распоряжении 4 вида алфавита
- прописные и строчные буквы каждого из этих алфавитов можно вышить в двух размерах (исключая монограммы)
- крупные прописные буквы монограмм доступны в трех размерах

Возможности применения

- для имен, монограмм и адресов
- для слов и текстов
- для надписей (ярлыков) на квилтах



A



Выбор алфавитов

- ❖ нажмите кнопку алфавита
- на экране появится общий обзор различных алфавитов (меню)
 - блочный шрифт (9 мм)
 - контурный шрифт (9 мм)
 - рукописный шрифт (курсив) (9 мм)
 - монограммы 30/20/15 мм (с поперечной подачей транспортера)
- ❖ нажмите на нужное вам поле
- активируется желаемый алфавит

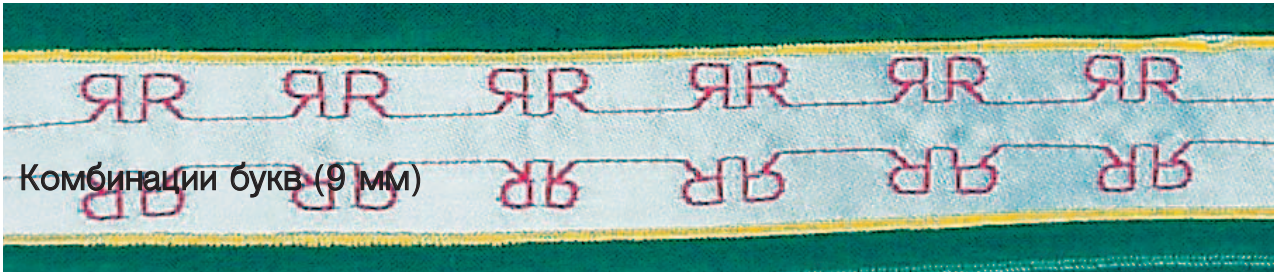


Меню: выбора букв алфавита

- кнопками прокрутки можно вызывать на экран все прописные буквы, цифры, знаки препинания и специальные символы
- ❖ нажатие кнопки «A/a» = переход от прописных к строчным буквам

Совершенный рисунок букв

- ❖ применяйте верхнюю и нижнюю нитки одного и того же цвета
- ❖ для совершенного рисунка букв подложите под работу стабилизатор
- ❖ при ворсистых или длинноволокнистых материалах (напр., шерсть, бархат и т.п.) положите на лицевую сторону водорастворимый стабилизатор
- ❖ для легких материалов подходят более простые шрифты, состоящие из прямых стежков (напр. контурный шрифт), для плотных материалов можно применять шрифты со стежками гладьевого валика (напр. монограммный шрифт).

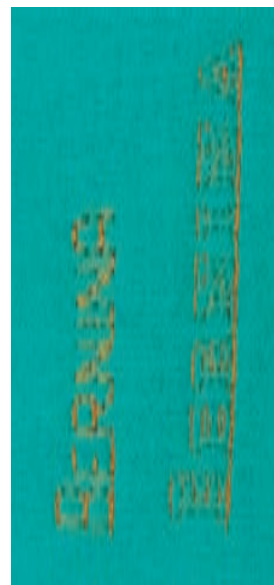


Комбинации букв (9 мм)

- Выбор строчки: **буквы 9 мм**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная/декоративная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стёжков № 1С**

Буквы 9 мм

- ❖ отдельные буквы или ряды одинаковых букв вышиваются в режиме отдельного образца
- ❖ имена, адреса, слова и т.п. составляются из букв и вышиваются в режиме комбинации



Применение

Буквы в режиме комбинирования



Комбинации букв

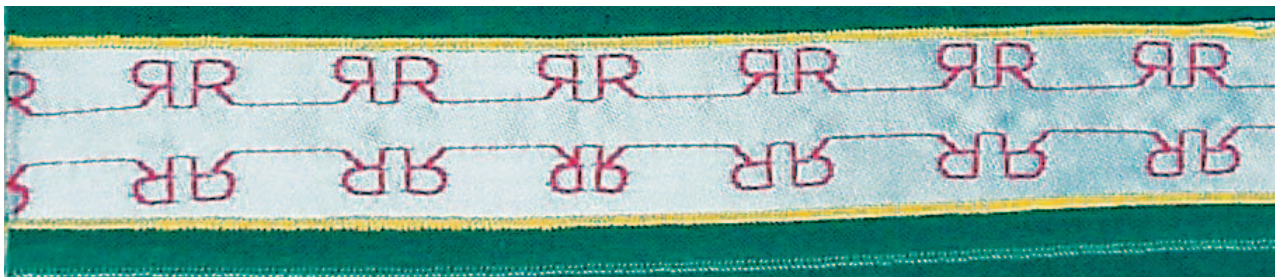
- ❖ откройте режим комбинирования
- ❖ выберите нужную букву
 - эта буква появится в поле отображения образца и в поле над алфавитом
 - курсор всегда находится за буквой



- ❖ выберите следующую букву и нажмите соответствующее поле
 - эта вторая буква появится в поле отображения образца и т.д.



- обзор сохраняемых комбинаций см. на стр. 160



Буквы в комбинации с функциями



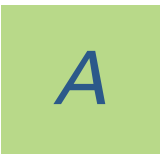
Изменение размера шрифта

- ❖ нажмите поле «Размер шрифта»; поле с цифрой 2 станет синим
- размер шрифта уменьшится до 6 мм
- ❖ снова нажмите поле «Размер шрифта», крупный шрифт будет опять активным (поле с цифрой 1 становится синим)



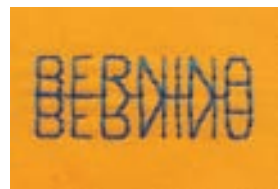
Выбор строчных букв

- ❖ выберите функцию до выбора буквы
- ❖ нажмите поле «Прописные / Строчные буквы»
- это поле станет синим: активирована функция строчных букв
- ❖ снова нажмите поле «Прописные / Строчные буквы»
- снова будет активной функция прописных букв



Перевод букв в зеркальное отображение

- ❖ нажмите функцию зеркального отображения (справа/налево)
- буква будет зеркально перевернута
- для специальных эффектов можно также выбрать функцию зеркального отображения в направлении шитья

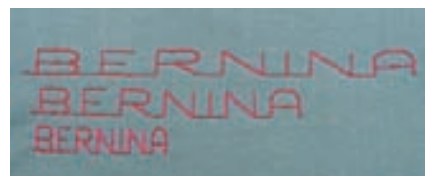


- более подробно о зеркальном отображении комбинаций см. на стр. 162



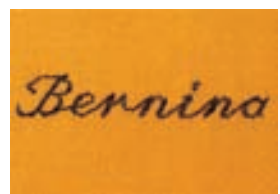
Растягивание букв функцией увеличения длины образца

- ❖ нажмите поле «Увеличение длины образца»
- длина выбранного образца увеличится в 2 раза (растягивается)



Пример комбинации букв с функциями

- ❖ откройте режим комбинации
- ❖ выберите рукописный шрифт и нажмите на прописную букву В
- в поле просмотра образца появится прописная буква В
- ❖ выберите функцию «Строчные буквы»
- ❖ последовательно выберите буквы e, r, n, i, n, a
- в поле просмотра образца теперь показывается слово «Bernina»
- ❖ чтобы отделить слово «Bernina» от следующего слова, вставьте после слова «Bernina» знак пропуска «_» или какой-либо декоративный стежок



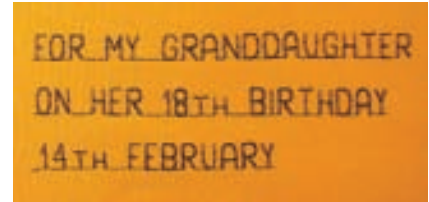
Комбинация букв в виде отдельных или многократно повторяющихся раппортов

- ❖ составьте комбинацию букв
- ❖ нажмите поле «Повтор образца 1-9х» один или несколько раз (в этом поле появятся цифры 1-9)
- машина остановится автоматически согласно введенному числу отдельных комбинаций образцов



Разрыв комбинации

- разрыв комбинации применяется в том случае, когда, например, адрес или текст должен быть вышит не одной, а несколькими строчками
- ❖ вставьте разрыв строчки в нужное место
- ❖ шейте = машина автоматически остановится в конце первой части комбинации
- ❖ заново вложите работу под лапку
- ❖ продолжайте шить = машина автоматически остановится в конце второй части комбинации
- ❖ повторяйте эти операции столько раз, сколько нужно



Примечание:

Чтобы слова красиво располагались друг под другом, наметьте вначале на ткани вспомогательные линии. Если требуется отцентрировать текст, то вначале нужно вышить слова и измерить их длину, после этого разметить ткань.

A

Корректировка в комбинации



Добавление букв

- буква всегда вставляется над курсором
- чтобы вставить букву в начало комбинации, необходимо переместить вверх курсор стрелкой прокрутки
- ❖ активируйте нужное место: выберите непосредственно или прокруткой соответствующую букву в поле просмотра
- ❖ выберите новую букву
- буква будет вставлена над курсором



Удаление букв

- ❖ буква всегда удаляется над курсором
- ❖ активируйте нужное место: выберите непосредственно или прокруткой соответствующую букву в поле просмотра
- ❖ нажмите функцию «Удалить»
- буква будет удалена

- о сохранении комбинаций см. на стр. 158

COBET



Подключение функции закрепления строчки (4 малых закрепляющих стежка)

- ❖ Запрограммировать функцию внутри комбинации

Общие сведения о монограммах

Подача транспортера в поперечном направлении



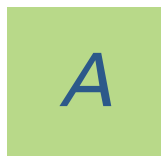
Монограммы (с поперечной подачей транспортера)

- при выполнении таких образцов материал под лапкой подается транспортером не только вперед и назад, но и в обе стороны
- такие монограммы отмечаются в левом верхнем углу поля изменения образца четырьмя стрелками
- начало (зеленая точка) и конец (красный крест) отображаются в поле изменения образца



Размеры монограмм

- Размер шрифта «1» = 30 мм
- при запуске программы монограмм, как правило, активируется размер шрифта «1»
- монограммы 1-го размера выполняются в виде отдельных букв = машина закрепляет нитки и останавливается
- на прилагаемых к настоящему руководству трафаретах показаны монограммы размера «1»
- Размер шрифта «2» = 20 мм
- ❖ нажмите на поле «Размер шрифта»: поле с цифрой 2 станет синим
- монограммы 2-го размера вышиваются непрерывно по горизонтальной линии
- Размер шрифта «3» = 15 мм
- ❖ нажмите на поле «Размер шрифта»: поле с цифрой 3 станет синим
- монограммы 3-го размера вышиваются непрерывно по горизонтальной линии



Примечание:

Монограммы 1-го размера отличаются по обработке от монограмм 2-го и 3-го размеров. См. стр. 104-106 (1-й размер) и 107-108 (2-й и 3-й размеры).

Шитье образцов с поперечной подачей транспортера

- ❖ используйте приставной столик для увеличения рабочей площади
- ❖ при шитье образцов с поперечной подачей транспортера следите за тем, чтобы ткань перемещалась легко и равномерно, не задерживаясь и не зависая
- ❖ важно, чтобы швейный компьютер сам перемещал ткань, не подталкивайте и не удерживайте ее руками



Баланс

- в зависимости от вида ткани, прокладок и качества нитки образец буквы может отличаться от оригинала
- функцией баланса можно подогнать образцы к применяемой ткани

СОВЕТ

Пробное шитье

Во всех случаях рекомендуется выполнить пробное шитье с использованием тех же ниток, материала и стабилизатора!

Монограммы 1-го размера

Выбор строчки: **монограммы 1-го размера**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная / декоративная**
 Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка поперечного транспортера № 40С**



Монограммы 1-го размера

- монограммы размера 1 выполняются в виде отдельных букв = машина закрепляет нитки и останавливается
- ❖ буквы монограммы позиционируются с помощью трафаретов
- ❖ буквы можно позиционировать и комбинировать вручную с помощью трафарета или автоматически соединять, используя 16 направлений шитья



A

Трафареты в качестве вспомогательного средства

- прилагаемые к настоящему руководству трафареты помогают размещать буквы на материале
- все буквы монограмм 1-го размера напечатаны на трафаретах в натуральную величину
- начало отдельного образца обозначено кружком, конец - крестиком, дополнительно в начале и конце образца в трафарете имеются отверстия (благодаря этому можно легко размечать буквы на материале)
- направление шитья показывается символом лапки с продольными тонкими линиями
- лапка при шитье должна всегда проходить параллельно вспомогательным линиям

Составление комбинации букв вручную с трафаретом



Позиционирование трафаретом букв монограммы

- ❖ используя трафарет, позиционируйте буквы в желаемом месте материала
- ❖ перенесите с трафарета на ткань начальную точку (кружок) образца



Шитье

- ❖ выберите букву в режиме отдельного образца
- ❖ поместите лапку поперечной подачи транспортера в соответствии с трафаретом, так чтобы игла вкалывалась в точку начала образца
- ❖ выйдите букву



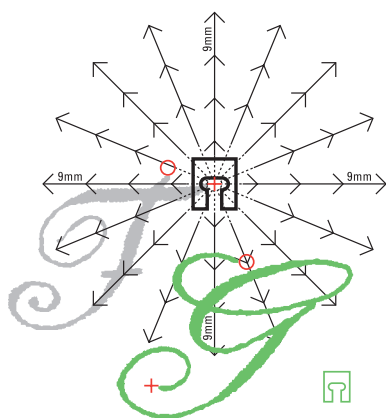
Вставка трафаретом дополнительной буквы

- ❖ используя трафарет, снова позиционируйте дополнительную букву на ткани, снова наметьте начальную точку, выберите букву, поместите лапку согласно трафарету и вышейте букву



Соединение букв монограммы с использованием 16 направлений шитья

Вместо того, чтобы вручную комбинировать буквы монограммы, их можно автоматически соединять, используя трафарет и функцию 16 направлений шитья.



Определение промежутков с использованием трафаретов

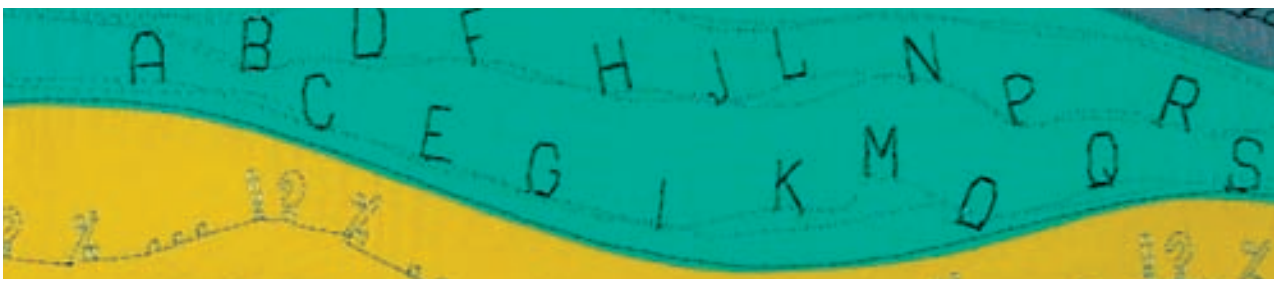
- ❖ уложите на ткань трафарет с первой буквой монограммы (напр. «F»)
- ❖ наметьте начальную и конечную точки буквы монограммы
- ❖ с помощью трафарета «16 направлений шитья» поместите на ткань вторую букву монограммы с тем же направлением шитья, что и у первой буквы
 - символ лапки, который показывает направления шитья, находится в конечной точке первого образца
- ❖ начальная точка второй буквы монограммы (напр. «G») должна находиться на одном из 16 направлений шитья, а также на начальной точке (острие стрелки)
- ❖ определите направление к начальной точке следующего образца и отсчитайте ширину промежутка (по 9 мм)

A



Программирование монограмм и промежутков

- ❖ в режиме комбинации выберите нужную букву (напр. «F»)
- ❖ выберите 16 направлений шитья в категории декоративных строчек
- ❖ выберите прямой стежок № 39 с базовой установкой длины стежка «1» (шьется лишь каждый 3-й стежок = 3 мм)
- ❖ введите ранее определенное направление
- ❖ активируйте функцию удлиненного стежка (шьется только каждый 9-й стежок)
 - один прямой стежок № 39 (длина стежка «1») в комбинации с функцией удлиненного стежка соответствует промежутку 9 мм
- ❖ введите количество прямых (соединительных) стежков, соответствующее ширине промежутка
- ❖ обязательно отмените функцию удлинения стежка!
- ❖ выберите вторую букву (например, «G»)
- ❖ чтобы вышить отдельный раппорт, активируйте функцию «Повтор образца 1-9х» (появится цифра 1)



Вышивание монограмм

- ❖ поместите лапку поперечной подачи транспортера в соответствии с трафаретом, так чтобы игла входила в точку начала образца
- машина вышьет вначале первую букву («F»), автоматически прошьет соединительные стежки и автоматически остановится в конце второй буквы («G»)
- так как буквы монограммы автоматически закрепляются, соединительные стежки после окончания работы могут быть удалены



Корректировка в комбинации



Вставка образцов

- образец всегда вставляется над курсором
- чтобы вставить образец в начало комбинации, необходимо переместить вверх курсор стрелкой прокрутки
- ❖ активируйте нужное место: выберите соответствующий образец в поле просмотра
- ❖ выберите новый образец
- ❖ образец будет вставлен над курсором



Удаление образца

- образец всегда удаляется над курсором
- ❖ активируйте нужное место: выберите соответствующий образец в поле просмотра
- ❖ нажмите кнопку «Удалить»
- образец будет удален

• обзор сохраняемых комбинаций см. на стр. 158 ••



• о сохранении комбинаций смю на стр. 160 ••••••••

СОВЕТ



Автоматический нитеобрезатель

Так как нитки образца с поперечной подачей транспортера автоматически закрепляются, при выполнении таких образцов особенно практично обрезать нитки, используя функцию «Автоматический нитеобрезатель»

Монограммы 2-го и 3-го размеров

- Выбор строчки: **монограммы 2-го и 3-го размеров**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная / декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка поперечного транспортера № 40С**



Монограммы 2-го и 3-го размеров

- монограммы 2-го и 3-го размеров вышиваются непрерывно по горизонтальной линии
- монограммы 2-го и 3-го размеров обрабатываются так же, как буквы высотой 9 мм



A

Монограммы 2-го и 3-го размеров в режиме комбинирования

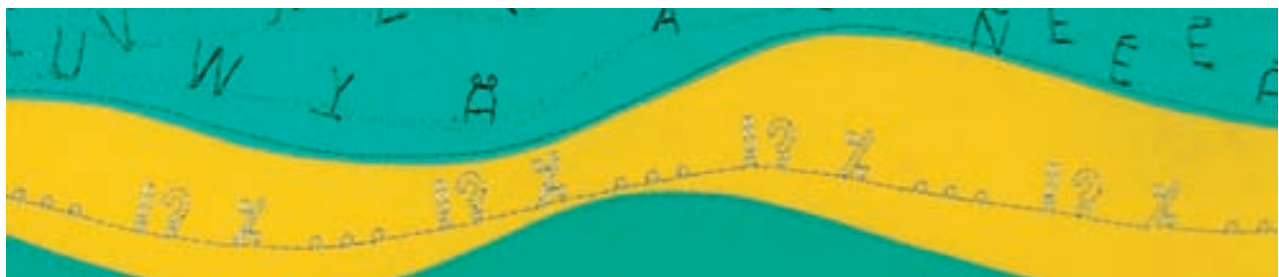


Комбинации монограмм 2-го и 3-го размеров

- ❖ откройте режим комбинирования
- ❖ выберите желаемую букву
 - буква появится в поле просмотра образца
 - курсор находится за буквой
- ❖ выберите следующую букву и нажмите соответствующее поле
 - эта вторая буква появится в поле просмотра образца и т.д.



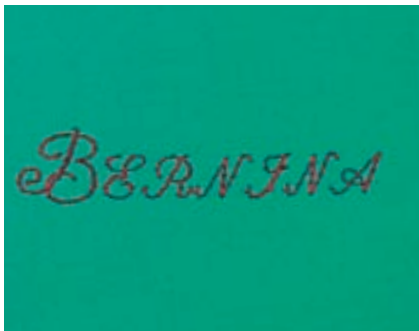
- обзор сохраняемых комбинаций см. на стр. 160 ••



Комбинация монограмм 2-го и 3-го размеров с функциями

Комбинация букв с функциями - Пример

- ❖ откройте режим комбинирования
- ❖ нажмите на букву **B**
 - буква **B** появится в поле просмотра образца
- ❖ выберите размер монограммы 2
- ❖ выберите букву **E**
- ❖ выберите размер монограммы 3
- ❖ последовательно выберите буквы **R, N, I, N, A**
 - в поле просмотра образца теперь показывается слово «BERNINA»



Комбинация букв в виде отдельных или многократно повторяющихся раппортов

- ❖ после составления комбинации нажмите один или несколько раз поле «Повтор образца 1-9х» (в поле появляются цифры 1-9)
- машина остановится автоматически согласно введенному числу выполняемых комбинаций образцов

Корректировка в комбинации



Вставка образцов

- образец всегда вставляется над курсором
- чтобы вставить образец в начало комбинации, необходимо переместить вверх курсор стрелкой прокрутки
- ❖ активируйте нужное место: выберите соответствующий образец в поле просмотра
- ❖ выберите новый образец
 - образец будет вставлен над курсором



Удаление образца

- образец всегда удаляется над курсором
- ❖ активируйте нужное место: выберите соответствующий образец в поле просмотра
- ❖ нажмите функцию «Удалить»
 - образец будет удален



• о сохранении комбинаций см. на стр. 158

• обзор сохраняемых комбинаций см. на стр. 160 ...

Обзор петель для пуговиц 110

Функции петель 111

Основные сведения 112

Петли с вкладной нитью 114

Автоматическая петля 116

- все виды с прямым вводом длины
- бельевые и эластичные петли с системой измерения пуговицы

Петли в долговременной памяти 118

Автоматические бельевые и эластичные петли 119

- без счетчика стежков

Петли с имитацией ручной работы, круглые и с глазком 121

- без счетчика стежков

Петли с подсчетом стежков 123

Ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов 125

- все виды петель
- круглые петли и петли с глазком

Петля прямым стежком 127

Обтачная петля 129

Декоративные петли 131

Программа пришивания пуговиц 132

Глазки 133

Петли для пуговиц

Обзор петель для пуговиц



Обзор

Применение петель



Бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, постельном белье и т.п.



Узкая бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, детской и малышейовой одежде, в рукоделии



Эластичная петля

Для всех высокоэластичных материалов типа джерси из хлопчатобумажных, шерстяных, шелковых и синтетических волокон



Круглая петля с нормальной закрепкой

Для материалов средней плотности и плотных из различных волокон: на платьях, куртках, пальто, дождевиках



Круглая петля с поперечной закрепкой

Для материалов средней плотности и плотных из различных волокон: на платьях, куртках, пальто, дождевиках



Петля с глазком и нормальной закрепкой

Для плотных материалов (не эластичных): на жакетах, пальто, одежде для досуга



Петля с глазком и острой закрепкой

Для прочных материалов (не эластичных): на жакетах, пальто, одежде для досуга



Петля с глазком и поперечной закрепкой

Для прочных материалов (не эластичных): на жакетах, пальто, одежде для досуга



Петля с имитацией ручной работы

Для легких и средней плотности тканей: на блузках, платьях, одежде для досуга, постельном белье и т.п.



Петля прямым стежком

Программа для выставления петель, прорезей карманов, для усиления петель, специально для петель на естественной и искусственной коже



Программа пришивания пуговиц

Пришивание пуговиц с 2 и 4-мя отверстиями



Глазки, выполняемые узким зигзагом

В качестве отверстий для продевания шнуров и узкой тесьмы, для декоративных работ



Глазки, выполняемые прямым стежком

В качестве отверстий для продевания шнуров и узкой тесьмы, для декоративных работ

Общие сведения

Пуговичные петли могут использоваться в практических целях, а также в качестве декоративных элементов одежды. Машина **artista 730** предоставляет вам обширный выбор.

Все петли можно выполнять и программировать различными способами.



Петли / Программа пришивания пуговиц / Глазки



- ❖ нажмите кнопку «Петли»
- на экране появится общий обзор различных петель и глазков

Выбор петель / Программа пришивания пуговиц / Глазки

- ❖ нажмите нужную кнопку
- активизируется выбранная программа петли, глазка или пришивания пуговиц
- как только будет выбрана одна из программ петель (№ 51-63), на функциональной панели появляются все функции, которые могут быть использованы

- более подробно о применении петель см. на стр. 116-133

Функции в программе петель

Следующие функции появляются в левой функциональной панели экрана, как только будет выбрана одна из программ петель (№ 51-59 и 63).



Программирование длины петли

- это поле автоматически выделяется синим (= активно), если выбрана петля
- клавишей шитья назад на головке машины можно непосредственно определить длину петли



- если петля запрограммирована, это поле отключено (= выделено желтым)
- если нужно запрограммировать новую длину, то следует снова выбрать это поле



Ввод длины петли числом (в мм) или измерением пуговицы

- ❖ нажмите эту кнопку = откроется специальный экран
- ❖ введите длину петли (длину прорези в мм) непосредственно регулятором длины стежка или ширины строчки
- ❖ для измерения пуговицы приложите пуговицу к левому нижнему углу экрана
- ❖ длина петли определяется путем подгонки синей окружности (вращением ручки регулятора длины стежка или ширины строчки) к контуру пуговицы
- автоматически добавляются 2 мм на толщину пуговицы (только при измерении пуговицы)

Применение:

- простое определение длины петли путем прямого ввода длины в мм или измерением размера пуговицы на экране



Выполнение петли с ручным управлением

- ❖ нажмите эту кнопку = откроется специальный экран
- ❖ ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов (в зависимости от вида петли)

Применение:

- для отдельных петель, выполняемых «вручную»
- для починки изношенных петель



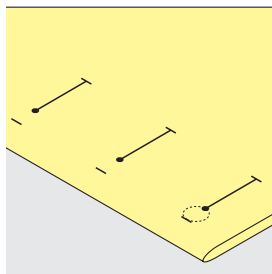
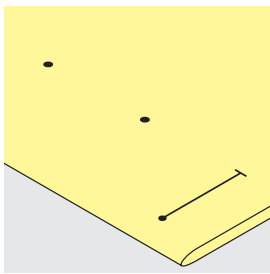
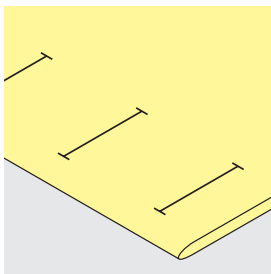
Выполнение петли с подсчетом стежков

- ❖ выберите петлю
- ❖ нажмите кнопку «Счетчик стежков»
- активируется функция подсчета стежков
- ❖ при достижении желаемой длины (первый бок петли) нажмите внешнюю кнопку шитья в обратном направлении
- после того, как будет определена длина второго бока петли внешней кнопкой шитья в обратном направлении, изображение на дисплее изменится на «автоматический счетчик стежков»
- желаемая петля запрограммирована



Несколько нужных сведений о петлях - важные указания

Разметка петель



Петли, выполняемые с ручным управлением

- лапка для петель № 3С
- ❖ длину петель с ручным управлением разметьте на нужных местах

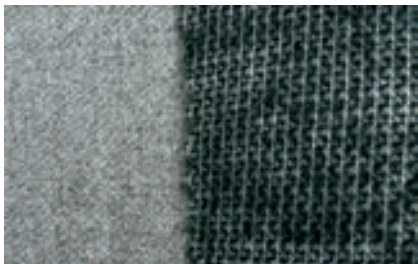
Автоматическое выполнение петель

- лапка с салазками для петель № 3А
- ❖ разметьте полную длину только одной петли
- после выполнения первой петли ее длина будет запрограммирована
- ❖ для всех остальных петель требуется намечать лишь начальные точки
- длина петли = длина прорези в мм

Петли с глазком

- наметьте только длину бока петли
- длина глазка будет добавляться

Выбор правильной прокладки



Автоматическое выполнение петель

- ❖ чтобы петли были красивыми, всегда применяйте стабилизатор (1)
- прокладка должна соответствовать материалу



- ❖ для толстых и пушистых материалов можно использовать штикфлис (2), благодаря чему материал будет лучше перемещаться под лапкой

Выполнение петель

Пробное шитье

- ❖ пробную петлю всегда выполняйте на куске оригинального материала
- ❖ используйте такую же прокладку, как и для окончательного шитья
- ❖ выберите такой же вид петли
- ❖ располагайте петлю на материале (в продольном или поперечном направлении) таким же образом, как и при окончательном шитье



Корректировка

- ширина бока регулируется изменением ширины строчки
- плотность стежков бока петли регулируется изменением шага стежков
- изменение длины стежка при автоматическом и ручном выполнении петель действует на оба бока петли

Натяжение ниток при выполнении петель

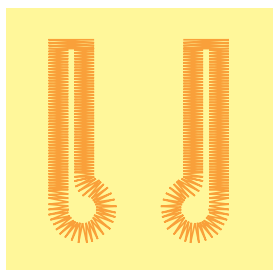
- натяжение ниток автоматически устанавливается при выборе петли
- натяжение верхней нитки слегка ослаблено; благодаря этому бок петли на лицевой стороне становится слегка волнистым
- из-за этого внешний вид петли становится более красивым

Регулировка баланса при выполнении петель



Баланс для бельевой петли с измерением длины

- функция баланса действует одновременно на оба бока петли



A

B

Баланс для петель с глазком или круглых петель с измерением длины

- функция баланса действует одновременно на оба бока петли
- глазок или закругление балансируется следующим образом:
 - ❖ прямыми стежками в прямом направлении прострачивают до глазка или закругления, затем останавливают машину
 - ❖ нажмите кнопку баланса и вращением ручки регулятора длины стежка подгоните рисунок в правой части экрана к изображению вышитой петли:
- Если глазок смещен вправо (рис. A):

Примечание:

Для всех петель, выполняемых с измерением длины и с ручным управлением, можно по отдельности балансировать отдельные этапы выполнения петли.

Для петель, выполняемых со счетчиком стежков, функция баланса выравнивает оба бока петли (левый и правый). Благодаря выравниванию боков автоматически изменяется положение глазка или закругления.

- ❖ поворачивайте регулятор длины стежка против часовой стрелки
- Если глазок смещен влево (рис. B):
- ❖ поворачивайте регулятор длины стежка по часовой стрелке
- ❖ нажмите «OK» и дошейте петлю до конца



A



B

Баланс для петель, выполняемых со счетчиком стежков

- регулировка баланса распространяется на оба бока петли:
- Если левый бок петли слишком плотный (рис. A):
 - ❖ поворачивайте регулятор длины стежка против часовой стрелке
- Если левый бок петли слишком разрежен (рис. B):
 - ❖ поворачивайте регулятор длины стежка по часовой стрелке
- ❖ петля после каждого изменения баланса программируется заново

Баланс для бельевой петли с ручным управлением

- функция баланса действует одновременно на оба бока петли

Баланс для петель с глазком или круглых петель с ручным управлением

- функция баланса действует на оба бока петли по-разному (см. рисунок для петель с подсчетом стежков)
- глазок или закругление балансируется следующим образом:
 - Если глазок смещен влево (рис. B):
 - ❖ поворачивайте регулятор длины стежка против часовой стрелки
 - Если глазок смещен вправо (рис. A):
 - ❖ поворачивайте регулятор длины стежка по часовой стрелке

Рекомендация

- ❖ пробную петлю выполняйте на куске оригинального материала



clr

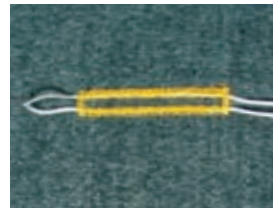
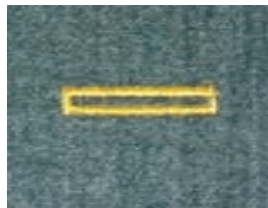
Отмена функции баланса

- ❖ нажмите поле «Reset» в окне баланса или внешнюю клавишу «clr» (этой клавишей удаляется также запрограммированная петля!)

Петли для пуговиц с вкладной нитью

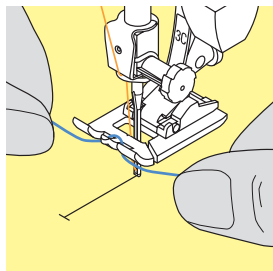
Вкладная нить

- вкладная нить укрепляет петлю и улучшает ее внешний вид
- петлю вкладной нити располагают на наиболее нагруженном конце петли - месте соприкосновения с ножкой пуговицы
- уложите работу под лапку соответствующим образом



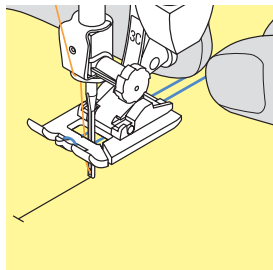
Идеальные вкладные нити:

- нитка из мерсеризированной пряжи № 8
- толстая нитка для ручного шитья
- тонкая нить для вязания крючком



Заводка вкладной нити в лапку с салазками для петель № 3С

- ❖ опустите иглу в начальную точку петли
- ❖ поднимите лапку
- ❖ заведите вкладную нить (спереди) над средним выступом лапки



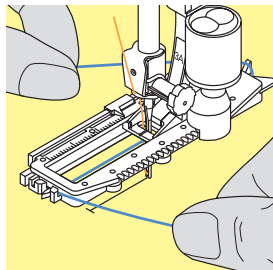
- ❖ оба конца вкладной нити затяните назад под лапку, уложив их в желобки подошвы лапки (в каждый желобок подошвы лапки по одной нити)
- ❖ опустите лапку

Шитье

- ❖ шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- ❖ вкладная нить обметывается стежками боков петли

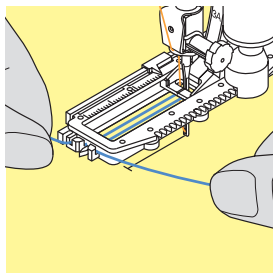
СОВЕТ

Лапкой № 3С можно также закреплять вкладной нитью петли с закруглением и с глазком.



Заводка вкладной нити в лапку с салазками для петель № 3А

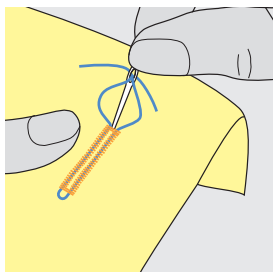
- ❖ опустите иглу в начальную точку петли
- ❖ поднимите лапку
- ❖ заведите нить справа под лапку
- ❖ уложите вкладную нить сзади на лапку над носком



- ❖ затяните вкладную нить слева под лапкой вперед
- ❖ затяните концы нити в фиксирующую прорезь

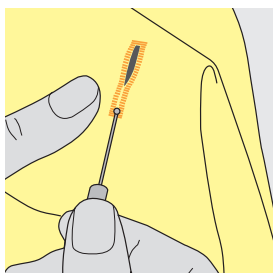
Шитье

- ❖ шейте петлю обычным образом
- ❖ не удерживайте вкладную нить
- ❖ вкладная нить обметывается стежками боков петли



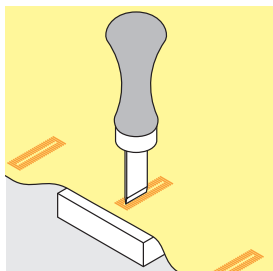
Закрепление вкладной нити

- ❖ затяните петлю вкладной нити, чтобы она была скрыта закрепкой
- ❖ вытяните концы вкладной нити на изнанку



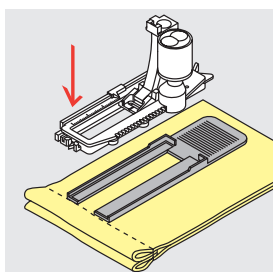
Прорезание петли ножом-вспарывателем

- ❖ прорезайте петлю с обоих концов к середине
- ❖ чтобы при обработке коротких петель не прорезать по ошибке закрепку, воткните в оба конца петли булавки



Просекатель для петель (специальная принадлежность)

- ❖ уложите петлю на деревянный брусок
- ❖ установите просекатель между обоими боками петли
- ❖ вдавите просекатель рукой или слегка ударьте молотком

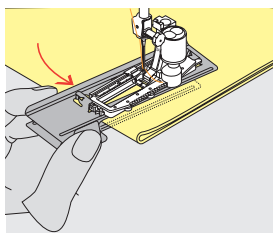


Выполнение петель под прямым углом к кромке материала

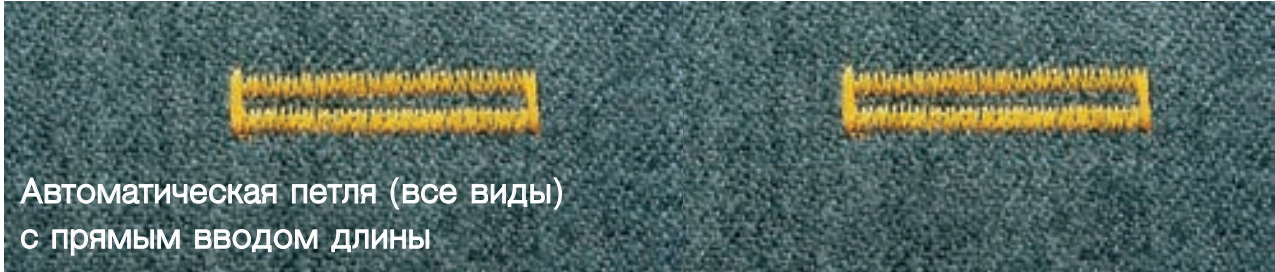
Пластина для компенсации толщины материала (спец. принадлежность)

- если петля должна быть расположена под прямым углом к кромке материала, рекомендуется использовать пластину для компенсации утолщений материала

- ❖ эту пластину вставьте сзади между материалом и подошвой лапки с салазками, придвиньте вплотную к утолщению материала и потяните вперед
- это приспособление обеспечивает равномерное прилегание подошвы лапки и получение безупречной петли



Для выметывания петель на трудных материалах рекомендуется применять вспомогательный транспортер для шитья петель (в некоторых странах приобретается как спец. принадлежность). Его можно применять только вместе с автоматической лапкой для выполнения петель № 3А.



Автоматическая петля (все виды) с прямым вводом длины



- введите длину петли (длину прорези в мм) непосредственно регулятором длины стежка или ширины строчки
- для всех петель длиной от 4 мм до максимального значения



Ввод длины петли

- лапка для петель с салазками № 3А позволяет шить петли с точным вводом длины
- ❖ выберите нужную вам петлю
- ❖ нажмите функцию «Ввод длины петли»

Применение



Определение длины петли

- появится специальное окно
- ❖ длина петли вводится регулятором ширины строчки или длины стежка
- введенная длина показывается между обеими стрелками



- ❖ нужную вам длину подтвердите кнопкой «ОК», произойдет автоматическая смена экрана
- на дисплее появится «auto» и запрограммированная длина в мм
- длина петли = длина прорези в мм

Корректировка

- ❖ новую длину введите, как было описано выше

Возврат к меню петель

- ❖ кнопкой «ESC» можно вернуться к экрану с меню петель



Удаление сохраняемых в памяти петель

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «clr» или поле «recording»
- слово «auto» исчезнет, и появится «recording»
- теперь можно запрограммировать новую длину петли



Автоматические петли (бельевые и эластичные) с системой измерения пуговицы



Чтобы определить размер петли, приложите пуговицу к экрану. Длина петли определяется вращением регулятора ширины строчки или длины стежка.



Вызов системы измерения пуговицы

- ❖ выберите нужную вам петлю
- ❖ нажмите функцию «Ввод длины петли»



Определение размера пуговицы

- появится специальное окно
- ❖ приложите пуговицу к нижнему левому углу экрана.
- ❖ регулятором ширины строчки или длины стежка подгоните цветную окружность к контуру пуговицы
- между обеими стрелками появится диаметр пуговицы в мм (напр. 16 мм)
- нужный вам размер подтвердите кнопкой «ОК», произойдет автоматическая смена экрана



Возврат к меню петель

- ❖ кнопкой «ESC» можно вернуться к экрану петель; будут сохранены первоначальные установки

Размер пуговицы

- швейный компьютер высчитывает длину петли непосредственно по диаметру пуговицы
- автоматически добавляется 2 мм на толщину пуговицы

Корректировка для толстых пуговиц

- ❖ для толстых пуговиц (выпуклых, фасонных и др.) цветную окружность увеличьте примерно на 1-4 мм в зависимости от толщины пуговицы

Пробная петля

- ❖ выполните петлю на оригинальном материале с той же прокладкой
- ❖ прорежьте петлю
- ❖ проденьте через петлю пуговицу
- ❖ при необходимости скорректируйте длину петли



Удаление сохраняемых в памяти петель

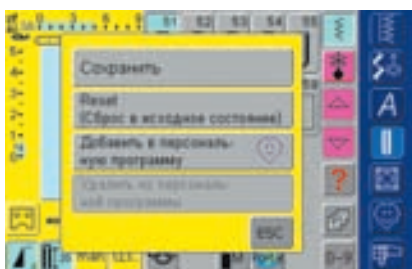
- ❖ нажмите внешнюю клавишу «clr» или поле «recording»
- слово «auto» исчезнет, и появится «recording»
- теперь можно запрограммировать новую длину петли



Петля в долговременной памяти



Эта программа сохранения пригодна только для уже запрограммированных петель с индикацией «auto»



Сохранение петли

- ❖ в поле изменения образца (в левой части экрана) нажмите на изображенную петлю
- откроется дополнительное поле
- ❖ нажмите на кнопку «Сохранить» = параметры петли будут сохранены в долговременной памяти

• более подробно о программировании автоматических петель см. на стр. 116-117 ...



Вызов запрограммированной петли

- ❖ выберите нужную вам петлю
- длина петли появится в поле «Ввод длины»
- ❖ нажмите поле «Ввод длины» и в открывшемся экране подтвердите сохраненную длину кнопкой «ОК»
- на дисплее появится «auto» и длина петли в мм

Изменение размеров сохраненной петли

- ❖ выберите нужную вам петлю
- ❖ нажмите поле «Ввод длины»
- в открывшемся окне измените длину сохраняемой петли и подтвердите выбор кнопкой «ОК»
- ❖ снова сохраните петлю, как описано выше
- новая длина петли заменит ранее запрограммированную

Удаление сохраненной петли

- ❖ выберите нужную вам петлю
- ❖ нажмите поле «Ввод длины» и запрограммируйте новую длину или нажмите на изображенную в поле изменения строчку петлю
- откроется дополнительное поле
- ❖ нажмите на поле «Reset» = сохраненная петля будет удалена
- можно запрограммировать новую длину петли

Автоматические бельевые и эластичные петли

без счѣтчика стежков



Выбор строчки: **бельевые и эластичные петли № 51, 52 и 53**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная / полиэфирная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **автоматическая с салазками для петель № 3А**



Автоматически выполняемая петля

- лапка с салазками для петель № 3А автоматически измеряет через линзу у подошвы длину петли и автоматически переключает машину при максимальной длине
- для всех длин петель от 4 мм до максимального значения, которое может быть установлено регулятором ширины строчки или длины стежка



Примечание:

Оба бока петли шьются в одном и том же направлении.

длина петли = длина прорези в мм



Бельевые и эластичные петли

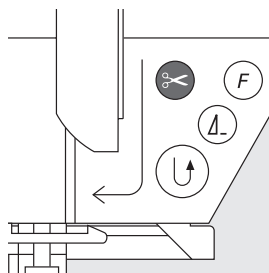


Шитье первого бока

- выполненная часть петли отображается в поле изменения образца
- ❖ прошейте первый бок в нормальном направлении, остановите швейный компьютер

Программирование петли

- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины
- на дисплее появится «auto» и запрограммированная длина в мм = длина петли запрограммирована



Автоматическое выполнение петель

Швейный компьютер автоматически выполнит следующие операции:

- строчку прямого стежка в обратном направлении
- первую закрепку
- второй бок петли в нормальном направлении
- вторую закрепку
- закрепляющие стежки, затем остановится и автоматически переведет работу в положение начала петли

Все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной (без нажатия кнопки шитья назад на головке машины)



Важно при исправлении ошибок

- ❖ нажмите функцию «Начало образца»
- швейный компьютер переключит программу снова на начало петли



clr

Удаление сохраняемых в памяти петель

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «clr» или поле «recording»
- слово «auto» исчезнет, и появится «recording»
- теперь можно запрограммировать новую длину петли



СОВЕТ

Точное дублирование

Благодаря автоматике петли имеют одинаковую длину и одинаково красивый внешний вид

Разметка петель

Благодаря автоматике, требуется размечать только начальные точки = реальная экономия времени

СОВЕТ

Красивые петли

все петли шейте с одинаковой скоростью (можно уменьшить скорость шитья через функцию скорости двигателя); благодаря этому бока петли становятся абсолютно одинаковыми

Автоматические петли с имитацией ручной работы, круглые и с глазком

без счетчика стежков



Выбор строчки:

Игла:

Нитка:

Транспортер:

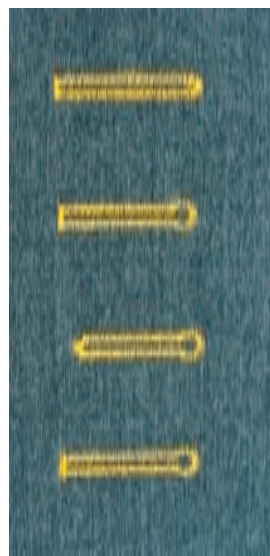
Лапка:

круглые петли и петли с имитацией ручной работы № 54 + 55 + 63 и петли с глазком № 56-58
толщина и тип выбираются по материалу
хлопчатобумажная / полиэфирная
верхнее положение (положение шитья)
автоматическая с салазками для петель № 3А

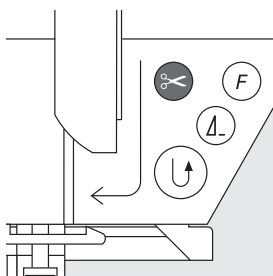


Автоматически выполняемая петля

- лапка с салазками для петель № 3А автоматически измеряет через линзу у подошвы длину петли = точное дублирование и автоматическое переключение при достижении максимальной длины



Выполнение круглых петель и петель с глазком



Шитье прямых стежков

- выполненная часть петли отображается в поле изменения образца
- прострочите прямую строчку в нормальном направлении на нужную длину; остановите машину



Программирование петли

- нажмите кнопку шитья назад на головке машины
- на дисплее появится «auto» и запрограммированная длина в миллиметрах (= длина петли запрограммирована)

Автоматическое выполнение петли

Машина автоматически выполнит следующие операции:

- закругление или глазок
- первый бок в обратном направлении
- прямую строчку вперед
- второй бок в обратном направлении
- закрепку
- закрепляющие стежки, затем остановится и автоматически переведет работу в положение начала петли

Все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной (без нажатия кнопки шитья назад на головке машины)

Важно при исправлении ошибок

- нажмите функцию «Начало образца»
- швейный компьютер переключит программу снова на начало петли



Примечание:
Оба бока петли шьются в одном и том же направлении.
Длина петли = длина прорези в мм





Выполнение петель с имитацией ручной работы № 63



Длина первого бока

- ❖ прошейте бок петли на нужную длину
- ❖ остановите швейный компьютер



Программирование петли

- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины
- на дисплее появится «auto» и запрограммированная длина в мм (длина петли запрограммирована)

Автоматическое выполнение петель

Машина автоматически выполнит следующие операции:



- закругление
- второй бок в обратном направлении
- закрепку, закрепляющие стежки с последующей остановкой машины

Все последующие петли будут теперь выполняться автоматически с той же длиной (без нажатия кнопки шитья назад на головке машины)



clr

Удаление сохраняемых в памяти петель

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «clr» или поле «recording»
- слово «auto» исчезнет, и появится «recording»
- теперь можно запрограммировать новую длину петли



СОВЕТ

Петли с глазком, выполняемые с двойной обшивкой

- на плотных материалах петли с глазком можно выполнять с двойной обшивкой, при этом в первый раз бока петли обшиваются с меньшей плотностью стежков (исключение петли с глазком и острой закрепкой)
- ❖ после выполнения первой петли не перемещайте работу; нужно лишь еще раз нажать на педаль

СОВЕТ

Красивые петли

- ❖ чтобы петля вышла красивой, всегда применяйте подходящую прокладку
- особенно хорошо выглядят петли с вкладной нитью

Выполнение петель со счетчиком стежков для всех видов петель

- Выбор строчки: **петли (все виды)**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная / полиэфирная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для петель № 3С или автоматическая с салазками для петель № 3А**



Выполнение петли с подсчетом стежков

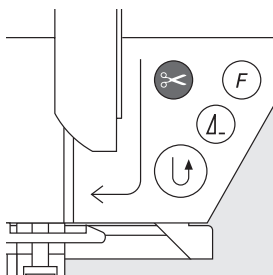
- ❖ выберите петлю
- ❖ нажмите функцию «Счетчик стежков», машина распознает, что петля должна выполняться со счетчиком стежков
 - длина петли будет теперь определяться счетчиком стежков

Примечание:

Первый (левый) бок петли шьется в прямом направлении, второй (правый) бок - в обратном. Такая петля не сохраняется в долговременной памяти.



Выполнение петли с подсчетом стежков



- ❖ шитье с равномерной скоростью



Длина первого бока

- ❖ прошейте бок петли на нужную длину
- ❖ остановите швейный компьютер



- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины



Закрепка, 2-й бок в обратном направлении

- ❖ нижняя закрепка и 2-й бок петли шьются в обратном направлении
- ❖ остановите швейный компьютер на уровне первого стежка
- ❖ нажмите кнопку закрепления строчки на головке машины



Закрепка, закрепительные стежки

- швейный компьютер выполнит верхнюю закрепку, закрепительные стежки и автоматически остановится
- на экране появляются «auto» и «Счетчик стежков»
- петля будет сохранена в памяти
- каждая последующая петля будет выметываться точно так, как запрограммировано



clr

Удаление сохраняемых в памяти петель

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «clr» или поле «recording»
- слово «auto» исчезнет, и появится «recording»
- теперь можно запрограммировать новую длину петли



Корректировка

- ❖ после изменения длины стежков, ширины строчки или функции баланса следует заново запрограммировать петлю

Примечание:

Программирование петли на другом материале

- запрограммированная петля с подсчетом стежков при выполнении на другом материале может выглядеть совершенно по-другому
- для шитья на новом материале петлю следует запрограммировать заново
- настоятельно рекомендуется выполнить пробную петлю на оригинальном материале



СОВЕТ

Красивые петли

- всегда шейте с одинаковой скоростью, плотность стежков обоих боков петли будут одинаковой
- наилучшие результаты получают при средней скорости (при необходимости уменьшите скорость функцией «Частота вращения двигателя»)

СОВЕТ

Выполнение нескольких петель лапкой № 3С

идеально для петель, для которых нельзя применить автоматическую петельную лапку с салазками № 3А

СОВЕТ

Разметка петель

Благодаря автоматике, требуется разметать только начальные точки = реальная экономия времени

Выполнение петель с ручным управлением в 4 или 6 этапов (все виды петель)

Выбор строчки: **все виды петель**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная / полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для петель № 3С**

Примечание:
Шитье петель с ручным управлением целесообразно в тех случаях, когда нужна только одна петля или когда требуется починить старые петли.
Число этапов зависит от вида выбранной петли.



Длина таких петель в памяти машины не сохраняется.



Вызов функции ручного управления

- ❖ выберите нужную вам петлю
- ❖ нажмите кнопку «man» = ручное управление



Символы этапов выполнения петли

- на дисплее появятся изображения отдельных этапов выполнения выбранной петли
- активировано поле «1»
- бельевая петля выполняется 6 этапами
- круглые петли, петли с глазком и петли с имитацией ручной работы выполняются 4 этапами
- в середине показывается выполняемый этап

СОВЕТ

Починка петель

- отдельные этапы можно пропускать
- у изношенных петель выбираются только действительно нуждающиеся в укреплении части

Шитье петель в 4 и 6 этапов

Круглые петли и петли с глазком

Выполнение петли в 4 этапа



Примечание:
Изображение на дисплее одинаково для круглых петель и петель с глазком.

- активировано поле «1»
- ❖ выполняется первый бок
- ❖ остановите швейный компьютер при достижении нужной длины
- ❖ нажмите поле «2» на дисплее
- швейный компьютер выполняет закругление или глазок
- ❖ нажмите поле «3»
- швейный компьютер шьет второй бок в обратном направлении
- ❖ остановите машину на уровне первого стежка
- ❖ нажмите поле «4»
- швейный компьютер выполнит верхнюю закрепку и автоматически закрепит нитки
- длина боков петли определяется при шитье вручную
- закрепка, закругление и закрепляющие стежки запрограммированы заранее

Выход из программы

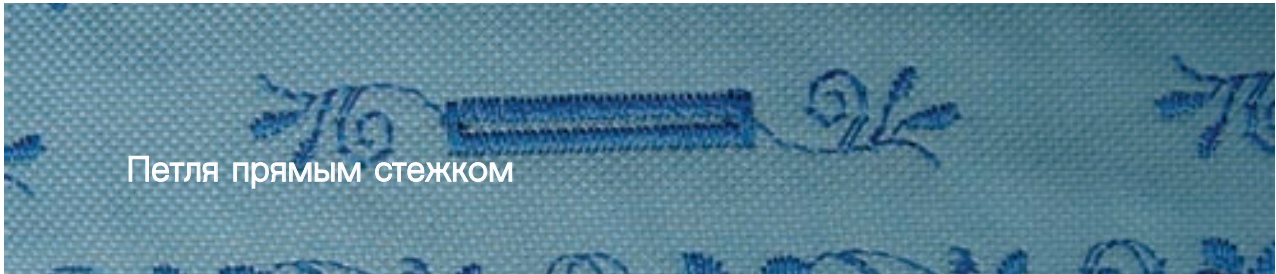
- ❖ нажмите поле «ESC»
- появится предыдущий экран с петлями

Выполнение петли в 6 этапов



Примечание:
Шьется 6 стежков закрепки; швейный компьютер останавливается автоматически. Если нужно выполнить больше 6 стежков, то потребуются снова нажать педаль.

- активировано поле «1»
- ❖ выполняется первый бок
- ❖ швейный компьютер останавливают при достижении нужной длины
- ❖ нажмите поле «2»
- машина шьет прямые стежки в обратном направлении
- ❖ остановите швейный компьютер у первого стежка первого бока
- ❖ нажмите поле «3»
- швейный компьютер выполнит верхнюю закрепку и автоматически остановится
- ❖ нажмите поле «4»
- швейный компьютер выполнит второй бок
- ❖ остановите швейный компьютер
- ❖ нажмите поле «5»
- швейный компьютер выполнит нижнюю закрепку и автоматически остановится
- ❖ нажмите поле «6»
- швейный компьютер закрепит нитки и автоматически остановится
- ❖ длину боков определяйте самостоятельно
- закрепки и закрепляющие стежки запрограммированы



Петля прямым стежком



Выбор строчки: **петля прямым стежком № 59**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная / полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для петель № 3С или автоматическая с салазками для петель № 3А**



Автоматическая программа с автоматической лапкой с салазками № 3А

При применении лапки для петель № 3А длина петли автоматически измеряется через линзу у подошвы лапки (возможно точное дублирование!).



Примечание:

Выстегивание петель оправдывает себя на всех мягких, рыхлых тканях или для петель, которые подвержены сильному износу. Выстегивание служит для укрепления прорезей петель на коже, виниле или фланели.



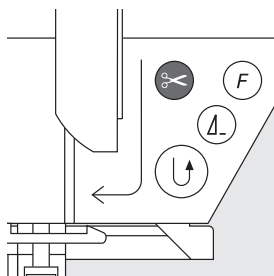
Петля прямым стежком

❖ выберите на дисплее образец № 59



Изменение расстояния между линиями простегивания

❖ изменяйте ширину строчки, если расстояние между продольными линиями стежки слишком велико или слишком мало



Шитье петли прямым стежком

Выполнение автоматической программы

- ❖ прошейте первую строчку в прямом направлении на нужную вам длину
- ❖ нажмите кнопку закрепления строчки
 - на дисплее появится «auto» и запрограммированная длина в мм = длина простегивания будет запрограммирована
 - швейный компьютер автоматически завершает программу простегивания
 - все последующие петли будут теперь выстегиваться автоматически с той же длиной (без нажатия кнопки шитья назад на головке машины)
 - расстояние между линиями простегивания можно изменять изменением ширины строчки



Простегивание с лапкой № 3С (счетчик стежков)

- ❖ выберите функцию «Счетчик стежков» для петли с подсчетом стежков
- при применении лапки для петель № 3С подсчитываются стежки программы простегивания

Выполнение петли прямым стежком с подсчетом стежков

- ❖ прошейте первую строчку на нужную вам длину
- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины
- ❖ нижние поперечные стежки и 2-й бок петли шьются в обратном направлении
- ❖ остановите швейный компьютер на уровне первого стежка
- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины
 - швейный компьютер выполнит верхние поперечные стежки, закрепительные стежки и автоматически остановится
 - на дисплее появится «auto» и запрограммированная длина (в мм)
 - каждая последующая петля будет выполняться такой же, как запрограммированная

СОВЕТ

Выстегивание можно также использовать для прорезей петель на коже, кожезаменителе, виниле или фланели

Обтачная петля для пуговицы (петля с выпушкой)



Выбор строчки: **петля прямым стежком № 59**
Игла: **80 – 100 Н**
Нитка: **хлопчатобумажная / полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для петель № 3С или автоматическая с салазками для петель № 3А**
Для простегивания: Лапка прямого стежка с гладкой подошвой № 53 (спец. принадлежн.)

Материалы, пригодные для выполнения обтачных петель

- искусственная кожа
- кожа
- испанская шерсть «алькантара»
- пластифицированные материалы

Выполнение обтачной петли

1. Определение размера петли

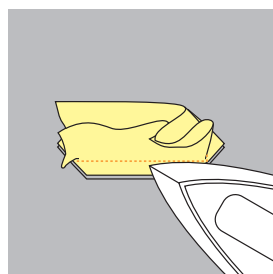
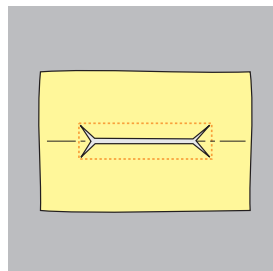
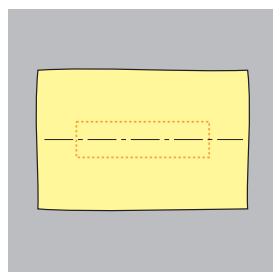
- ❖ для обтачки выкроите прямоугольник, который должен быть на 3 см длиннее и на 4 см шире петли
- ❖ наложите прямоугольник на кожу (лицевыми сторонами внутрь), при необходимости учесть отделку
- ❖ выполните петлю прямым стежком № 59 (ширина строчки = 9 мм)

2. Прорезание петли

- ❖ острыми ножницами прорежьте петлю точно в середине на расстоянии 5 мм от концов
- ❖ по диагонали прорежьте уголки точно до линий строчек - не прорезая строчки!

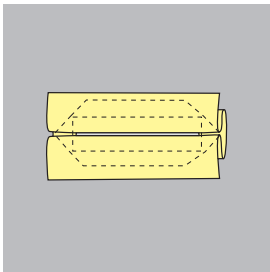
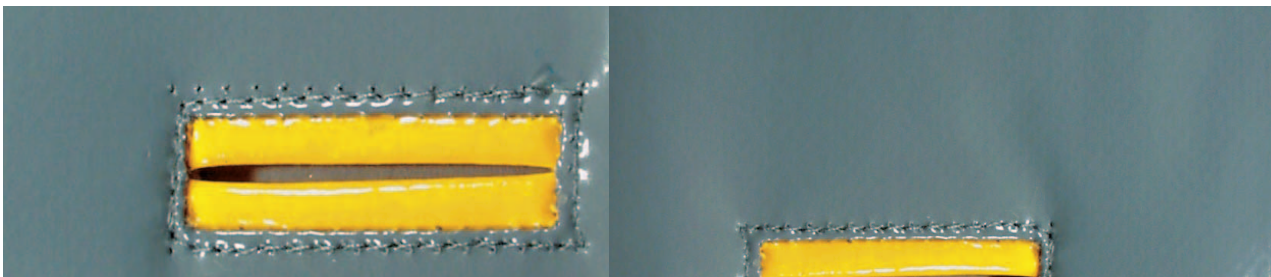
3. Выворачивание петли

- ❖ выверните петлю на изнанку
- ❖ разутюжьте кромки наружу



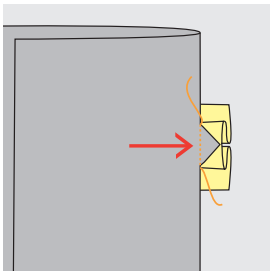
COBET

Искусственную кожу или кожу
осторожно на 2-м этапе прогладьте
утюгом через тряпку



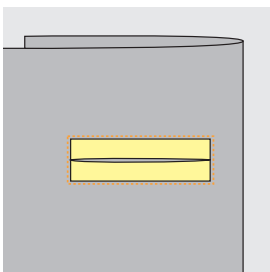
4. Проутоживание обтачки

- ❖ проутюжьте или приметайте обтачку со стороны изнанки, так чтобы на лицевой стороне образовались две полосы одинакового размера



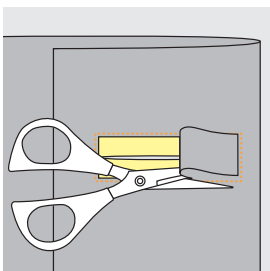
5. Простегивание уголков

- ❖ простегайте уголки петли (см. рисунок)



6. Простегивание петли

- ❖ лапкой прямого стежка с гладкой подошвой № 53 простегайте петлю с лицевой стороны (прошить с отделкой)



7. Вырезание кожи

- ❖ со стороны изнанки вырежьте кожу внутри простеганного прямоугольника

COBET

Обтачная петля на других материалах

- ❖ выполните шаги 1-7, как описано выше
- ❖ затем обработайте вручную срезные края



Декоративные петли

- Выбор строчки: **петли (все виды)**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная, полиэфирная или вышивальная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С**
(для простегивания)
лапка для петель № 3А или 3С

Декоративные петли

- пригодны все виды петель
- в качестве элементов декоративного оформления

Шитье

Выстроченная ящерица



- ❖ скопируйте на ткань или нарисуйте тонким карандашом, самостирающимся мелком и т.п. эскиз ящерицы
- ❖ простегайте наружные контуры прямыми стежками, а внутренние детали - зигзагом (см. рисунок)
- ❖ лапкой № 3А или 3С вышейте петлю

Петля в комбинации с декоративными узорами



- ❖ лапкой № 3А или 3С вышейте петлю
- ❖ украсьте петлю декоративной строчкой № 107, а отворот декоративной строчкой № 708

COBET

Петля в комбинации с вышивками

Скомбинируйте петлю с мотивом вышивки из персональной коллекции, составленным с помощью вышивального программного обеспечения



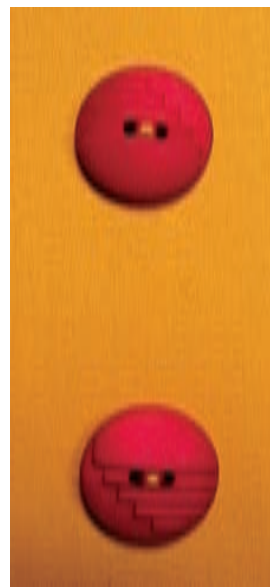
Программа пришивания пуговиц



Выбор строчки: программа пришивания пуговиц № 60
 Ширина строчки: в зависимости от расстояния между отверстиями пуговицы
 Игла: толщина и тип выбираются по материалу
 Нитка: хлопчатобумажная / полиэфирная
 Транспортер: опущен (положение штолпки)
 Лапка: для пришивания пуговиц № 18



Примечание:
 Можно пришивать пуговицы с 2 или 4 отверстиями. Высоту «ножки» (= расстояние между пуговицей и материалом) можно выбирать любой. Пуговицы, используемые в декоративных целях, пришиваются без «ножки»

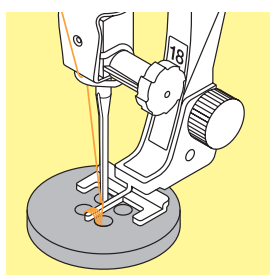


Программа пришивания пуговиц

- ❖ выберите на дисплее образец стежка № 60

Пришивание пуговицы с 2-мя отверстиями

- ❖ вращая маховое колесо, проверьте, входит ли игла в оба отверстия пуговицы, при необходимости измените ширину строчки
- ❖ при начале шитья удерживайте нитки
- ❖ пришейте пуговицу
- швейный компьютер остановится автоматически и сразу же перейдет к началу программы



Пришивание пуговицы с 4-мя отверстиями

- ❖ вначале пришейте пуговицу передними отверстиями
- ❖ осторожно передвиньте пуговицу вперед
- ❖ пришейте пуговицу задними отверстиями

Начальная и концевая нитки

- ❖ нитки уже закреплены и могут быть обрезаны

Для лучшей стойкости

- ❖ потяните за обе нижние нитки, чтобы концы верхних ниток были видны с изнанки (можно дополнительно связать узлом)
- ❖ обрежьте нитки

COBET

Для особо изнашивающихся предметов одежды выполните программу пришивания пуговицы дважды

COBET

Пришивание пуговиц экономия времени при всех работах, когда требуется пришивать несколько одинаковых пуговиц (напр. на блузках, постельном белье и т.п.)

Глазки, выполняемые зигзагом или прямым стежком



Выбор строчки: **глазок зигзагом № 61 или
глазок прямым стежком № 62**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная / полиэфирная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **лапка для реверсных стежков № 1С**

Примечание:

Глазки применяются в качестве
отверстий для продевания шнуров, узких
тесемок, для декоративных работ,
детской одежды и т.п.
Глазки нельзя программировать



Программы выполнения глазков

- ❖ выберите нужный глазок 61 = глазок,
выполняемый зигзагом 62 = глазок,
выполняемый прямым стежком



Выполнение глазков

- ❖ уложите материал под лапку и шейте
 - швейный компьютер остановится
автоматически и сразу же перейдет к
началу глазка

Прорезание глазков

- ❖ глазки вырезаются с помощью
пробойника, шила, пуансона

СОВЕТ

Декоративные глазки

глазки можно использовать при вышивании глаз для
мягких игрушек, кукол или при применении
глянцевых ниток в качестве специальных
декоративных элементов



Обзор стежков **136**

Лоскутное шитье и изделия
в технике квилтинга **137**

Программа закрепления
строчки для квилтинга **138**
• № 324

Стегальный стежок/прямой
стежок **139**
• Стежок № 325

Стежок для стачивания
элементов пэчворка **140**
• Стежок прямой строчки № 326

Стегальный стежок/ручной
стежок **141**
• Стежки № 328, 346-350

Декорат. стегальные стежки **142**
• Стежки № 327, 332-345, 351

Стежок гладьевого валика **143**
• Стежок № 354

Парижские стежки **145**
• Стежки № 329, 330, 352, 353

Аппликации с подогнутыми
краями **146**
• Потайной стежок № 331

Свободная машинная
стежка **148**
• Стежок № 325

Свободная машинная
стежка с BSR **149**
(Bernina Stich Regulator)
прямой стежок № 1 или зигзаг № 2

Стегальные стежки

Стегальные стежки



Обзор

Стегальные стежки

На выбор предлагаются различные стежки, которые специально предназначены для квилтинга, пэчворка или аппликации:

- 324 Программа закрепления строчки для квилтинга
- 325 Стегальный стежок / Прямой стежок
- 326 Стежок пэчворка / Прямой стежок
- 327 Пунктирный стежок
- 328 Стегальная строчка / Ручной стежок
- 329 Парижский стежок
- 330 Двухстежковая парижская строчка
- 331 Потайной стежок
- 332 Стежок «елочка»
- 333-338 Вариации стежка «елочка»
- 339-345, 351 Декоративные стегальные стежки
- 346-350 Стегальные стежки / Вариация ручного стежка
- 352 Парижский стежок (сдвоенный)
- 353 Двухстежковая парижская строчка (сдвоенная)
- 354 Стежок гладьевого валика

- ❖ нажмите нужное вам поле
 - активируется образец стежка
 - на дисплее, как обычно, появится вся информация
 - ширина строчки / длина стежка изменяются, как обычно

Полезные сведения о различных видах техники

Пэчворк, аппликации и квилтинг

Изготовление пэчворка

- при этой технике куски ткани разных цветов, разных форм и узоров сшивают в покрывала, настенные панно, ткани для одежды и т.п.
- для формирования пэчворка лучше всего подходят основные геометрические формы - различные прямо- и треугольники, а также квадраты

Стежок для стачивания элементов пэчворка:

- № 326 Стежок пэчворка / Прямой стежок



Изготовление аппликаций

- изготовление аппликаций - это нашивание или настрачивание деталей материала на основную ткань
- наряду с оформительской и художественной задачей нашивание аппликаций дает возможность элегантно перекрывать поврежденные места деталей одежды

Для нашивания аппликаций могут применяться следующие стежки:

- № 354 стежок гладьевого валика
- № 329, 330, 352, 353 парижские стежки
- № 331 потайной стежок



Квилты

Квилты имеют трехслойную структуру:

- верхний декоративный слой материала (нередко это пэчворк)
- средний слой из объемного материала
- нижний слой в качестве изнанки

После скалывания булавками или сметывания этих трех слоев, которые вместе образуют «квилт-сэндвич», производится их простегивание различными стегальными строчками.

Для простегивания могут быть использованы:

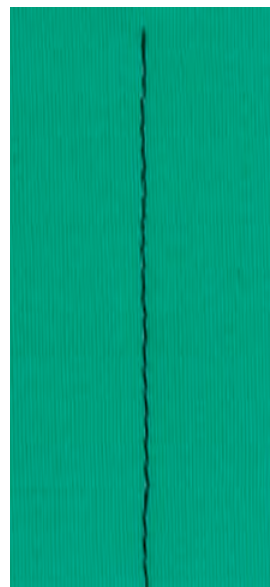
- № 324 Программа закрепления строчки для квилтинга
- № 325 Стегальный стежок / Прямой стежок
- № 328, 346-350 Стегальные стежки / Ручные стежки
- № 327, 331-345, 351 Декоративные стегальные стежки
- Свободная строчка квилта с лапкой BSR или без нее



Программа закрепления строчки для квилтинга



Выбор строчки: Программа закрепления строчки для квилтинга № 324
Игла: толщина и тип выбираются по материалу
Нитка: хлопчатобумажная, декоративная или из моноволокна
Транспортер: верхнее положение (положение шитья)
Лапка: для реверсных стежков № 1С или верхний транспортер № 50 (спец. принадлежность)



Применение

Программа закрепления строчки для квилтинга

- для всех материалов и работ в технике квилта
- закрепление начала и конца линий стежки

Подготовка

- ❖ подготовьте трехслойный «сендвич»: вложите между нижними и верхним слоями ватную прокладку
- ❖ скрепите этот «сендвич» булавками или сметайте

Начало шитья

- швейный компьютер автоматически закрепит строчку в начале шитья (6 коротких стежков в прямом направлении)
- ❖ продолжайте шить, но не до конца линии стежки

Окончание шитья

- ❖ нажмите кнопку шитья назад на головке машины = швейный компьютер автоматически закрепит строчку (6 коротких стежков вперед)
- автоматическая остановка в конце программы закрепления

Примечание:

Для изделий, которые подвергаются износу или стирке, применяйте программу закрепления строчки № 5.



COBET

Совершенный рисунок строчки

Для более толстых материалов увеличьте длину стежка

COBET

Нижнее положение иглы

весьма удобно в технике квилта

Стегальный стежок/ Прямой стежок

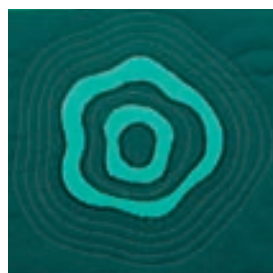
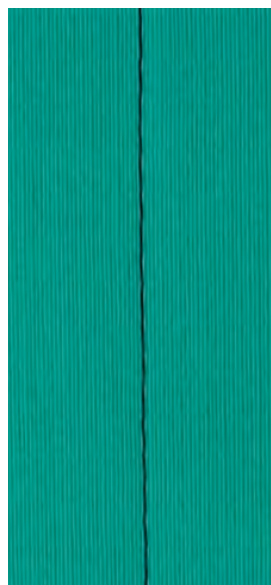
Выбор строчки: **прямой стегальный стежок № 325**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная, декоративная или из моноволокна**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **для реверсных стежков № 1С или верхний транспортёр № 50 (спец. принадлежность)**

Прямой стегальный стежок

- это строчка прямого стежка с увеличенной по умолчанию длиной
- для всех материалов и работ в технике квилта

Подготовка

- ❖ подготовьте трехслойный «сэндвич»: вложите между нижними и верхним слоями ватную прокладку
- ❖ скрепите этот «сэндвич» булавками или сметайте



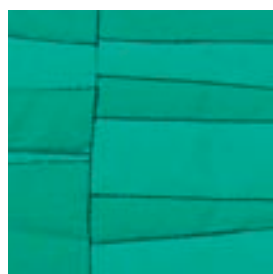
Контурная (параллельная) стежка

- используется для работ в технике квилта с дополнительными декоративными элементами
- ❖ линии строчек на одинаковых расстояниях друг от друга параллельно швам пэчворка или вокруг контура аппликации



Узорная стежка

- используется для работ в технике квилта с дополнительными декоративными элементами
- ❖ прострачивание по любым линиям и формам



Стежка «шов в шов»

- для квилтов, в которых, кроме рисунка сшитого из лоскутов верхнего слоя, не предусматривается никаких дополнительных эффектов
- ❖ стегальными стежками прошиваются непосредственно линии швов (при этом предусматривается, что припуски на шов заглажены исключительно на одну сторону, стежка производится всегда на той стороне материала, под которой нет припуска на шов)

COBET

Совершенный рисунок строчки

для толстых материалов увеличите длину стежка

Незаметный эффект стежки

если применяется мононить, линии простегивания становятся незаметными

Нижнее положение иглы

весьма удобно в технике квилта





- Выбор строчки: **стежок пэчворка / прямой стежок № 326**
 Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
 Нитка: **хлопчатобумажная**
 Транспортёр: **верхнее положение (положение шитья)**
 Лапка: **Лапка для реверсных стежков № 1С**
 или лапка для пэчворка № 37 (спец. принадлежность)

Стежок пэчворка / Прямой стежок

- строчка прямого стежка с укороченной длиной
- для всех лоскутных работ

Шитье

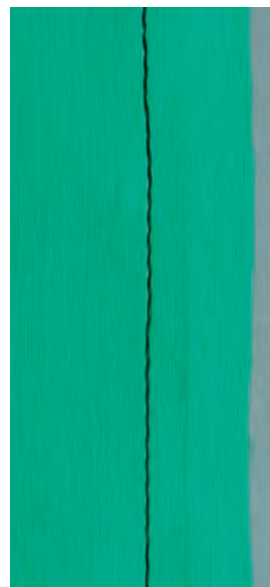
- ❖ скрепите булавками и стачайте выкроенные лоскуты ткани

1,2,3...

Шитье с функцией подсчета стежков

Для лоскутных работ, при которых используются детали одинакового размера, дополнительное применение счетчика стежков весьма удобно.

- ❖ нажмите эту кнопку = активизация счетчика стежков
- ❖ шейте до достижения нужной длины
- ❖ нажмите внешнюю клавишу шитья назад
- число выполненных стежков будет запрограммировано (временно)
- дальнейшие детали можно теперь стачивать с одной и той же запрограммированной длиной (швейный компьютер останавливается в конце строчки автоматически)



Стегальный стежок / Ручной стежок

Выбор строчки:	стегальные стежки № 328, 346-350
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Игольная нитка:	нить из моноволокна
Шпульная нитка:	швейные, штопальные или нитки для вышивания
Транспортер:	верхнее положение (положение шитья)
Лапка:	для реверсных стежков № 1С или верхний транспортер № 50 (спец. принадлежн.)

Стегальная строчка / Ручной стежок

- для всех материалов и работ, которые должны выглядеть выполненными вручную

Пробное шитье

- нижняя нитка должна выводиться наверх, один стежок заметный (нижняя нитка), следующий стежок не заметен (нить из моноволокон) эффект ручной стежки

Натяжение верхней нитки

- натяжение верхней нитки устанавливается автоматически
- в зависимости от толщины материала усильте натяжение верхней нитки

Баланс

- при необходимости скорректируйте строчку функцией баланса

Шитье

- стегальная строчка выполняется при любой позиции иглы



СОВЕТ

Совершенные углы

- ❖ подключите функции конца образца и остановки иглы в нижнем положении (швейный компьютер автоматически остановится с опущенной в материал иглой), затем поверните работу
- ❖ при повороте работы проследите за тем, чтобы ткань не была перекошена

СОВЕТ

Если рвется нитка из моноволокна,

сократите скорость шитья и/или слегка ослабьте натяжение верхней нитки

Декоративные стегальные стежки

Выбор строчки: **декоративные стегальные стежки № 327, 332–345, 351**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **для реверсных стежков № 1С или открытая вышивальная лапка № 20С**

Декоративные стегальные стежки

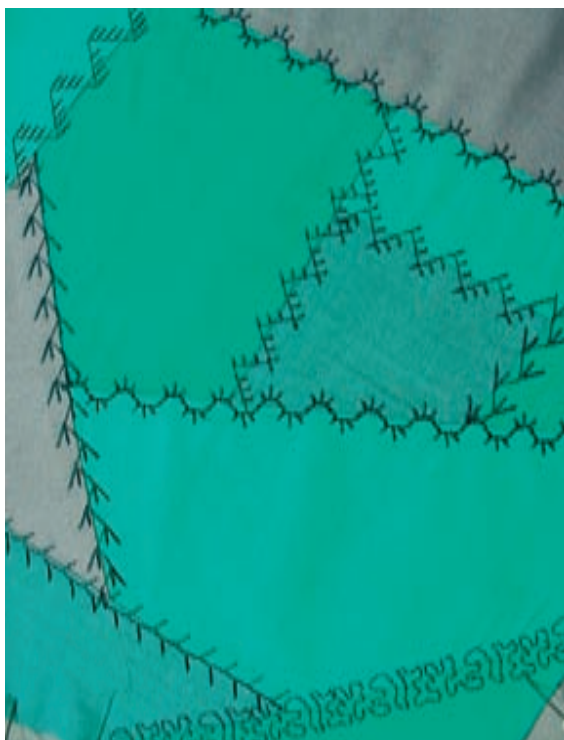
- для всех материалов и работ в технике квилта
- преимущественно для стежки «сумасшедших» квилтов

Подготовка

- ❖ подготовьте трехслойный «сэндвич»: вложите между нижними и верхним слоями ватную прокладку
- ❖ скрепите этот «сэндвич» булавками или сметайте

Шитье

- ❖ выберите стегальную строчку и шейте
- при изготовлении «сумасшедших» квилтов декоративные стегальные строчки располагаются произвольно по деталям материала
- все стегальные строчки можно сочетать друг с другом в режиме комбинирования



СОВЕТ

Совершенный рисунок строчки

- ❖ для толстых материалов увеличьте длину стежка
- ❖ при необходимости скорректируйте строчку функцией баланса

СОВЕТ

Совершенные углы

подключите функции конца образца и остановки иглы в нижнем положении (швейный компьютер автоматически остановится с опущенной в материал иглой), затем поверните работу

СОВЕТ

Пунктирный стежок № 327

строчками пунктирного стежка можно покрыть большую площадь, чем строчками с поперечной подачей транспортера: образцы № 515 и 516

Стежок гладьевого валика



Выбор строчки: **стежок гладьевого валика № 354**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажн, полиэфирные, декоративные**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **открытая вышивальная лапка № 20С, лапка для аппликаций № 23 (спец. принадлежность) или лапка для реверсных стежков № 1С**



Стежок гладьевого валика

- пришивание декоративных деталей
- пригоден практически для всех материалов



1



2



3

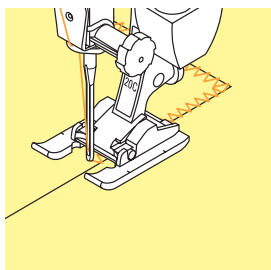
Подготовка аппликации

- двусторонняя самоклеющаяся прокладка (напр. флизофикс) позволяет фиксировать мотив на основной ткани и предотвращает образование складок при пришивании
- ❖ нарисуйте мотив в оригинальную величину
- ❖ перенесите мотив в зеркальном отображении на бумажную основу самоклеющейся прокладки и вырежьте в черне
- ❖ приутюжьте прокладку на изнанку материала аппликации (клеящий слой прилегает к материалу, рис. 1)
- ❖ точно вырежьте мотив (рис. 2)
- ❖ стяните бумажную основу (рис. 2)

Примечание:
Вместо двустороннего клебефлиса можно использовать также текстильный распыляемый клей



- ❖ расположите мотив на основной ткани и приутюжьте его (рис. 3)
- ❖ при необходимости дополнительно подложите под основную ткань прокладку (напр. штикфлис), чтобы предотвратить сморщивание аппликации при пришивании



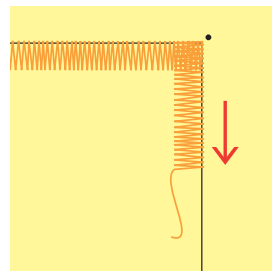
Пришивание аппликации

- ❖ пришейте мотив, при этом край аппликации должен обметываться
- ❖ игла прокалывает справа основную ткань каждый раз только у самого края мотива (при необходимости соответственно переставьте позицию иглы)



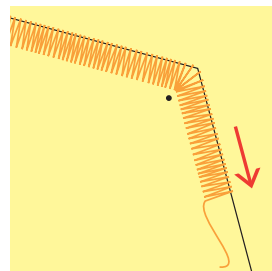
Обшивание прямоугольных углов

- ❖ выполните 3-4 стежка над наружным краем материала
- ❖ опустите иглу в материал за пределами мотива и поверните работу
- ❖ продолжайте шить, прошив еще раз уголок



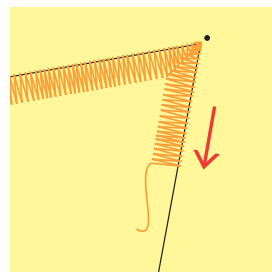
Обшивание тупых углов

- ❖ шейте до тех пор, пока игла не воткнется точно в середину угла в пределах мотива
- ❖ угол обшивается лучеобразно, т.е. игла прокалывает постоянно одну и ту же точку в пределах мотива, работа слегка поворачивается, выполняется второй стежок и т.д.



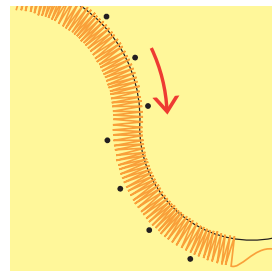
Обшивание острых углов

- ❖ прошейте на 1 см перед углом
- ❖ при дальнейшем шитье медленно уменьшайте ширину строчки (почти до 0)
- ❖ опустите иглу в вершину угла (за пределами мотива) и поверните работу
- ❖ продолжайте шить, при этом на первом сантиметре снова увеличьте ширину строчки до первоначальной величины



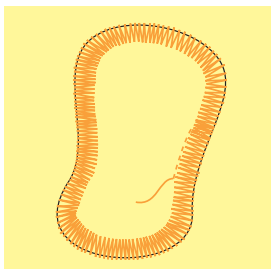
Обшивание закруглений

- ❖ шейте на малой скорости, часто останавливая машину:
- ❖ на внутреннем закруглении: опустите иглу внутри закругления
- ❖ на внешнем закруглении: опустите иглу снаружи закругления
- ❖ слегка поверните работу и продолжайте шить
- ❖ повторяйте эту операцию несколько раз, при этом образуется красивое и равномерное закругление



Закрепление строчки

прошейте несколько прямых стежков в пределах строчки гладьевого валика



Нижнее положение иглы

весьма полезно при поворачивании работы

Скорость шитья

уменьшенная скорость шитья позволяет повысить точность работы

Совершенный рисунок строчки

в зависимости от материала может потребоваться изменить длину стежка и ширину строчки

Парижские стежки

- Выбор строчки: **парижские стежки № 329, 330, 352, 353**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **хлопчатобумажная, декоративная**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **для реверсных стежков № 1С или открытая вышивальная лапка № 20С**

Парижские стежки

- стежки № 329 и 352 предназначены для легких и средней плотности материалов
- стежки № 330 и 353 предназначены для материалов средней плотности и плотных

Шитье парижским стежком № 329 или 330 (Двухстежковая парижская строчка)

- специально для нашивания аппликаций
- ❖ подготовьте мотивы аппликаций, разместите на материале
- ❖ обшейте аппликацию
- следите за тем, чтобы вертикальные стежки строчки располагались в основной ткани вплотную к аппликации, а боковые стежки захватывали аппликацию

- более подробно об аппликациях см. на стр. 146, 147

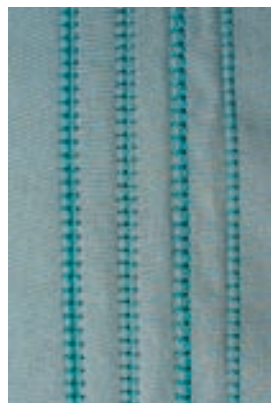
Шитье парижским стежком № 352 (сдвоенным) или № 353 (Двухстежковая парижская строчка (сдвоенная))

- подходит для пришивания аппликаций, лент и тесемок
- ❖ подготовьте работу
- ❖ шейте точно по кромке между аппликациями или лентами
- следите за тем, чтобы вертикальные стежки строчки располагались в основной ткани вплотную к аппликации, а боковые стежки захватывали аппликацию

COBET

Эффект ручной работы

- в зависимости от материала увеличивайте длину стежка и ширину строчки
- одинарный парижский стежок: используйте две верхних нитки (заправленные вместе в качестве верхней нитки)



Аппликации с подогнутыми краями



Выбор строчки: **потайной стежок № 331**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **мононить**
Транспортер: **верхнее положение (положение шитья)**
Лапка: **открытая вышивальная лапка № 20С или лапка для реверсных стежков 1С**



Аппликации с подогнутыми краями

- мотивы пришиваются на основную ткань с подогнутыми краями
- мононить в шве почти не заметна



Подготовка

- ❖ мотив в зеркальном отображении нарисуйте на не клеящей стороне приутюживаемого, достаточно прочного стабилизатора
- ❖ ножницами или ножом обрежьте стабилизатор по контуру мотива
- ❖ приутюжьте стабилизатор к изнанке материала аппликации (проследите за тем, чтобы стабилизатор хорошо приклеился к материалу)
- ❖ обрежьте материал, отступив от контура примерно на 6 мм
- ❖ прорежьте припуски на шов с интервалом около 5 мм (в узких закруглениях с меньшим интервалом)
- ❖ загните припуски на шов через края стабилизатора на обратную сторону, проутюженный стабилизатор хорошо сохраняет форму, разгладьте края пальцами
- ❖ прогладьте, если нужно, утюгом, устранив возможные неровности



Шитье

- ❖ расположите мотив на основной ткани и закрепите его булавками или распыляемым клеем
- ❖ обшейте аппликацию потайным стежком по часовой стрелке
- ❖ шейте таким образом, чтобы зубчики строчки (левый вылет иглы) захватывали аппликацию



Варианты

Применение бумажного шаблона вместо приутюживаемого стабилизатора

- ❖ вместо приутюживаемого стабилизатора используйте в качестве шаблона плотную бумагу
- при удалении бумажного шаблона перед шитьем аппликации становятся более мягкими и менее рельефными (особенно желательно для покрывал, наволочек и т.п.)
- ❖ мотив нарисуйте на плотной бумаге и подготовьте аппликацию, как было описано выше (припуски на шов обогните и заутюжьте вокруг бумажного шаблона)
- ❖ бумага после утюжки удаляется
- ❖ закрепите мотив булавками и пришейте



- парафинированная с одной стороны бумага, используемая обычно для хранения замороженных продуктов, хорошо известна среди любителей квилтинга и применяется вместо приутюживаемого стабилизатора
- ❖ аппликация подготавливается, как описано выше, при этом не парафинированная сторона бумаги приклеивается распыляемым клеем к материалу аппликации
- ❖ припуски на шов загибаются и заутюживаются на парафинированную сторону бумаги
- ❖ пришейте мотив, но не до конца, так чтобы через оставшееся отверстие можно было извлечь бумагу



Свободная машинная стежка

- Выбор строчки: **стегальный стежок / прямой стежок № 325**
Игла: **толщина и тип выбираются по материалу**
Нитка: **монопнить, хлопчатобумажная или декоративная**
Транспортер: **опущен (положение штопки)**
Лапка: **штопальная № 9 (спец. принадлежность) или для свободной машинной стежки № 29 (спец. принадлежность)**

Свободная машинная стежка

- для всех работ с квилтом, при которых материал направляется руками.

Подготовка

- сколите булавками или сметайте верхнюю сторону квилта, ватную прокладку и подкладку
- используйте приставной столик швейного компьютера

Направление материала вручную

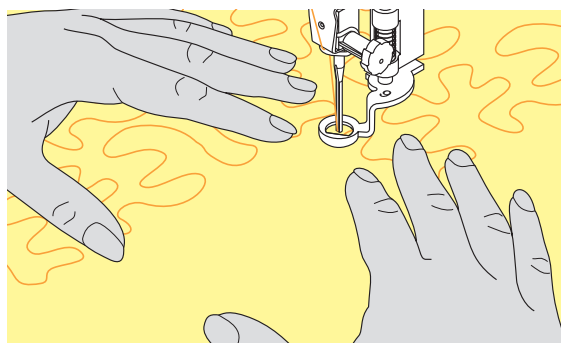
- ❖ удерживайте материал обеими руками, как в пальцах
- ❖ начинайте стежку с середины

Выстигивание узора

- ❖ перемещайте материал плавными кругообразными движениями во все стороны, чтобы получился нужный узор

Пунктирная стежка

- при пунктирной стежке вся поверхность квилта покрывается простегивающими стежками
- отдельные простегивающие строчки прокладываются по извилистым, не пересекающимся друг с другом линиям



Свободная машинная стежка и штопка
основываются на принципе свободного перемещения материала под лапкой

Если рвется нитка из моноволокна
сократите скорость шитья и/или ослабьте натяжение верхней нитки

Некрасивые строчки

- если сверху образуются петли = материал перемещали слишком быстро
- если на изнанке образуются узелки = материал перемещали слишком медленно
- для облегчения работы растяните материал в пальцах

Если рвется нитка,
это означает, что материал перемещается под лапкой не равномерно, рывками

Свободная машинная стежка с BSR (BERNINA Stich Regulator)

Выбор строчки:	прямой стежок № 1 или зигзаг № 2
Игла:	толщина и тип выбираются по материалу
Нитка:	нитка из моноволокна или хлопчатобумажная,
Транспортер:	вышивальная, полиэфирная опущен (положение штопки)
Лапка:	лапка BSR № 42, вкл. 3 сменные подошвы (открытая, прозрачная, закрытая)



Функции регулятора длины стежка BSR (BERNINA Stich Regulator)

Лапка BSR реагирует на движение материала под лапкой и при этом управляет скоростью швейного компьютера до максимально возможной скорости.

Действует правило: чем быстрее движется материал,

тем быстрее работает швейный компьютер. Если материал движется слишком быстро, зазвучит акустический сигнал. Этот сигнал можно активировать или отключить непосредственно на экране «BSR».

Функция BSR с прямым стежком № 1

Эта функция позволяет со специальной лапкой выполнять свободную машинную стежку прямыми стежками с заданной длиной стежка (до 4 мм).

Установленная длина стежка остается постоянной независимо от скорости перемещения материала под лапкой в пределах определенного диапазона.

Функция BSR со стежком зигзаг № 2

Строчка зигзаг применяется, например, для «рисования» нитками.

Однако заданная длина стежка зигзаг не выдерживается, но функция BSR облегчает работу.

Внимание:

При активизации функции BSR швейный компьютер работает или постоянно с небольшой частотой вращения (режим 1, по умолчанию) или если материал движется под лапкой (режим 2).

До тех пор, пока лапка BSR светится красным, нельзя выполнять никаких работ, таких как заправка нитки, смена иглы и т.п., так как при непреднамеренном перемещении материала игла начинает двигаться.

Если материал не перемещается, то примерно через 7 секунд режим BSR отключается, красный индикатор гаснет.

Просьба соблюдать указания по технике безопасности!

Предусмотрены два режима функции BSR

BSF 1

- режим BSR-1 активирован по умолчанию
- швейный компьютер работает с постоянной небольшой частотой вращения, пока лапка опущена или нажата внешняя кнопка шитья назад
- при перемещении материала работа швейного компьютера ускоряется
- при непрерывном движении иглы в одном и том же месте возможно закрепление строчки во время простегивания без нажатия дополнительной клавиши

BSF 2

- включается нажатием на поле «BSR2»
- швейный компьютер запускается только при нажатии пусковой педали или кнопки шитья назад и **одновременном** перемещении материала вручную
- движение материала задает скорость шитья
- для закрепления строчки нужно нажать клавишу «Функции закрепления строчки»
- нажатие поля «BSR1» приводит к переключению на режим 1

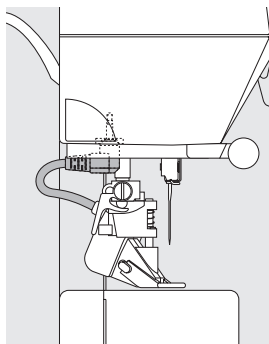
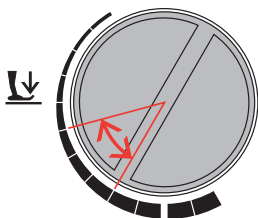
Для равномерного начала шитья (1-й стежок) нужно нажать педальный пускатель и одновременно переместить материал. Это же делается также при обшивании зубчиков и простегивания внутри округлой формы.

Если функция BSR отключается и позже снова включается и швейный компьютер в это время не выключался, то активной остается выбранный в последний раз режим BSR.



Подготовка

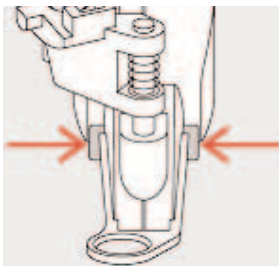
- опустите транспортер
- Прижим лапки должен быть уменьшен



- установите на швейном компьютере лапку BSR и вставьте штекер кабеля в соответствующий разъем (зеленый) до упора



- Используйте приставной столик
- закрепите желаемую подошву на BSR-лапке
- снятие подошвы: сожмите обе кнопки (см. стрелки)
- вытяните подошву наискось вниз из направляющей
- Установка подошвы: вдвиньте подошву вверх в направляющую, чтобы она зафиксировалась



- автоматически откроется экран «BSR»
- режим BSR-1 активирован по умолчанию
- длина стежка по умолчанию составляет 2 мм
- установите желаемую длину стежка
- при небольших фигурах и простегивании пунктирными стежками рекомендуется сократить длину стежка до 1-1,5 мм

В режиме BSR применяются следующие функции:

Нижнее положение иглы (по умолчанию)

- на дисплее стрелка направлена вниз = после остановки машины игла будет оставаться в материале, пока отпущена пусковая педаль или нажата кнопка Start-Stop

- нажатием кнопки шитья назад снова включите режим BSR, чтобы продолжить стежку квилта

Функция закрепления строчки (только в режиме 2)

- нажмите клавишу закрепления строчки
- нажмите педаль или кнопку шитья назад
- перемещением материала выполняется несколько коротких стежков, затем активируется установленная длина стежка и функция закрепления строчки автоматически отменяется



Верхнее положение иглы

- нажмите кнопку перестановки иглы (стрелка направлена вниз) = после остановки машины игла будет находиться в верхнем положении, пока пусковая педаль отпущена

Подъем или опускание иглы

- нажатием пятакой на педаль можно поднять или опустить иглу

Закрепление строчки кнопкой шитья назад (только режим 1)

- отсоедините педальный пускатель
- уложите материал под лапку, опустите лапку
- удерживая игольную и шпульную нитки, нажмите кнопку шитья назад, чтобы перейти в режим BSR
- выполните 5-6 закрепляющих стежков
- нажатием кнопки шитья назад остановите режим BSR
- обрежьте нитки

Свободная машинная стежка с отключенным режимом BSR

- нажмите поле BSR (в правой части экрана)
- режим BSR отключится, поля «BSR1» и «BSR2» в левой части экрана исчезнут
- теперь появляется возможность свободной машинной стежки лапкой BSR без автоматического сохранения постоянства длины стежков.

При превышении определенного диапазона скорости соблюдение одинаковой длины стежков не гарантируется.

Необходимо следить за тем, чтобы линза на нижней стороне лапки BSR не была загрязнена (отпечатками пальцев и т.п.). Линзу и корпус следует периодически протирать мягкой, слегка увлажненной салфеткой.

Включение / отключение акустического сигнала



Отключение / включение тонового сигнала

- нажмите поле с громкоговорителем для BSR
- если это поле синее, сигнал включен
- если это поле серое, а громкоговоритель красный, сигнал выключен

Включение / отключение программы BSR

1-я возможность

Запуск функции BSR педалью

- подсоедините педальный пускатель
- опустите лапку
- запустите режим BSR, нажав педальный пускатель
- на лапке засветится красный индикатор
- во время шитья педальный пускатель должен быть нажат
- скорость машины будет определяться движением материала под лапкой
- после отпуска педального пускателя режим BSR будет приостановлен

2-я возможность

Запуск функция BSR кнопкой шитья назад

- отсоедините педальный пускатель
- опустите лапку.
- запустите режим BSR, нажав кнопку шитья назад
- на лапке засветится красный индикатор



- скорость машины будет определяться движением материала под лапкой
- повторным нажатием кнопки шитья назад режим BSR останавливается

Отключение функции BSR

Режим 1

- если материал под лапкой в течение около 7 секунд остается неподвижным, то режим BSR отменяется, красный индикатор на лапке гаснет

Режим 2

- если процесс стежки заканчивается путем остановки перемещения материала, то в зависимости от позиции иглы выполняется дополнительный стежок. При этом швейный компьютер **всегда** останавливается с поднятой иглой, даже если стрелка на дисплее направлена вниз



Перемещение материала под лапкой

- расправляйте работу обеими руками и перемещайте ее под лапкой
- при неравномерном перемещении материала (с замедлением или ускорением) вначале стежки могут быть слишком короткими или слишком длинными
- прекрасные результаты обеспечивает непрерывное плавное движение материала (без рывков)
- во время шитья не поворачивайте работу

Пример применения:

BSR со стежком зигзаг № 2.

- строчка зигзаг применяется, например, для «рисования» нитками, нашивания аппликаций, вышивания и т.п.
- можно заполнять поверхности, создавая формы или рисунки.

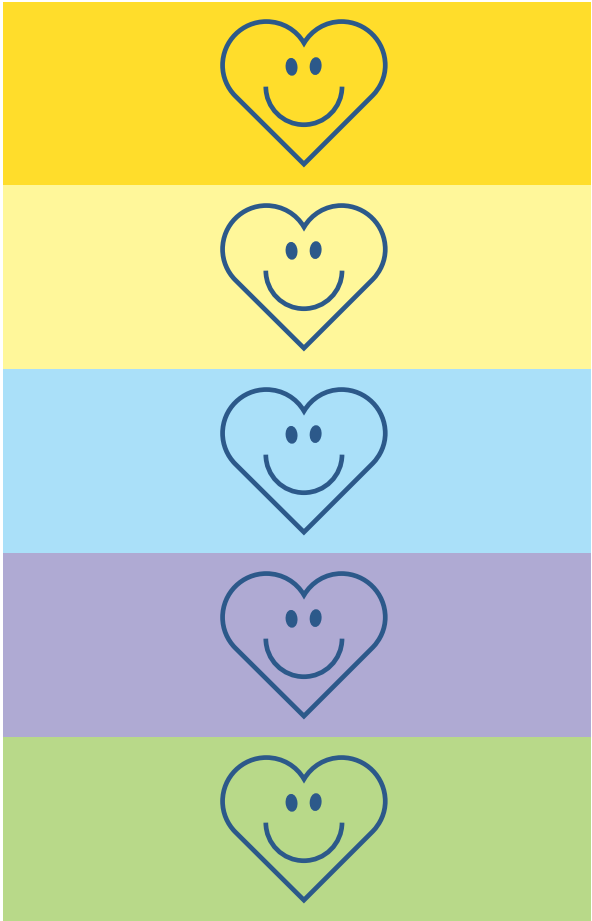


Выход из функции BSR

- извлеките разъем кабеля BSR из швейного компьютера, снова активным будет последний из выбранных образцов
- снимите лапку BSR



Программирование меню	154
Выбор образцов строчки	155
Удаление образцов	155
Изменение образцов строчки	156



Персональная программа

Программирование меню персональной программы

В меню персональной программы вы можете включить наиболее часто используемые образцы строчек.

Идет ли речь о рабочих и декоративных строчках или алфавитах, это меню может быть составлено самостоятельно.

В меню персональной программы сохраняются как образцы строчек, так и их изменения.

Примечание:

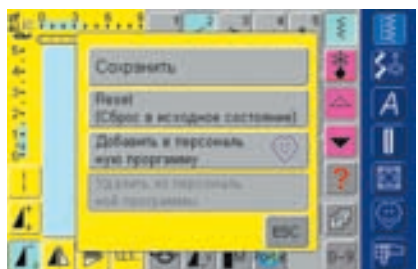
Могут быть сохранены следующие изменения:

- Ширина строчки
- Длина стежка
- Позиция иглы
- Натяжение игольной нитки
- Перевод в зеркальное отображение
- Увеличение длины образца
- Удлиненный стежок
- Баланс
- Повтор образца 1-9 x



Программирование первого образца строчки

- ❖ в программе рабочих строчек выберите, например, зигзаг (выполнив нужные вам изменения)
- ❖ нажмите на поле изменения строчки (голубое)



- откроется специальный экран
- ❖ нажмите на поле «Добавить в персональную программу»
- строчка зигзаг (со всеми изменениями) будет сохранена в персональной программе; экран закроется



Программирование второго образца строчки

- ❖ нажмите кнопку «Петли для пуговиц»
- ❖ выберите бельевую петлю (№ 51)
- ❖ нажмите на поле изменения строчки (голубое)
- ❖ сохраните образец описанным выше способом
- ❖ дальнейшие образцы добавляются таким же образом

Выбор образцов в персональной программе



Вызов персональной программы

- ❖ нажмите кнопку «Персональная программа»



Экран персональной программы

- на экране персональной программы отображаются запрограммированные образцы (в порядке возрастания номеров)
- если таких образцов больше 15-ти, то следует пользоваться стрелками прокрутки экрана

Удаление образцов из персональной программы



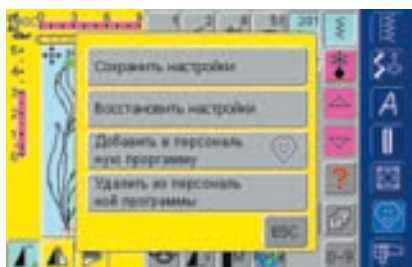
Вызов персональной программы

- ❖ нажмите кнопку «Персональная программа»



Экран персональной программы

- ❖ выберите образец, подлежащий удалению
- ❖ нажмите на поле изменения строчки (голубое)



- откроется специальный экран
- ❖ нажмите на поле «Удаление из персональной программы»



После удаления образца

- специальный экран закрывается
- выбранный образец удален, оставшиеся образцы будут соответственно смещены

Изменение образцов строчки



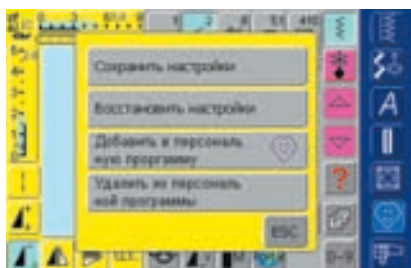
Вызов персональной программы

- ❖ нажмите кнопку «Персональная программа»

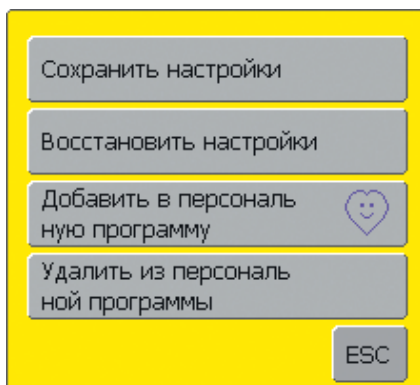


Экран персональной программы

- ❖ выберите подлежащий изменению образец (например, зигзаг)
- ❖ ширину строчки и шаг стежка изменяют внешними поворотными ручками
 - на дисплее показываются изменения, а также базовые установки
- ❖ нажмите на поле изменения строчки (голубое)



- откроется специальный экран
- ❖ нажмите на поле «Сохранить» = все изменения будут сохранены; специальный экран закроется



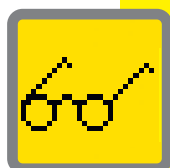
Специальный экран персональной программы

- поле «Сохранить»: все изменения (шаг стежка, ширина строчки и т.д.) выбранного образца будут сохранены
- поле «Reset»: все изменения выбранного образца будут отменены с возвратом к первоначальным базовым установкам
- поле «Добавить в персональную программу»: выбранный образец (с возможными изменениями) будет сохранен в персональной программе
- нажмите на поле «Удаление из персональной программы»: выбранный образец будет удален из персональной программы
- кнопка «ESC»: специальный экран будет закрыт без сохранения каких-либо изменений



COBET

возможные изменения базовых установок образца строчки могут быть дополнительно сохранены в долговременной памяти

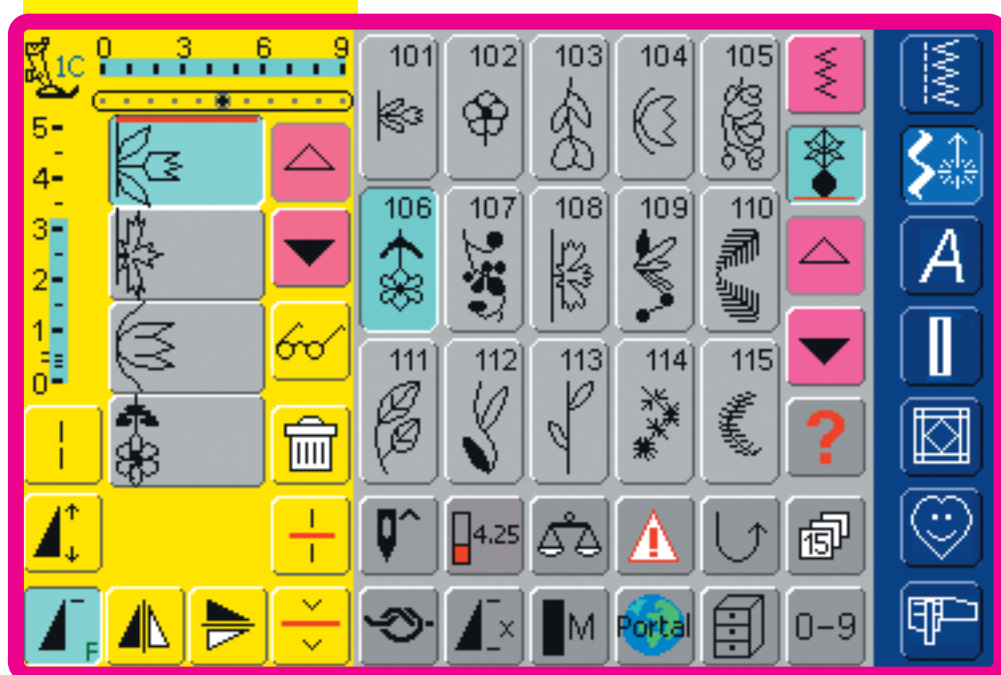


Программирование и сохранение 158

- Общие сведения
- Комбинации образцов
- Открытие сохраненной комбинации

Корректировки и изменения 161

- Удаление
- Вставка образцов
- Разрыв комбинации



Память (сохранение и удаление образцов и комбинаций)

Общие сведения

В памяти можно комбинировать и сохранять образцы строчек, букв и цифр. Швейный компьютер располагает оригинальным запоминающим устройством, в котором можно сохранять установки как для шитья, так и для вышивания.

Ячейки памяти не имеют жесткой привязки, т.е. в блоках памяти можно сохранять любое количество комбинаций для шитья, если только остаются свободные ячейки памяти. Однако возможны случаи, когда не все блоки памяти могут быть заполнены, если, например, уже было сохранено очень много образцов строчек.

Память машины является долговременной, т.е. введенные в нее данные сохраняются до тех пор, пока они не будут сознательно удалены.

Перебои в подаче сетевого питания или отключение швейного компьютера не оказывают никакого влияния на сохраняемые в памяти машины программы.

Программирование и сохранение

Программирование и сохранение комбинаций образцов



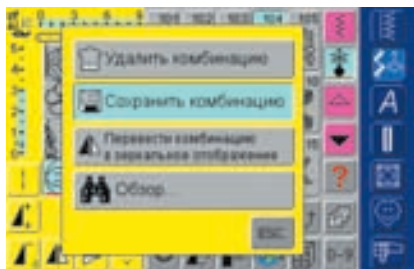
Программирование и сохранение образцов строчек



- ❖ выберите режим комбинирования
 - появится поле просмотра образцов и кнопки относящихся к ним функций
- ❖ выберите нужный образец строчки
- ❖ произведите при необходимости изменения длины стежка, ширины строчки, позиции иглы, а также функций, таких как зеркальное отображение и т.п
- ❖ выберите следующий образец



- ❖ нажмите многофункциональное поле
- ❖ нажмите функцию «Сохранить комбинацию», чтобы сохранить комбинацию



- ❖ выберите блок памяти, в котором следует сохранить комбинацию образцов
 - степень заполнения памяти (свободный объем) индицируется линейной диаграммой над блоками памяти

Программирование и сохранение образцов строчек по номерам



- ❖ выберите режим комбинирования
- ❖ выберите поле «0-9»
- ❖ введите номер нужного вам образца строчки
- ❖ для удаления отдельных чисел нажмите поле со стрелкой
- ❖ для удаления всех чисел нажмите поле над цифрами
- ❖ выберите «Add», если нужно ввести дальнейший образец по номеру
- ❖ выберите «OK», если не нужно вводить дальнейшие образцы по номеру
- ❖ нажмите многофункциональное поле
- ❖ нажмите функцию «Сохранение комбинации»
- ❖ выберите блок памяти, в котором следует сохранить комбинацию образцов

Незанятое поле просмотра образца

- если вы уже работали в режиме комбинации и с тех пор не выключали швейный компьютер, то в поле просмотра образца появится последняя запрограммированная или вызванная комбинация образцов
- ❖ чтобы запрограммировать новую комбинацию, нужно вначале очистить поле просмотра образца или открыть порожний блок памяти



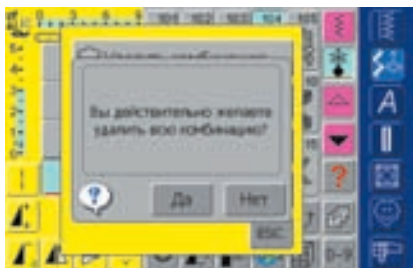
Пошаговая очистка поля отображения образца

- образец над курсором будет удален
- ❖ нажимайте кнопку «Удалить» до тех пор, пока не очистится все поле отображения образца



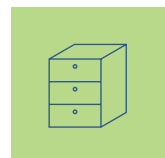
Одновременная очистка всего поля отображения образца

- ❖ нажмите многофункциональное поле
- ❖ выберите «Удалить комбинацию»
- ❖ открывшийся запрос подтвердите кнопкой «Да»
- поле просмотра образца очистится, и вы сможете запрограммировать новую комбинацию



Примечание:

Эта операция не оказывает никакого влияния на уже сохраненные комбинации; они остаются в памяти.





Открытие незанятого блока памяти

- ❖ нажмите поле «Память»
- появится обзор блоков памяти
- ❖ выберите не занятый блок памяти
- степень заполнения памяти (свободный объем) индицируется линейной диаграммой над блоками памяти



- появится не заполненное поле отображения образца, в котором вы сможете запрограммировать новую комбинацию
- ❖ если нужно, сохраните комбинацию образцов

Быстрый обзор содержимого памяти



- ❖ запрограммируйте комбинацию образцов
- соответствующая комбинация будет видна в поле отображения
- ❖ нажмите многофункциональное поле
- ❖ нажмите кнопку «Обзор»
- комбинация образцов будет показана на экране
- каждый образец строки, напр. для изменений, может быть выбран непосредственно:
- ❖ выберите образец и проведите изменения в поле отображения образца
- ❖ кнопками со стрелками прокрутите комбинацию образцов
- ❖ кнопкой «Бинокль» можно переключиться на обзорный экран
- ❖ кнопкой «ESC» закройте обзорный экран



Открытие сохраненной комбинации



Открытие сохраненной комбинации

- ❖ нажмите кнопку «Память»
- появится обзор сохраняемых в памяти комбинаций
- ❖ если нужно, то прокрутите экран с блоками памяти
- ❖ нажмите на нужный вам блок памяти
- в поле отображения появится выбранная вами сохраняемая комбинация



Корректировки в комбинации образов



Удаление последнего из запрограммированных образов

- ❖ нажмите кнопку «Удалить»
- последний из введенных образов будет удален

Примечание:
Все изменения всегда производятся над курсором



Удаление образца внутри комбинации

- ❖ кнопками прокрутки переместите курсор под подлежащий удалению образец или непосредственно выберите образец
- ❖ нажмите кнопку «Удалить»
- образец над курсором будет удален
- строка с образцами автоматически сомкнется

Корректировки и изменения



Вставка образов

- ❖ активируйте желаемое место = прокрутите курсором или непосредственно выберите образец строки
- ❖ выберите новый образец строки
- новый образец будет вставлен после выбранного образца



- чтобы вставить образец в начало комбинации, необходимо переместить вверх курсор стрелкой прокрутки
- ❖ выберите новый образец строки
- новый образец вставляется над курсором



Изменение образца строки

- ❖ активируйте желаемое место = переместите курсор или непосредственно выберите образец
- ❖ выберите желаемую функцию (напр. зеркальное отображение)

Примечание:

Комбинации образов могут быть изменены или скорректированы подобным же образом, если они уже были сохранены. Чтобы сохранить на длительное время корректировки и изменения, необходимо после этого сохранить комбинацию заново.



Перевод в зеркальное отображение всей комбинации

- ❖ нажмите многофункциональное поле
- ❖ нажмите поле «Зеркальное отображение комбинации»
- вся комбинация будет перевернута в зеркальное отображение



Разрыв комбинаций

- функцией «Разрыв комбинации» имеется возможность разделить комбинацию на несколько частей (напр. имя, название улицы, города и т.п.)
- ❖ выйдите первую часть, швейный компьютер автоматически остановится при достижении запрограммированной функции
- ❖ заново поместите работу под лапкой, нажмите педаль = будет вышита следующая часть и т.д.
- при использовании функции «Разделение комбинации» вышивается только та часть комбинации, в которой находится курсор

Стирание содержимого блока памяти



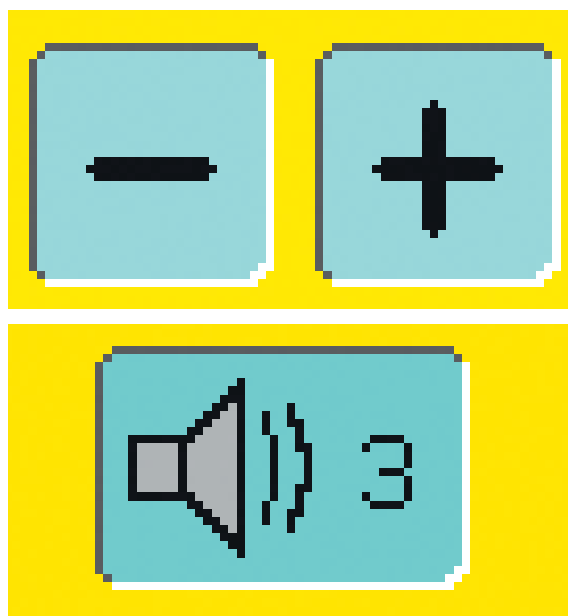
Вариант 1: Перезапись

- ❖ запрограммируйте новую комбинацию
- ❖ нажмите многофункциональное поле
- ❖ нажмите на поле сохранения (появится окно с блоками памяти)
- ❖ выберите блок памяти, который должен быть перезаписан
- в этом блоке памяти будет теперь сохранена новая комбинация образцов

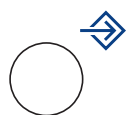
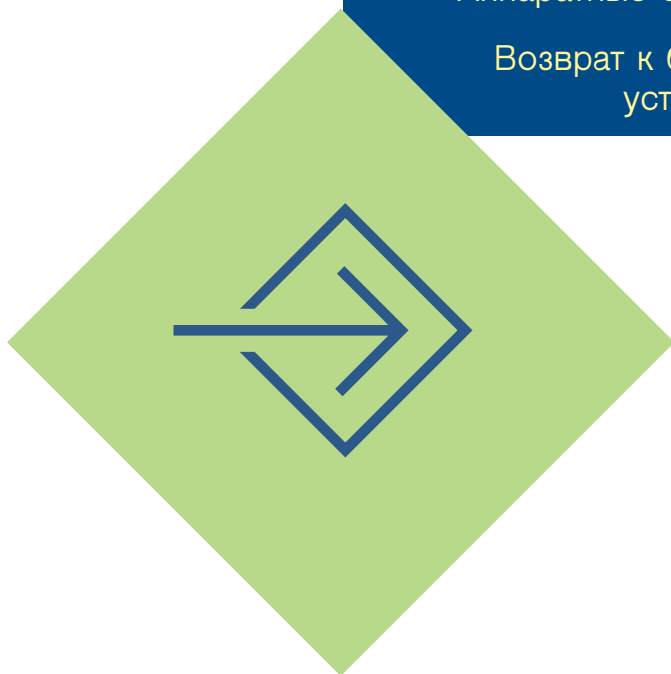
Вариант 2: Удаление

- ❖ нажмите поле «Память»
- появится обзор сохраняемых в памяти комбинаций
- ❖ нажмите кнопку «Удалить»
- появится сообщение: «Выберите комбинацию», которая должна быть удалена
- ❖ нажмите на желаемый блок памяти
- ❖ появившееся сообщение подтвердите кнопкой «Да» = комбинация будет удалена
- ❖ нажмите кнопку «ESC» = закроется окно с обзором блоков памяти





Общие сведения	164
Дисплей	165
Настройки по шитью	166
Настройки по вышиванию	167
Чувствительность к прикосновению	169
Программирование клавиши «F»	170
Информация	170
Сообщения и настройка звука	172
Настройки провайдера портала	174
Аппаратные средства	175
Возврат к базовым установкам	175



Программа Setup

Общие сведения

Программа Setup дает возможность настроить интерфейс пользователя швейного компьютера к собственным потребностям. Одновременно в этой программе можно, например, заново ввести натяжение нитки или перепрограммировать функциональную клавишу F.

После приспособления швейного компьютера к индивидуальным потребностям произведенные изменения будут сохраняться также и после отключения машины на длительное время.

В то же время можно весьма просто снова вернуть швейный компьютер к базовым установкам. Таким образом восстанавливаются заводские настройки швейного компьютера.

Примечание:
Если будут удалены или перезаписаны введенные на заводе образцы вышивки, то их можно снова загрузить с прилагаемого накопителя USB Stick.

- 
- Инициализация программы Setup**

 - ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
 - появится меню с опциями программы Setup



- Меню программы Setup**
- в пунктах меню предусматривается возможность следующих настроек швейного компьютера:
 - Дисплей
 - Настройки по шитью
 - Настройки по вышиванию
 - Чувствительность к прикосновению
 - Программирование клавиши «F»
 - Информация
 - Сообщения и настройка звука
 - Настройки провайдера портала
 - Аппаратные средства
 - Возврат к базовым установкам
 - Индивидуальные настройки сохраняются также и после выключения швейного компьютера!
 - Изменения могут быть перепрограммированы в любое время

- 
- Выход из программы Setup**

 - ❖ нажмите кнопку «ESC»:
 - программа Setup закроется
 - на дисплее появится предыдущий активный экран



- 
- Переход к следующей странице**

 - ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»
 - появится следующий экран

- 
- Сохранение и закрытие**

 - ❖ нажмите кнопку «OK»
 - изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню

- 
- Переход к предыдущей странице**

 - ❖ нажмите кнопку «Перелистать назад»
 - появится предыдущий экран

- 
- Закрытие экрана**

 - ❖ нажмите кнопку «ESC»
 - экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню

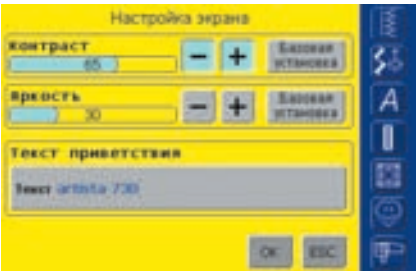
Дисплей



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите поле «Дисплей»
- откроется экран «Настройки дисплея»

Настройки дисплея



Контраст

- ❖ нажмите кнопку «+» или «-»
- изменится контрастность дисплея

Текст приветствия

- ❖ нажмите поле «Текст»
- откроется экран с клавиатурой

Яркость

- ❖ нажмите кнопку «+» или «-»
- изменится яркость дисплея
- изменения видны по числу на линейной диаграмме и синей окраске кнопок «+» и «-»
- поле «Базовые установки» возвращает базовые установки (кнопки «+» и «-» становятся серыми)



Текст на экране с приветствием

- может быть составлен текст для экрана с приветствием
- кнопка «ABC» (заглавные буквы) активна по умолчанию (синий цвет)
- кнопка «abc» переключает клавиатуру на строчные буквы
- кнопки «AAA», «aaa» и «@#» активируют строчные и прописные специальные символы
- кнопка «1,2,3» активирует цифры и математические знаки
- длинной клавишей под клавиатурой устанавливаются пробелы между словами

- введенный текст появляется в текстовом поле над клавиатурой
- ❖ чтобы удалить введенный текст, нажмите на это текстовое поле
- ❖ чтобы удалять буквы текста справа налево, нажимайте кнопку со стрелкой справа от текстового поля



Сохранение и закрытие

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню



Закрытие экрана

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню



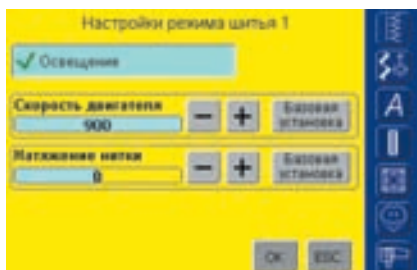
Настройки по шитью



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
 - появится меню
- ❖ нажмите поле «Настройки по шитью»
 - откроется экран «Настройки по шитью 1»

Настройки по шитью 1



Лампа подсветки

- если это поле активно (синий цвет) лампа подсветки всегда загорается при включении швейного компьютера
- если это поле не активно (серый цвет) лампа подсветки при включении швейного компьютера не загорается

Скорость двигателя

- ❖ нажатием кнопки «+» или «-» максимальная скорость двигателя (4/4) изменяется шагами по 10 стежков
- число на индикаторной полоске показывает частоту вращения двигателя (об/мин)
- любое изменение воздействует на все четыре ступени скорости (1/4-4/4)

Натяжение игольной нитки

- ❖ нажатием кнопки «+» или «-» базовая установка натяжения нитки (0) изменяется на +20 % или -20 %
 - 0 = базовая (заводская) установка
 - 1 = + 10 %
 - 2 = + 20 %
 - 1 = - 10 %
 - 2 = - 20 %
- изменения видны по числу на линейной диаграмме и синей окраске кнопки «+» или «-»
- полем "Базовые установки" возвращаются базовые (заводские) установки (кнопки «+» и «-» становятся серыми)
- изменения натяжения ниток касаются всех образцов строчек и остаются сохраненными также и после выключения швейного компьютера



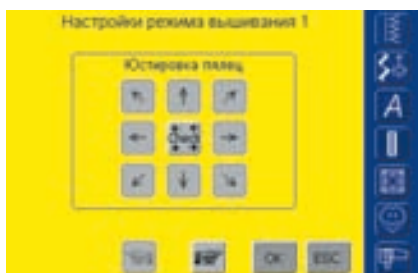
Настройки по вышиванию



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите поле «Настройки по вышиванию»
- откроется экран «Настройки по вышиванию 1» для юстировки пялец

Настройки по вышиванию 1

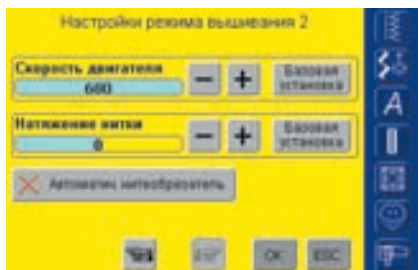


Юстировка пялец - это согласование положения иглы со средней точкой пялец. Юстировка может быть проведена только при подключенном вышивальном модуле и установленных овальных пяльцах. Она должна быть выполнена только один раз, так как действительна для пялец всех размеров.

- ❖ вложите в пяльцы вышивальный шаблон
- ❖ нажмите поле «Check» («Проверить»)

- пальцы идентифицируются, и игла позиционируется в центре пялец (игла должна установиться точно в средней точке вышивального шаблона)
- ❖ если этого не происходит, то иглу с помощью кнопок со стрелками нужно позиционировать точно в середине шаблона
- ❖ нажмите кнопку «OK»
- результаты юстировки будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню

Настройки по вышиванию 2



- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»
- откроется экран «Настройки по шитью 2»

Скорость двигателя

- нажатием кнопки «+» или «-» базовые установки скорости двигателя изменяются шагами по 10 стежков
- число на индикаторной полоске показывает частоту вращения двигателя (об/мин)
- изменение воздействует на все четыре ступени скорости (1/4-4/4)

Автоматический нитеобрезатель

- при активном (синем) поле верхняя и нижняя нитки автоматически обрезаются
- при не активном (сером) поле автоматический нитеобрезатель отключен
- ❖ чтобы активировать или соответственно отключить автоматический нитеобрезатель, нажмите соответствующее поле

Натяжение игольной нитки

- ❖ нажатием кнопки «+» или «-» базовая установка натяжения нитки (0) изменяется на +20 % или -20 %
- 0 = базовая (заводская) установка
- 1 = + 10 %
- 2 = + 20 %
- 1 = - 10 %
- 2 = - 20 %
- изменения видны по числу на линейной диаграмме и синей окраске кнопки «+» или «-»
- полем «Базовые установки» возвращаются базовые (заводские) установки (кнопки «+» и «-» становятся серыми)
- изменения натяжения ниток касаются всех образцов вышивки и остаются сохраненными также и после выключения вышивального компьютера





Переход к следующей странице

- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»
- появится следующий экран



Переход к предыдущей странице

- ❖ нажмите кнопку «Перелистать назад»
- появится предыдущий экран



Сохранение и закрытие

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню



Закрытие экрана

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню

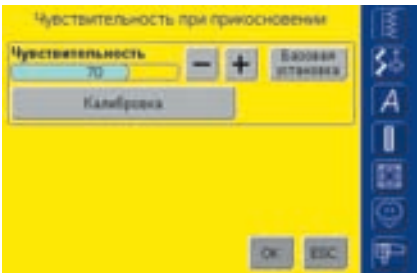


Чувствительность дисплея к прикосновению



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите поле «Чувствительность к прикосновению»
- откроется экран «Чувствительность к прикосновению»



Калибровка дисплея 1

- ❖ нажмите кнопку «+» или «-»
- чувствительность дисплея будет изменена
- изменение видно по числу на индикаторной полоске и по синему фону поля «+» и «-»
- ❖ после изменения чувствительности нажмите поле «Калибровка»
- откроется следующий экран



Калибровка дисплея 2

- чтобы новые данные были активированы, выполняйте указания, появившиеся на экране
- откроется следующий экран



Калибровка дисплея 3

- чтобы сохранить новые данные, выполняйте появившиеся на экране указания
- экран «Чувствительность к прикосновению» появится снова



Сохранение и выход

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню



Выход без сохранения

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню



Программирование клавиши «F»



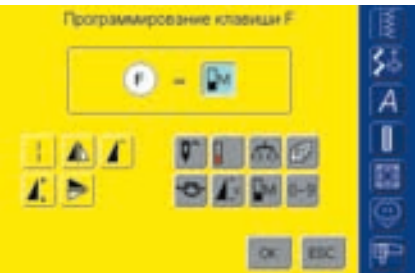
Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите кнопку «Программирование клавиши F»
- откроется экран программирования клавиши «F»



Программирование клавиши «F»

- на клавише «F» по умолчанию запрограммирована функция «Начало образца», это видно по активной функции в поле клавиши «F»
- ❖ из обзора полей функций можно выбрать другую функцию, например, «Скорость двигателя»



- выбранная функция сразу же появится в качестве активной в поле клавиши «F»
- запрограммированная функция отмечается на дисплее буквой «F»



Сохранение и выход

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню



Выход без сохранения

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню

Информация



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите поле «Information»
- откроется экран «Software» с информацией о версии программного обеспечения и активном языке



Версия программного обеспечения

- на экране можно видеть текущую версию швейного компьютера и вышивального модуля (который должен быть подключен к швейному компьютеру)

Многоязыковая поддержка

- указывается выбранный язык

- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»

- откроется экран «Информация о дилере 1»
- ❖ нажатием на одно из серых полей можно ввести следующую персональную информацию вашего дилера фирмы BERNINA:
 - Название предприятия
 - Фамилия
 - Имя
 - Улица
 - Номер дома
- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»

- откроется экран «Информация о дилере 2»
- ❖ нажатием на одно из серых полей можно ввести следующую персональную информацию вашего дилера фирмы BERNINA :
 - Почтовый индекс
 - Город
 - Страна
 - Номер телефона
 - Номер мобильного телефона
- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»

- откроется экран «Информация о дилере 3»
- ❖ нажатием на одно из серых полей можно ввести следующую персональную информацию вашего дилера фирмы BERNINA:
 - Номер факса
 - Адрес электронной почты,
 - Веб-страница
- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»

- откроется экран «Информация о портале»
- эти три адреса Интернета при соединении с порталом myartista проверяются швейным/вышивальным компьютером
- если эти адреса будут изменены фирмой BERNINA, то существующие адреса можно скорректировать нажатием на соответствующее серое поле.
- эти адреса Интернета не могут быть использованы на персональном компьютере



Внимание:
Эти три адреса Интернета нельзя изменять без получения соответствующих новых данных от BERNINA

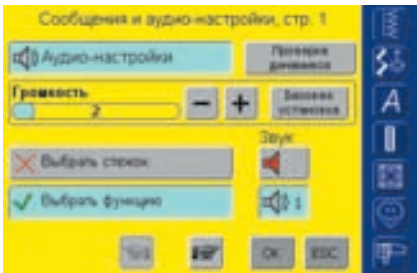
Сообщения и настройка звука



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
 - появится меню
- ❖ нажмите на поле «Сообщения и настройка звука»
 - откроется экран «Сообщения и настройка звука, страница 1»

Сообщения и настройка звука, страница 1



Настройка звука

- нажатием на это поле можно включить или выключить звук
- синий фон и серый громкоговоритель = поле активно
- серый фон и красный громкоговоритель = поле не активно

Проверка громкоговорителя

- ❖ для проверки функции громкоговорителя, нажмите на поле
 - должен зазвучать тональный сигнал

Громкость

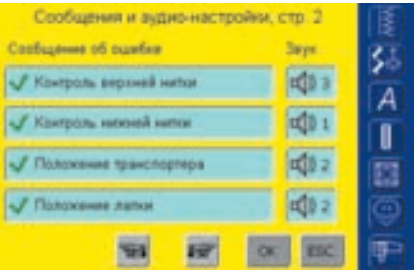
- ❖ для изменения громкости нажмите кнопку «+» или «-»
- изменение видно по числу на линейной диаграмме и синей окраске кнопки «+» или «-»
- полем «Базовые установки» возвращаются базовые (заводские) установки (кнопки «+» и «-» становятся серыми)

Выбор образца / функции

- выбор образцов и функций может сопровождаться акустическим сигналом
- ❖ нажмите один или несколько раз поле «Выбор функции» или соответствующее звуковое поле
- можно выбрать между шестью различными видами звука, оба поля становятся синими и вид звука индицируется числом (1-6)
- ❖ нажмите поле «Звук» один или несколько раз = можно прослушать шесть разных видов звуковых сигналов (число изменяется от 1 до 6)
- звуковые сигналы могут быть отключены следующим образом:
- ❖ нажмите один или несколько раз поле «Выбор образца» и/или «Выбор функции»
- поля станут не активными (серыми), а символы громкоговорителей в поле «Звук» - красными

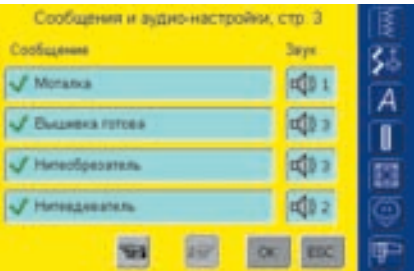


Сообщения и настройка звука, страница 2



- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»
- откроется экран «Сообщения и настройка звука, страница 2»
- следующие сообщения можно включить или выключить и сопровождать желаемым видом тонального сигнала (1-6)
 - Контроль верхней нитки
 - Контроль нижней нитки
 - Положение транспортера
 - Положение лапки
- сообщения и вид тонального сигнала могут включаться и выключаться независимо друг от друга (т.е. сообщение может включаться без акустического сигнала)
- синий фон = поле включено
- серый фон = поле отключено

Сообщения и настройка звука, страница 3



- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»
- откроется экран «Сообщения и настройка звука , страница 3»
- следующие сообщения можно включить или выключить и сопровождать желаемым видом тонального сигнала (1-6)
 - Моталка
 - Вышивка готова
 - Нитеобрезатель
 - Нитевдеватель
- сообщения и вид тонального сигнала могут включаться и выключаться независимо друг от друга (т.е. сообщение может включаться без акустического сигнала)
- синий фон = поле включено
- серый фон = поле отключено



Переход к следующей странице

- ❖ нажмите кнопку «Перелистать вперед»
- появится следующий экран



Переход к предыдущей странице

- ❖ нажмите кнопку «Перелистать назад»
- появится предыдущий экран



Сохранение и выход

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню



Выход без изменений

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню

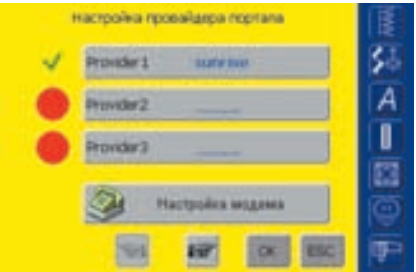


Настройки провайдера портала



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите поле «Настройки провайдера портала»
- откроется экран «Настройки провайдера портала»



Настройки провайдера портала

- на экране появится обзор подключенных провайдеров (например, Sunrise для Швейцарии)
- может быть подключено до трех провайдеров
- ❖ нажмите поле желаемого провайдера или кнопку «Перелистать вперед»

Примечание:
Настройку модема следует выполнять в соответствии с указаниями инструкции по использованию модемом.



Провайдер 1

- откроется экран «Провайдер 1» с установочными данными
- установки провайдера вводятся следующим образом:
- ❖ на экране «Настройки провайдеров портала» выберите свободное поле провайдера (напр. «Провайдер 3»)



Провайдер 3

- откроется экран «Провайдер 3»
- ❖ нажмите на поле «Провайдер»

Примечание:
Порядок установки связи через модем с провайдером описан на стр. 193.



- откроется экран с клавиатурой
- ❖ введите клавиатурой данные в это поле
- ❖ нажмите кнопку «OK»
- данные будут сохранены, экран закроется, после чего снова откроется экран «Провайдер 3»
- таким же образом заполняются все остальные поля



Сохранение и выход

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран закроется и появится экран с меню

Аппаратные средства



Инициализация программы setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ «нажмите поле Аппаратные средства»
- откроется экран «SSID»



SSID (Service Set Identifier - Рабочий идентификатор сети)

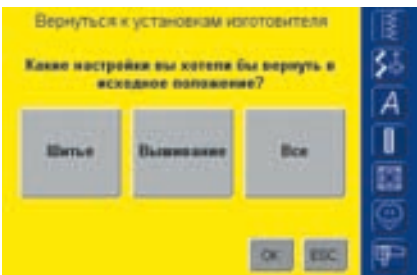
- ❖ Нажмите поле «SSID»
- Откроется экран с клавиатурой
- ❖ введите SSID из вашего места доступа
- требуется только при использовании беспроводной сети

Возврат к базовым установкам



Инициализация программы Setup

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Setup»
- появится меню
- ❖ нажмите поле «Возврат к базовым установкам»
- откроется обзорный экран «Возврат к базовым установкам»



Возврат к базовым установкам

- имеются три возможности выбора:
 - Шитье
 - Вышивание
 - Все
- ❖ нажмите на то поле, установки которого следует возратить к базовым значениям



Сохранение и выход

- ❖ нажмите кнопку «OK» изменения будут сохранены, экран
- закроется и появится экран с меню



Выход без изменений

- ❖ Нажмите кнопку «ESC», экран закроется, будут оставлены первоначальные установки, появится меню



Примечание:

Если будут удалены или перезаписаны введенные на заводе образцы вышивки, то их можно снова загрузить с прилагаемого накопителя USB Stick.



Справочная программа 178

Обучающая программа Tutorial 179

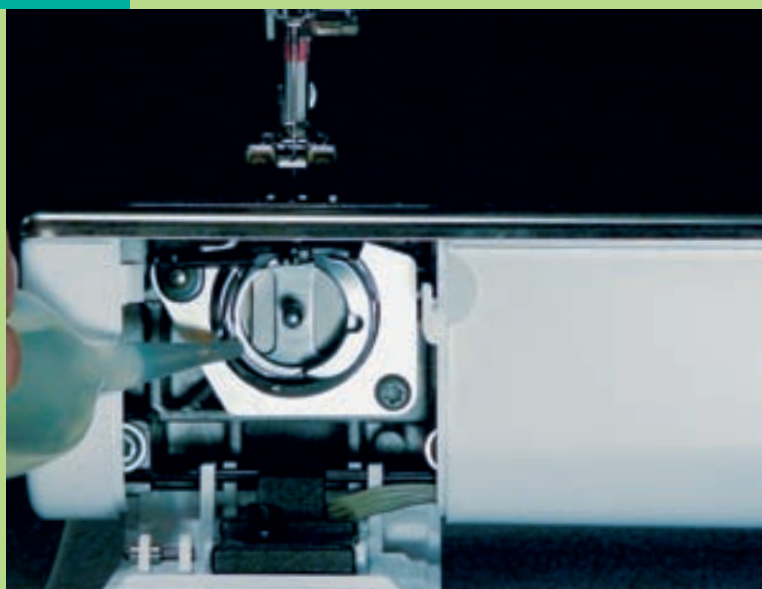
Советы по шитью 181

Баланс 183

- Рабочие и декоративные строчки
- Образцы с поперечной подачей транспортера

Чистка и технический уход 185

Устранение неполадок 186



Поддержка швейных работ

Справочная система содержит информацию по отдельным образцам строчек и функциональным полям на дисплее. Информация соответствует содержанию этого руководства, но с помощью справочной системы нужные сведения можно найти значительно быстрее.

Почти с каждого экранного изображения можно вызвать справку по образцу строчки и функциям экрана. При нажатии кнопки «ESC» окно справки заменяется ранее выбранным экраном.

Примечание:

Если вы в режиме шитья и вышивки нажмете на вопросительный знак, то двигатель остановится и вы сможете оставить машину. Когда вы захотите продолжать работу, нажмете на любое место дисплея. Двигатель будет снова включен, и вы сможете снова продолжать работу. Вопросительный знак является многофункциональной кнопкой, которая позволяет со спокойной совестью оставлять машину во время шитья и вышивки и дает возможность получать информацию о свойствах образца строчки или вышивки и функциях машины.



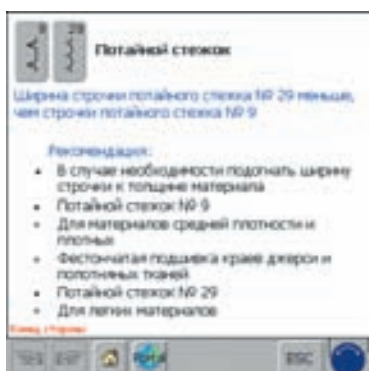
Вызов справочной программы

- ❖ нажмете кнопку «?» на экране
- ❖ после этого нажмете на нужный вам образец или функцию

Справочная программа

Примечание:

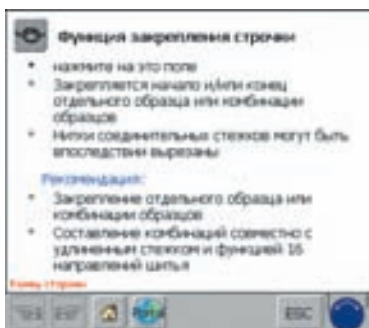
Справочная программа может быть вызвана в любое время без какого-либо воздействия на текущие настройки



Экран справки по образцу строчки

На экране появляется следующая информация:

- название образца строчки
- подходящие материалы
- основные области применения



Экран справки по функции

На экране появляется следующая информация:

- название функции
- пояснение функции
- основные области применения



Прокручивание текста

- этот символ указывает на то, что ручкой регулятора ширины строчки или длины стежка можно прокручивать текст на экране



Возврат к первоначально выбранному экрану

- ❖ нажмете кнопку «ESC»
- экран справки закроется
- снова откроется первоначально выбранный экран





Открытие обучающей программы Tutorial
❖ нажмите внешнюю клавишу «Tutorial»

Примечание:
Слово «Tutorial» на компьютерном языке означает самообучение. В этой программе содержится краткий учебный курс, позволяющий узнать «секреты» швейного компьютера, не заглядывая в руководство.



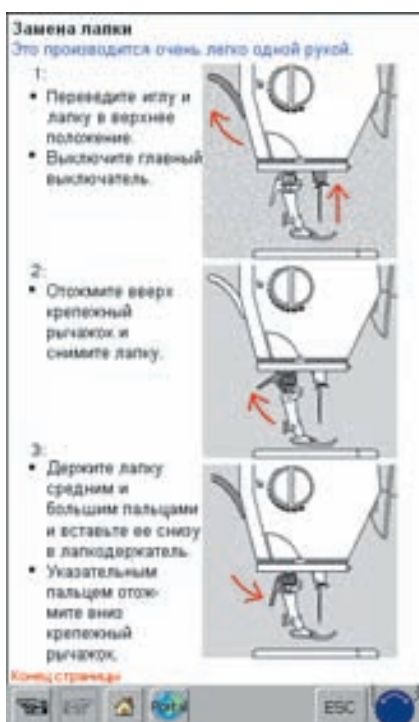
Обзор тем

- перечислены основные темы:
 - Основные сведения о нитках и заправке машины
 - Техника швейных работ
 - Регулятор длины стежка BSR
 - Петли для пуговиц
 - Подключение внешних устройств
 - Вышивальный модуль
 - Система свободных рук FHS
 - Устранение неполадок
 - Лапки
 - Иглы
- ❖ нажмите одно из полей (напр. «Лапки»)

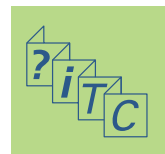
Обучающая программа



- появится обзор тем по лапкам
- ❖ выберите желаемую тему (например, «Замена лапки»)



- появится информация по выбранной теме





Перелистывание

- этими кнопками можно переходить к предыдущей или следующей странице



Возврат к обзору тем

- ❖ нажмите кнопку «Домой»
- появится исходный экран (обзор тем) программы Tutorial



Портал «myartista»

- ❖ Вставьте модем или Этернет-карту
 - ❖ нажмите на это поле
- Модем:
- ❖ первое сообщение подтвердите, нажав «Да», второе – «ОК»
 - соединение с веб-страницей портала «myartista» установлено
- Этернет-карта:
- швейный компьютер будет искать активное соединение с Интернетом
 - если соединение установлено, автоматически будет вызвана страница портала myartista



Показ видеоклипов

- ❖ нажмите поле «Видео»
- видеоклипы по выбранной теме позволяют более наглядно пояснить многие вопросы



Возврат к первоначально выбранному экрану

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран программы Tutorial закроется
- снова откроется первоначально выбранный экран

Примечание:

Программа Tutorial может быть вызвана в любое время без какого-либо воздействия на текущие настройки

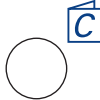


Прокручивание текста

- этот символ указывает на то, что ручкой регулятора ширины строчки или шага стежка можно прокручивать текст на экране



Программа «Советы по шитью» позволяет получать информацию и полезные советы по определенным швейным работам. После ввода выбранного материала, а также желаемой техники работы выдаются предложения по подходящим иглам, лапкам, положению транспортера, использованию стабилизатора, усилию прижима лапки и т.д. Рекомендуемые лапки не всегда входят в стандартный комплект принадлежностей. Но их можно приобрести в качестве специальных принадлежностей.



Легкие материалы	Материалы средней	Плотные материалы
Шелк / искусственный шелк	Хлопчатобумажная ткань	Джинсовая ткань
Вискоза	Шерстяная ткань	Шерстяная ткань
Прозрачные ткани	Шелк-сырец	Декоративный материал
Тонкие льняные ткани	Льняные ткани	Наборные материалы
Батист	Микрофибра / шелк / вискоза	Рубчатый бархат, велюр
Парашютный шелк	Бархат	Макраме ткань
Джерси	Хлопчатобумажный бархат	Парусина, холст
Малый рубчатый трикотаж	Лайкра	Искусственная кожа, пластик
Сетчатый тюль	Трикотаж	Велюр
Кружево	Сатинный трикотаж	Полная байка
	Полифибрный трикотаж	Кожа / замша
	Велюр	Искусственный мех

Шитье	Обметка краев	Просте-вание
Подшивка податливым швом	Петля	Застежка "молния"
Потайная "молния"	Декоративное шитье	Экзотич-ные техники
Сложная строчка	Дизайнер-ские строчки	Аппликация
Обработка с поперечной подшивкой		

Программа «Советы по шитью» автоматически устанавливает для выбранной работы рекомендуемые настройки для:

- Натяжение игольной нитки
- Ширина строчки
- Длина стежка
- Баланс
- Позиция иглы
- Перестановки иглы в верхнее/нижнее положение
- Максимальной скорости шитья (приспосабливается к выбранной технике шитья)

Открытие программы «Советы по шитью»

- ❖ нажмите внешнюю клавишу «Советы по шитью»

Обзор видов материалов

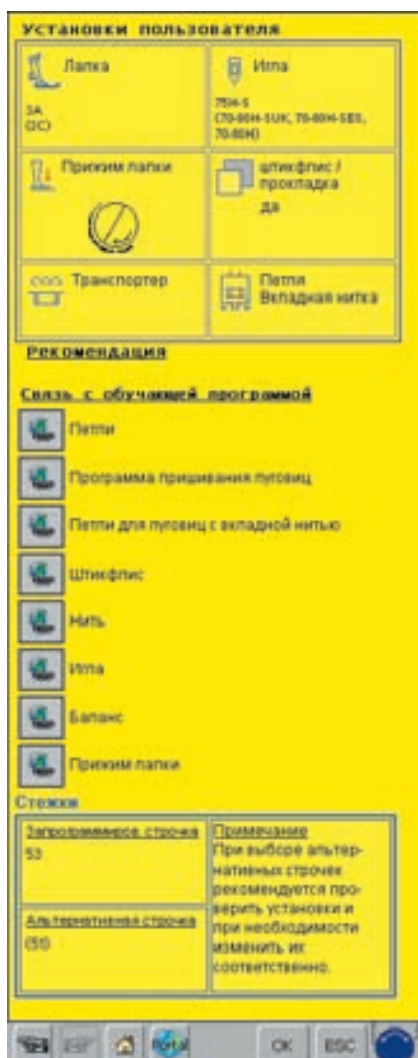
- на экране появится таблица с тремя колонками с обзором материалов:
 - легкие материалы
 - материалы средней плотности
 - плотные материалы
- под этими тремя рубриками перечислены наиболее часто применяемые материалы
- если в этом списке нет нужного вам материала, то выберите материал со сходными свойствами
- ❖ нажмите поле нужного вам материала (напр. джерси)

Советы по швейным работам

Обзор техники швейных работ

- на экране появляются наиболее часто применяемые виды швейных работ:
- ❖ нажмите поле нужного вам вида шитья (напр. петля)
- ❖ если нужного вам вида шитья нет в этом списке, выберите близкий к нему вид
- если один из видов шитья не рекомендуется для выбранного материала, то соответствующее поле деактивировано (светло-серый фон)





Информация, специальные рекомендации

- на третьем экране появляются рекомендации, соответствующие выбранному материалу и технике шитья:
 - Номер (а) лапок
 - Игла (номер/тип)
 - Усилие прижима лапки
 - Стабилизатор
 - Транспортер (верхнее/нижнее положение)
 - Вкладные нити для петель
- в полях «Лапка» и «Игла» может указываться несколько рекомендаций
- лапка, наиболее подходящая для выбранной техники шитья, указывается на первом месте
- номера других рекомендуемых лапок указываются в скобках
- некоторые лапки являются специальными лапками, особенно подходящими для выбранной техники шитья; их можно приобрести в качестве специальных принадлежностей
- ассортимент лапок и игл ориентирован на специальные пожелания и предпочтения пользователей
- в поле «Стабилизатор» при необходимости рекомендуется стабилизатор (прокладка); толщина и прочность зависят от предмета работы и применяемой техники
- в поле «Вкладная нить для петли» указывается, что для усиления петли требуется прочная вкладная нить
- под «Рекомендацией» могут даваться дальнейшие указания
- «Связь с программой Tutorial»: этими полями можно вызвать подробную информацию по другим темам выбранной техники шитья непосредственно из программы «Tutorial»
- «Образцы строчек»: здесь приводятся запрограммированные, а также альтернативные образцы строчек с соответствующими указаниями



Перелистывание

- этими кнопками можно переходить к предыдущей или следующей странице



Возврат к обзору видов материала

- ❖ нажмите кнопку «Домой»
- появится исходный экран (обзор видов материала) программы «Советы по шитью»



Портал «myartista»

- ❖ Вставьте модем или Этернет-карту
- ❖ нажмите на это поле

Модем:

- ❖ первое сообщение подтвердите, нажав «Да», второе – «ОК»

- соединение с веб-страницей портала «myartista» установлено

Этернет-карта:

- швейный или вышивальный компьютер будет искать активное соединение с Интернетом
- если соединение установлено, автоматически будет вызвана страница портала myartista



Запрограммированный образец строчки

- ❖ нажмите кнопку «ОК»
- автоматически появится экран, в котором содержится запрограммированный образец строчки



Возврат к первоначально выбранному экрану

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран программы «Советы по шитью» закрывается
- откроется предыдущий экран



Прокручивание текста

- этот символ указывает на то, что ручкой регулятора ширины строчки или шага стежка можно прокручивать текст на экране

Примечание:

Программа «Советы по шитью» может быть вызвана в любое время без какого-либо воздействия на текущие настройки.

Швейный компьютер испытывается и оптимально настраивается перед отправкой с завода. Испытания проводятся на двух слоях кретона с использованием нитки номер 100/2 фирмы «Arova Mettler», Швейцария.

Различные материалы, нитки и прокладки могут повлиять на запрограммированные

в швейном компьютере образцы, так что эти образцы не смогут быть правильно выполнены.

С помощью электронной функции баланса такие отклонения могут быть компенсированы и, таким образом, образец строчки может быть оптимально приспособлен к обрабатываемому материалу.

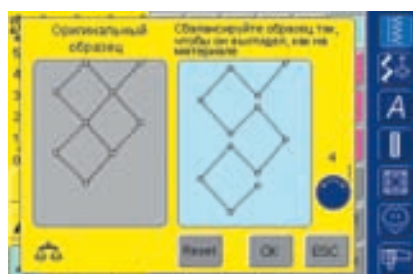
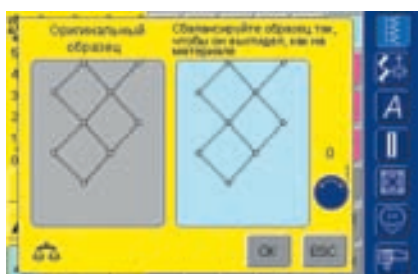
Функция баланса для рабочих и декоративных строчек шириной 9 мм

При шитье на мягких материалах (джерси, трикотаж) материал под лапкой может слегка растягиваться. Например, строчка сотового стежка может

выполняться разомкнутой. На плотных материалах стежки могут нахлестываться друг на друга. Корректировка функции баланса весьма проста.



Открытие функции баланса
❖ нажмите кнопку «Баланс»



Экран функции баланса

- откроется специальный экран функции баланса
- в левой части экрана показывается образец строчки в оригинальном состоянии
- в правой части экрана можно непосредственно видеть проведенную корректировку
- корректировки можно производить во время шитья (при открытом экране функции баланса)

Корректировка

- если выполненный образец строчки (например, сотового стежка) не сомкнут
- ❖ поворачивая ручку регулятора длины стежка (показанную на экране синим символом), измените длину образца настолько, чтобы изображение на правой стороне экрана совпало с выполненным на материале образцом



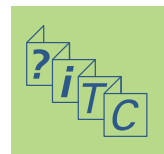
Сохранение и выход
❖ нажмите кнопку «OK»
• изменения будут сохранены, экран функции баланса закроется



Закрывание экрана
❖ нажмите кнопку «ESC»
• экран функции баланса закроется, сохранятся первоначальные установки



Отмена корректировки
❖ нажмите кнопку «Reset»
• изменения выбранного образца будут отменены



Баланс образцов с поперечной подачей транспортера

При выполнении образцов с поперечной подачей транспортера применяемые материалы (ткани, нитки, прокладки) играют решающую роль для качества работы. Поэтому иногда необходима корректировка образца с помощью функции баланса.



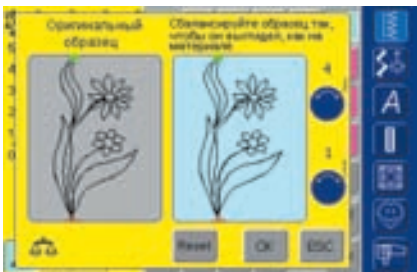
Открытие функции баланса

- ❖ нажмите кнопку «Баланс»



Экран функции баланса

- откроется специальный экран функции баланса
- в левой части экрана показывается образец строчки в оригинальном состоянии
- в середине правой половины экрана можно непосредственно видеть проведенную корректировку
- корректировки можно производить во время шитья (при открытом экране функции баланса)



Образец, выполненный на материале (например, № 201) растянут по длине и ширине.

Корректировка в продольном направлении

- ❖ поворачивая ручку регулятора длины стежка (показанную на экране синим символом), измените длину образца настолько, чтобы изображение на правой стороне экрана совпало с выполненным на материале образцом

Корректировка в поперечном направлении

- ❖ поворачивая ручку регулятора ширины строчки (показанную на экране синим символом), измените ширину образца настолько, чтобы изображение на правой стороне экрана совпало с выполненным на материале образцом



Сохранение и выход

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- изменения будут сохранены, экран функции баланса закроется



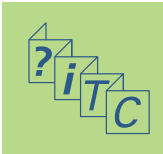
Выход без сохранения изменений

- ❖ нажмите кнопку «ESC»
- экран функции баланса закроется, сохранятся первоначальные установки



Отмена корректировки

- ❖ нажмите кнопку «Reset»
- изменения выбранного образца будут отменены



Чистка

Если швейный компьютер хранился в холодном помещении, то перед включением его следует выдержать в течение примерно 1 часа в теплой комнате.



! Просьба соблюдать указания по технике безопасности!

Чистка игольной пластины

Время от времени удаляйте обрезки ниток из-под игольной пластины и из механизма челнока.

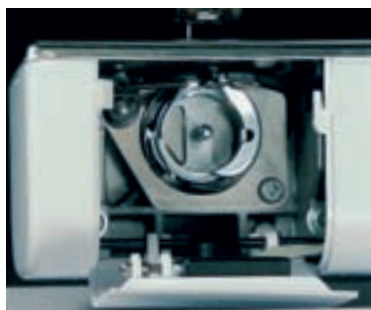
- ❖ выключите швейный компьютер и извлеките вилку из розетки
- ❖ снимите лапку и удалите иглу
- ❖ откройте откидную крышку на рукавной платформе
- ❖ отожмите вниз правую заднюю часть игольной пластины и снимите игольную пластину
- ❖ при чистке пользуйтесь щеткой-кисточкой
- ❖ снова установите на место игольную пластину

Чистка дисплея

- ❖ используйте мягкую, слегка увлажненную тряпку

Примечание
BERNINA ответственно относится к защите природной среды. Мы стараемся повышать экологическую безвредность наших продуктов, непрерывно модернизируя конструкцию и технологию изготовления. По окончании срока службы продукта просьба удалять его в отходы в соответствии с национальными предписаниями по охране окружающей среды. Не выбрасывайте пришедший в негодность продукт с бытовым мусором. В сомнительных случаях свяжитесь с дилером.

Чистка и технический уход

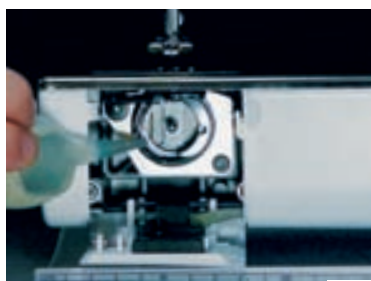


Чистка челночного механизма

- ❖ выключите швейный компьютер и извлеките вилку из розетки
- ❖ извлеките шпульный колпачок
- ❖ очистите корпус хода челнока, не используя никаких острых предметов
- ❖ вставьте шпульный колпачок

Чистка швейного компьютера

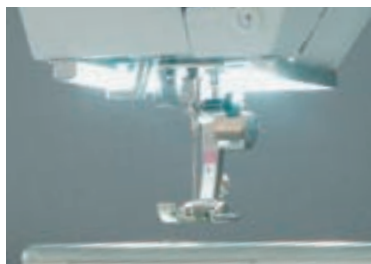
- ❖ используйте мягкую, слегка увлажненную тряпку
- ❖ при сильном загрязнении окуните тряпку в воду с несколькими каплями средства для мытья посуды и отожмите ее



Смазка

- ❖ выключите швейный компьютер и извлеките вилку из розетки
- ❖ введите в кольцевой паз корпуса хода челнока одну каплю масла
- ❖ включите на короткое время швейный компьютер на холостом ходу (без ниток) для предотвращения загрязнения материала
- ❖ **ВАЖНО:** Используйте только высококачественное специальное масло для бытовых швейных машин с электроприводом!

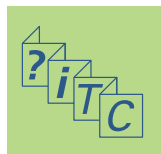
Замена лампы подсветки



Лампа дневного света типа CFL отличается от обычных ламп накаливания лучшими условиями освещения рабочей зоны, а также очень большим сроком службы.

Важно:
Для чистки никогда не используйте спирт, бензин, растворители или едкие жидкости.

Внимание:
Поврежденную лампу подсветки разрешается заменять только в специализированной мастерской BERNINA. Доставьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA.



Предупреждение и устранение неполадок

Следующая информация должна помочь вам самим устранять возможные неполадки швейного компьютера.

Убедитесь в том, что

- правильно заправлены верхняя и нижняя нитки
- игла правильно вставлена, лыска на колбе направлена назад
- номер иглы соответствует толщине нитки (см. таблицу Иглы/Нитки на стр. 18)
- швейный компьютер прочищен, скопления остатков ниток удалены
- механизм челнока очищен
- нитенатяжные шайбы и пружинка шпульного колпачка не засорены остатками ниток

- игла затуплена или искривлена

Калибровка экрана

Чтобы непосредственно открыть экран калибровки, поступайте следующим образом:

- нажмите одновременно и удерживайте обе кнопки позиционирования иглы на корпусе машины
- включите швейно-вышивальный компьютер
- как только откроется экран калибровки, отпустите обе кнопки
- проведите калибровку экрана (см. стр. 169)

Устранение неполадок

Обрыв верхней нитки

Возможные причины:

- слишком сильное натяжение верхней нитки
- использование игл низкого качества; лучше всего покупать иглы у дилеров BERNINA
- неправильно втавлена игла; лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- игла затуплена или искривлена
- нитки низкого качества; нитки с узелками, слишком старые, пересохшие нитки

Возможные решения:

- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу
- повреждение прорези игольной пластины или носика челнока, доставьте швейный компьютер в ремонтную мастерскую

Удаление защемленной нитки

Если при обрыве верхняя нитка будет защемлена в зоне нитепритягивателя, поступайте следующим образом:

- главный выключатель на «0»
- угловым торцовым ключом выверните винт на крышке головки машины
- сдвиньте крышку в левую сторону
- удалите остатки ниток
- установите на место крышку головки машины и закрепите винтом

Обрыв шпульной нитки

- слишком сильное натяжение шпульной нитки
- шпульная нитка защемила в шпульном колпачке.
 - замените шпульку
- отверстие игольной пластины «источено» иглой
- требуется, чтобы специалист отполировал края отверстия

Пропуск стежков

- неправильно выбранная игла:
 - Применяйте только иглы системы 130/705H.
- игла искривлена или затуплена
 - игла неправильно вставлена
 - иглу при установке следует вставить в иглодержатель до упора
- плохо отполированная игла низкого качества
- форма острия иглы не соответствует свойствам материала; при необходимости применяйте иглы с шаровидным острием для трикотажных материалов и с режущим острием для жесткой кожи
- при работе с образцами узких строчек применяйте игольную пластину с малым отверстием (5,5 мм, специальная принадлежность)

Поломка иглы

- слишком слабо затянут винт крепления иглы
- вынимать работу из-под лапки следует только назад, за машину
- при шитье через утолщения материал начинает протягиваться транспортером в тот момент, когда игла еще находится в материале; применяйте лапку для джинсовых тканей № 8
- более подробно об иглах см. на стр. 19

Неправильный шов

- остатки ниток между нитенатяжными шайбами:
 - сложенную тонкую ткань (но не краем среза) заведите между нитенатяжными шайбами и протягивайте вверх и вниз, чтобы прочистить левую и правую сторону нитенатяжного устройства
- удалите остатки ниток под пружинкой шпульного колпачка



- машина неправильно заправлена нитками; проверьте проводку игольной и шпульной ниток
- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу

Нельзя шить по толстым материалам

- неправильно соотношение между иглой и ниткой (нитка слишком толстая для установленной иглы)
- применяйте компенсирующие пластины при подходе лапки к утолщению материала

Швейный компьютер не запускается или запускается слишком медленно

- штепсельная вилка плохо вставлена в розетку.
- главный выключатель на «0»
- швейный компьютер внесен из холодного помещения
- перезапустите швейный компьютер

Шитье в обратном направлении

- не отменена соответствующая функция

Неисправна лампа подсветки дневным светом

- отправьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA

Проблемы с внешними устройствами

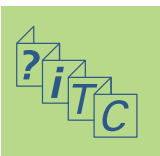
- штепсельная вилка плохо вставлена в розетку
- перезапустите швейный компьютер

Устройство контроля шпульной нитки

- не закрыта откидная крышка челнока
- функция не активизирована
- остатки ниток или ткани в прорези шпульного колпачка

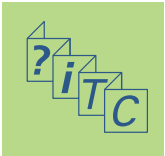
Устройство контроля игольной нитки

- функция не активизирована в программе Setup



Сообщения на дисплее

В особых случаях на дисплее швейного компьютера могут появляться следующие сообщения.

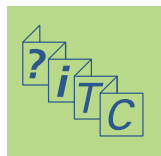
Сообщение	Указания
Активирована функция контроля. Просьба отключить перед шитьем.	Или отмените эту функцию.
Этого номера образца в швейном компьютере не существует!	Введите другой номер образца строчки.
Режим комбинирования не поддерживает этот образец!	Не активированный образец строчки (серый номер образца) не может быть выбран в режиме комбинирования. Швейный компьютер на выбор подобного образца не реагирует.
Просьба установить транспортер в положение шитья.	Нажмите кнопку опускания транспортера. Сообщение автоматически исчезнет, как только положение транспортера будет изменено.
проверьте, не оборвалась ли верхняя или нижняя нитка и не пуста ли шпулька	Проверьте верхнюю нитку и в при необходимости нижнюю нитку.
Проверьте нижнюю нитку. Прочистите челночную систему и шпульный колпачок и удалите остатки ткани и ниток. Если шпулька пустая, намотайте на нее нитку.	Выполните указание появившегося сообщения.
Просьба опустить лапку.	Сообщение автоматически исчезнет, как только лапка будет опущена.
Просьба поднять лапку.	Сообщение автоматически исчезнет, как только лапка будет поднята.
Чтобы облегчить заправку нитки в иглу, рекомендуется опустить лапку	Опустите лапку.
Игла натывается на игольную пластину или лапку.	Проверьте настройки на экране контрольных функций.
Швейно-вышивальный компьютер функционирует неправильно. Просьба обратиться в специализированную мастерскую BERNINA.	Для устранения проблемы обратитесь в в специализированный магазин BERNINA.
Во время запуска обнаружена ошибка. Просьба заново запустить швейно-вышивальный компьютер. Если эта ошибка будет повторяться, просьба обратиться в специализированную мастерскую BERNINA.	Выключите и снова включите швейно-вышивальный компьютер
 Не удастся идентифицировать модем BERNINA. Просьба подключить модем и повторить попытку.	Модем не идентифицирован. Извлеките модем и подключите его еще раз.
Не удастся набрать номер. Просьба проверить телефонное соединение и затем заново набрать номер	Проверьте свои настойки в программе Setup и попытайтесь повторить снова

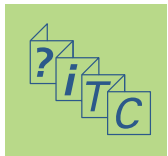
Сообщение

- Не удается получить доступ к провайдеру. Просьба проверить логин и пароль
- Соединение с провайдером прервано. Просьба впоследствии повторить попытку или выбрать другого провайдера.
- В модеме обнаружена неизвестная ошибка. Просьба повторить попытку.
- В портале myartista нельзя сохранять или удалять файлы.
- При соединении с порталом myartista возникла неполадка. Просьба повторить попытку.
- Чтобы гарантировать дальнейшую высокопроизводительную работу швейно-вышивального компьютера, наступило время выполнить следующее: удалите остатки ниток и тканей из-под игольной пластины, а также из зоны транспортера. Соответствующие указания приводятся на стр. 185 Руководства по эксплуатации.
- Наступило время провести очередное техническое обслуживание машины. Просьба связаться со специализированной мастерской BERNINA, чтобы договориться о сроках.
- Вы решили не отправлять швейно-вышивальный компьютер для сервисного обслуживания в специализированную мастерскую BERNINA. Это сообщение больше не появится до тех пор, пока не наступит срок следующего технического обслуживания.
- Просьба вставить накопитель USB Stick с видеоклипами и нажать «ОК».
- Главный двигатель не работает. Проверьте систему механизма челнока.

Указания

- Проверьте свои настройки в программе Setup и попытайтесь повторить снова.
- Проблема с соединением. Если это возможно, соединитесь с другим провайдером или повторите попытку.
- Извлеките модем и подключите его еще раз.
- На портале myartista вы найдете советы и узнаете о новинках.
- Попытайтесь снова подключиться к portalу myartista
- Это сообщение появляется после выполнения около 180 000 стежков. Сообщение после проведения чистки / смазки закрывается нажатием кнопки «ОК». Символ можно временно удалить кнопкой «ESC», однако при новом пуске машины он появится снова. После третьего удаления кнопкой «ESC» символ чистки появится только после выполнения следующих около 180 000 стежков.
- Швейный компьютер должен быть доставлен в сервисное предприятие фирмы BERNINA. Этот символ появляется после выполнения около 2 000 000 стежков. Если сервисные работы были проведены в сервисном центре BERNINA, то счетчик стежков сбрасывается на «0» и этот символ больше не появится. Символ можно временно удалить кнопкой «ESC», однако при новом пуске машины он появится снова. После третьего удаления кнопкой «ESC» символ появится только после выполнения следующих около 4 000 000 стежков
- Из-за этого безупречная работа швейно-вышивального компьютера не может быть гарантирована.
- Вставьте в швейный компьютер накопитель USB Stick с видеоклипами на различные темы.
- Откройте откидную крышку механизма челнока. Удалите нитки и остатки ткани и прочистите механизм челнока.

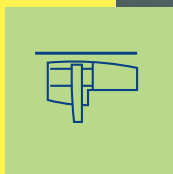
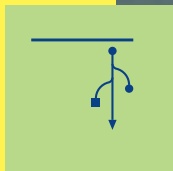




Компьютерная система BERNINA 192

Внешние устройства 192

Подключение внешних устройств 194



Подключение внешних устройств

Компьютерная система BERNINA

Благодаря подключению различных внешних устройств (специальные принадлежности) швейный компьютер **artista 730** превращается в компьютерную швейно-вышивальную систему, которая предоставит Вам небывалые возможности для занятий своим любимым делом.

Наряду с непосредственным подключением к portalу (информационной платформе) myartista, в котором открываются страницы, специально составленные для этого швейного компьютера, накопитель данных BERNINA-USB Stick дает возможность выводить на дисплей швейного компьютера дополнительную информацию о швейных работах, а подключение вышивального модуля превращает швейный компьютер в вышивальный компьютер.

Более подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.

Внешние устройства

К швейному компьютеру BERNINA artista 730 можно подключить следующие внешние устройства:

- Вышивальный модуль
- Модем BERNINA
- BERNINA-Этернет-карта
- Накопитель данных BERNINA-USB Stick

Примечание:

Все внешние устройства относятся к специальным принадлежностям. Они продаются в специализированных магазинах BERNINA.

Вышивальный модуль

Вышивальный модуль является совершенно фантастическим дополнением к швейному компьютеру. Он предоставит вам неограниченные возможности реализовывать творческие идеи.

Примечание:

Просьба соблюдать указания «Руководства по эксплуатации вышивального компьютера», приводимые во второй части настоящего руководства.

Модем / Этернет-карта (для доступа к portalу «myartista»)



Благодаря подсоединению модема BERNINA или Этернет-карты имеется возможность непосредственно подключаться к интернет-portalу «myartista» и вызывать на дисплей швейного компьютера artista 730 веб-страницы, специально составленные для этого швейного компьютера!





Установка соединения через модем

- ❖ подключите модем
- ❖ нажмите кнопку «Portal»
- ❖ подтвердите кнопкой «Да» запрос об установке соединения
- ❖ если соединение с провайдером установлено, подтвердите появившееся сообщение кнопкой «ОК»
 - появится обзор страниц портала myartista
- ❖ выберите нужную вам страницу

Установка соединения через Этернет-карту

- ❖ Подключите Этернет-карту
- ❖ нажмите поле «Portal»
 - швейный компьютер будет искать активное соединение с Интернетом
 - если соединение установлено, автоматически будет вызвана страница портала myartista

Содержание портала myartista постоянно пополняется.

Примечание:

К модему BERNINA и к BERNINA-Этернет карте прилагаются инструкции по эксплуатации!

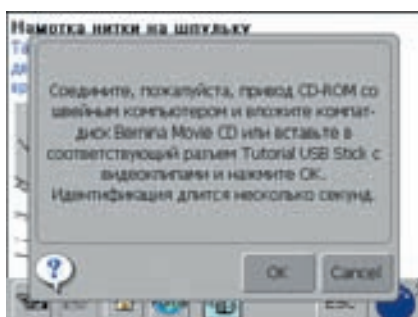
Накопитель Tutorial USB-Stick



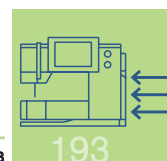
Накопитель данных Tutorial USB Stick позволяет выводить непосредственно на дисплей учебные видеоклипы.



Если на выбранной странице программы Tutorial на функциональной панели видна эта кнопка, то это означает, что описываемая операция может быть проиллюстрирована видеоклипом.



- ❖ нажмите на эту кнопку
 - если нужный вам видеоклип не содержится в памяти швейного компьютера, то появится показанное сбоку сообщение
- ❖ Вставьте накопитель Tutorial USB-Stick
- ❖ нажмите кнопку «ОК» = будет запущен видеоклип
- ❖ нажмите кнопку «ESC» = окно с видеоклипом закроется



Гнезда для подключения внешних устройств (совместимых со швейным компьютером)



Подключение внешних устройств

- ❖ внешние устройства подключаются к предусмотренным для них разъемам на правой стороне швейного компьютера (обращайте внимание на символы)

Внимание:
К швейному компьютеру artista 730 разрешается подключать только внешние устройства фирмы BERNINA

1 Модем BERNINA



2 Накопитель данных BERNINA-USB Stick



3 Вышивальный модуль



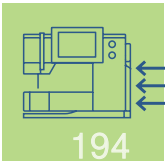
Проконсультируйтесь в специализированном магазине BERNINA



Учебно-презентационный компакт-диск «Instructional Presentation CD-ROM» (для вашего персонального компьютера)

Этот компакт-диск является инструментом презентации и обучения, позволяющим во время виртуального путешествия по новой машине BERNINA artista 730 ознакомиться с основными функциями швейно-вышивальной системы.

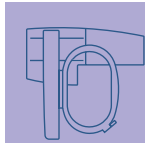
Вложив компакт-диск в привод CD-ROM вашего персонального компьютера, вы сможете узнать все подробности о вашей машине artista 730.



Вышивание – содержание

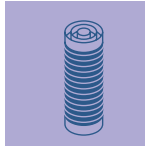
Вышивальный компьютер

195–214



Важные сведения о вышивании

215–222



Вышивание

223–246



Память

247–252



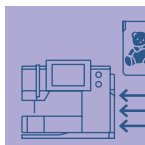
Поддержка вышивания

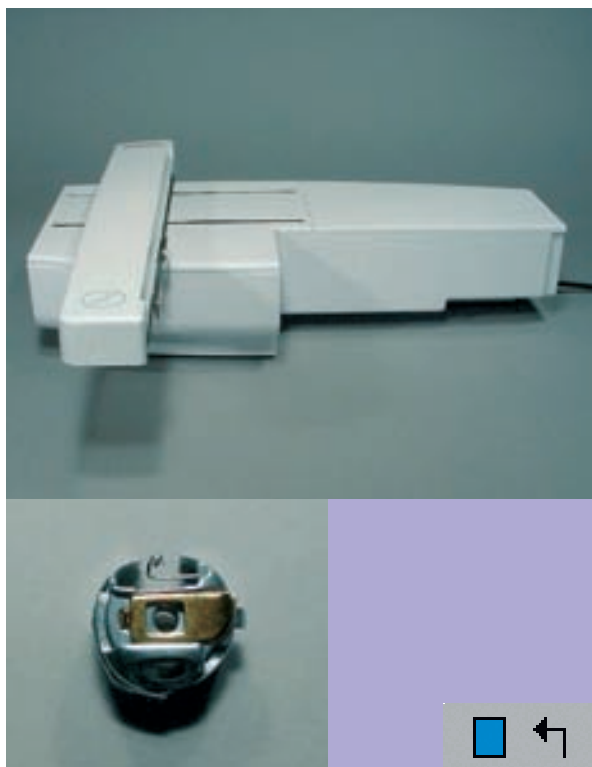
253–258



Внешние подключения и принадлежности

259–264





Подготовка вышивального компьютера 196

- Детали машины • Стандартные принадлежности • Специальные принадлежности

Присоединение вышивального модуля 199

- Присоединение вышивального модуля к швейному компьютеру • Защита вышивального компьютера от пыли
- Присоединение адаптера для вышивания на рукавной платформе

Общие указания по управлению машиной 201

- Подготовка вышивального компьютера к вышиванию • Заправка игольной и шпульной ниток

Вызов образцов вышивки 202

- Экран с приветствием • Мотивы вышивок из вышивального компьютера
- Мотивы вышивок с карты с образцами
- Мотивы вышивок с компакт-диска
- Мотивы вышивок из портала myartista

Начало вышивания 204

- Выбор пялец
- Установка пялец на машине
- Вышивание мотивов

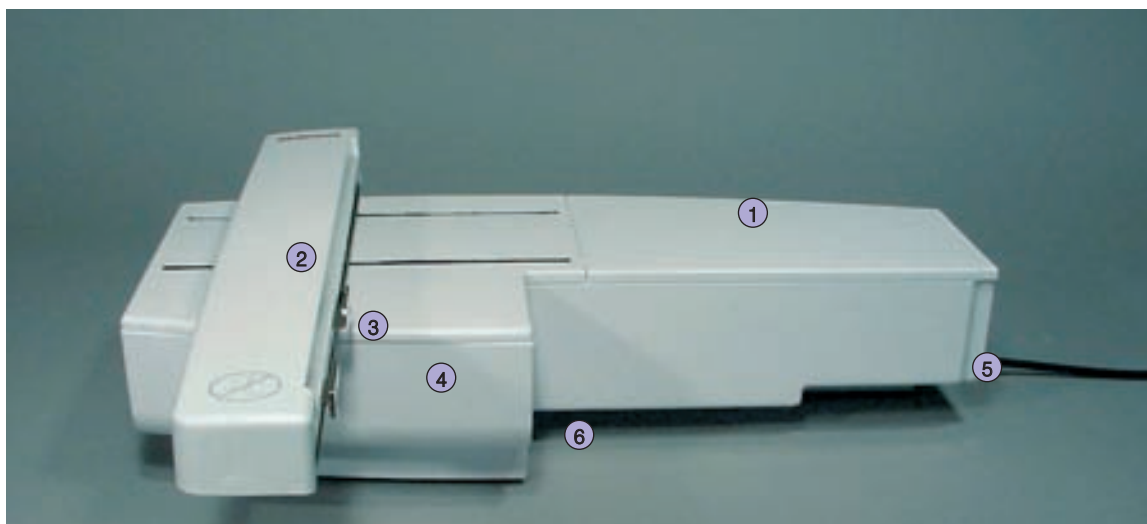
Функции и индикации на дисплее 206

- Обзорное меню • Общие функции и изображения экранов Edit 1 и Edit 2
- Экран Edit 1 • Экран Edit 2 • Меню вышивания (Ready)

Внешние функции 213

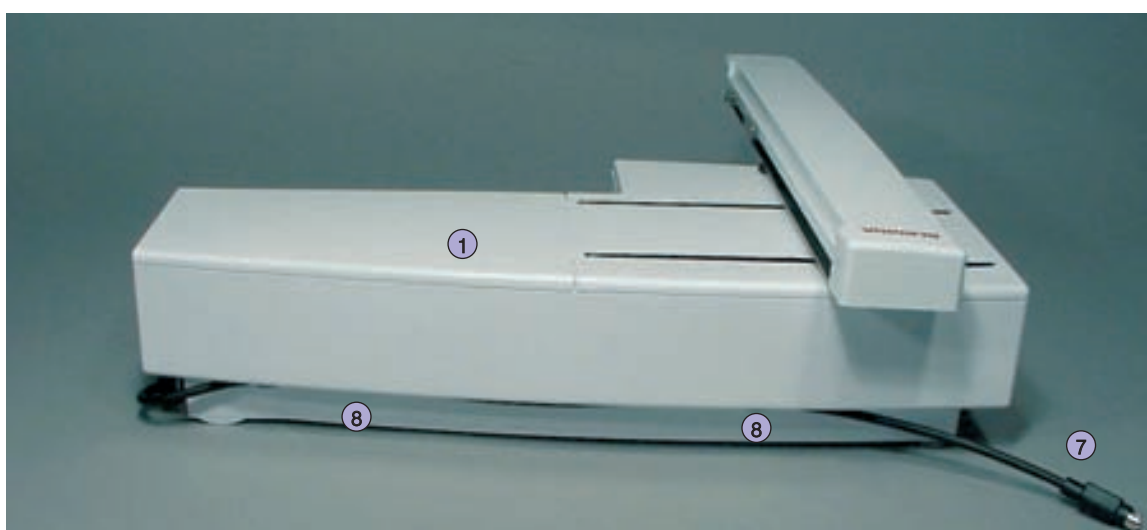
Вышивальный компьютер

Вышивальный модуль



Передняя сторона

Подготовка вышивального компьютера



Задняя сторона

Примечание:

Вид сбоку (на маховое колесо) швейно-вышивального компьютера с прорезью для карты памяти и разъемами для подключения внешних устройств см. на стр. 9.

- 1 Вышивальная платформа
- 2 Вышивальная консоль
- 3 Устройство для закрепления пялец
- 4 Коробка с принадлежностями
- 5 Правый фиксирующий кулачок
- 6 Средний фиксирующий кулачок
- 7 Кабель для соединения со швейным компьютером
- 8 Держатель кабеля

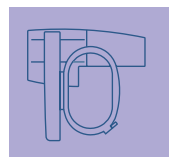
Стандартный комплект принадлежностей*



Большие пальцы, овальные (145x255 мм)
Шаблон для больших овальных пальцев
VAR. 00 для a730



Средние пальцы (100x130 мм)
Шаблон для средних пальцев



Малые пальцы (для нормальной работы и
вышивания на рукавной платформе 72x50 мм)
Синий шаблон для нормальной работы
Красный шаблон для вышивания на
рукавной платформы



Адаптер для вышивания на рукавной
платформе



Комплект вышивальных игл



Вышивальная лапка № 26
Сетка для катушек/бобин с нитками
(насаживается на бобину)



Вышивальный шпульный колпачок



Персональный накопитель
данных BERNINA USB
Memory Stick



Чехол для защиты от пыли



Кабель с разъемами USB для
соединения с ПК



Вышивальное про-
граммное обеспечение
Editor Lite

* Могут различаться на разных рынках сбыта

Специальные (дополнительные) принадлежности*



Чемоданная система для швейного компьютера и вышивального модуля



Пяльцы Mega-Hoop (150x400 мм)
Шаблон для пялец Mega-Hoop
VAR. 00 для a730



Игольная пластина для прямых строчек



Карты BERNINA с
мотивами вышивок



Накопитель USB Stick с образцами
вышивки OESD



Модем BERNINA



Вышивальные карты
BERNINA/Прибор Magic
Box



Компьютерное программное обеспечение
BERNINA artista



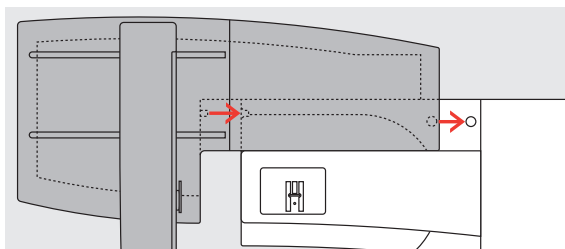
Этернет-карта



Приставка BERNINA для
нескольких катушек с
нитками

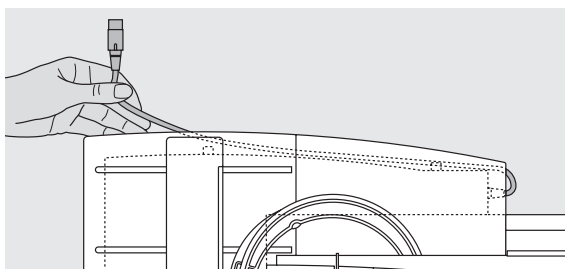
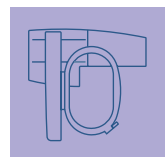
*Могут различаться на разных рынках сбыта (приобретается дополнительно)

Присоединение вышивального модуля



Установка вышивального модуля на швейном компьютере

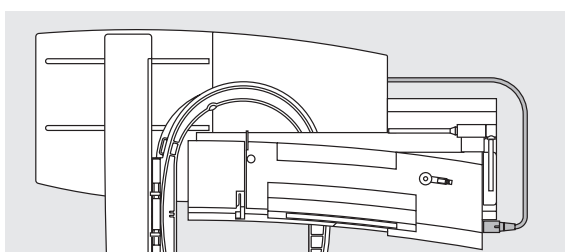
- ❖ установите вышивальный модуль за рукавной платформой швейного компьютера
- ❖ придвиньте вышивальный модуль слева к машине, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки плиты основания швейного компьютера



Освобождение кабеля из держателей

- кабель служит для соединения вышивального модуля со швейным компьютером
- ❖ извлеките кабель из держателей на задней стороне вышивального модуля

Присоединение вышивального модуля



Присоединение кабеля

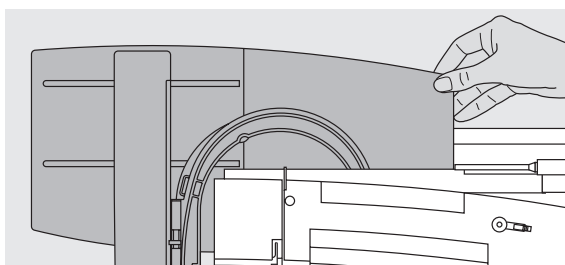
- ❖ плоская сторона кабельного разъема должна быть направлена вперед
- ❖ вставьте разъем кабеля в гнездо на правой стороне машины.

Извлечение кабеля

- ❖ вытяните кабельный разъем

Закрепление кабеля на вышивальном модуле

- ❖ вставьте кабель в оба держателя
- ❖ слегка вдавите кабель



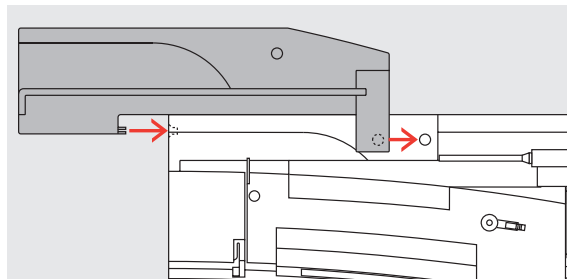
Снятие вышивального модуля

- ❖ захватив рукой за правый задний угол, приподнимите вышивальный модуль и отведите его влево

Внимание:
При подключении вышивального модуля и/или адаптера рукавной платформы необходимо следить за тем, чтобы все приборы находились на одной и той же плоской поверхности!

Внимание:
При необходимости перевозки всегда следует обязательно снимать вышивальный модуль!

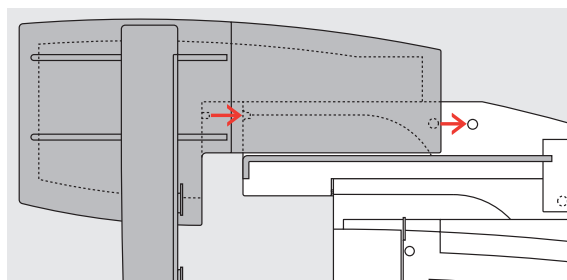
Адаптер для вышивания на рукавной платформе



Адаптер дает возможность вышивать на рукавных деталях одежды (на рукавах, штанинах брюк, носках и т.п.), используя рукавную платформу швейного компьютера

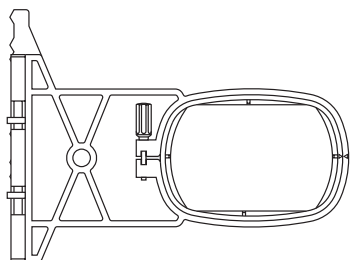
Закрепление адаптера на швейном компьютере

- ❖ придвиньте адаптер сзади к машине, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки плиты основания швейного компьютера



Закрепление вышивального модуля на адаптере

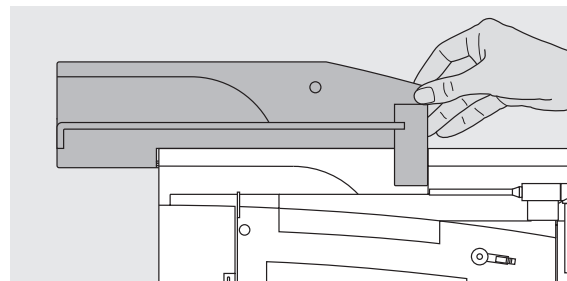
- ❖ передняя кромка вышивального модуля должна быть придвинута как можно ближе к L-образной направляющей адаптера
- ❖ вышивальный модуль вдвиньте слева вдоль направляющей, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки плиты



Пяльцы для вышивания на рукавной платформе

- для вышивания на рукавной платформе предназначены малые овальные пяльцы

Внимание:
Для вышивания на рукавной платформе
следует применять только малые пяльцы



Снятие адаптера со швейного компьютера

- ❖ снимите вышивальный модуль с адаптера
- ❖ в правом заднем углу адаптера имеется углубление для захвата рукой
- ❖ захватив рукой за правый задний угол, снимите адаптер с машины

Подготовка вышивального компьютера к вышиванию



Вышивальная лапка № 26

- ❖ для вышивания установите на швейном компьютере лапку № 26
- ❖ поднимите лапку, чтобы впоследствии можно было установить пальцы

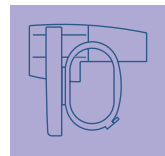


Игла для вышивания

- ❖ переведите иглу в верхнее положение, чтобы впоследствии можно было установить пальцы

- более подробно об иглах на стр. 17–19

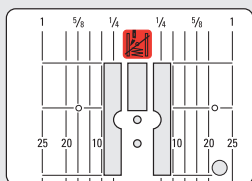
24



Опускание транспортера

- ❖ опустите транспортер, вдавлив кнопку, находящуюся на правой стороне корпуса машины

Общие указания

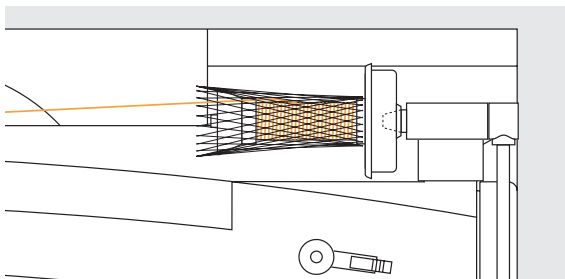


Игольная пластина для прямых строчек (спец. принадлежность)

- игольная пластина для прямых строчек имеет небольшое отверстие для иглы, благодаря этому обеспечивается оптимальная вязка стежков
- ❖ замените стандартную игольную пластину пластиной для прямых строчек

- более подробно об игольных пластинах см. на стр. 17

Заправка игольной и шпульной ниток



Заправка верхней нитки

- ❖ насадите пенопластовую шайбу, а затем катушку с нитками
- ❖ при использовании гладких вышивальных ниток натяните на бобину предохранительную сетку
- благодаря этому нитка сматывается более равномерно и не будет запутываться

Заправка шпульной нитки

- ❖ для вышивания шпульная нитка должна быть заправлена в направляющую пружинку вышивального шпульного колпачка



Примечание:

После установки вышивального шпульного колпачка не забудьте закрыть откидную крышку, чтобы могло функционировать устройство контроля шпульной нитки (должно быть активизировано в программе Setup)

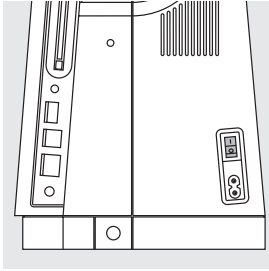
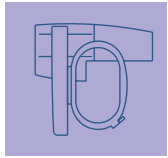
Примечание:

Как и при шитье, намотку шпульки можно производить во время вышивания (см. стр. 13)

СОВЕТ

Катушкодержатель

для металлизированных или других специальных ниток используйте вертикальный катушкодержатель



Включение вышивального компьютера

Управление швейно-вышивальной системой «artista» осуществляется с помощью внешних клавиш, а также путем прикасания пальцем к функциональным полям (кнопкам) сенсорного экрана дисплея.

- ❖ Переведите главный выключатель в положение «1»



Экран с приветствием

- после включения на несколько секунд появляется экран с приветствием
- после приветствия появляется сообщение
- ❖ чтобы закрыть сообщение, нажмите «OK»

Примечание:
Появление экрана с приветствием может быть персонифицировано через программу Setup

Выбор образцов ВЫШИВКИ

Обзорное меню

- в этом меню предлагаются различные источники выбора мотивов вышивки

Мотивы вышивок из вышивального компьютера



Поле «Вышивальный компьютер»

- ❖ нажмите поле «Вышивальный компьютер» в меню
- могут быть выбраны мотивы вышивок из полей «Алфавит», «Мотивы вышивок» и «Собственные образцы вышивок»



Выбор алфавита

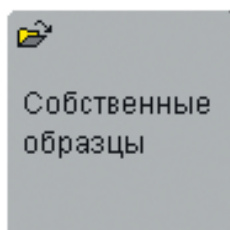
- ❖ нажмите поле «Алфавит» в меню
- на дисплее будут показаны различные алфавиты
- ❖ нажмите на одно из полей алфавита
- на экране появится клавиатура

- более подробно о буквах алфавита см. на стр 234 •



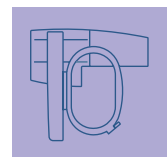
Выбор мотива вышивки

- ❖ нажмите поле «Мотив вышивки» в меню
- мотивы вышивки будут показаны на дисплее в цвете
- ❖ выберите мотив вышивки, нажав на один из образцов



Выбор собственного мотива вышивки

- ❖ нажмите поле «Собственные образцы вышивки» в меню
- на дисплее в цвете будут показаны мотивы вышивки из вашей персональной программы
- ❖ выберите мотив вышивки, нажав на один из образцов



Мотивы вышивок с карты с образцами



Поле «Карта с образцами»

- ❖ нажмите поле «Карта с образцами»
- образцы вышивки из карт с образцами (спец. принадлежность) изображаются на дисплее в цвете (при условии, что карта вставлена в прорезь)
- ❖ выберите мотив вышивки, нажав на один из образцов

• более подробно о картах с образцами см. на стр. 263

Образцы вышивки из накопителя данных USB Stick



Поле «USB Stick»

- ❖ Нажмите поле «USB Stick»
- образцы вышивки из накопителя USB Sticks (спец. принадлежность) изображаются на дисплее в цвете (при условии, что накопитель вставлен в машину)
- ❖ выберите мотив вышивки, нажав на один из образцов

• более подробно о USB Stick см. на стр. S. 264

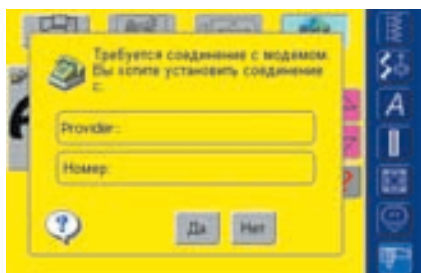
Мотивы вышивок из портала myartista



Поле «Portal»

- ❖ нажмите поле «Portal»
- при условии, что модем (спец. принадлежность) подключен, открывается специальный экран для установки модемного соединения
- если подключена Этернет-карта (спец. принадлежность), происходит прямой поиск соединения
- если соединение установлено, то образцы вышивки портала myartista (информационной платформы) будут отображены на дисплее
- ❖ выберите мотив вышивки, нажав на один из образцов

• более подробно о портале myartista см. на стр. 260



Выбор вышивальных пялец



Меню проектов «Edit 1»

- ❖ из различных источников выбора образцов выберите мотив вышивки
- откроется экран меню проектов «Edit 1»
 - выбранный мотив вышивки показывается в оптимальных по размеру пяльцах (наименьшего возможного размера)
 - поле «Выбор пялец» предлагает пяльцы, которые должны быть закреплены
- ❖ закрепите предлагаемые пяльцы



Примечание:

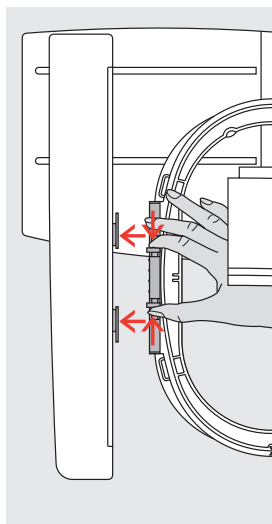
Вновь выбранный образец вышивки всегда помещается в середине пялец

Установка пялец на машине

Подъем иглы и лапки

- ❖ поднимите иглу и лапку
- ❖ удерживайте пяльцы лицевой стороной вверх с направленной влево крепежной планкой

Начало вышивания



Установка пялец

- ❖ подведите пяльцы под лапку
- ❖ сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- ❖ установите пяльцы над штифтом вышивальной консоли
- ❖ отожмите пяльцы вниз, чтобы они были зафиксированы
- ❖ отпустите прижимные рычажки

Снятие пялец

- ❖ сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- ❖ снимите пяльцы с машины

Вышивание мотива

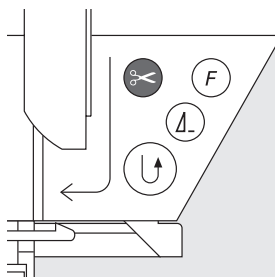


- ❖ нажмите кнопку «OK» на экране «Edit 1» или внешнюю клавишу закрепления строчки на головке машины
- пяльцы перемещаются = происходит идентификация пялец



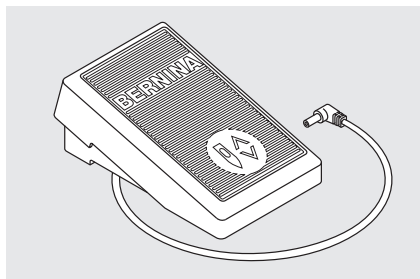
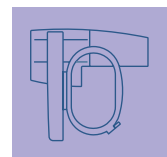
Меню вышивания (Ready)

- открывается меню вышивания (Ready) с образцом вышивки
- образец подготовлен к вышиванию



Начало вышивания внешней клавишей закрепления строчки на головке машины

- ❖ опустите лапку
- ❖ для начала вышивания нажмите внешнюю клавишу закрепления строчки пока не запустится машинат
- вышивальный компьютер выполнит около 6-и стежков и автоматически остановится
- ❖ поднимите лапку
- ❖ обрежьте нитку в начале вышивки
- ❖ опустите лапку
- ❖ для продолжения вышивания нажмите внешнюю клавишу закрепления строчки



Начало вышивания педалью

- ❖ опустите лапку
- ❖ нажмите педаль
- вышивальный компьютер остановится автоматически примерно через 6 стежков
- ❖ отпустите педаль
- ❖ поднимите лапку
- ❖ обрежьте нитку в начале вышивки
- ❖ опустите лапку
- ❖ при вышивании с пусковой педалью педаль должна быть все время нажатой



Экран режима вышивания

- после начала вышивания появляется экран режима вышивания

Прерывание процесса вышивания

- ❖ во время вышивания нажмите внешнюю клавишу закрепления строчки или педаль
- вышивальный компьютер сразу же остановится

Вышивание фрагментов одного цвета

- ❖ снова опустите лапку
- ❖ снова нажмите клавишу закрепления строчки на головке машины или пусковую педаль
- все фрагменты образца активного цвета будут вышиты
- после вышивания машина останавливается автоматически
- обе нитки обрезаются автоматическим нитеобрезателем

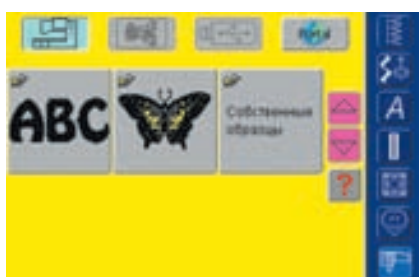
Смена цвета

- вышивальный компьютер автоматически переключается на следующий цвет
- ❖ замените верхнюю нитку
- ❖ вышейте новый цвет, как описано выше

Обрезание ниток после вышивания

- ❖ поднимите лапку
- ❖ снимите пальцы с вышивального модуля
- ❖ обрежьте оставшиеся и соединительные нитки непосредственно у поверхности вышивки
- ❖ при снятии палец не обрезайте нижнюю нитку слишком близко от игольной пластины, чтобы предупредить запутывание ниток при повторном начале вышивания

Обзорное меню



Это меню появляется при запуске вышивального компьютера или при переходе от режима шитья к режиму вышивания, а также если выбран образец вышивки или комбинируется уже выбранный образец.



Возвращение к обзорному меню

- эта кнопка появляется после выбора одного из полей «Алфавит», «Образец вышивки» или «Собственный образец»
- ❖ нажмите на поле
- появится обзорное меню

Функции и изображения на дисплее



Прокручивание экрана в обратном направлении

- ❖ нажмите эту кнопку один или несколько раз
- экран прокручивается в обратном направлении
- ❖ прокручивание можно ускорить, если удерживать эту кнопку нажатой



Справки / Помощь (двойная функция)

Справки / Помощь по одной из функций:

- ❖ нажмите кнопку и после запроса нажмите на одну из функций
- появится пояснение к выбранной функции
- ❖ чтобы закрыть сообщение, нажмите «ESC»

Справки / Помощь по одному из образцов:

- ❖ нажмите кнопку и после запроса нажмите на один из образцов
- откроется специальный экран, на котором дается следующая информация или соответствующий образец:
 - название и формат образца
 - ширина, высота, время вышивания, число стежков и цветов (может меняться в зависимости от образца)
- ❖ с этого экрана можно непосредственно открыть или удалить образец вышивки (или кнопкой «ESC» возвратиться к меню выбора)



Прокручивание экрана вперед

- ❖ нажмите эту кнопку один или несколько раз
- экран прокручивается вперед
- ❖ прокручивание можно ускорить, если удерживать эту кнопку нажатой



Закрытие специальных приложений

- кнопка этой функции появится, если из экрана Edit 1 вернуться обратно к обзорному меню
- ❖ нажмите эту кнопку
- специальное приложение закроется
- на экране снова появится последнее из активных окон



Вращающаяся катушка

- появление на экране вращающейся катушки означает, что идут вычисления
- во время вычислений никакие другие действия не производятся

Примечание:

Если нажать на знак вопроса, то привод машины остановится. Если снова нажать на экран (в любом месте), привод снова активируется

Общие функции и изображения для экранов Edit 1 и Edit 2



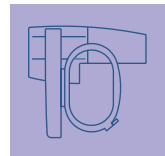
Экран Edit 1

После выбора образца вышивки появится экран Edit 1. На этом экране выбирается, например, новый образец или путем добавления или дублирования составляется комбинация.



Экран Edit 2

Экран Edit 2 служит для изменения образцов вышивки (напр. изменение размеров, зеркальный поворот, вращение и т.п.).



Выбор вышивальных пялец

- отображение оптимальных пялец для выбранного образца
- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется экран выбора возможных пялец с указанием размеров (в мм)



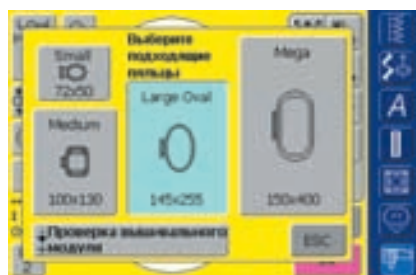
Проверка пялец и образца

- ❖ нажмите эту кнопку = пяльцы переместятся в продольном направлении, чтобы считать размеры закрепленных пялец; если нужно только идентифицировать пяльцы, нажмите поле "Прервать"
- размер образца определяется последующими 4 шагами
- ❖ каждый шаг подтверждайте кнопкой «ОК»
- установленные пяльцы показываются на экране, а также в поле «Выбор пялец»
- если нет пялец или установлены слишком малые пяльцы, появится сообщение об ошибке



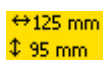
Информация об образце

- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется специальный экран, на котором дается информация об образце:
 - ширина, высота, время вышивания, количество цветов и стежков, цвета и марка ниток
- благодаря полному обзору требуемых цветов (при необходимости покручивать), можно заранее подготовить нужные для вышивания нитки



Возможность выбора пялец

- ❖ выберите нужные пяльцы (малые, средние, большие овальные или «Мега»)
- экран закроется и выбранные пяльцы появятся в поле просмотра
- ❖ после нажатия поля «Проверка модуля» выполняется калибровка вышивального модуля (обход по контрольным точкам). **При этом пяльцы не должны быть установлены!** Экран можно закрыть также без выбора пялец кнопкой «ESC»



Размеры образца

- ширина и высота образца в миллиметрах



Время вышивания

- индикация общего времени вышивания выбранного образца



Середина образца

- ❖ нажмите эту кнопку
- точное положение середины образца будет показано курсором на экране
- передвигайте пяльцы, пока игла не встанет точно в середине образца
- ❖ снова нажмите эту кнопку
- на экране снова будет маркирован курсором первый стежок образца



Количество цветов

- индикация количества цветов образца
- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется панель индикации цветов образца (чтобы закрыть эту панель, снова нажмите кнопку)

Панель индикации цветов образца



- ❖ стрелками можно прокрутить последовательность цветов
- индикация того или иного цвета появится в информационном поле, а также на экране
- ❖ нажмите на информационное поле
- появится экран «Замена цвета/марки»
- можно заменить цвет или марку нитки

• более подробно о замене цвета ниток см. на стр. 240



Увеличение масштаба

- ❖ нажмите кнопку «Zoom»
- изображение образца увеличится на одну ступень
- ❖ нажмите кнопку «Zoom» еще раз
- изображение образца увеличится еще на одну ступень
- ❖ нажмите поле «Смещение»
- ❖ ручками регуляторов длины стежка или ширины строчки образец можно перемещать для лучшего обзора
- ❖ нажмите кнопку «Zoom» в третий раз
- изображение образца вернется к первоначальному размеру



Вспомогательная сетка

- ❖ нажмите эту кнопку
- крупным курсором будет показан центр пялец
- ❖ снова нажмите эту кнопку
- появившаяся сетка позволяет удобно располагать образец
- ❖ нажмите эту кнопку еще раз = сетка будет скрыта



Кнопка переключения

- эта кнопка появляется только при составленной комбинации образов
- ❖ нажмите эту кнопку
- переключение внутри комбинации образов
- активный образец выделен цветом
- в зависимости от того, сколько раз нажимается функциональная кнопка, появляется образец или активируется вся комбинация образов



Справки / Помощь

- ❖ нажмите кнопку и выберите одну из функций
- появится пояснение к этой функции
- ❖ чтобы закрыть сообщение, нажмите «ESC»



Меню вышивания

- ❖ нажмите кнопку «OK»
- на экране вместо меню проектов «Edit 1» появится меню вышивания
- образец подготовлен к вышиванию

Экран Edit 1



Дублирование образца

- ❖ нажмите кнопку «Дублирование образца»
- выбранный образец будет дублирован



Новый образец вышивки

- ❖ нажмите кнопку «Новый образец вышивки»
- появится меню выбора
- ❖ выберите новый образец или закройте экран кнопкой «ESC»



Добавление образца вышивки

- ❖ нажмите кнопку «Добавление образца»
- появится обзорное меню
- ❖ выберите желаемый образец или закройте экран кнопкой «ESC»



Удаление в пределах комбинации

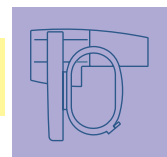
- эта функция появляется только при составленной комбинации образов
- ❖ нажмите эту кнопку
- удаление активизированного образца, следующий образец появится в цвете



Сохранение

- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется экран сохранения.

• более подробно о сохранении см. на стр. 248-251



Переход к меню «Edit 2»

- ❖ нажмите эту кнопку
- экран «Edit 1» заменится экраном «Edit 2»



Перемещение образца вышивки

- ❖ нажмите эту кнопку
- появятся поля с пояснениями, как пользоваться ручками регуляторов ширины строчки и длины стежка
- ❖ для смещения образца в горизонтальном (поперечном) направлении поворачивайте ручку регулятора ширины строчки
- ❖ для смещения образца в вертикальном (продольном) направлении поворачивайте ручку регулятора длины стежка
- в информационном поле проведенные изменения показываются каждый раз в 1/10 мм
- ❖ для смещения образца по диагонали поворачивайте ручки регуляторов ширины строчки и длины стежка (числа в обоих информационных полях должны быть одинаковыми).
- ❖ для повторного центрирования образца нажмите на эти поля или выберите эту функцию еще раз
- ❖ Дважды нажмите на поле = двойной образец вышивки будет центрирован

Экран Edit 2



Изменение размеров образца

- ❖ нажмите эту кнопку
- появится поле с пояснениями, как пользоваться ручкой регулятора ширины строчки
- ❖ для увеличения образца поворачивайте эту ручку по часовой стрелке
- ❖ для уменьшения образца поворачивайте эту ручку против часовой стрелки
- изменения показываются в процентах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (100%) нажмите поле с символом ручки регулятора



Изменение образца в поперечном или продольном направлении

- ❖ нажмите эту кнопку
- появятся поля с пояснениями, как пользоваться ручками регуляторов ширины строчки и длины стежка
- ❖ для изменения образца в поперечном (горизонтальном) направлении поворачивайте ручку регулятора ширины строчки
- ❖ для изменения образца в продольном (вертикальном) направлении поворачивайте ручку регулятора длины стежка
- изменения показываются в процентах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (100%) нажмите поле с символом ручки регулятора



Поворот образца вышивки

- ❖ нажмите эту кнопку
- появится поле с пояснениями, как пользоваться ручкой регулятора ширины строчки
- ❖ для поворота образца по часовой стрелке вращайте эту ручку по часовой стрелке
- ❖ для поворота образца против часовой стрелки вращайте эту ручку против часовой стрелки
- выполненный поворот показывается в градусах (°)
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (0°/360°) нажмите на символ ручки
- ❖ нажмите кнопку "Поворот образца" несколько раз = образец будет поворачиваться по часовой стрелке шагами по 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°)



Зеркальное отображение справа/налево

- ❖ нажмите эту кнопку
- образец будет перевернут в поперечном направлении



Зеркальное отображение сверху/вниз

- ❖ нажмите эту кнопку
- образец будет перевернут в продольном направлении

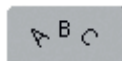


Изменение свойств мотива вышивки

- функция «Изменение свойств мотива» предоставляет следующие возможности
 - изменение плотности стежков
 - компенсация стягивания материала
 - изменение наружного контура
- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется специальное меню



- ❖ Изменение плотности стежков:
 - гладьевый стежок = Satin Density
 - простегивающий стежок = Step Density
 - декоративная строчка = Fancy Density
 - кнопка «+» увеличивает плотность стежков
 - кнопка «-» уменьшает плотность стежков
 - изменения показываются в процентах (%)
- ❖ Компенсация стягивания ткани = Pull Compensation
 - кнопка «+» увеличивает образец в направлении стежков
 - кнопка «-» уменьшает образец в направлении стежков
 - изменения показываются в миллиметрах
- ❖ изменение наружного контура (простегивающие стежки) Run Length
 - кнопка «+» увеличивает шаг стежков
 - кнопка «-» уменьшает шаг стежков
 - проведенные изменения показываются в миллиметрах
- ❖ подтверждайте изменения кнопкой «ОК»



Изменения комбинаций букв

- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется специальный экран



- ❖ вставка букв = нажмите на текстовое поле
- на экране появится клавиатура
- ❖ изменение вида алфавита = кнопками со стрелками выберите вид шрифта
- замените вид алфавита в поле отображения
- ❖ изменение размера букв = кнопками со стрелками выберите размер
- изменения показываются в миллиметрах
- ❖ изменение базовой линии текста = нажмите соответствующее поле
 - горизонтальная базовая линия
 - окружность против часовой стрелки = текст располагается под дугой (возможны три различные формы дуги); чем крупнее зеленая точка, тем больше дуга
 - окружность по часовой стрелке = текст располагается над дугой (возможны три различные формы дуги); чем крупнее зеленая точка, тем больше дуга
 - вертикальная базовая линия
- ❖ интервал между буквами = кнопками со стрелками изменяется интервал шагами по 1 мм



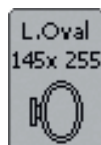
Переход к экрану «Edit 1»

- ❖ нажмите эту кнопку
- откроется экран «Edit 1»

Примечание:

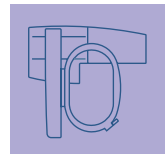
Последняя из активированных функций на экране «Edit 2» (смещение образца, изменения в продольном и поперечном направлении и т.д.) при возвращении к экрану «Edit 1» может еще быть изменена.

Меню вышивания (Ready)



Поле характеристик пялец

- характеристики установленных пялец, включая размеры в миллиметрах

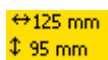


В меню вышивания (Ready) можно вышивать образец и выполнять изменения, относящиеся непосредственно к вышиванию (например, натяжение ниток, частота вращения двигателя и т.п.).



Смещение пялец

- облегчает заправку нитки в иглу при смене цвета, если левая сторона пялец находится вблизи иглы
- ❖ нажмите на поле
- пяльцы сместятся горизонтально к центру, появится сообщение
- ❖ вновь заправьте нитку
- ❖ нажмите на поле «ОК»
- пяльцы переместятся обратно к последней рабочей точке.
- ❖ Нажмите внешнюю пусковую клавишу
- вышивальный компьютер будет продолжать вышивание



Размеры образца

- индикация ширины и высоты образца в миллиметрах



Время вышивания

- индикация общего времени вышивания выбранного образца в минутах

Продолжительность вышивания



- индикация общего (а также остающегося) времени вышивания образца верхней диаграммой
- Числа в верхней линейке:
- левое число = количество выполненных стежков активного образца/ комбинации образцов
- правое число = общее количество стежков активного образца / комбинации образцов
- индикация времени вышивания активного цвета нижней диаграммой
- индикация продолжительности вышивания изменяется во время вышивания (отсчет в обратном порядке)

Панель индикации цветов образца



- дает информацию о текущем цвете:
 - цветная индикация текущего цвета
 - позиция текущего цвета (1-е число)
 - количество всех цветов (2-е число)
 - номер цвета выбранной марки ниток
- ❖ правой и левой стрелками можно изменять текущий цвет
- ❖ нажмите на информационное поле
- пяльцы переместятся к первому стежку текущего цвета (на информационном поле появится символ курсора)
- текущий (активный цвет) можно, таким образом, вышивать по отдельности



Изменение натяжения нитки

- ❖ нажмите эту кнопку
- появится экран натяжения ниток
- натяжение нитки может быть при необходимости изменено
- соответствующее значение видно в этом поле



Экран Edit 1

- ❖ нажмите это поле
- на дисплее вместо меню вышивания (Ready) появится экран Edit 1



Скорость вышивания $1/4$, $1/2$, $3/4$, $4/4$

- ❖ нажмите эту кнопку один или несколько раз
 - можно выбрать нужную скорость
 - длина столбика на кнопке покажет изменение, пропорциональное уменьшению или увеличению скорости
- ❖ При продолжительном нажатии поля снова установится основная скорость ($4/4$)



Справки / Помощь

- ❖ нажмите эту кнопку и выберите функцию
 - появится пояснение к выбранной функции



Одно- или многоцветный образец вышивки

- ❖ нажмите эту кнопку
 - если эта кнопка активизирована, весь образец вышивается одним цветом (без остановки)
 - если кнопка не активизирована, цвета вышиваются по отдельности



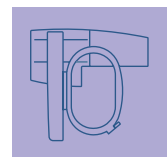
Проверка последовательности вышивания (при обрыве нитки)

- ❖ нажмите эту кнопку
 - появится символ с пояснениями, как пользоваться ручкой регулятора ширины строчки
- ❖ поворачивайте эту ручку для пошаговой проверки последовательности вышивания образца
 - игла проследует малыми шагами по контуру вышивки
- ❖ для перемещения вперед поворачивайте ручку по часовой стрелке
- ❖ для перемещения назад поворачивайте ручку против часовой стрелки
- число в этом поле показывает количество проследованных стежков
- ❖ для возврата в базовое состояние нажмите на этот символ



Перемещение пялец

- ❖ нажмите эту кнопку
 - появятся символы с пояснениями, как пользоваться ручками регуляторов ширины строчки и длины стежка
- если при большом образце (напр. тексте, бордюре и т.п.) требуется перетянуть ткань в пальцах, пальцы ручками регуляторов могут быть перемещены к последнему стежку уже вышитой части образца



Начало вышивания внешней клавишей закрепления строчки на головке машины

- ❖ для начала вышивания нажмите клавишу закрепления строчки
- ❖ для прямого перехода к меню вышивания = нажмите внешнюю клавишу закрепления строчки



Автоматический нитеобрезатель

- если цветной фрагмент полностью вышит, то нижняя и верхняя нитки автоматически обрезаются

Внешние функции



Поворотные ручки регуляторов ширины строчки и длины стежка

- ❖ эти ручки используются для выполнения различных функций, например, натяжения нитки, изменения размера образцов, поворота образцов и т.д.,
- каждый раз, когда эти ручки могут быть использованы, на экране появляются соответствующие символы



Режим шитья / Режим вышивания

- ❖ переключение из режима шитья в режим вышивания и наоборот

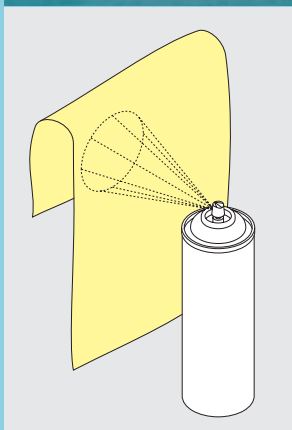


Общие сведения 216

Вышивальные нитки 218

Стабилизаторы 219

Вышивальные пальцы 221



Основные сведения О ВЫШИВАНИИ



Пробная вышивка

- ❖ всегда выполняйте пробную вышивку на остатке оригинального материала и при необходимости подбирайте к образцу цвет и качество ниток, иглу, плотность стежков и т.д.
- ❖ пробную вышивку стабилизируйте той же прокладкой, которая будет применяться впоследствии

Выбор мотива вышивки

- для вышивания на тонких тканях подходят простые мотивы с небольшим количеством стежков

- более сложные, плотно выстегиваемые мотивы (например, многими переменами цвета и направления вышивания) подходят для более плотных и тяжелых материалов

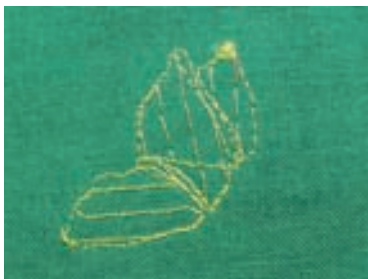
Увеличение / уменьшение образца

- мотивы можно увеличивать или уменьшать в вышивальном компьютере или в ПК с использованием вышивального программного обеспечения artista
- чтобы сохранялся хороший результат, нежелательно неограниченно уменьшать или увеличивать мотивы

Общие сведения

Различные виды стежков

Подкладочные стежки



Подкладочные стежки образуют основу образца и обеспечивают стабилизацию и поддержание формы готовой вышивки. Кроме того, покрывающие стежки образца не проникают глубоко в петли или ворс ткани.

Заполняющие стежки



Гладьевый стежок (стежок гладьевого валика)

- игла попеременно прокалывает оба края заполняемой поверхности, так что фрагмент вышивки покрывается гладьевым застилом.
- гладьевые стежки пригодны для заполнения узких и малых форм и не пригодны для больших поверхностей, так как длинные стежки остаются слабыми и не покрывают правильно материал, к тому же существует опасность, что при слишком длинных стежках нитки могут за что-нибудь зацепиться, и вышивка будет испорчена



Простегивающий стежок

- большое количество стежков одинаковой длины простегиваются смещенными по отношению друг к другу рядами, образуя плотную поверхность заполнения



Декоративные стежки

- для получения особой структуры поверхности вышивки используются различные декоративные стежки

Оконтуривающие стежки

- для тонких линий применяется одинарный простегивающий стежок, для более толстых линий - тройной
- простегивающий стежок, стежок гладьевого валика или декоративный стежок
- оконтуривающие стежки выбираются для отдельных линий, контуров объектов и краев

Соединительные стежки

- длинные стежки, используемые для соединения отдельных фрагментов мотива
- перед соединительным стежком и за ним прошиваются закрепляющие стежки
- соединительные стежки вырезаются



Нитки для вышивания

Для вышивания имеет большое значение высокое качество ниток (фирма-изготовитель), при котором будут исключены различные неполадки, обусловленные неравномерной толщиной, обрывом ниток и т.п.

Вышивки выглядят особенно эффектно, если в качестве игольной нитки используются лощеные, тонкие вышивальные нитки. Многие изготовители ниток предлагают широкий ассортимент ниток с обширной палитрой цветов.

Полиэфирные нитки

Полиэфирные нитки с высоким блеском, ноские, прочные на разрыв и не выцветающие, пригодны для всех видов вышивальных работ.

Вышивальные нитки

Вискозные нитки

Вискоза - это очень тонкие волокна, близкие по свойствам к природным, вискозные нитки подходят для тонких вышивок, которые не будут подвергаться износу.

Металлизированные нити

Металлизированные нити - это тонкие и средней толщины блестящие нити, пригодные для специальных эффектов в вышивке. Мы рекомендуем использовать иглу «метафил» 130/705H MET и сокращать скорость вышивания.

Игла для вышивания

- ❖ для каждого типа нитки используйте иглу надлежащего номера
- ❖ регулярно заменяйте иглу

Шпульные нитки

Специальная шпульная нитка Bobbin-Fil

Нитка Bobbin-Fil - это особо мягкая и легкая полиэфирная нитка, которая хорошо подходит для использования в качестве шпульной нитки. Эта специальная нитка обеспечивает равномерное натяжение и оптимальную вязку стежков.

Штопальная и вышивальная нитка

Тонкая мерсеризированная хлопчатобумажная нитка, подходящая для вышивания на хлопчатобумажных тканях



СОВЕТ

Для металлизированных и других специальных ниток применяйте вертикальный катушкодержатель, нитки будут сматываться легче

- более подробно об иглах см. на стр. 17-19



СОВЕТ

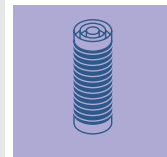
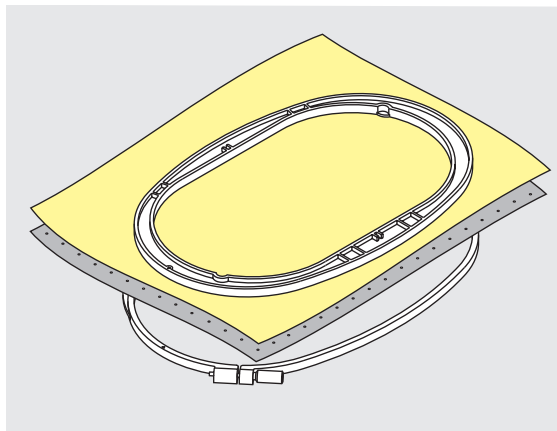
Применяйте подходящую по цвету или белую шпульную нитку.

Обрываемый стабилизатор

- легко обрывается, как бумага
- можно применять в один или два слоя
- имеются с различной толщиной
- ❖ для большей стабильности прикрепляется распыляемым клеем к изнанке ткани
- ❖ после вышивания выступающий стабилизатор осторожно отделяется
- на больших площадях вышивания стабилизатор остается под вышивальными нитками

Применение:

- для всех тканых и не растягивающихся материалов



Обрезаемые стабилизаторы

- можно применять в один или два слоя
- имеются с различной толщиной
- ❖ для большей стабильности прикрепляется распыляемым клеем к изнанке ткани
- ❖ после вышивания выступающий стабилизатор осторожно обрезается
- ❖ образец не должен быть перекошен
- на больших площадях вышивания стабилизатор остается под вышивальными нитками

Применение:

- для всех эластичных материалов

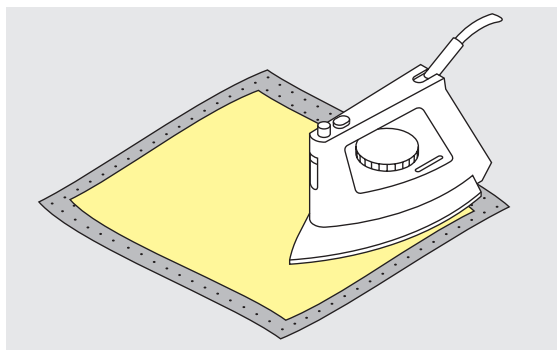
Стабилизаторы для вышивания

Приклеиваемые прокладки

- ❖ приклеиваемые прокладки прикрепляются горячим утюгом
- приклеиваемые прокладки могут иметь различную толщину; обращайте внимание на то, чтобы толщина прокладки была соразмерна толщине ткани
- используйте такие приклеиваемые прокладки, которые можно легко отделить от ткани

Применение:

- для всех материалов, которые склонны к перекосу, например, трикотажу, джерси и т.д.



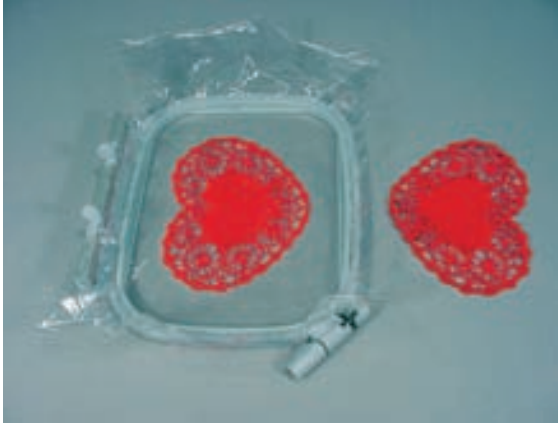
Самоклеющиеся прокладки

- ❖ прокладку раскрепляют в пальцах таким образом, чтобы бумажный слой находился сверху
- ❖ острым предметом (напр. ножницами) приподнимите бумагу и стяните ее, чтобы обнажился клеящий слой
- ❖ уложите ткань на клеящий слой и прижмите ее

Применение:

- идеальны для деликатных материалов, таких как джерси, шелк и т.п.
- для всех деталей одежды и материалов, которые нельзя закрепить в пальцах

Примечание:
При применении самоклеящихся стабилизаторов следите за тем, чтобы на игле, игольной пластине и в механизме челнока не оставались следов клея.

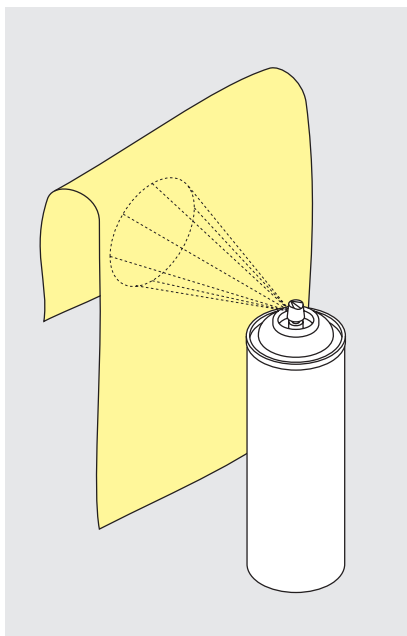


Водорастворимая пленка для ворсистых материалов и кружевного вышивания

- водорастворимая пленка внешне похожа на обычную пластиковую пленку
- такая пленка легко удаляется после вышивания растворением в холодной воде
- водорастворимые пленки являются превосходной защитой для материалов с высоким ворсом, предотвращающей повреждение петель, например, на махровых тканях. При этом предотвращается погружение ниток и вытягивание отдельных петель между вышивкой
- ❖ пленка укладывается с лицевой стороны и вместе с тканью растягивается в пальцах
- ❖ при необходимости водорастворимую пленку фиксируют распыляемым клеем
- ❖ обратную сторону ворсистых материалов также можно укрепить подходящим стабилизатором
- ❖ для кружевного вышивания в пальцах растягивают один или два слоя водорастворимой пленки (так как мотив вышивается не на ткани, остается только сотканный нитками мотив)
- ❖ после растворения пленки вышитый мотив укладывают для сушки на плоской поверхности

Применение:

- для махровых тканей, бархата, букле и т.п.
- для легких тканей, через которые просвечиваются прокладки из других материалов, например, для органди, батиста и т.п.
- в качестве основы для кружевного вышивания

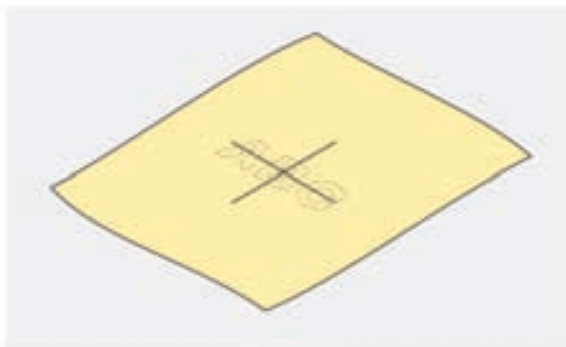


Распыляемый клей

- распыляемый клей нельзя применять непосредственно на вышивальном компьютере
- для большей стабильности стабилизатор прикрепляется распыляемым клеем к изнанке ткани
- распыляемый клей наносится на стабилизатор экономно, с расстояния 25-30 см
- материал и обрызганный клеем стабилизатор накладывают без образования складок друг на друга и прижимают

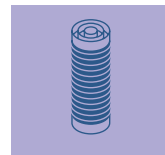
Применение:

- Растяжимые и трикотажные материалы: для предотвращения вытяжки трикотажных изделий
- Аппликации: точное закрепление аппликации для процесса вышивания
- Гладкие материалы: предотвращение проскальзывания гладких материалов
- Выкройки: фиксируйте на стабилизаторе, например брючные карманы, манжеты и т.п.
- Детали, которые нельзя закрепить в пальцах: закрепите клеем на растянутом в пальцах стабилизаторе

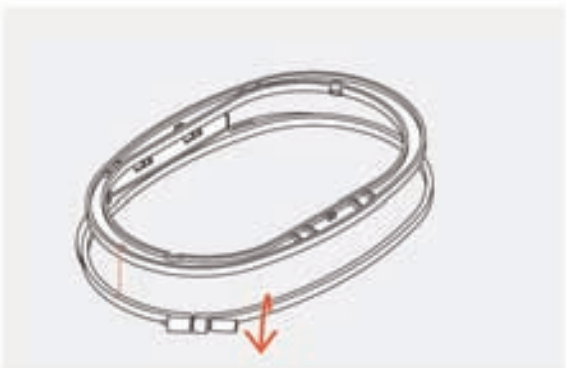


Определение средней точки

- ❖ определите на материале среднюю точку вышиваемого образца
- ❖ маркировочным карандашом или мелом наметьте эту точку на материале

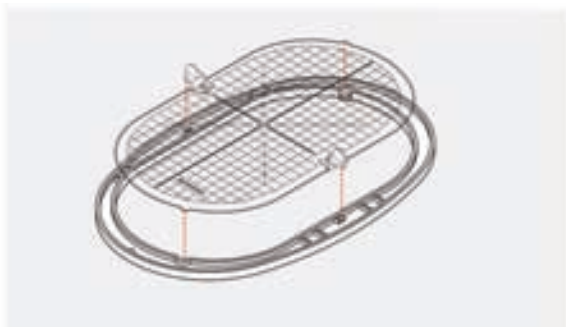


Закрепление материала в пальцах



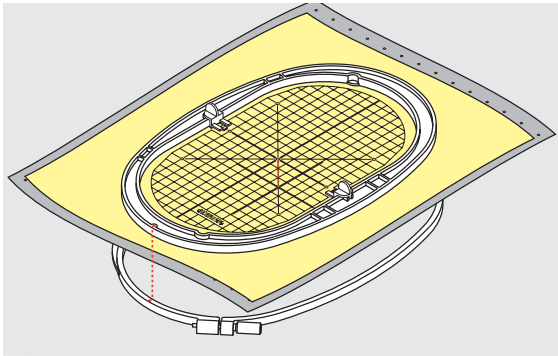
Разъединение вышивальных пальцев

- ❖ ослабьте при необходимости регулировочный винт на наружной рамке палец
- ❖ выньте внутреннюю рамку
 - маркировочные стрелки на обеих рамках должны всегда совпадать друг с другом
 - на больших и средних пальцах, а также на пальцах Mega-Ноор маркировочные стрелки находятся на середине передней стороны, а на малых пальцах - на правой стороне



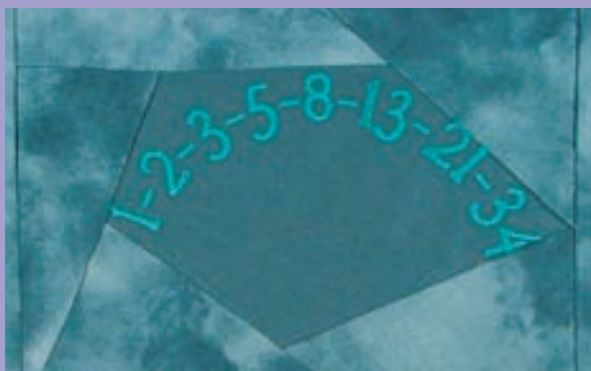
Вышивальный шаблон

- для каждого палец имеется свой шаблон
- поле вышивания размечено квадратами размером 1 x 1 см
- средняя точка и угловые точки снабжены отверстиями, позволяющими перенести на ткань нужные обозначения
- ❖ вышивальный шаблон вкладывают во внутреннюю рамку таким образом, чтобы надпись «BERNINA» находилась у передней кромки (у маркировочной стрелки)
- в этом положении шаблон фиксируют во внутренней рамке палец
- отверстие для пальца или держатели шаблона облегчают извлечение шаблона из палец



Закрепление материала в пальцах

- ❖ подложите ткань под внутреннюю рамку пялец, среднюю точку образца вышивки поместите в середину шаблона
- ❖ уложите ткань вместе внутренней рамкой на наружную рамку шаблона
 - маркировочные стрелки на обеих рамках должны совпадать друг с другом
- ❖ вдвиньте рамки пялец друг в друга, обратив внимание на то, чтобы не произошло смещения ткани; затяните винты
- ❖ извлеките вышивальный шаблон



Образцы вышивки 224

- Вышивание • Позиционирование
- Изменения: зеркальный поворот, размеры • Составление комбинаций

Алфавиты - Буквы 234

- Общие сведения • Составление комбинации букв

Подгонка 240

- Цвета образца вышивки
- Подгонка образцов

Возможности применения 243

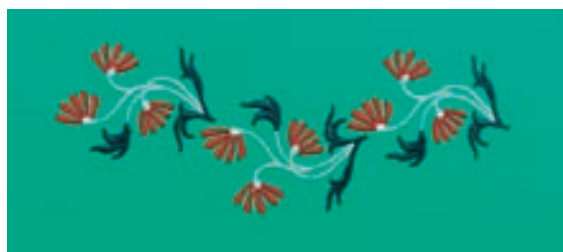
- Вышивание на рукавной платформе
- Кружева • Бордюры
- Вышивание с тенью

Вышивание

Общие сведения

Все образцы вышивки можно вышивать непосредственно или в комбинации с различными функциями, предлагаемыми вышивальным компьютером.

Наряду с составлением комбинаций можно также поворачивать образцы, изменять плотность стежков, назначать другие цвета и т.д.



Образцы вышивки

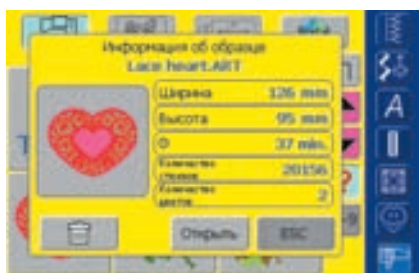
Основные сведения о непосредственном (без изменений) вышивании образцов



Информация об образце

Уже в обзорном меню можно получить важную информацию о выбранном образце вышивки:

- ❖ нажмите кнопку «Справки / Помощь» и выберите образец вышивки



- в открывшемся специальном экране показывается следующая информация о выбранном образце:

- Название и формат образца
- Ширина
- Высота
- Время вышивания
- Количество стежков
- Количество цветов

- ❖ нажмите кнопку «Открыть»

- образец вышивки появится на экране Edit 1



Выбор вышивальных пялец

Наиболее оптимальные пяльцы (= наименьшие из возможных пялец) автоматически назначаются выбранному образцу:

- образец показывается на экране в центре наиболее оптимальных пялец
- функция «Выбор пялец» показывает также наиболее оптимальные пяльцы



Просмотр образца вышивки в деталях (Zoom)

Для более подробного рассмотрения образца вышивки можно воспользоваться функцией «Zoom».

- ❖ нажмите кнопку «Лупа»
- образец будет показан увеличенным на одну ступень
- ❖ нажмите эту кнопку еще раз
- образец увеличится еще на одну ступень, дополнительно появится функция «Переместить»



- ❖ нажмите функцию «Переместить»
- появятся символы ручек регуляторов ширины строчки и длины стежка
- ❖ для детального просмотра отдельных частей перемещайте мотив по горизонтали или вертикали, поворачивая соответствующую ручку
- ❖ для возврата к нормальному размеру еще раз нажмите кнопку «Лупа»



Вышивание мотива

Чтобы перейти к меню вышивания (Ready), необходимо в меню Edit 1 нажать кнопку «ОК» или нажать внешнюю клавишу закрепления строчки на головке машины на головке машины

- ❖ Вышейте мотив

- более подробно о начале вышивания см. на стр. 204-205



СОВЕТ

Смещение пялец

- облегчается заправка нитки, если левая сторона пялец установилось слишком близко от иглы
- ❖ нажмите кнопку = пальцы сместятся по горизонтали к центру, что облегчит заправку нитки

Позиционирование образца вышивки

Перемещение мотива вышивки в нужное положение

Путем перемещения или поворота образец вышивки может быть переведен в другое положение в пальцах.

Подготовка

- ❖ выберите нужный образец в обзорном меню
- образец вышивки появится на экране Edit 1
- ❖ кнопкой «Перелистать» перейдите к экрану Edit 2



Перемещение образца вышивки

Чтобы переместить образец

- ❖ нажмите эту кнопку
- появятся символы ручек регуляторов ширины строчки и длины стежка
- ❖ для смещения образца в горизонтальном направлении поворачивайте ручку регулятора ширины строчки
- проведенные изменения показываются в 0,1 мм
- ❖ для смещения образца в вертикальном направлении поворачивайте ручку регулятора длины стежка
- проведенные изменения показываются в 0,1 мм
- ❖ для смещения образца по диагонали поворачивайте обе ручки
- если у обоих символов показываются одинаковые числа, то образец смещен по диагонали
- ❖ для возврата образца в среднее положение нажмите на эти символы или выберите эту функцию еще раз
- если один из стежков выйдет за пределы зоны вышивания, контур пальца станет красным

Примечание:

Если ручки поворачивать медленно, то образец будет смещаться шагами по 0,1 мм



Поворот образца

Чтобы повернуть образец в нужное положение:

- ❖ нажмите эту кнопку
- появится символ, показывающий, что нужно пользоваться ручкой регулятора ширины строчки
- ❖ для поворота образца по часовой стрелке вращайте эту ручку по часовой стрелке
- величина поворота показывается над символом ручки в градусах
- ❖ для поворота образца против часовой стрелки вращайте ручку регулятора ширины строчки против часовой стрелки
- В информационном поле позиция образца будет показана в градусах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (0°/360°) нажмите на символ ручки
- ❖ нажмите кнопку «Поворот образца» несколько раз = образец будет поворачиваться по часовой стрелке шагами по 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°)

Примечание:

Если ручку поворачивать медленно, то образец будет поворачиваться шагами по 1°.



Проверка положения образца вышивки

Функции «Проверка размеров образца» и «Показать центр образца» позволяют перед вышиванием проверить положение образца.



Проверка размеров образца (Check)

Функцией «Check» контур образца обходится четырьмя шагами (по прямоугольнику)

- ❖ нажмите эту кнопку
- считаются размеры пялец = пальцы перемещаются
- ❖ каждый шаг подтверждайте кнопкой «ОК»
- если пальцы не установлены или установлены слишком малые пальцы, появится сообщение об ошибке



Проверка центра образца

- ❖ нажмите эту кнопку
- на экране будет показана точная средняя точка образца
- пальцы переместятся таким образом, что игла установится точно над средней точкой образца
- ❖ снова нажмите кнопку = на экране снова будет отмечен первый стежок образца



Изменение образца вышивки

Зеркальный поворот образца

Каждый образец может быть зеркально перевернут справа-налево или сверху-вниз

Подготовка

- ❖ выберите нужный образец в обзорном меню
- образец вышивки появится на экране Edit 1
- ❖ кнопкой «Перелистать» перейдите к экрану Edit 2



Зеркальный поворот образца справа-налево

- ❖ нажмите кнопку «Зеркальное отображение (справа/налево)»
- образец будет зеркально перевернут в поперечном направлении





Зеркальный поворот образца сверху-вниз

- ❖ нажмите кнопку «Зеркальное отображение сверху/вниз»
- образец будет зеркально перевернут в продольном направлении



Зеркальное переворачивание образца в поперечном и продольном направлениях

- ❖ нажмите кнопки «Зеркальное отображение (справа/налево)» и «Зеркальное отображение (сверху/вниз)»
- образец будет зеркально перевернут как в поперечном, так и в продольном направлениях



Вычисление новых данных вышивания

После перехода от экрана Edit 2 к меню вышивания (Ready) появится специальный экран, предлагающий на выбор следующие вычисления:

- Recalculation = более длительное время вычислений, но более высокое качество вышивки
- Resizing = меньшее время вычислений, но высокое качество не гарантируется (подходит только для изменения размеров в пределах 90-120 %)
- вращающаяся катушка показывает, что идет пересчет параметров измененного образца, одновременно сохраняется образец для возможного восстановления
- каждое изменение видно на экране меню вышивания (Ready)

Примечание:
Для получения хорошего результата не рекомендуется неограниченно уменьшать или увеличивать образец.



Поворот зеркально перевернутого образца

Совместно с функцией "Поворот образца" возможны самые различные варианты.



Комбинации образов

Комбинируя зеркально перевернутые и не перевернутые образцы, можно получать особенно красивые эффекты, а также бордюры.



• более подробно о комбинациях образов см. на стр. 231-233 ...



Изменение размеров образцов вышивки

Каждый образец вышивки может быть пропорционально увеличен или уменьшен, а также растянут или сжат в поперечном или продольном направлениях

Примечание:

Для получения хороших результатов не рекомендуется чрезмерно изменять размеры образца

Подготовка

- ❖ выберите нужный образец в меню выбора вышивального компьютера
- образец вышивки появится на экране Edit 1
- ❖ кнопкой «Перелистать» перейдите к экрану Edit 2



Примечание:

Если ручку регулятора поворачивать медленно, то размеры образца будут изменяться шагами по 1%



Пропорциональное увеличение или уменьшение образца вышивки

Изменение по желанию размеров образца:

- ❖ нажмите эту кнопку
- появится символ, показывающий, что нужно пользоваться ручкой регулятора ширины строчки
- ❖ для увеличения образца поворачивайте ручку по часовой стрелке
- ❖ для уменьшения образца поворачивайте ручку против часовой стрелки
- выполненное изменение показывается над символом ручки в процентах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым размерам (100%) нажмите на символ ручки





Изменение образца по высоте или ширине

Образец можно растягивать или сжимать по высоте или ширине:

- ❖ нажмите эту кнопку
- появятся символы ручек регуляторов ширины строчки и длины стежка
- ❖ чтобы растянуть или сжать образец в поперечном направлении, поворачивайте ручку регулятора ширины строчки по часовой стрелке или наоборот
- изменение показывается над символом ручки в процентах
- ❖ чтобы растянуть или сжать образец в продольном направлении, поворачивайте ручку регулятора длины стежка по часовой стрелке или против часовой стрелки



- выполненное изменение показывается над символом ручки в процентах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (100 %) нажмите на символ ручки регулятора

Примечание:

Если ручку регулятора поворачивать медленно, то размеры образца будут изменяться шагами по 1%.

Индикация изменения размеров образца

↔ 139 mm
 ↓ 124 mm

Ширина и высота образца вышивки показывается в миллиметрах (мм).

Выбор оптимальных пялец для образца с измененными размерами



Наилучшие результаты вышивки получают в том случае, если к образцу подбираются пяльцы с минимально возможными размерами.

- ❖ нажмите поле функции «Выбор пялец»
- откроется специальный экран выбора пялец
- после выбора пялец (малых, средних, больших овальных или «Mega») экран автоматически закроется и появится новый экран с изображением образца вышивки в соответствующих пяльцах

Вычисление новых параметров вышивания

После перехода от меню проектов Edit 2 к меню вышивания (Ready) проводится пересчет параметров вышивания на основе выполненных изменений

- более подробно о пересчете параметров см. на стр. 228

Составление комбинаций образцов вышивки

Вышивальный компьютер позволяет комбинировать в любом порядке образцы вышивки, чтобы получать совершенно новые проекты. Комбинация может быть составлена из нескольких одинаковых или разных образцов. Равным образом, можно комбинировать образцы вышивки с текстом.

Возможности применения:

- Составление вариаций образцов
- Составление новых проектов
- Вышивание бордюров
- для логотипов, гербов, знаков различия, этикеток и т.п.

Подготовка

- ❖ выберите нужный образец в обзорной меню
- образец вышивки появится на экране Edit 1



Составление комбинаций



Добавление другого образца вышивки

Функцией «Добавление образца вышивки» из меню выбора к текущему образцу добавляется другой образец или текст:

- ❖ нажмите эту кнопку
- появится меню выбора
- ❖ в меню выбора выберите желаемый образец вышивки или буквы алфавита

• более подробно о буквах алфавита см. на стр. 234-239



Дублирование существующего образца

Функция дублирования упрощает составление комбинации из различных вариаций одного и того же образца

- ❖ нажмите эту кнопку
- активный образец вышивки автоматически дублируется и показывается слегка смещенным по отношению к оригиналу



Примечание:

При перемещении образца в пределах комбинации возможно небольшое отставание изменения изображения на экране.



Оформление комбинации образцов

С помощью различных функций (смещение, поворот, зеркальный поворот и т.п.) можно по-любому оформлять комбинации образцов.



Выбор образца в комбинации образцов

- ❖ нажмите один или несколько раз эту кнопку
- переход от одного образца к другому внутри комбинации образцов
- изображение активированного образца становится цветным
- ❖ нажимайте эту кнопку до тех пор, пока не активируется желаемый образец

Примечание:
В зависимости от того, сколько раз нажимается кнопка, активным становится один из образцов или вся комбинация



Оформление / изменение комбинации

- ❖ функцией «Перелистывание» переходят к экрану Edit 2 и путем изменения активного образца (в цвете) оформляют комбинацию:
- ❖ функцией «Перемещение образца» образец перемещается в нужную позицию
- возможны другие дополнительные изменения: увеличение, уменьшение, поворот, зеркальный переворот и т.д.

• более подробно о различных функциях см. на стр. 206-213

- на экране показываются все изменения
- ❖ для изменения другого образца в комбинации нужно активировать нужный образец функцией "Переход внутри комбинации образцов"
- ❖ измените по своему желанию выбранный образец



Примечание:
функцией «Смещение образца» (нажать дважды) можно отцентровать сдвоенный образец.



Примечание:
Если показанные на экране пальцы слишком малы, то функцией «Выбор палец» выберите более крупные пальцы.



Корректировки и изменения в комбинации образцов

Вставка нового образца

- о вставке другого образца вышивки или дополнительном дублировании существующего образца см. описание «Составление комбинации»

Изменение образца вышивки

- ❖ на экране Edit 1 или Edit 2 нажмите один или несколько раз «Переход внутри комбинации образцов» пока не будет активирован (станет цветным) желаемый образец
- ❖ измените активированный образец на экране Edit 2 по своему желанию



Удаление образца вышивки

- ❖ на экране Edit 1 или Edit 2 нажмите один или несколько раз «Переход внутри комбинации образцов» пока не будет активирован (станет цветным) желаемый образец
- ❖ на экране Edit 1 нажмите кнопку «Удалить» = активизированный образец будет удален

Выбор оптимальных пялец для образца с измененными размерами

Наилучшие результаты вышивки получают в том случае, если к образцу подбираются пяльцы с минимально возможными размерами.

- более подробно о выборе оптимальных пялец см. на стр. 204/207

Вычисление новых параметров вышивания

После перехода от экрана Edit 1 или Edit 2 к меню вышивания (Ready) проводится пересчет параметров вышивания на основе выполненных изменений.

- более подробно о вычислении новых параметров см. на стр. 228

- более подробно о сохранении образцов вышивки см. на стр. 248-250



Вышивальный компьютер дает возможность комбинировать буквы алфавита и вышивать их непосредственно, или же дополнительно изменять и комбинировать. Экран Edit 2 вышивального компьютера artista 730 предоставляет большое количество возможностей изменения.

Наряду с изменением размеров букв можно также менять базовую линию текста, располагая текст не по горизонтали, а, например, по дуге.

Возможности применения:

- для имен, монограмм и адресов
- для отдельных слов и текстов
- для логотипов, гербов, знаков различия, этикеток и т.п.
- для создания ярлыков на квилтах

Алфавиты - Буквы



Составление комбинаций из букв

- ❖ выберите нужный алфавит в меню выбора
- откроется специальный экран с клавиатурой
- кнопка «ABC» (заглавные буквы) активна по умолчанию
- на специальном экране находятся различные функции, которые приурочены к соответствующим символам алфавита
 - функция «Прописные буквы»
 - функция «Строчные буквы»
 - функция «Прописные буквы с диакритическими знаками»
 - функция «Строчные буквы с диакритическими знаками»
 - функция «Цифры»
 - функции «Специальные символы»
- ❖ выберите желаемые буквы или символы
- ❖ длинной серой клавишей под клавиатурой устанавливаются пробелы между словами
- выбранные буквы появляются в поле над клавиатурой

Примечание:

Если все буквы не могут быть показаны в пальцах, комбинацию букв поверните на 90° (так чтобы в пальцах разместилось большее количество букв). Если этого не произойдет, измените размер букв или уменьшите количество букв.

- более подробно о непосредственном вышивании на стр. 204-205 (Основные сведения) ●●●●●●●●

Корректировка текста

- ❖ для удаления отдельных букв нажмите кнопку со стрелкой
- буквы удаляются справа налево
- ❖ для удаления всех букв нажмите на текстовое поле

Подтверждение введенных букв

- ❖ составленную комбинацию букв подтвердите кнопкой «OK» = буквы появятся на экране Edit 1

Непосредственное вышивание букв или их дальнейшее изменение

Комбинация букв подготовлена для вышивания или может быть изменена по желанию различными функциями.

Изменения букв

На экране Edit 2 можно изменять буквы:



Изменение размеров букв по высоте и ширине

- ❖ нажмите эту кнопку = появятся символы ручек регуляторов ширины строчки и длины стежка
- ❖ для изменения ширины поворачивайте ручку регулятора ширины строчки
- ❖ для изменения высоты поворачивайте ручку регулятора длины стежка
- изменение показывается над символом ручки в процентах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (100 %) нажмите на символ ручки регулятора



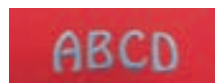
Зеркальное переворачивание

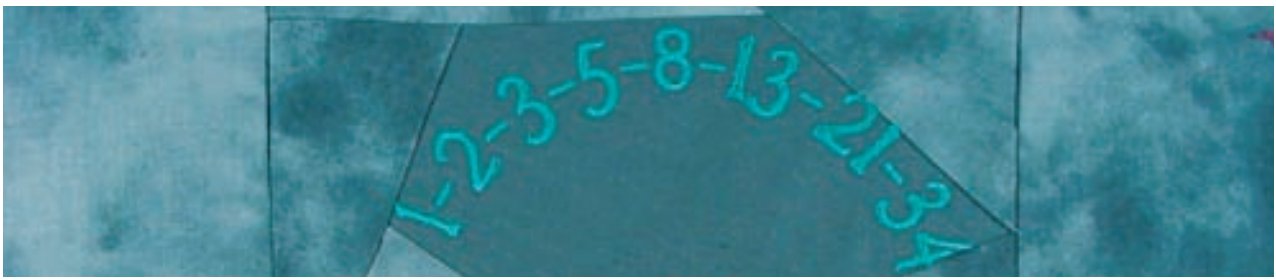
- ❖ зеркальное переворачивание в поперечном направлении = нажмите кнопку «Зеркальное отображение (справа/налево)»
- ❖ зеркальное переворачивание в продольном направлении = нажмите кнопку «Зеркальное отображение (сверху/вниз)»



Пропорциональное увеличение или уменьшение комбинации букв

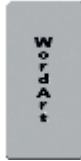
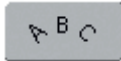
- ❖ нажмите эту кнопку = появится символ ручки регулятора ширины строчки
- ❖ для увеличения образца поворачивайте ручку по часовой стрелке
- ❖ для уменьшения образца поворачивайте ручку против часовой стрелки
- выполненное изменение показывается над символом ручки в процентах
- ❖ чтобы вернуть образец к базовым установкам (100%) нажмите на символ ручки регулятора





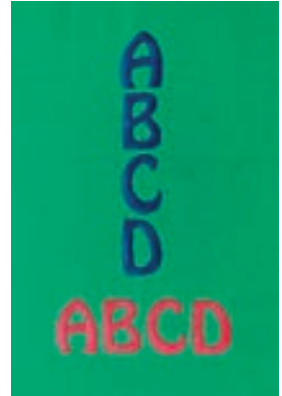
Расположение комбинации букв по дуге

- ❖ нажмите эту кнопку = откроется специальный экран
- ❖ выберите нужную форму дуги:
 - текст под дугой (направление текста против часовой стрелки)
 - текст над дугой (направление текста по часовой стрелке)
 - возможны три различные формы каждого вида дуги, чем больше зеленая точка, тем больше дуга
- ❖ подтвердите кнопкой «ОК» = специальный экран закроется и комбинация букв будет показана с выбранной формой дуги



Текст с вертикальной или горизонтальной базовой линией

- ❖ нажмите кнопку = откроется специальный экран
- ❖ выберите вертикальную или горизонтальную базовую линию
- ❖ подтвердите кнопкой «ОК» = специальный экран закроется и комбинация букв будет показана с выбранной формой дуги



Перемещение букв

- после изменения базовой запрограммированный текст может сместиться из середины пялец
- ❖ дважды нажмите кнопку = тест снова переместится в середину пялец



Изменение размера шрифта

- ❖ кнопками со стрелками можно изменять размер шрифта шагами по 1 мм



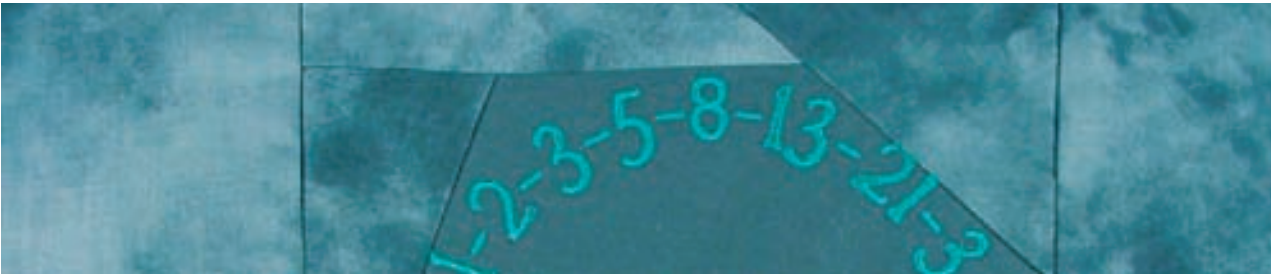
Изменение интервала между буквами

- ❖ кнопками со стрелками изменяется расстояние между буквами шагами по 1 мм



Изменение вида шрифта

- ❖ кнопками со стрелками выберите другой вид шрифта



Выбор оптимальных пялец для образца с измененными размерами

Наилучшие результаты вышивки получают в том случае, если к образцу подбираются пяльцы с минимально возможными размерами.

- более подробно о выборе оптимальных пялец см. на стр. 204/207



Вычисление новых параметров вышивания

После перехода от экрана Edit 2 к меню вышивания (Ready) проводится пересчет параметров вышивания на основе выполненных изменений.

- более подробно о вычислении новых данных см. на стр 228

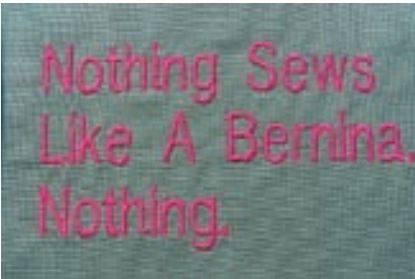
- более подробно о сохранении измененного текста см. на стр. 248-250

Составление комбинации букв

Комбинации букв (например, слова) можно комбинировать с другими буквами или образцами вышивки.

Комбинация отдельных слов

Слова (например, «Nothing Sews Like A Bernina. Nothing.») составляются построчно и позиционируются отдельно.



Составление первой строки текста

- ❖ выберите нужный алфавит в меню выбора
 - откроется специальный экран с клавиатурой
- ❖ введите, например, «Nothing Sews»
 - буквы выбирайте с помощью функции переключения «Прописные / строчные буквы», пробел назначается длиной серой экранной клавишей
- ❖ составленную комбинацию букв подтвердите кнопкой «ОК»
 - = буквы появляются на экране Edit 1
- ❖ кнопкой «Перелистать» перейдите к экрану «Edit 2»

Примечание:

При перемещении образца в пределах комбинации возможно небольшое отставание изменения изображения на экране.



Позиционирование первой строки текста

- ❖ функцией «Выбор палец» выберите большие (Large Oval) пальцы
- ❖ поверните текст на 90° (= в пальцах достаточно много места для текста)
- ❖ функцией «Перемещение образца» позиционируйте текст
- ❖ если один из стежков выйдет за пределы зоны вышивания, контур палец станет красным



Составление и позиционирование остальных строк текста

- ❖ на экране Edit 1 выберите функцию «Добавление образца вышивки»
- остальные строки текста составляются, как описано выше, построчно и позиционируются по отдельности
- ❖ определите одинаковые расстояния между строками = при позиционировании строк текста обращайтесь внимание на числа в поле функции «Перемещение образца»



Комбинирование образцов вышивки и букв

В зависимости от применения комбинация букв добавляется после выбора образца вышивки (например, текст вставляется в орнамент) или же вначале составляется текст, а затем с ним комбинируется образец (напр. текст с обрамлением)



Пример составления комбинации (текст в орнаменте)

- ❖ выберите в вышивальном компьютере желаемый образец вышивки
- образец вышивки появится на экране «Edit 1»
- ❖ на экране Edit 1 выберите функцию «Добавление образца вышивки»
- ❖ выберите нужный алфавит в обзорном меню
- откроется специальный экран с клавиатурой
- ❖ наберите текст (например, «Flowers»)
- ❖ выберите буквы с помощью функции переключения («Строчные / прописные буквы»)
- ❖ составленную комбинацию букв подтвердите кнопкой «OK» = буквы появляются на экране Edit 1 над мотивом вышивки



Примечание:
При перемещении образца в пределах комбинации возможно небольшое отставание изменения изображения на экране.



Подгонка текста к образцу вышивки

- ❖ кнопкой «Перелистать» перейдите к экрану Edit 2
- ❖ функцией «Перемещение образца» позиционируйте текст по своему желанию
- ❖ размер текста подгоните функцией «Изменение размера» к образцу вышивки

Вычисление новых параметров вышивания

После перехода от экрана Edit 2 к меню вышивания (Ready) проводится пересчет параметров вышивания на основе выполненных изменений.



• более подробно о сохранении комбинации букв см. на стр. 248-250

• более подробно о вычислении новых данных см. на стр. 228



Цвета образцов вышивки

Цвета образцов вышивки могут быть изменены, а также вышиты по-разному.

Подготовка

- ❖ выберите в вышивальном компьютере желаемый образец вышивки
- образец вышивки появится на экране Edit 1



Подгонка

Новое расположение цветов образца вышивки



- ❖ на экране Edit 1 или Edit 2 нажмите кнопку «Количество цветов»
- откроется панель индикации цветов образца
- появится следующая информация: изображение текущего цвета, позиция текущего цвета (1-е число),

количество всех цветов (2-е число) и номер цвета выбранной марки ниток

- откроется специальный экран для изменения цвета нитки
- ❖ изменение марки ниток = кнопками со стрелками прокрутите список, чтобы появилась желаемая марка

- ❖ кнопками со стрелками прокрутите панель, чтобы появился подлежащий изменению цвет

- ❖ нажмите на панель индикации цветов образца

- ❖ изменение цвета нитки = кнопками со стрелками прокрутите список, чтобы появился желаемый цвет, и нажмите цветное поле
- нажатое цветное поле становится активным (синим)

Примечание:
Для быстрого выбора определенного номера цвета используйте функцию «Выбор цвета по номеру»

- ❖ нажмите кнопку «OK» = выбранный цвет нитки и измененная марка будут показаны на панели цветов



Одноцветное вышивание

- ❖ в меню вышивания (Ready) нажмите кнопку «Кисть»
- поле «Кисть» активировано (выделено синим цветом)
- вышивальный компьютер остановится только после окончания вышивания всего образца



Вышивание отдельных букв разными цветами

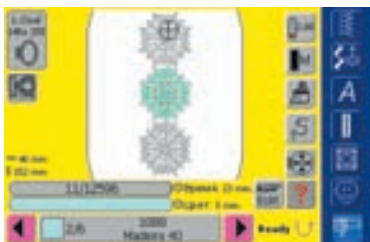
- буквы или слова вышиваются одним цветом (кнопки «Кисть» нет)
- чтобы в отдельном слове каждую букву или в каком-то тексте каждое слово вышивать разными цветами, нужно каждую букву или каждое слово программировать и располагать отдельно.
- вышивальный компьютер останавливается автоматически после каждой буквы или каждого слова, чтобы можно было заменить нитку
- продолжительность вышивания определяется для каждого цвета
- чтобы вышить всю комбинацию букв одним цветом, нужно нажать на активное поле «Кисть»



• более подробная информация по теме комбинации образцов вышивки на стр. 231

Вышивание отдельных цветных фрагментов и изменение вручную последовательности вышивания цветов

- в зависимости от образца вышивки можно получить особые эффекты, если вышивать только отдельные цветные фрагменты (например, вышить только обрамление какого-то образца)
- ❖ изменяя последовательность вышивания цветов, можно в зависимости от образца вышивать эффектнее (н-р, при комбинации из двух одинаковых образцов вышивать одинаковые цвета образцов пропуская другие, в этом случае реже придется менять нитки)
- ❖ прокрутите последовательность вышивания цветов в меню вышивания (Ready), пока не будет показан желаемый цвет
- ❖ для подтверждения нажмите на панель индикации цветов образца (появится символ курсора), пальцы переместятся в начальную точку выбранного цвета
- ❖ выйдите выбранный цвет (после окончания вышивания данного цвета машина остановится автоматически)



Подгонка образцов



При использовании особых материалов (например, махровых тканей, бархата и др.), тонких или толстых ниток результаты вышивки могут искажаться. Если пробная вышивка получится не удовлетворительной, то образец вышивки можно соответственно подогнать на экране Edit 2, используя функцию «Изменение параметров вышивания»:

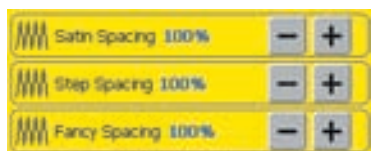
- ❖ нажмите функцию «Изменение параметров вышивания»
- откроется специальный экран со следующими функциями:
 - изменение плотности гладьевых стежков: Satin Density
 - изменение плотности простегивающих стежков: Step Density
 - изменение плотности декоративных стежков: Fancy Density
 - компенсация стягивания ткани: Pull Compensation
 - изменение наружного контура: Run Length

Изменение плотности стежков

- ❖ определите вид стежка: гладьевый стежок, простегивающий стежок или декоративный стежок
- ❖ увеличение плотности выбранного стежка = нажмите кнопку «+»
- ❖ уменьшение плотности выбранного стежка = нажмите кнопку «-»
- ❖ для подтверждения выбора нажмите кнопку «OK»

• более подробно о видах стежков см. на стр. 216–217

- вращающаяся катушка показывает, что идет пересчет параметров измененного образца
- как только исчезнет вращающаяся катушка, снова появится экран Edit 2



Компенсация стягивания ткани



- компенсация стягивания ткани действует всегда в направлении вышивания
- применяется, если наружный контур не соответствует оригиналу или перекошен образец
- ❖ увеличение образца в направлении вышивания = нажмите кнопку «+»



- ❖ уменьшение образца в направлении вышивания = нажмите кнопку «-»
- ❖ для подтверждения выбора нажмите кнопку «OK»
- вращающаяся катушка показывает, что идет пересчет параметров измененного образца
- как только исчезнет вращающаяся катушка, снова появится экран Edit 2



Изменение наружного контура (простегивающие стежки)

- ❖ увеличение длины стежка = нажмите кнопку «+»
- ❖ уменьшение длины стежка = нажмите кнопку «-»
- ❖ для подтверждения выбора нажмите кнопку «OK»

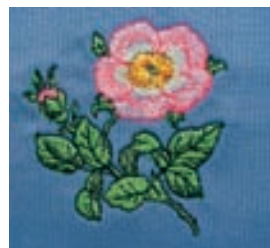
- вращающаяся катушка показывает, что идет пересчет параметров измененного образца
- как только исчезнет вращающаяся катушка, снова появится экран Edit 2

Вышивание на рукавной платформе

Для вышивания на рукавной платформе пригодны небольшие мотивы (не больше 72 x 50 мм)

Возможности применения

- вышивание на рукавах, штанинах, носках и т.д.
- украшение вышивкой рукавных изделий



- более подробно о подключении адаптера см. на стр. 200

Подготовка

- ❖ установите адаптер между швейным компьютером и вышивальным модулем

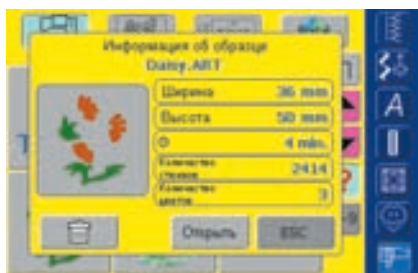


Возможности применения



Выбор образца вышивки

- ❖ выберите небольшой образец (не больше 72 x 50 мм) или уменьшите крупный образец
- ❖ при необходимости проверьте размеры образца функцией «Справки / Помощь» в меню выбора



Примечание:

Для вышивания на рукавной платформе подходят не только небольшие образцы вышивки, но и буквы и их комбинации



- ❖ выберите образец вышивки или буквы
- выбранный образец будет показан на экране Edit 1 в самых малых пальцах
- ❖ при необходимости измените образец вышивки или буквы
- ❖ при изменении обратите внимание на то, чтобы размеры образца не стали больше 72 x 50 мм

Вышивание

- ❖ при переходе от экрана Edit 1 или Edit 2 к меню вышивания (Ready) проводится «Идентификация адаптера»
- вышивальный компьютер распознает, что адаптер и малые пальцы установлены для вышивания на рукавной платформе
- ❖ выйдите мотив

Вышивание кружева

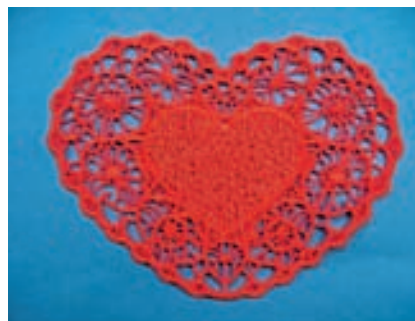
- Кружевные мотивы могут быть вышиты непосредственно на материале. Однако действительный кружевной эффект может быть получен, если мотив вначале вышивается на водорастворимой пленке и затем подвергнут дальнейшей обработке.
- При использовании тонких ниток получается тонкое кружевное шитье, при использовании более толстых ниток достигается эффект вязания крючком

Вышивание

- ❖ растяните в пальцах один или два слоя водорастворимой пленки (в зависимости от толщины пленки)
- ❖ вышейте кружевной мотив
- ❖ растворите пленку и разложите вышивку для сушки на бумаге

Примечание:

Из обоих имеющихся в вышивальном компьютере кружевных мотивов для описанной выше техники подходит только «Сердце».



СОВЕТ

Для кружевного мотива с не связанными между собой деталями (например, кружевного бордюра) растяните в пальцах вместе с водорастворимой пленкой органзу или тюль (при двух слоях между слоями, при одном слое под водорастворимой пленкой).

После растворения пленки и высушивания вышивки обрежьте органзу или тюль по контуру мотива

Вышивание бордюров

- бордюр может состоять из многих мелких образцов вышивки или из длинных, расположенных в ряд мотивов
- бордюры подходят для декоративного украшения столового или постельного белья, занавесок, отделки юбок и т.п.

Подготовка

- ❖ сметочной строчкой (стежок № 21) швейного компьютера или самостигающимся мелком наметьте среднюю линию бордюра
- ❖ деление бордюра: измерьте длину всего бордюра и одного отдельного образца или раппорта (размер образца будет показан на вышивальном компьютере)
- ❖ общую длину бордюра разделите на длину одного образца или раппорта, чтобы определить количество образцов, которое можно разместить на бордюре
- ❖ остаток от деления распределите на промежутки между образцами (поделите его на уменьшенное на единицу число образцов, например, при 8 образцах поделите на 7)
- если расстояние между образцами должно быть больше, уменьшите количество образцов соответственно
- ❖ разметьте положение отдельных образцов
- у бесконечных образцов конечная точка часто является начальной точкой следующего. Благодаря этому позиционирование отдельных образцов производится автоматически



Вышивание

- ❖ с помощью шаблона растяните материал в пальцах (для ориентировки используйте среднюю точку и маркированную среднюю линию)
- ❖ вышейте образец, после этого снимите материал с пялец и растяните снова у следующей маркировки

COBET

Размещение образцов

Распечатайте образец в оригинальную величину. Благодаря этому можно размещать образцы непосредственно на материале (маркировать середину или начальную точку образца). В виде альтернативы вышейте образец на остатке материала и используйте его вместо распечатки.

COBET

Проверка первого стежка перед вышиванием

В меню вышивания (Ready) нажмите на панель информации о цветах = пальцы переместятся к первому стежку текущего цвета (на панели появится символ курсора)

COBET

Вышивальные пальцы Мега-Ноор (спец. принадлежн.)

С помощью пялец Мега-Ноор можно особенно просто вышивать бордюры, так как требуется реже заново закреплять материал в пальцах.



Вышивание с тенью

Эффект тени образуется в том случае, если по уже вышитому тексту вышить с небольшим смещением тот же текст другого цвета



Составление текста

- ❖ составьте текст

- более подробно о составлении текста см. на стр. 234

Уменьшение плотности стежков

- так как тексты накладываются друг на друга с небольшим смещением, для оптимального результата следует уменьшить плотность стежков
- ❖ на экране Edit 2 выберите функцию «Изменение параметров вышивания»
- откроется окно с различными видами стежков
- ❖ плотность стежков текста уменьшите кнопкой «<-» и подтвердите кнопкой «ОК»
- в зависимости от степени уменьшения плотности стежков вышитый текст становится более или менее «воздушным»

Дублирование текста

- ❖ на экране Edit 1 функцией «Дублирование» скопируйте текст
- изменение плотности стежков сохраняется в копии текста



Смещение скопированного текста

- ❖ на экране Edit 2 сместите в нужном направлении копию текста
- в зависимости от величины смещения скопированного текста, образующаяся «тень» проявляется в большей или меньшей степени

Назначение цветов

- ❖ желаемые цвета назначаются на экране Edit 1 или Edit 2

- более подробно о назначении цветов см. на стр. 240

Вышивание текста с тенью

- ❖ вышейте запрограммированный текст

Красивый результат вышивки

В зависимости от плотности стежков при необходимости уменьшите скорость вышивания

Сохранение образцов вышивки 248

• Сохранение в памяти

• Сохранение на карте памяти

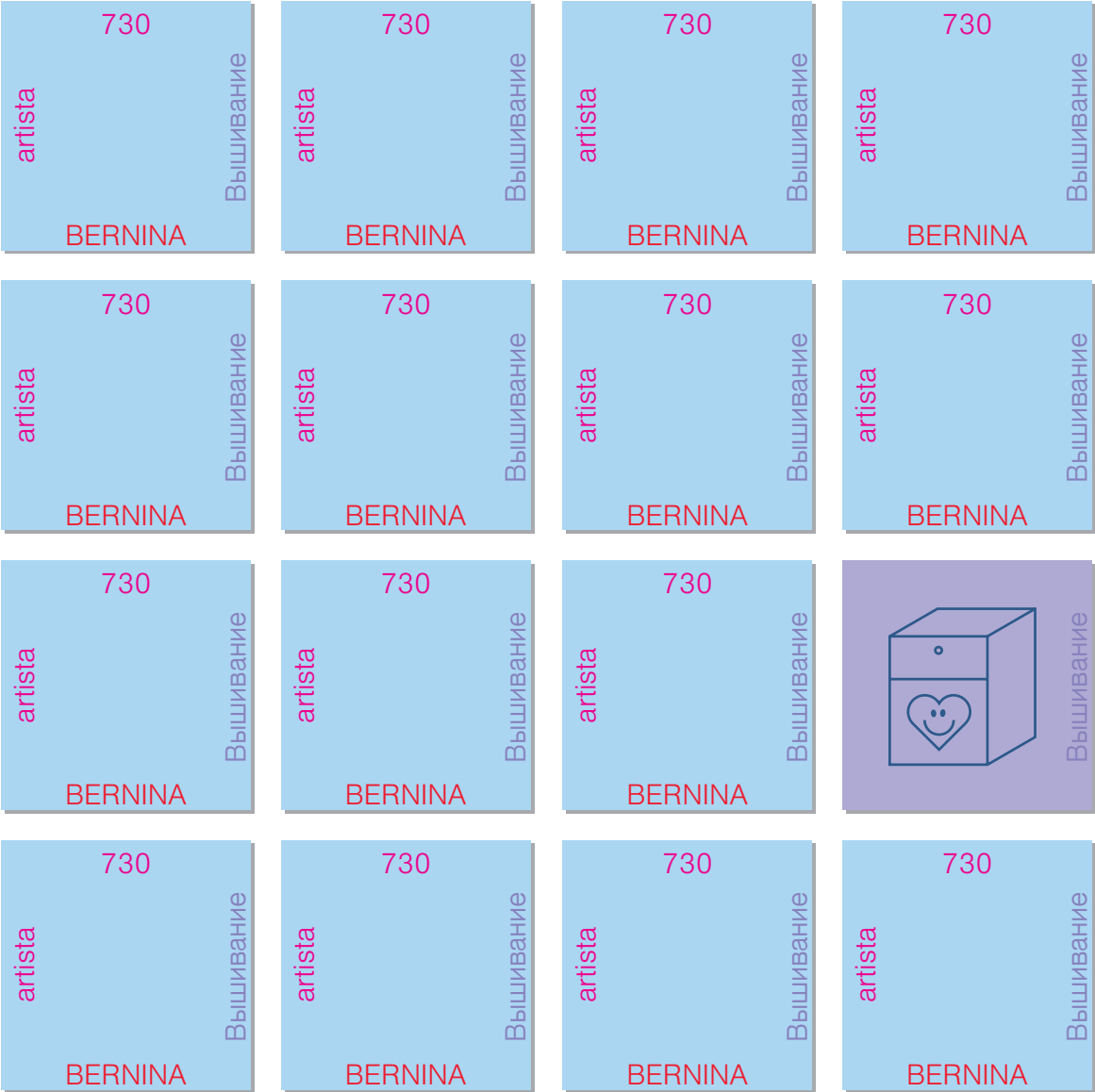
• Сохранение в накопителе BERNINA Memory Stick

• Перезапись образцов

Удаление сохраняемых образцов 251

• Удаление сохраняемого образца

• Удаление всех сохраняемых образцов



Память - Сохранение и удаление образцов вышивки

Общие сведения

Образцы вышивки из вышивального компьютера, карт с образцами, накопителей данных USB-Stick или портала «myartista», а также составленные с помощью программного обеспечения можно комбинировать, компоновать по-новому, различным образом изменять и затем сохранять.

Образцы можно сохранять в памяти вышивального компьютера, на пустой карте памяти (Personal Design Card) или в накопителе данных USB Memory Stick.

Вышивальный компьютер располагает открытой системой памяти, т.е. в ней можно сохранять установки, как для шитья, так и для вышивания. Так как ячейки памяти не имеют жесткой привязки, в блоках памяти можно сохранять любое количество образцов для вышивания, если только остаются свободные ячейки памяти. Если свободного объема памяти слишком мало, то вначале нужно удалить другие образцы.



Сохранение образцов ВЫШИВКИ

Примечание:

В сохраняемых комбинациях образцов можно изменять отдельные образцы после их выбора.

Примечание:

Образцы вышивки, которые были изменены и сохранены по размеру, плотности стежков и т.д., при повторном вызове рассматриваются как новые образцы и помещаются в центре пялец. Все процентные данные показываются, таким образом, со 100%, и первоначальные изменения больше не видны.

Сохранение в памяти вышивального компьютера



- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.д.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку «Сохранить» на экране Edit 1

- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием «Без имени»
- в меню выбора активировано поле «Вышивальный компьютер»
- автоматически открывается папка «в алфавитном порядке»
- степень заполнения памяти показывается линейной диаграммой в процентах
- ❖ выберите подлежащий сохранению образец

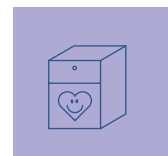


- появится экран с клавиатурой
- ❖ введите имя образца вышивки
- ❖ нажмите кнопку «ОК»
- образец будет теперь сохранен под этим именем в папке «в алфавитном порядке»

Сохранение на карте памяти (Personal Design Card)



- пустые карты памяти можно приобрести в специализированных магазинах BERNINA в качестве специальных принадлежностей
- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.п.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку «Сохранить» на экране Edit 1



- более подробно о картах с образцами см. на стр. 263



- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием «Без имени»
- ❖ вставьте карту памяти
- ❖ в обзорном меню выберите поле «Карта памяти»
- степень заполнения памяти показывается линейной диаграммой в процентах
- ❖ выберите подлежащий сохранению образец



- появится экран с клавиатурой
- ❖ введите имя образца вышивки
- ❖ нажмите кнопку «ОК»
- образец вышивки будет сохранен под этим именем на карте памяти в алфавитном порядке

Сохранение в накопителе BERNINA Personal Memory Stick



- пустые накопители данных Memory Stick можно приобрести в специализированных магазинах BERNINA
- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.д.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку «Сохранить» на экране Edit 1



- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием «Без имени»
- ❖ Вставьте накопитель Memory Stick
- ❖ в меню выбора выберите поле «USB Stick»
- степень заполнения памяти показывается линейной диаграммой в процентах
- ❖ выберите подлежащий сохранению образец



- появится экран с клавиатурой
- ❖ введите имя образца вышивки
- ❖ нажмите кнопку «OK»
- образец вышивки будет сохранен под этим именем в накопителе Memory Stick в алфавитном порядке

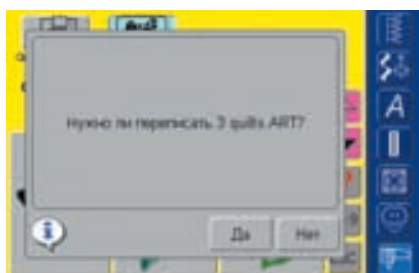
Перезапись образцов



- образцы, сохраняемые в памяти машины, на карте памяти или в накопителе данных могут быть непосредственно перезаписаны другим образцом
- ❖ вызовите образец вышивки из вышивального компьютера, карты с образцами и т.д.
- ❖ при необходимости измените образец или скомбинируйте его с другим образцом
- ❖ нажмите кнопку «Сохранить» на экране Edit 1



- подлежащий сохранению образец будет показан слева на экране с названием «Без имени»
- ❖ в обзорном меню выберите поле «Карта памяти» (при условии, что карта вставлена), «USB Stick» (если накопитель вставлен) или «Вышивальный компьютер»
- ❖ нажмите на образец вышивки, который должен быть перезаписан

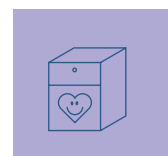


- появится запрос, действительно ли вы хотите перезаписать этот образец
- ❖ подтвердите сообщение кнопкой «Да»
- образец вышивки будет сохранен под именем перезаписанного образца

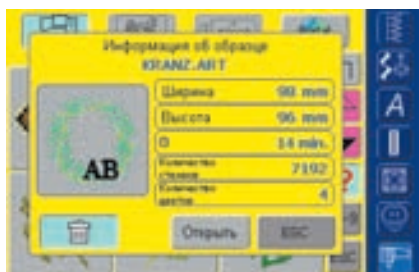
Удаление сохраняемого образца



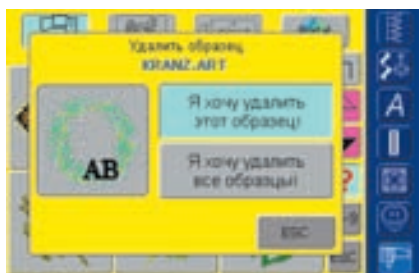
- ❖ в обзорном меню выберите поле «Карта памяти» (при условии, что карта вставлена), «USB Stick» (если накопитель вставлен) или «Вышивальный компьютер»
- ❖ на экране с образцами вышивки нажмите поле «Справки / Помощь»
- ❖ после запроса выберите соответствующий образец вышивки



Удаление сохраняемых образцов



- откроется специальный экран, в котором наряду с информацией об образце в левом нижнем углу имеется кнопка «Удалить»
- ❖ нажмите кнопку «Удалить»

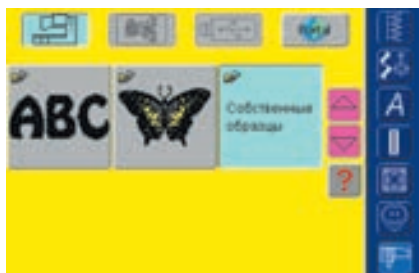


- откроется специальный экран
- ❖ нажмите поле «Я хочу удалить этот образец»
- появится запрос «Действительно ли вы хотите удалить этот образец?»
- ❖ подтвердите запрос кнопкой «Да»
- образец будет удален

Примечание:

Если будут удалены или перезаписаны введенные на заводе образцы вышивки, то их можно снова загрузить в вышивальный компьютер с прилагаемого накопителя USB Stick.

Удаление всех сохраняемых образцов



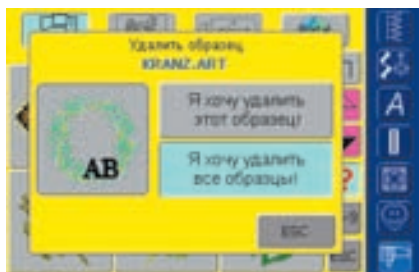
- имеется возможность одновременного удаления всего содержимого карты памяти, накопителя Memory Stick или папки вышивального компьютера
- ❖ чтобы удалить все содержимое карты памяти, выберите в главном меню поле «Карта памяти» (при условии, что карта вставлена)
- ❖ чтобы удалить все содержимое накопителя данных, выберите в главном меню поле «USB Stick» (при условии, что накопитель вставлен)
- ❖ чтобы удалить содержимое папки вышивального компьютера, выберите в главном меню поле «Вышивальный компьютер» и соответствующую папку (Алфавиты, Образцы вышивки, Собственные образцы вышивки)



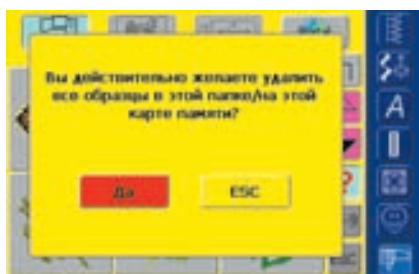
- ❖ нажмите кнопку «Справки / Помощь»
- ❖ выберите любой образец вышивки



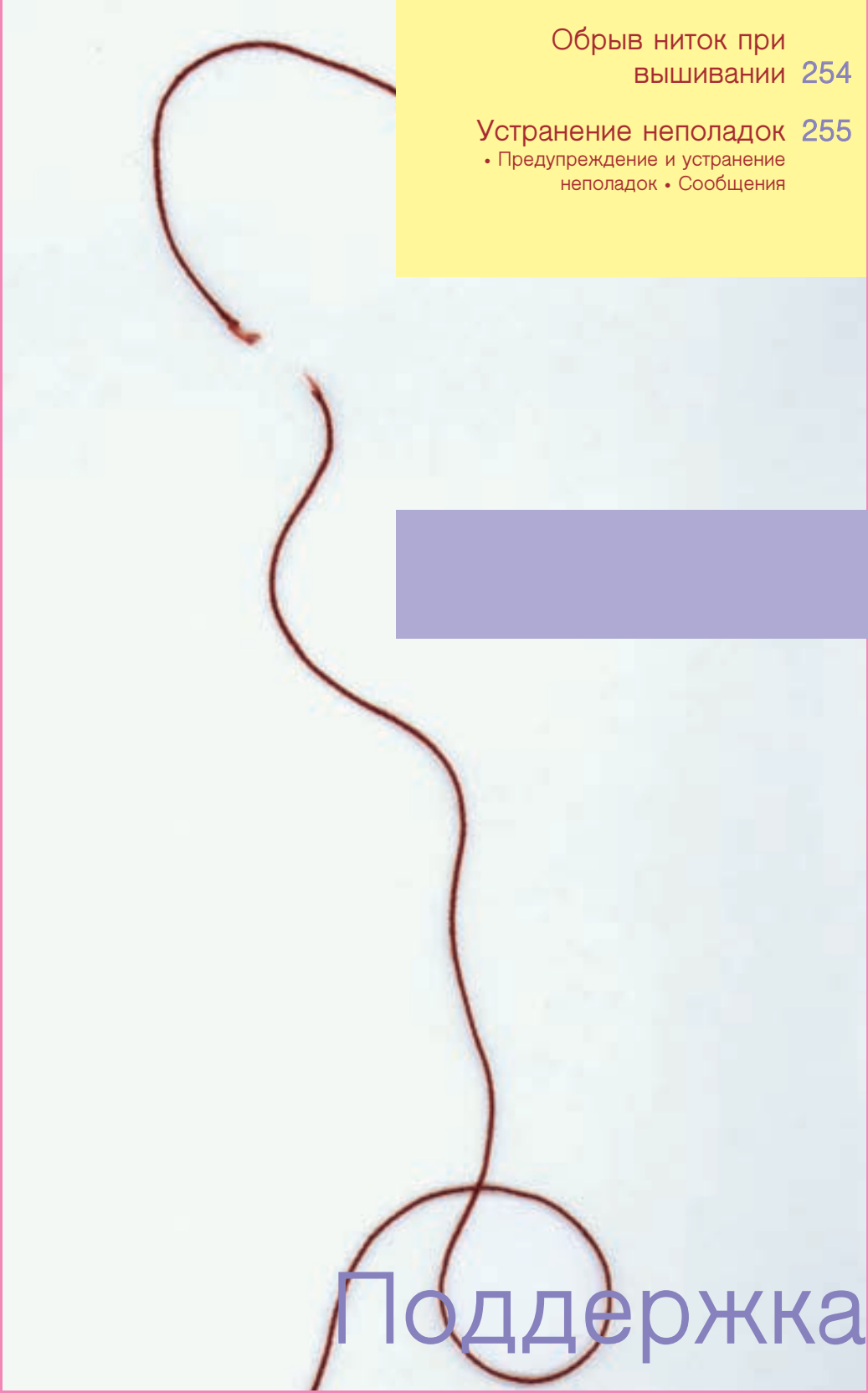
- откроется специальный экран, в котором наряду с информацией об образце в левом нижнем углу имеется кнопка «Удалить»
- ❖ нажмите кнопку «Удалить»



- откроется новый экран
- ❖ нажмите поле «Я хочу удалить ВСЕ образцы»



- появится запрос «Действительно ли вы хотите удалить все образцы в этой папке/карте памяти/накопителе данных?»
- ❖ подтвердите запрос кнопкой «Да»
- все образцы, находящиеся в соответствующей папке, на карте памяти или в накопителе данных, будут удалены



Обрыв ниток при
вышивании 254

Устранение неполадок 255

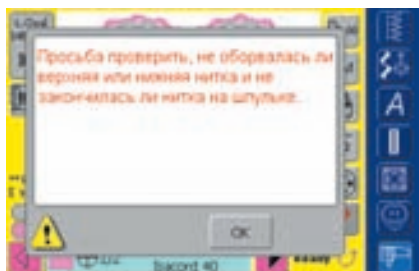
- Предупреждение и устранение неполадок
- Сообщения



Поддержка
ВЫШИВАНИЯ

При вышивании может закончиться или оборваться верхняя или нижняя нитка. В этом случае вышивальный компьютер останавливается автоматически, если активированы оба устройства контроля ниток.

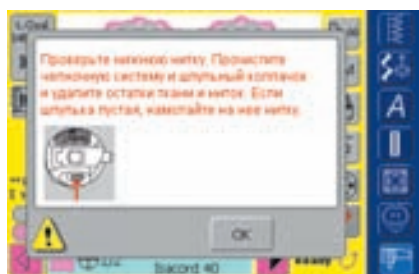
- о включении устройств контроля верхней и нижней ниток см. на стр. 172



Обрыв верхней нитки

- вышивальный компьютер останавливается автоматически, если верхняя нитка закончилась или оборвалась
- на дисплее появится сообщение
- ❖ проверьте верхнюю нитку и, если потребуется, нижнюю нитку = заправьте заново
- ❖ нажмите «OK» = снова появится экран вышивания

Обрыв ниток при вышивании



Израсходована шпульная нитка

- вышивальный компьютер останавливается автоматически, если израсходована шпульная нитка
- на дисплее появится соответствующее сообщение
- ❖ проверьте шпулку, при необходимости намотайте заново
- ❖ нажмите «OK» = снова появится экран вышивания



Проверка последовательности вышивания при обрыве ниток

- нажмите кнопку проверки последовательности вышивания
- образец будет увеличен, чтобы можно было легче определить место обрыва нитки
- ❖ поворачивайте ручку регулятора ширины строчки против часовой стрелки (или по часовой стрелке) = пальцы будут перемещаться в обратном направлении (или по ходу вышивания)
- ❖ если поворачивать ручку медленно, пальцы будут перемещаться шагами по одному стежку
- ❖ переместите пальцы в такое положение, чтобы игла находилась на расстоянии нескольких стежков перед местом обрыва нитки



Продолжение вышивания

- для продолжения вышивания следует нажать пусковую педаль или внешнюю клавишу закрепления строчки на головке машины
- на дисплее снова появится экран вышивания
- ❖ выйдите образец до конца



Предупреждение и устранение неполадок

Следующая информация должна помочь вам самим устранять возможные неполадки при вышивании.

Вначале нужно проверить:

- правильно ли заправлены верхняя и нижняя нитки
- правильно ли вставлена игла, лыска на колбе должна быть направлена назад
- номер иглы должен соответствовать толщине нитки (см. таблицу на стр. 17-19)
- очищен ли вышивальный компьютер, удалены ли скопления остатков ниток из-под игольной пластины
- очищен ли механизм челнока
- не засорены ли остатками ниток нитенатяжные шайбы и пружинка шпульного колпачка.

Удаление защемленной нитки

Если при обрыве верхняя нитка будет защемлена у нитепритягивателя, поступайте следующим образом:

- главный выключатель на «0»
- угловым торцовым ключом выверните винт на крышке головки машины
- сдвиньте крышку в левую сторону
- удалите остатки ниток
- установите на место крышку головки машины и закрепите винтом

Обрыв верхней нитки

Возможные причины:

- слишком сильное натяжение игольной нитки
- использование игл низкого качества; лучше всего покупать иглы у дилеров BERNINA
- неправильно установлена игла; лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- игла затуплена или искривлена
- нитки низкого качества; нитки с узелками, слишком старые, пересохшие нитки

Возможные решения:

- установите пенопластовую шайбу
- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу
- натяните на бобину сетку для равномерного сматывания нитки

- при повреждении прорези игольной пластины или носика челнока доставьте швейный компьютер в ремонтную мастерскую
- уменьшите скорость вышивания

Обрыв шпульной нитки

- слишком сильное натяжение шпульной нитки
- нитка защемила в шпульном колпачке:
 - замените шпульку
- игла затуплена или искривлена

- удалите остатки ниток под пружинкой шпульного колпачка
- отрегулируйте натяжение ниток
- отсутствие стабилизатора или неподходящий стабилизатор
- машина неправильно заправлена нитками, проверьте верхнюю и нижнюю нити
- шпульная нитка должна быть заправлена в направляющую пружинку вышивального шпульного колпачка
- применяйте подходящую нитесматывающую шайбу

Устранение неполадок

- отверстие игольной пластины «источено» иглой:
 - требуется, чтобы специалист отполировал края отверстия

Пропуск стежков

- неправильно выбранная игла:
 - используется игла другой системы; применяйте только иглы системы 130/705H
- игла затуплена или искривлена
 - игла неправильно вставлена
 - иглу при установке следует вставить в иглодержатель до упора
- плохо отполированная игла низкого качества

Поломка иглы

- слишком слабо затянут винт крепления иглы
- повреждена игольная пластина

Неудовлетворительное формирование стежков

- остатки ниток между нитенатяжными шайбами: сложную тонкую ткань (без срезного края) заведите между нитенатяжными шайбами и протягивайте ее вверх и вниз, чтобы прочистить левую и правую сторону

- очистите и смажьте механизм челнока (применяйте только оригинальную масленку, см. стр. 185)

Вышивальный компьютер не запускается или запускается слишком медленно

- штепсельная вилка неплотно вставлена в розетку.
- вышивальный компьютер должен прогреться до комнатной температуры.

Повреждена лампа подсветки

- отправьте вышивальный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA

Устройство контроля шпульной нитки

- не закрыта откидная крышка механизма челнока
- функция не активирована в программе Setup
- остатки ниток или ткани в прорези шпульного колпачка

Устройство контроля игольной нитки

- функция не активирована в программе Setup



Сообщения

В особых случаях на экране могут появляться сообщения. Они служат для напоминания, предостережения или подтверждения выбранного действия или функции.

Ниже приводятся сообщения вышивального компьютера.

• возможные сообщения швейного компьютера см. на стр. 189

Сообщение	Указание
Вышивальный компьютер не может быть переведен в режим шитья. Завершите вышивание начатого цвета и нажмите «Edit», чтобы вернуться к предыдущему экрану. Оттуда можно без проблем перейти к режиму шитья.	Из меню вышивания (Ready) нельзя перейти в режим шитья. Вначале нажатием поля «Edit» нужно перейти к экрану Edit.
Пяльцы не могут быть переведены в позицию ожидания, так как лапка или игла находится в неправильном положении.	Проверьте положение лапки и иглы.
Просьба опустить транспортер.	Нажмите кнопку опускания транспортера. Сообщение автоматически исчезнет, как только положение транспортера будет изменено.
 Просьба использовать пяльцы большего размера.	Образец вышивки не подходит к установленным пяльцам.
Отказ в замене карты. Возможна потеря данных! Просьба перед заменой карты ознакомиться с соответствующим разделом Руководства по эксплуатации.	Карту с образцами вышивки нельзя извлекать во время вышивания.
Точка находится за пределами зоны вышивания.	Образец вышивки перед вышиванием поместите в зону вышивания.
Следующий стежок находится за пределами зоны вышивания. Просьба заново растянуть материал в пяльцах и сместить образец вышивки.	Выполняйте появляющиеся на экране указания.
Просьба установить пяльцы «Mega-Noor» в верхнее положение (1), поднять лапку и нажать «OK» для запуска процесса калибровки.	Сместите пяльцы Mega-Noor в позицию 1 (вверху)
Просьба установить пяльцы «Mega-Noor» в среднее положение (2), поднять лапку и нажать «OK» для запуска процесса калибровки.	Сместите пяльцы Mega-Noor в позицию 2 (в центре)
Просьба установить пяльцы «Mega-Noor» в нижнее положение (3), поднять лапку и нажать «OK» для запуска процесса калибровки.	Сместите пяльцы Mega-Noor в позицию 3 (внизу)
Просьба перевести иглу в самое верхнее положение.	Переведите иглу вручную в самое верхнее положение.
Просьба подключить вышивальный модуль.	Вышивальный модуль должен быть подключен.
Соединение с вышивальным модулем НЕ функционирует!	Проверьте подключения вышивального модуля к вышивальному компьютеру.
Карта с образцом вышивки НЕ функционирует!	Извлеките и вставьте снова карту с образцами вышивки, можно попробовать вставить другую карту.

Сообщение

Указания

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Выбрано «Вышивание». Просьба подсоединить вышивальный модуль и установить лапку для вышивания № 26 или 15. Поднимите лапку и опустите транспортер. Снимите пальцы (если они установлены). Нажмите «ОК», чтобы запустить процесс идентификации модуля. Вышивальная консоль будет ПЕРЕМЕЩАТЬСЯ. | <p>Выполните указание появившегося сообщения.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Установленные пальцы слишком малы для этого образца вышивки. Просьба нажать «Edit», чтобы вернуться к предыдущему экрану. Смените пальцы и нажмите «ОК» для идентификации палец. | <p>Выполните указание появившегося сообщения.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Способ закрепления пальцев был изменен (с «нормального» на «рукавная платформа» или наоборот). Кнопкой «Check» иницируйте операцию калибровки модуля. | <p>Выполните указание появившегося сообщения.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ADX: Просьба перейти в режим вышивания, чтобы выполнить образец вышивки. | <p>Образец может быть вышит только в режиме вышивания.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Недостаточно свободного места в памяти, чтобы сохранить образец вышивки! | <p>сначала удалите сохраненные образцы</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Образец вышивки не подходит для палец.! | <p>Уменьшите размеры образца или используйте более крупные пальцы.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Левая нижняя позиция находится за пределами палец! | <p>Поместите образец вышивки в контуре палец.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Правая нижняя позиция находится за пределами палец! | <p>Поместите образец вышивки в контуры палец.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Правая верхняя позиция находится за пределами палец! | <p>Поместите образец вышивки в контуры палец.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Левая верхняя позиция находится за пределами палец! | <p>Поместите образец вышивки в контуры палец.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Образец вышивки успешно вышит. | <p>Материал может быть растянут.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Проверьте, не оборвалась ли верхняя или нижняя нитка и не пуста ли шпулька. | <p>Проверьте верхнюю нитку и в случае необходимости нижнюю нитку.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Проверьте нижнюю нитку. Прочистите челночную систему и шпульный колпачок и удалите остатки ткани и ниток. Если шпулька пустая, намотайте на нее нитку. | <p>Выполните указание появившегося сообщения.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Просьба опустить лапку. | <p>Сообщение автоматически исчезнет, как только лапка будет опущена.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Просьба поднять лапку. | <p>Сообщение автоматически исчезнет, как только лапка будет поднята.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Чтобы облегчить заправку нитки в иглу, рекомендуется опустить лапку. | <p>Опустите лапку.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Швейно-вышивальный компьютер работает неправильно. Просьба обратиться в специализированную мастерскую BERNINA. | <p>Для устранения проблемы обратитесь в специализированный магазин BERNINA.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Во время запуска обнаружена ошибка. Просьба заново запустить швейно-вышивальный компьютер. Если эта ошибка будет повторяться, просьба обратиться в специализированную мастерскую BERNINA. | <p>Выключите и снова включите швейно-вышивальный компьютер.</p> |



Сообщение

Указания

- Не удается идентифицировать модем BERNINA. Просьба подключить модем и повторить попытку.
Модем не идентифицирован. Извлеките модем и подключите его еще раз.
 - Не удается набрать номер. Просьба проверить телефонное соединение и затем заново набрать номер.
Проверьте свои настройки в программе Setup и попытайтесь повторить снова.
 - Не удается получить доступ к провайдеру. Просьба проверить имя и пароль.
Проверьте свои настройки в программе Setup и попытайтесь повторить снова.
 - Соединение с провайдером прервано. Просьба впоследствии повторить попытку или выбрать другого провайдера.
Проблема с соединением. Если это возможно, соединитесь с другим провайдером или повторите попытку.
 - В модеме обнаружена неизвестная ошибка. Просьба повторить попытку.
Извлеките модем и подключите его еще раз.
 - В портале myartista нельзя сохранять или удалять файлы.
На портале myartista вы найдете советы и узнаете о новинках.
 - При соединении с порталом myartista возникла проблема. Просьба повторить попытку.
Попытайтесь снова установить соединение с порталом myartista, возможно, потребуется отсоединить и снова подсоединить модем.
-
- Чтобы гарантировать дальнейшую высокопроизводительную работу швейно-вышивального компьютера, наступило время выполнить следующее: удалите остатки ниток и тканей из-под игольной пластины, а также из зоны транспортера. Соответствующие указания приводятся на стр. 185 Руководства по эксплуатации.
Это сообщение появляется после выполнения около 180 000 стежков. Сообщение после проведения чистки / смазки закрывается нажатием кнопки «ОК». Символ можно временно удалить кнопкой «ESC», однако при новом пуске машины он появится снова. После третьего удаления кнопкой «ESC» символ чистки появится только после выполнения следующих 180 000 стежков.
 - Наступило время провести очередное техническое обслуживание машины. Просьба связаться со специализированным магазином BERNINA, чтобы договориться о сроках.
Швейный компьютер должен быть доставлен в сервисное предприятие фирмы BERNINA. Этот символ появляется после выполнения около 2 000 000 стежков. Если сервисные работы были проведены в сервисном центре BERNINA, то счетчик стежков сбрасывается на «0» и этот символ больше не появляется. Символ можно временно удалить кнопкой «ESC», однако при новом пуске машины он появится снова. После третьего удаления кнопкой «ESC» символ появится только после выполнения 4 000 000 стежков.
 - Вы решили не отправлять швейно-вышивальный компьютер для сервисного обслуживания в специализированную мастерскую BERNINA. Это сообщение больше не появится до тех пор, пока не наступит срок следующего технического обслуживания.
Поэтому безупречная работа швейно-вышивального компьютера не может быть гарантирована.
 - Главный двигатель не работает. Проверьте систему механизма челнока.
Откройте откидную крышку механизма челнока. Удалите нитки и остатки ткани и прочистите механизм челнока.



Внешние подключения и принадлежности

Компьютерная система BERNINA

Благодаря подключению различных внешних устройств (специальные принадлежности) швейный компьютер **artista 730** превращается в компьютерную швейно-вышивальную систему, которая предоставляет небывалые возможности для занятий своим любимым делом.

Внешние устройства

К вышивальному компьютеру BERNINA artista 730 можно подключить следующие внешние устройства:

- Модем BERNINA
- BERNINA Этернет-карта

Наряду с непосредственным подключением к portalу (информационной платформе) myartista, в котором открываются страницы, специально составленные для вышивального компьютера, накопитель данных OESD USB Stick дает возможность выводить на дисплей дополнительные образцы вышивки.

Более подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.

Примечание:
Все внешние устройства относятся к специальным принадлежностям. Они приобретаются дополнительно в специализированных магазинах BERNINA.

Внешние устройства



Модем / Этернет-карта (для доступа к интернет-порталу «myartista»)

Благодаря подсоединению модема BERNINA или Этернет-карты имеется возможность непосредственно подключаться к интернет-порталу «myartista» и вызывать на дисплей вышивального компьютера artista 730 веб-страницы, специально составленные для вышивального компьютера.

На портале «myartista» находятся различные образцы вышивки - классифицированные по размеру пялец, - которые могут быть непосредственно загружены в вышивальный компьютер



Как установить соединение через модем

- ❖ подключите модем
- ❖ нажмите поле «Portal»
- ❖ подтвердите кнопкой «Да» запрос об установке соединения
- ❖ если соединение с провайдером установлено, подтвердите появившееся сообщение кнопкой «ОК»
- ❖ в открывшемся экране выберите желаемые пяльцы
- появится обзор образцов вышивки для выбранных пялец



Как установить соединение через Этернет-карту

- ❖ Подключите Этернет-карту
- ❖ нажмите поле «Portal»
- вышивальный компьютер будет искать активное соединение с Интернетом
- после установки соединения появится экран с обзором пялец
- ❖ выберите нужные вам пяльцы
- ❖ появится обзор образцов вышивки для выбранных пялец

Содержание портала myartista постоянно пополняется.

Гнезда для подключения внешних устройств



Подключение внешних устройств

- ❖ внешние устройства подключаются к предусмотренным для них разъемам на правой стороне вышивального компьютера (обращайте внимание на символы)

Примечание:

К каждому внешнему устройству прилагается инструкция по эксплуатации!

Внимание:

К вышивальному компьютеру artista 730 разрешается подключать только внешние устройства фирмы BERNINA

Они продаются в специализированных магазинах BERNINA.



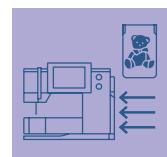
- 1 Модем BERNINA
BERNINA-Этернет-карта
Карта с образцами вышивки BERNINA



- 2 Накопитель данных USB Stick



- 3 Гнездо для подключения к персональному компьютеру



С различными дополнительными принадлежностями, которые предлагаются для швейно-вышивальной системы **artista 730**, открываются новые, неограниченные возможности. Подробную информацию можно получить в специализированных магазинах BERNINA.!



Чемоданная система

Специально разработанная для швейно-вышивального компьютера чемоданная система со встроенной тележкой позволяет легко и элегантно транспортировать машину.

Стандартные и специальные принадлежности удобно размещаются в соответствующих отделениях и сумках чемоданной системы.

Примечание:

Чемоданная система обеспечивает защиту от пыли и грязи, а также влаги при транспортировке на небольшие расстояния.

Принадлежности



Чемодан для швейного компьютера

- ❖ укладка швейного компьютера = извлеките сумки и нижнюю часть и установите швейный компьютер в чемодан (дисплеем вперед)
- ❖ снова вложите нижнюю часть и сумки, соответственно разместите стандартные принадлежности
- ❖ в сумках остается достаточно места для специальных принадлежностей



Чемодан для вышивального компьютера

- ❖ укладка вышивального компьютера = извлеките сумки и нижнюю часть и установите вышивальный модуль в чемодан (консолью вышивального модуля вперед)
- ❖ снова вложите нижнюю часть и сумки, соответственно разместите стандартные принадлежности
- ❖ в сумках остается достаточно места для специальных принадлежностей

Внимание:

В самолете или поезде чемоданную систему следует перевозить в качестве ручной клади или сдавать в багаж в качестве «хрупкого груза». Чемоданную систему нельзя сдавать в обычный багаж.

Вышивальные пальцы Mega-Hoop



Вышивальные пальцы Mega-Hoop позволяют удобно вышивать сверхкрупные мотивы, большие комбинации образцов или длинные бордюры. Эти пальцы имеют три различные позиции вышивания. Если пальцы Mega-Hoop должны быть передвинуты, вышивальный компьютер останавливается и появляется сообщение, в какую позицию (1-ю, 2-ю или 3-ю) должны быть перемещены пальцы.

Используйте шаблон с обозначением "VAR. 00".



Сверхкрупные образцы вышивки для пальцев Mega-Hoop могут быть, загружены с портала myartista через подключенный к вышивальному компьютеру модем BERNINA или BERNINA-Этернет-карту.

Примечание:
К пальцам Mega-Hoop прилагается инструкция!

Карты с образцами вышивки



1 Карта с мотивами вышивки

Примечание:

Для применения карт BERNINA старого образца (напр. для машины artista 180) решающее значение имеют данные, приводимые в прилагаемой к карте таблице цветов образцов вышивки!

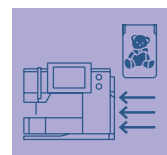
Внимание:

Карту с образцами вышивки нельзя извлекать во время работы вышивального компьютера!

Наряду с картами BERNINA с заранее запрограммированными образцами вышивки, служащими для дополнения к содержащимся в вышивальном компьютере образцам, имеются также пустые карты памяти (Personal Design Card) для сохранения образцов вышивки или их комбинаций.

На картах BERNINA запрограммировано некоторое количество образцов вышивки по какой-то определенной теме. Тематический диапазон непрерывно пополняется.

С этим вышивальным компьютером можно также использовать старые карты BERNINA с образцами вышивки.



Вставка карты с образцами вышивки

- ❖ Вставьте карту в предусмотренную для нее прорезь вышивального компьютера (обратите внимание на символ)
- содержимое карты может быть вызвано на дисплей

Извлечение карты с образцами вышивки

- ❖ нажмите кнопку для извлечения карты
- кнопка выйдет из углубления
- ❖ нажмите кнопку еще раз
- карта выдвинется из прорези вышивального компьютера
- ❖ извлеките карту

Накопители данных USB Stick



2 Накопитель данных USB Stick

Наряду с накопителями OESD Stick с заранее запрограммированными образцами вышивки, служащими для дополнения к содержащимся в вышивальном компьютере образцами, имеются также пустые накопители данных (BERNINA Personal Memory Stick) для сохранения образцов вышивки или их комбинаций.

В каждом накопителе OESD-Stick сохраняется большое количество образцов вышивки по какой-то определенной теме. Тематический диапазон непрерывно пополняется.

Большой выбор вы можете найти в Интернете (www.embroideryonline.com) или у вашего дилера БЕРНИНЫ.

Подключение накопителя данных

- ❖ вставьте накопитель в предусмотренный для него порт компьютера (обратите внимание на символ)
- содержимое накопителя может быть вызвано на дисплей

Извлечение накопителя USB Stick

- ❖ извлеките накопитель из машины

Примечание:

Если нужно создать комбинацию образцов, сохраняемых в разных накопителях данных, то каждый образец необходимо вначале сохранить в памяти вышивального компьютера (см. стр. 248-249). После этого из этих отдельных образцов можно создавать комбинации.

Внимание:

Накопитель с образцами вышивки нельзя извлекать во время работы вышивального компьютера!

Вышивальное программное обеспечение BERNINA artista



3 Гнездо для подключения к ПК

Компьютерное программное обеспечение BERNINA artista позволяет комбинировать, дополнять и изменять с помощью персонального компьютера существующие образы вышивки. Можно также создавать полностью новые собственные образцы вышивки: начиная от первого наброска и кончая готовым для вышивания мотивом. Решающее значение имеет ваш собственный вкус!

Готовые проекты через соединительный кабель с разъемами USB загружаются для вышивания непосредственно в вышивальный компьютер. Соединительный кабель с разъемами USB прилагается к вышивальному модулю.

Соединение ПК с вышивальным компьютером

- ❖ вставьте разъем соединительного кабеля в предусмотренное для него гнездо на правой стороне вышивального компьютера (обращайте внимание на символы)

Возможности сохранения образцов, созданных на персональном компьютере

- в самом персональном компьютере
- в вышивальном компьютере artista 730
- на карте памяти
- в накопителе данных BERNINA USB Memory Stick

После окончания передачи данных от ПК к вышивальному компьютеру или наоборот НЕОБХОДИМО отсоединить USB-кабель от вышивального компьютера

Примечание:

К программному обеспечению BERNINA artista прилагается Руководство пользователя!

Узнайте у дилера BERNINA о других дополнительных принадлежностях для вашего вышивального компьютера!

Глоссарий

Add

- addieren = добавлять, дополнять
- добавлять новый образец вышивки

aufnehmen (recording) / zählen

- запись, регистрация, подсчет
- при активировании счетчика стежков подсчитывается количество стежков и заново программируется образец
- при шитье петель регистрируется длина вышитого бока

auto

- в связи с действиями, выполняемыми автоматически, самостоятельно
- если, например, «auto» появляется на дисплее при выполнении запрограммированной петли, то это означает, что петля выполнится автоматически с заданной длиной

auto-repeat

- repeat = повторение, auto-repeat = автоматическое повторение
- при продолжительном нажатии внешней клавиши позиционирования иглы происходит автоматическое (самостоятельное) быстрое изменение позиции иглы

Balance

- равновесие (балансировать = поддерживать равновесие)
- балансировать образец = исполненный перекошенный образец подогнать таким образом, чтобы он вновь уравнился

Check

- контроль, проверка
- при вышивании, проверяется, какие пальцы установлены на машине, а также производится «обход» по внешнему контуру вышивки

clr (clear)

- очищать; стирать; устанавливать в исходное состояние
- например, можно удалять функции и переводить их в исходное состояние

Duplicate

- дублировать; снимать копию, копировать, размножать (с получением точных копий)
- дублировать образец вышивки = получить точную копию выбранного образца

edit

- править, обрабатывать
- образец вышивки обрабатывается на экране (Edit 1 или Edit 2), например, переводится в зеркальное отображение, увеличивается и т.п.)

ESC

- escape = выход, переход, отмена операции
- закрытие прикладной программы, возврат к исходному положению (исходному экрану)

Fall

- Осень
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Help

- помощь (пользователю со стороны системы); справка; подсказка
- программа, встроенная в швейно-вышивальный компьютер, позволяющая получать справки и информацию по различным образцам, функциям и др.

History

- история, предыстория (напр., состояний системы);
- на машине artista 730 функция «История» показывает до 15 последних выполненных образцов

Kalibrieren

- калибровать, градуировать, эталонировать
- калибровка = настройка экрана дисплея или вышивальных пальцев

manual

- вручную
- петля, выполняемая в ручном режиме в 4 или 6 ступеней (в зависимости от вида петли)

Mega Hoop

- Мега = очень большой, Hoop = пальцы
- сверх крупные пальцы для вышивания очень больших мотивов или длинных бордюров

Memory

- память; запоминающее устройство
- в памяти машины можно сохранять и подготавливать к обработке программы и данные
- в памяти швейно-вышивального компьютера можно, например, сохранять комбинации образцов строчек или мотивов вышивки

Menu/menu

- меню (предлагаемый системой или приложением набор возможных действий пользователя)
- например, меню алфавита

Modem / Ethernet Card

- модем или Этернет-карта принимают данные через телефонную линию и передают их в швейно-вышивальный компьютер artista 730

New

- новый
- вызывать новый образец вышивки

OK

- подтверждение выполненного ввода / изменения

PC

- Personal Computer = персональный компьютер, ПК

Parameter

- параметр, коэффициент, характеристика; фактор
- функция в вышивальном компьютере для изменения свойств стежков (например, настойки плотности и т.д.)

peripheral device

- внешнее устройство, не относящееся к процессорному блоку компьютерной системы
- в машине artista 730, например, к периферийным устройствам относится модем или Этернет-карта

Pop-up menu

- «всплывающее» меню
- специальный экран, открывающийся после выбора определенной функции

Portal

- портал (общедоступный региональный узел компьютерной сети)
- специальная информационная платформа для artista 730
- портал, предназначенный специально для artista 730 называется «myartista Portal»
- после подключения модема BERNINA или Этернет-карты и выбора функции «Portal» устанавливается связь с порталом myartista, откуда, например, можно загружать образцы вышивки

Provider

- провайдер, поставщик
- поставщик услуг сети связи (например, для доступа в Интернет)
- провайдер открывает для artista 730 доступ к portalу myartista; имеется много различных учреждений, предоставляющих
- услуги по доступу к Интернету; выбор свободный
- после ввода имени провайдера, номера провайдера, имени пользователя и пароля может быть установлено соединение

Pull Compensation

- Pull = тянуть; Compensation = выравнивание, компенсация
- компенсация случайного стягивания материала при вышивании, например, если внешний контур образца не сходится или перекашивается

Ready

- готовый к работе
- в меню вышивания (Ready) образец вышивки готов к вышиванию

Reset

- сброс в исходное состояние
- произведенные изменения отменяются, восстанавливается исходное состояние

scroll/scrollen

- прокручивать (перелистывать) для просмотра
- если большой файл (например, с образцами строчек) не может быть целиком отображен на экране, то функцией «прокрутить» можно вывести на дисплей остальные разделы

Setup

- наладка; настройка
- расположение, размещение; компоновка
- в программе Setup можно, например, выбирать персональные настройки

Software

- обобщающее название для (компьютерных) программ
- в противоположность «Hardware» («твердые изделия») = обобщающему названию для аппаратных средств компьютера (например, корпус, двигателя и др.)

Spring

- Весна
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Summer

- Лето
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Touchscreen

- сенсорный экран
- реагирует на прикосновение (пальцем или стилусом) к отображенным на экране полям (кнопками)

Tutorial

- учебное пособие; средство обучения
- программа в швейно-вышивальном компьютере, облегчающая и поддерживающая самообучение

Update

- корректировать; обновлять; скорректированная версия ПО
- обновление программного обеспечения швейно-вышивального компьютера позволяет установить исправленную версию

Upgrade

- дооснащение, модернизация
- модернизация швейно-вышивального компьютера позволяет добавить ему новые функции и возможности

USB

- **Universal Serial Bus** = универсальная последовательная шина
- швейные и вышивальные компьютеры оснащены портами USB

Windows CE

- операционная система Windows для компактных мобильных компьютеров (CE = Consumer Electronic)
- операционная система швейно-вышивального компьютера artista 730

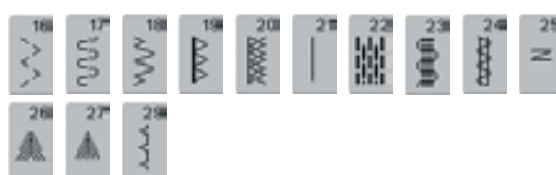
Winter

- Зима
- образцы вышивки машины artista 730 подразделяются на четыре времени года - весну, лето, осень и зиму

Zoom

- изменять масштаб изображения, детализировать изображение
- на экране Edit 1 или Edit 2 можно увеличивать или уменьшать изображение образца вышивки

Рабочие стежки



Петли для пуговиц



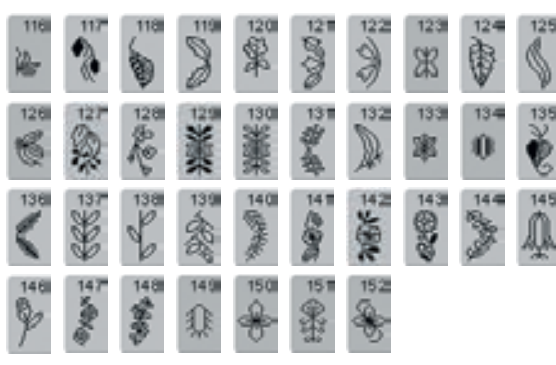
16 направлений шитья

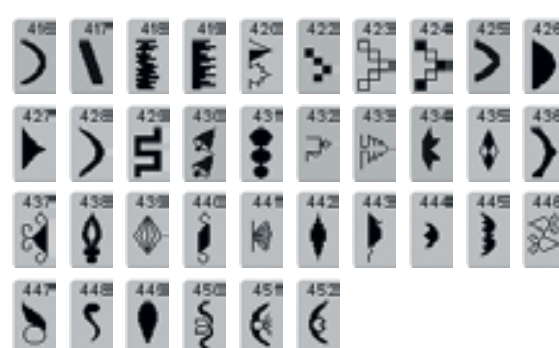


4 направления шитья



Декоративные стежки 9 мм / 40 мм









Знаки зодиака



Стегальные стежки для квилтинга



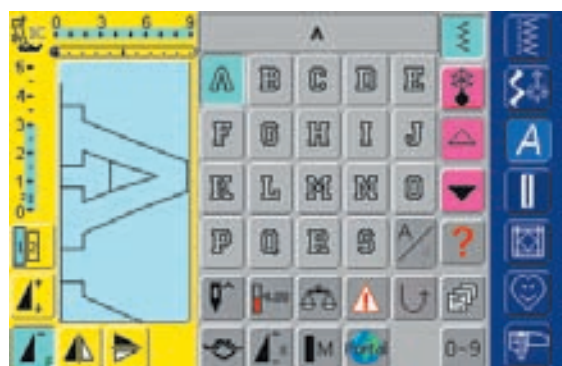
Алфавиты



T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
Å	Æ	Œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	Â
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	.	.	!	+	=	&	÷	?
%	ç	@	(	)	[	]			



t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
å	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	â



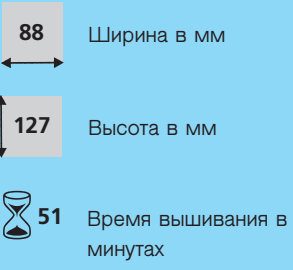
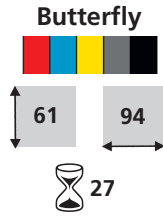
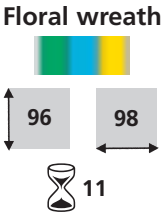
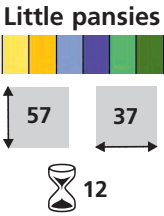
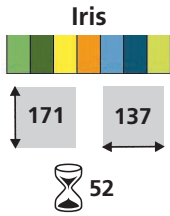
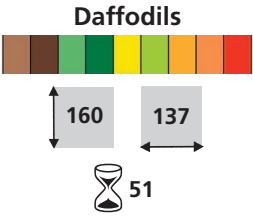
T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
Å	Æ	Œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	Â
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	.	.	.	!	?	%	ç	@	(
)	[	]							



t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
å	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	â



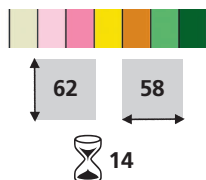
Весна



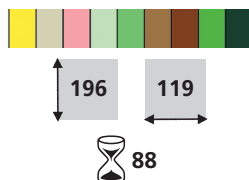
Лето



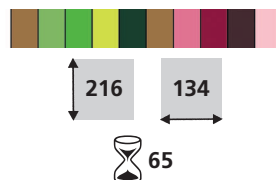
Little wild rose



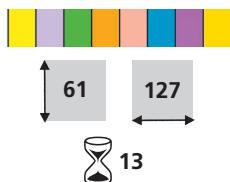
White rose



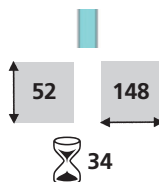
Fuchsia



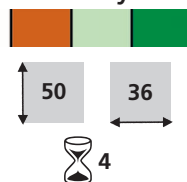
Flowers with butterfly



Lace border



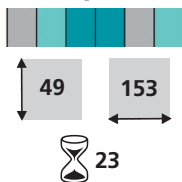
Daisy



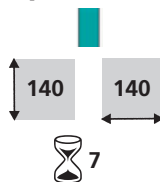
Осень



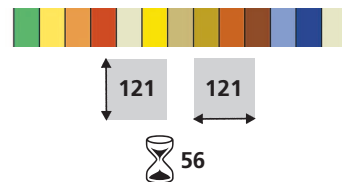
3 Quilts



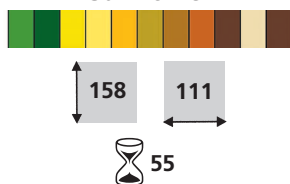
Quiltoutline



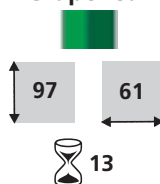
Mushrooms



Sunflower



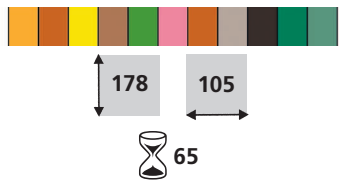
Grape leaf



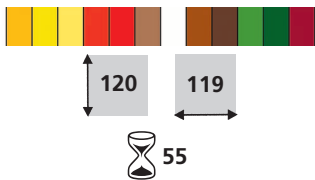
Зима



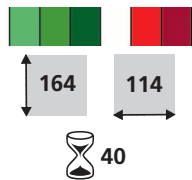
Sprig of pine



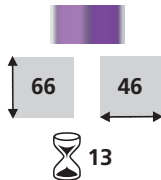
Holly and bird



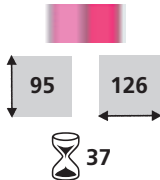
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



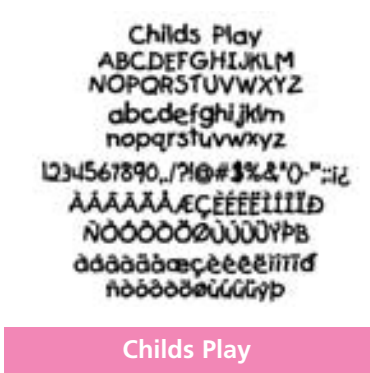
Алфавиты



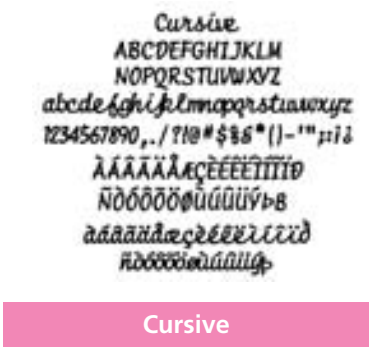
Alice
Высота букв: миним. 8 мм / макс. 50 мм



Blackboard
Высота букв: миним. 8 мм / макс. 50 мм



Childs Play
Высота букв: миним. 13 мм / макс. 30 мм



Cursive
Высота букв: миним. 7 мм / макс. 60 мм



Drifter
Высота букв: миним. 6 мм / макс. 40 мм



King Charles
Высота букв: миним. 8 мм / макс. 50 мм



Lisa
Высота букв: миним. 13 мм / макс. 75 мм



London
Высота букв: миним. 8 мм / макс. 50 мм



Swiss block
Высота букв: миним. 6 мм / макс. 60 мм



Varsity block
Высота букв: миним. 6 мм / макс. 35 мм

Предметный указатель

А

Алфавиты, буквы при вышивании 234-239

- Изменения букв 235-237
- Комбинации из образцов вышивки и букв 238-239
- Корректировка текста 234
- Составление комбинации букв 237-238
- Составление комбинаций из букв 234

Алфавиты, буквы при шитье 97-108

- Буквы в комбинации с функциями 101-102
- Выбор алфавитов 99
- Выбор строчных букв 101
- Изменение размера шрифта 101
- Комбинации шрифтовых знаков 100
- Корректировка в комбинации 102, 108
- Монограммы 1-го размера 104-106
- Монограммы 2-го и 2-го размеров 107-108
- Обзор 98
- Общие сведения о монограммах 103

Б

Баланс

- Образцы с поперечной подачей транспортера 184
- Петли для пуговиц 113
- Рабочие и декоративные стежки 183

В

Важные сведения о вышивании 215-222

Внешние устройства 192-194, 260-261

Внешние функции 28, 213

- Автоматический нитеобрезатель 28, 213
- Клавиша Clr (Удалить) 28
- Клавиша F 28
- Клавиша Setup 28
- Клавиша закрепления строчки на головке машины 28, 213
- Клавиша конца образца на головке машины 28
- Обучающая программа Tutorial 28
- Перестановка позиции иглы 28
- Поворотные ручки регуляторов ширины строчки и длины стежка 213
- Режим шитья / Режим вышивания 213
- Советчик по шитью 28

Возврат к базовым установкам 24

Вставка шпульки в колпачок 14

Выбор вышивальных пялец 204, 207

Выбор образца строчки 23, 25

Выводка шпульной нитки наверх 15

Вызов образца вышивки 202-203

Вычисление новых данных вышивания 228

Вышивальные нитки 218

Вышивание бордюров 245

Вышивание кружева 244

Вышивание на рукавной платформе 243

Вышивание с тенью 246

Вышивка белой гладью 82-88

- ажурные строчки, меретка 83
- Воздушный фестон 87
- Подшивка фестонами 88
- Пришивание кружева 82
- Шитье защипов 84-86

Г

Глоссарий 265-267

Гофрирующая строчка 63

Д

Двойной оверлочный шов 55

Декоративная подшивка строчкой «джерси» 58

Декоративная подшивка трехстежковой строчкой зигзаг 51

Декоративные строчки 73-96

- Выбор декоративных строчек 75
- Декоративные строчки в режиме комбинации 79-80
- Декоративные строчки с функциями 77-78
- Обзор 74
- Применения 75-76

Детали вышивального модуля 196

Детали швейного компьютера 8-9

Дисплей 12

З

Замена иглы 15

Заправка верхней нитки 14, 201

- Двух- и трехстержневая иглы 16

Заправка шпульной нитки 201

Застежки «молния» 45-47

И

Иглы, нитки, ткань 17

Игольная пластина 17

Изменение длины стежка 23

Изменение наружного контура (простегивающие стежки) 242

Изменение образца вышивки 227-230

- Зеркальный поворот образца 227-228
- Изменение образца в поперечном или продольном направлении 230
- Пропорциональное увеличение или уменьшение образца вышивки 229

Изменение плотности стежков 242

Изменение ширины строчки 23

Имитация ручной вышивки 70

К

Катушкодержатель

- вертикальный 16
- горизонтальный 13, 14, 16, 201

Квилтинг лапкой BSR 149-152

- BSR-режим 1 149
- BSR-режим 2 149
- Выход из функции BSR 151
- Запуск функции BSR 151
- Общая информация 149
- Отключение / включение тонового сигнала 151

- Отключение функции BSR 151

- Подготовка: 150

- Применение с прямым стежком или зигзагом 151

- Применение функций в режиме BSR 150

Коленоподъемник системы

свободных рук FHS 12

Компенсация стягивания ткани 242

Коробка для принадлежностей 10

Л

Лапки 20

М

Материал, иглы, нитки 17

Меню мотивов вышивки вышивального модуля 274-278

Модем 192-193, 260

Мушки 72

Н

Накопитель Tutorial USB-Stick 193

Намотка нитки на шпульку 13

Направление шитья:

16 направлений шитья 94

- соединение образцов строчек. 95

4 направления шитья 96

Напряжение игольной нитки 34

Начало вышивания 204-205

Нашивание заплат на трикотаж 69

Нитевдеватель 15

Нитеобрезатель

- автоматический 28, 213
- на крышке головки машины 15
- у моталки 13

Нитки, иглы, ткань 17

О

Обзор игл 18-19

Обзор образцов стежков 268-273

Обзор содержания 5

Обработка горловины оверлочным швом 59

Образцы вышивки 224-225

- Выбор вышивальных пялец 224
- Вышивание мотива 225
- Информация об образце вышивки 224
- Просмотр образца вышивки в увеличенном масштабе 225

Образцы с поперечной подачей транспортера 89-93

- Автоматическое соединение с использованием 16 направлений шитья 92-93
- Комбинация с трафаретами вручную 91
- Общие сведения 89-90

Обрыв нитки 254

Обтачка сотовой строчкой 54

Обучающая программа Tutorial 179-180

Общие функции

- ESC 29, 206
- OK 29
- Возвращение к меню выбора 206
- Вращающаяся катушка 206

- Прокручивание экрана в обратном направлении 29, 206
- Прокручивание экрана вперед 29, 206
- Режим комбинации образцов 29
- Режим отдельного образца 29
- Справки / Помощь ("?) 29, 206
- Оверлочный шов 55**
- Окантовка трикотажа резиновой нитью 66**
- Основные сведения о нитках и иглах 17**
- Отделка трикотажной резинкой 61**

П

- Память для швейных работ 157-162**
 - Быстрый обзор содержимого памяти 160
 - Корректировка в комбинации образцов 161
 - Общие сведения 158
 - Открытие пустого блока памяти 160
 - Открытие сохраняемой 160
 - Очистка содержания банка памяти 162
 - Память при вышивании 247-252
 - Перевод комбинации в зеркальное отображение. 162
 - Перезапись образцов 250-251
 - Прерывание комбинации 162
 - Программирование и сохранение комбинаций 158-159
 - Пустое поле просмотра образца 159
 - Сохранение в накопителе данных Memory Stick 250
 - Сохранение в памяти вышивального компьютера 248-249
 - Сохранение на карте памяти 249
 - Удаление всех сохраняемых образцов 252
 - Удаление сохраняемого образца 251
- Перекрестные стежки 81**
- Перестановка позиции иглы 24**
- Персональная память, временная 24, 39**
- Персональная память, постоянная 24-25**
- Персональная программа 153-156**
 - Выбор образца строчки 155
 - Изменение образца строчки 156
 - Программирование 54
 - Удаление образца 155
- Петли для пуговиц 109-133**
 - Автоматическая петля с непосредственным вводом длины 116
 - Автоматические бельевые и эластичные петли 119-120
 - Автоматические петли с имитацией ручной работы, круглые и с глазком 121-122
 - Автоматические петли с системой измерения пуговицы 117
 - Баланс для петель 113
 - Декоративные петли 131
 - Обзор стежков 110
 - Обточная петля 129-130
 - Общие сведения 111
 - Основные сведения 112
 - Петли в долговременной памяти 118
 - Петля с складной нитью 114-115

- Петля с подсчетом стежков 123-124
- Петля, выполняемая прямым стежком. 127-128
- Ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов 125-126
- Устройство компенсации толщины для петель 115
- Функции в программе пришивания пуговиц 111
- Плоский соединительный шов 57**
- Подгонка образца 242**
- Подготовка вышивального компьютера к вышиванию 201**
- Подключение сетевого шнура 11**
- Подшивка двустержневой иглой 60**
- Позиционирование образца вышивки 226-227**
 - Перемещение образца вышивки 226
 - Поворот образца вышивки 226
 - Проверка положения образца в пальцах 227
 - Проверка центра образца 227
- Потайной стежок 52**
- Предметный указатель**
- Принадлежности для вышивания 197-198**
- Принадлежности для шитья 10**
- Принадлежности, общие 262-264**
 - Вышивальное программное обеспечение artista 264
 - Вышивальные пальцы Mega-Hoop 263
 - Карты с образцами вышивки 263
 - Накопители данных USB Stick 264
 - Чемоданная система 262
- Присоединение адаптера для вышивания на рукавной платформе 200**
- Присоединение вышивального модуля 199**
- Приставной столик 11**
- Приставной столик к рукавной платформе 11**
- Пришивание узкой резиновой тесьмы 64**
- Пришивание широкой резиновой тесьмы 65**
- Пробная вышивка 216**
- Программа Setup 163-176**
 - Аппаратные средства 175
 - Возврат к базовым установкам 175
 - Информация 170-171
 - Настройки дисплея 165
 - Настройки по вышиванию 167-168
 - Настройки по шитью 166
 - Настройки провайдера портала 174
 - Общие сведения 164
 - Программирование клавиши «F» 170
 - Сообщения и настройка звука 172-173
 - Текст на экране с приветствием 165
 - Чувствительность сенсорного дисплея к прикосновению 169
- Программа автоматической штопки 67**
- Программа закрепки 71**
- Программа закрепления строчки 42**
- Программа пришивания пуговиц 132**
- Программа шитья глазков 133**
- Простегивание краев 43-44**

- Простой выбор отдельных пунктов меню 26-27**
- Прямой стежок 41**
- Пусковая педаль 11**

Р

- Рабочие строчки 35-72**
 - Индивидуальная подгонка рабочих строчек 38
 - Обзор 36-37
 - Рабочие строчки в режиме комбинирования 79-80
 - Швы рабочими строчками 38
 - Шитье по трикотажным материалам 53
- Различные виды стежков 216-217**
 - Гладьевый стежок 216
 - Декоративные строчки 217
 - Оконтуривающие стежки 217
 - Подкладочные стежки 216
 - Простегивающий стежок 216
 - Соединительные стежки 217
 - Усиленный оверлочный шов 56
- Разъемы для подключения внешних устройств 194, 261**
- Растягивание материала в пальцах 221-222**
- Регулировка прижима лапки 21**

С

- Сверхэластичный / эластичный шов 56**
- Свободная штопка 68**
- Сетевой выключатель 11**
- Символ лапки 24**
- Система свободных рук (FHS) 12**
- Сметочный стежок 49**
- Советчик по шитью 181-182**
- Сообщения 188-190, 256-258**
- Соотношение между иглой и ниткой 18**
- Составление комбинаций образцов вышивки 231-233**
 - Добавление образца вышивки 231
 - Дублирование образца вышивки 231
 - Корректировки и изменения в комбинации образцов 233
 - Оформление комбинации образцов 232
- Специальные функции при шитье 30-33**
 - Баланс 32
 - Ввод длины петли цифрами (в мм) или измерением пуговицы 31
 - Выбор образцов по номерам 33
 - Зеркальный поворот в направлении шитья (сверху/вниз) 30
 - Зеркальный поворот в поперечном направлении (справа налево) 30
 - Индикация изменений ширины строчки или длины стежка 30
 - История 33
 - Контрольные функции 32
 - Многофункциональное поле 31
 - Натяжение игольной нитки 32
 - Начало образца 30
 - Непрерывное шитье в обратном направлении 33
 - Память 33

- Перестановка положения иглы при остановке машины 31
- Повторение образца 1-9х 32
- Портал «myartista» 33
- Прерывание комбинации 31
- Программирование длины петли 31
- Прописные / Строчные буквы 32
- Разделение комбинации 31
- Размер букв алфавита 31
- Размер букв для монограмм 31
- Ручное выполнение петли в 4 или 6 этапов 31
- Символ лапки 30
- Сохранение 31
- Счетчик стежков 31
- Транспортёр опущен 33
- Удаление 31
- Удлинение образца 2-5х 30
- Удлиненный стежок 30
- Функция закрепления (4 закрепляющих стежка) 32
- Частота вращения двигателя 32
- Справочная программа 178**
- Стабилизаторы 219-220**
- Стежки для квилтинга 135-152**
- Аппликации с подогнутыми краями 146-147
- Декоративный стегальный стежок 142
- Обзор 136
- Парижские стежки 145
- Программа закрепления строчки для квилтинга 138
- Различная техника шитья 137
- Свободная машинная стежка 148
- Стегальная строчка / Ручной стежок 141
- Стегальная строчка / Прямой стежок 139
- Стежок гладьевого валика 143-144
- Стежок пэворка / Прямой стежок 140
- Строчка зигзаг 50**

Т

Транспортёр

- Нижнее положение транспортёра 33
- Обшивание уголков 22
- Опускание /поднимание транспортёра 21
- Транспортёр и перемещение ткани 22
- Трехстежковая прямая строчка 48
- Трикотажный оверлочный шов 55

У

- Удлиненный стежок 40**
- Указания по технике безопасности 1-2**
- Укрепление краев материала 62**
- Усилие прижима лапки 21**
- Установка пялец на машине 204**
- Устранение неполадок 186-187, 255**

Ф

Функции и индикации при

- вышивании 207-212**
- Время вышивания 207, 211
- Выбор вышивальных пялец 207
- Добавление образца вышивки 209
- Дублирование образца вышивки 208
- Зеркальное отображение сверху/вниз 210
- Зеркальное отображение справа/налево 210
- Изменение образца в поперечном или продольном направлении 209
- Изменение параметров вышивания 210
- Изменение размеров образца 209
- Изменения букв 210
- Информация об образце вышивки 207
- Количество цветов 208
- Меню вышивания 208
- Натяжение игольной нитки 211
- Новый образец вышивки 208
- Одноцветный / многоцветный образец 212

- Панель индикации цветов образца 208, 211
- Перемещение образца вышивки 209
- Перемещение пялец 211
- Переход в пределах комбинации образцов 208
- Переход к меню «Edit 1» 210
- Переход к меню «Edit 2» 209
- Поворот образца вышивки 209
- Показать сетку 208
- Поле характеристик пялец 211
- Проверка 207
- Проверка последовательности вышивания 212
- Размеры образца 207, 211
- Середина образца 207
- Скорость вышивания 212
- Смещение пялец 212
- Сохранение 209
- Справка / Помощь 208, 212
- Увеличение масштаба 208
- Удаление в пределах комбинации 209
- Экран Edit 1 207
- Экран Edit 2 207
- Функция Zoom (увеличение масштаба изображения) 225**

Ц

Цвета образца вышивки 240-241

- Вышивание отдельных букв разными цветами 241
- Вышивание отдельных цветных фрагментов 241
- Новое расположение цветов образца вышивки 240
- Одноцветное вышивание 241

Ч

Чистка 185

Ш

- Шитье по трикотажным материалам 53**
- Шпульный колпачок - извлечение и установка 13**

Э

- Эластичный оверлочный шов 56**
- Этернет-карта 192-193, 260**

Технический паспорт ARTISTA 730

Вес брутто:	18 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	17 кг
Система иголок:	130/705H см. стр. 18/19
Таблица строчек:	на стр. 268-273
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минуту мин./макс.	120/900
Мощность двигателя:	постоянный ток 65 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура
Смазка машины:	не требуется покупателем
Смазка челнока:	см. стр. 185
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 10/20

Нитки: Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровности (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.

Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения, ГОСТ 30163.0.-95).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1. Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2. Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3. Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4. Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5. Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6. По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание, прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек (условие: нижняя нитка должна быть еще закреплена со шпулькой), сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.